中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九七一七號 每份售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙七張半
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分處：香港中環德輔道中... 旺角辦事處：上海街四九七號 台北分社：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

羣衆利用紀念周恩來逝世搞事

要求鄧小平復出

批鬥吳德陳錫聯

清算四人帮涉及軍人局勢微妙

（路透社北京九日電）今日大量的人羣湧往北京市中心，紀念周恩來總理逝世一週年，中共政治局的兩名委員受到大字報攻擊。北京市連續兩天貼出的大字報，要求鄧小平復職。在周恩來總理去年一月去世後，鄧小平本屬是接班人。鄧小平的對手，現已被清洗的「四人帮」受到大字報的猛烈抨擊，今天稍晚貼出的一張大字報，批評政治局十二名委員的其中二人。他們是北京軍區司令員陳錫聯和北京市長吳德。上述署名為「人民之聲」的大字報，指責陳、吳追隨「四人帮」，並建議把他們調出北京市。大字報還指責以江青為首的「四人帮」於去年四月迫使鄧小平下台。大字報還提出四項要求：一、讓鄧小平復職。二、調查去年四月發生的天安門騷亂。三、建立周恩來紀念館。四、在紀念周逝世的紀錄片中，保留鄧小平的鏡頭。

（法新社北京九日電）今日，此間市中心區有一張大字報攻擊中共中央政治局委員兼北京軍區司令員陳錫聯將軍，指責他參與鎮壓去年四月的天安門暴動事件。此乃大字報第二次抨擊政治局委員，因為昨日曾有大字報指斥北京市長吳德。是日的大字報署名「人民之音」，要求將吳德及陳錫聯調離首部。大字報斥責陳錫聯曾經殘酷下令鎮壓悼念周總理的羣衆。該事件亦曾被指為「反革命事件」，導致鄧小平遭解除黨內外一切職權。今晨，有一些揭露鄧小平東山再起的大字報曾被人撕去，惟後來出現者為數更加多。今日亦有大字報指吳德是「四人帮的走卒」，「邪人物」及「社會主義集合中的毋雞」。此外，大字報還醜化政治局委員兼副總理吳桂賢。不過，大字報將鄧小平形容為獲得大多數人民支持的雄鷹。

（合衆國際社香港九日電）今日，此間跡象顯示，為前副總理鄧小平翻案復出的工作正在進行中。近日北京上映的一套與去年十二月廿六日紀念毛主席誕辰有關的紀錄片，顯示在毛主席追悼會時所揭批鄧部份已告剪去。到此次紀念周恩來總理逝世一週年的大字報盛況，更能體現出鄧氏東山復出勢屬必然。

在基辛格安排下
萬斯與黃鎮檢討美國對北京關係
萬斯表示繼續尊重上海公報

（美聯社華盛頓一月九日電）美國候任國務卿萬斯週六贊同與北京關係正常化的尼克遜政策，同時說他會前往北京。萬斯在與國務卿基辛格及北京駐華盛頓聯絡處主任黃鎮舉行午膳之前，作出上述聲明。三人拍照時，記者問萬斯，在候任總統卡特的領導下，他對美國對北京的政策有何看法。萬斯說：「迄今以我們互相關係來說，我們將繼續上海公佈所指導」。他提及一九七二年二月，前任總統尼克遜與中共領袖在上海簽定的公佈，該公佈列明中美關係正常化的漸進大綱。尤其週六談話中，萬斯同時說：「在適當時機，我會說出可能前往北京。」

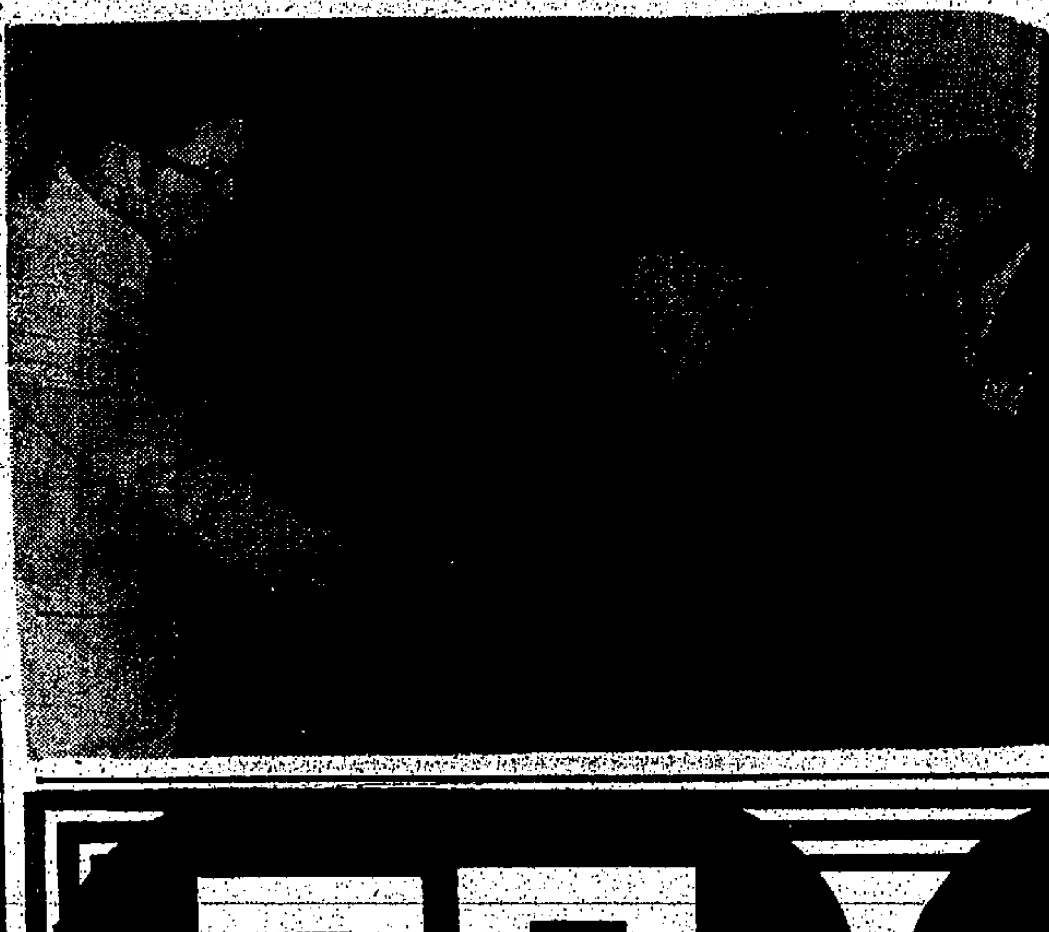
（美聯社、合衆社華盛頓八日電）美國下任國務卿萬斯今天表示贊同尼克遜與福特對於中美關係正常化之政策，並謂他（萬斯）將可能赴北京一行，但並無在迫近將來成行之計劃。他是在與現任國務卿基辛格及中共聯絡處主任黃鎮的午餐聚會中，作上項聲明。當他們三人給攝影記者們拍照之際，萬斯被記者們詢問：在下任總統卡特執政下，美國對北京之政策如何看法？萬斯答稱：「關於我們的雙邊關係，我們的政策將繼續依循上海公報的方針。本人於此刻可以說的，重在於此。」萬斯是指前任總統尼克遜與中共領袖，於一九七二年二月在上海簽署之公報而言。該項公報表明逐步趨向中美關係正常化的方針。尼克遜當時正在官式訪問北京。在公報中，華盛頓與北京雙方同意為謀致關係正常化而努力。詢以是否計劃不久將訪問北京，萬斯笑答稱：他料想他將會有日造訪北京，但「並無確實的日期」。但他並表示他不想在此時就此事作更多預言。今天之會是獨一無二的，萬斯與基辛格在國務院公開露面，參與事先宣布與美國官員們聚會的場合還是第一次。基辛格對記者們說：今天之會，係當談論中美關係之際，由萬斯提議舉行。基辛格在記者會中首先發言，陳明他對中美關係情況之意見。他說：「打開通往中國大陸之道路，乃近代史上最重要大事之一。我們常常認為與北京關係正常化，乃屬最重要之務。」他又運用美國慣用的字眼，表示美國瞭解北京方面之外交上要求。他提示「我們對霸權謂心」。「霸權」一這個字眼，是中共用來表示其所認為蘇聯力圖控制共產主義的世界及其擴張主義的關切憂慮。記者們透過一位傳譯員，詢問黃鎮對于未來中美關係之意見。黃氏答稱：「關于我國之政策與立場，我們的領袖已有表明我國的政策與立場所包含的是什麼。」「本人相信美報必定明白我國的政策與立場。」

四人帮至今下落不明
羣衆要求四人帮上電視接受公審

（法新社北京九日電）北京今日的大字報，以侮辱性的字眼，咒罵以毛遺孀江青為首的「四人幫」，大字報把他們說成是「王八蛋」和「壞蛋」。上述字眼出現在諷刺「四人幫」的一首打油詩裏。讀者閱後，頓然哄堂大笑。其他大字報則讚揚去年四月被撤職的前副總理鄧小平。現在人們認為鄧小平是「四人幫」的犧牲品。

（法新社北京九日電）今日，此首都貼出一張大字報，要求江青為首的四人幫上電視「鬥爭會」，接受鬥爭公審。大字報說，舉行電視鬥爭大會，可使億萬中國人民共同唾棄江青、王洪文、張春橋及姚文元的罪狀。消息靈通人士說四人幫已於去年十月被捕，但至今下落，仍無從獲悉。

（路透社香港九日電）「新華社」今日報導：北京的工農羣衆保證把對「四人帮」的仇恨，化作發展生產的力量。「新華社」報導昨日在北京紀念受「四人帮」迫害的周恩來逝世一周年的活動。「新華社」說：「北京的工廠的幹部和羣衆，保證將他們對四人帮的仇恨化為力量，深入開展工業學大慶的羣衆運動，狠抓革命促生產的新勝利。」該社說：「北京郊區的農民和幹部表示：決心深入開展農業學大寨的運動，搞好革命和生產，在今年努力奪取又一個豐收年。」



嚴總統接見外賓

嚴總統（右二），八日上午在總統府會客室，接見來華訪問的美國南伊利諾大學校長布朗德（左）夫婦與美國衞生教育福利部國際教育處處長馬德（中）等三人，右起陪見的我國教育部長蔣彥士。（中央社記者陳永魁攝）

英航行李工人復工
此次罷工損失重大
先後有四十八次班機取消 萬多名旅客受阻停留倫敦

（美聯社英國倫敦九日電）由於行李運輸工人罷工，英航被逼取消在希斯路機場的廿班飛出及十四班飛入的航機班次。英航稱：有五千乘客受影響。行李運輸工人的罷工已進入第三天，只有三班飛機正常工作，但該三班機亦要轉往倫敦南部的蓋域克機場。三班機分別來自香港，雪梨及塞普爾羣島。搭英航的班機乘客均要自己搬運行李。英航已勸告乘客來機場前要先用電話接觸，並打算為乘客另訂其他航空公司機票。運輸工人於星期五罷工，但已答應在星期一復工。英航稱：此次罷工引致五百萬英鎊的損失，但並無影響及該公司的歐洲綫。

（路透社倫敦八日電）英國航空公司搬運行李工人繼續作週末罷工，停止了該公司所有飛出倫敦的國際班機，今日數百人要在希斯路機場度宿。機場發言人稱，星期五日開始的罷工，逆料會造成取銷四十八次班機及延阻乘客約一萬人。罷工將於星期一日結束。機場國際大廈的詢問處排成長龍，乘客則力圖另定其他公司的機位。有些乘客則放棄候機，乘巴士回倫敦作週末的逗留，而其他乘客則以長櫈作臨時住所。經理部職員由降落希斯路機場的該公司班機卸下行李。六百名搬運行李工人要求在獨身飛機工作要額外工資，例如三星機等，使他們與歐洲的搬運工人看齊，歐洲工人對此等工作已獲額外工資。此次罷工可能使英航公司在機票方面損失五百萬鎊。

解放軍出動勸服羣衆
不要示威

（合衆國際社日本東京十日電）共同社訊：一批中國人星期日晚在北京中南海區示威，但被沒有武裝的人民解放軍靜靜地勸服。該社北京電，此一示威行動與要求鄧小平復職的大字報張貼有關。目前未悉有否人被逮捕。亦未清楚該等示威抗議是否代表那一方政治派系。共同社通訊員於下午九時卅分（格林威治時間十三時卅分）前赴新華門時，見有約二百人圍在門外。不久，三大門洞開，走出約五十名沒有武裝的解放軍士兵。領隊的士官說：「黨中央委會和政府公署所在的新華門區，你們不能進入。如有任何問題，需向黨或政府諮詢的話，請用文字寫出呈遞」。隨後示威者離開。抗議的羣衆逐漸散去。共同社稱，新華門通常開放，讓人自由出入，祇有三人哨兵守衛。

明宮酒樓
今天開幕

九龍紅磡機利士路6[illegible]-67[illegible]號黃埔圍道與新柳街交界
地下營業部電話：3-[illegible] [illegible]樓總統廳總機：3-628681
二樓：3-628791，3-62873[illegible] 三樓：3-628126，3-62[illegible] 四樓：3-628074，3-628835

雄視紅磡區・最新型設備・筵開百餘桌・華麗大禮堂
營業時間：晨早六時至午夜十二時

早午名茶美點 晚飯精美時菜
豪華貴賓廳房 場面高貴大方
大宴小酌隨意 待應服務殷勤

即日起接受預定團年飯及發財春茗

國府採取新政策
開源節流並重 應付石油加價

（中央社台北九日電）鑒於國際石油價格不斷上漲，和國家長期能源發展需要，政府將對現行能源政策作適度修訂，研擬中的新政策，將以開源與節流並重，同時加強能源研究發展工作。在開發能源方面，政府將加速進行海域油氣的探勘與開發，繼續選擇優良條件的水力資源次第開發，範圍包括巨型與小型計劃和優良水力地點的再開發，並充份利用水力發電的特性，改善系統運用的彈性與可靠性和系統供電的綜合效益，同時加速完成核能電廠計劃，及選擇優良地熱資源地點興建地熱發電廠。

政府並將積極輔導條件優良煤礦，提高生產力，增加煤產量。以及加強國內能源探勘工作，尋求新的能量資源，以充裕自產能源的供應。此外，政府將加強與外商合作投資國外能源探勘與開發工作，並謀求進口能源種類和來源地區多元化，穩定能源的供應。在節約能源方面，政府將加強節約能源措施的執行，提高能源利用效率，積極輔導工廠建立能源管理制度，逐漸提高燃燒設備的品質標準，設計合理的空調系統新建築物的絕熱標準，提高用電器具的效率，提倡使用大都市交通體系，提倡利用大衆運輸工具。在加強能源研究發展方面，政府將針對太陽能利用，潮汐發電，沼氣利用等能源技術應用於台灣，進行經濟研究評估工作。

台中港出入貨輪增加碼頭工作繁忙

（中央社台中九日電）台中港今天同時有六艘貨輪進港卸貨，是開港以來進港卸貨船最多的一天。今天進港卸貨的是從菲律賓開來的萬金輪運來原木四千九百噸，從印尼開來的大力士輪，運原木七千噸，從印尼開來的盛榮輪，運原木五千二百噸，馬來西亞開來的伊利克輪，運原木三千六百噸，泰國開來的盛勝輪，運來玉米九千噸，菲律賓開來的星座輪，運來小紅木兩千噸。台中港區今天天氣良好，內港風平浪靜，裝卸員工忙於卸貨，碼頭一片繁忙熱鬧景象。

蘇聯派古里可夫將軍
出任華沙公約東歐聯軍司令

（路透社莫斯科九日電）華沙公約組織任命蘇聯古里可夫將軍爲聯軍總司令，他在大戰時期爲坦克司令，古里可夫現年五十五歲，係繼任耶古波維斯基者，耶古波維斯基於去年十一月逝世，享年六十四歲。古里可夫自一九七一年任總參謀長以來，即以主張以作戰技術爲背景，提拔年輕的將官當任參謀職位見稱。觀察家相信，他的這種主張，將對華沙公約七國的軍事指揮結構，發生重大影響。

古里可夫一如耶古波維斯基和已故的格里奇柯，在過去他曾負責指揮蘇聯駐東德軍區，並曾負責督前綫的蘇聯部隊。

邀請參加卡特就職典禮
發出請柬三十萬份 賣力助選者竟落空

（美聯社華盛頓九日電）卡特就任總統大典籌備委員會，已發出大約三十萬份請帖，希望使人人有份參加盛典，皆大歡喜，但有些曾替卡特競選賣過力的人，反而未收到請帖，因而大感失望。據上述籌備委員會的副主席羅傑士解釋說，會促籌備如此大規模的慶典，難免有錯，他將出錯的主因歸於電腦失靈。他說：「我們正在設法補救，最遲下星期，大部份錯誤都會得以更正。」他還說：不必邀請帖赴會，歡迎人人到華盛頓參加盛典。

美駐歐洲核武器易受蘇聯突襲

（美聯社美國華盛頓八日電）美國國會預算的分析於週末指出：「在歐洲的美國核子武器，很容易受到蘇聯的突襲，他們將促要作出強烈的行動，從而使到美國武器得到安全的保證。」該分析表示：「爲了不致觸解蘇聯核子對西歐作突襲，美國核子武器受到保護（在如此的襲擊後仍能保）是非常重要的。」國會預算局在一份四十五頁的報告指出：「在歐洲各地分佈的七千枚美國戰術性核子武器，能夠偵察出如此的突襲已成爲最重要的問題。」戰術性核子武器的設計，主要用于地區性及戰場，雖然比其它傳統性武器有較大威力，但與戰略性洲際飛彈比較，它們的威力又大一級及射程較短，後者是美蘇兩國互相對付彼此國土之用。該項研究警告：「百多個駐守于歐洲領土的核子武器基地，是容易地受到核子及傳統武器的襲擊。」「一個設計及執行得好的蘇聯突襲，足可以毀滅大部份的核子基地。」該報告認爲美國目前計劃要改善戰術性核子武器，例如改良準確性及射程，對來不足以對蘇聯首先使用核子武器發生猛烈的阻嚇作用。它建議一些可能改善美軍阻嚇力的辦法。這些建議還包括在危急時期的隱蔽，武器配置在每上和疏散等問題。該研究報告建議創新和消毀那些「殊有多大用途的或極度脆弱的武器」，例如「奈基式二型」地對空導彈，老式的「誠實約翰」一號飛彈，核子地雷，以及包括有裝備了攻擊地面目標的核武器的「迅速反應戒備部隊」。國會分析家們，對美國戰略核武器，能否威脅住蘇聯常規部隊所發動的突然襲擊，和擊退蘇軍坦克前進的攻擊，表示懷疑。該份報告說：「美國戰略核武器在歐洲的基本目的，是造成對敵方使用核子武器的一種威脅因素。」

二次大戰英國政治家
艾登在佛州病重 急運返倫敦治療

（路透社倫敦九日電）英前首相艾登，在美佛羅利達州遇患重病之後，今日將由英空軍緊急飛機載回英國。政府發言人稱，艾氏家人與首相卡拉漢商洽後，卡氏即當自下令使用特別空運。這位七十九歲老政治家的密友稱，他曾對其家人稱，若他看來是要死的話，他們一定要盡其所能使他能死於英國。我獲悉他的家人已獲通知其患重病，即取銷所定班機改用英空軍飛機，這將載他回英較早。自一九五〇年代艾登退出政治以來，已間或健康欠佳。載艾氏回國的四引擎VC十型航機的確實目的地，已應其家人要求守秘，他的家人要求盡量少張揚。

（美聯社佛羅利達州棕櫚灘九日電）英前首相艾登於訪問此勝地時，突患重病，一架英空軍飛機星期六日已由倫敦派出接英回國。該機抵棕櫚灘國際機場接伴英國七十九歲的艾登爵士，即由救傷車載來，登上英空軍的噴射機，飛機於晚九時十一分起飛，九小時後即抵達倫敦。爲飛機加油的私人航空公司職員皆稱，已辨明這位由救傷車載來臥昇床上的人物是英國的政治家。

雨淋 美女 皆大 歡喜

加州普拉地水上歌舞團歌女，於一月七日在荷李活游薄上，將其新式泳裝穿上後，突遇狂風大雨。天時轉變，並非好玩的，幸而兩名男子負責人皆携有雨傘，她們湧向避雨情形。（合衆國際社無線電傳眞）

工業國家尋求合作穩定英鎊

（路透社紐約八日電）紐約時報今日宣稱：「預料主要工業國的中央銀行家將於下週在瑞士巴塞爾達成穩定其英鎊平衡的計劃的協議。」該報引述官方人員的話，說任何計劃將與以前的安排有重要的分別。但有關情形並未詳述。該報說：「外國政府及中央銀行把持的英鎊，四十億美元，由於英鎊不穩定，及對英國金融產生壓力，這一直成爲懸而未決的問題。」該報說：在尋求國際解決辦法的中央銀行研究會期間，美國聯邦準備委員會主席，與財政部資深事務助理艾爾斯將抵巴塞爾。美國財政部人員平日不前往歐洲。但未公佈他會否出席這個巴塞爾會議。

阿根廷熱浪迫人 大毒蜂傷害人畜
一名男子與小童斃命

（美聯社阿根廷八日電）布宜諾斯艾利斯的八百萬居民星期六在新年以來最炎熱的熱浪籠罩下汗流浹背，因電力不足，迫使政府下令分區停電。交通燈，民居，辦公室，地下鐵道甚至電視廣播也受影響。周末一早，太陽出山時候，氣溫已經攝氏七十度，及午，溫度扶搖直上，一度飆升至一〇三度。十二月至三月的南半球夏季，布宜諾斯艾利斯的正常氣溫變化就是這樣的。不同的是，首都以南八百哩外微塞水電站的十七座輸電高塔上周被暴風吹倒，引起電力短缺，熱上加熱。

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯八日電）阿根廷北部地區的嗡嗡蜂羣，已變成蠢蠢襲擊，那裏近日來突然遭受殺人蜂襲擊，事前一點跡象也沒有。殺人蜂兩週來已四襲北部地區，人畜受害。星期五一大羣蜂突如其來，向卡齊鎮一列遊行人羣猛螫，消防員到場噴洒DDT，把牠們驅散。消息說，許可被叮傷，需要救治。星期四，一名男子在北部圖庫曼省一條公路上行走時，遭一股如雲般的蜜蜂圍困，牠們螫咬，送院後不治，是去年十月，一名六歲男童被蜂螫死以來的第一名致命者。

今年世界各國貿易
成長較去年緩慢

（中央社波昂八日電）對以輸出爲主的某些國家來說：一九七七年可能比一九七六年要更艱苦些，不過，對與世界貿易成長有極大利害關係的中華民國而言，其展望可能要好一些。在一九七七年，世界貿易將持續成長，不過專家們一般認爲，其速度可能要比一九七六年緩慢些。在一九七六年內從一九七三——七四經濟委縮中復甦的動力仍然存在。由波昂「世界日報」所作的調查預料，十二個主要工業國家可能增加輸入的情形有如下述：（百分數係與去年相對而言）日本百分之十三，美國百分之十二，西德百分之九點五，丹麥、荷蘭各爲百分之八，瑞典、比利時、愛爾蘭各爲百分之七，法國百分之六點五，瑞士百分之五，英國百分之三，義大利百分之二點五。

一般來說，除了日本和瑞典外，皆較去年的成長率爲低。一九七六年的輸入成長率（與一九七五年相比）是：日本百分之十，美國百分之二十五，西德百分之十六，丹麥百分之十七，荷蘭百分之八點三，瑞典百分之三，比利時百分之十，愛爾蘭百分之二十，瑞士百分之九，英國百分之五點五，義大利百分之十點五。由於中華民國有日本與美國爲其最大的貿易伙伴，日美兩國預料中會增加輸入水準，對台灣的出口將會有利影響。

台工業局助工業界推行科學管理

（中央社台北九日電）經濟部工業局在今年內，將積極協助我國工業界，推行科學管理和品管制度，促使我國工業快速走向現代化。工業局推行這項制度，將分下列三方面進行：（一）推行低成本自動化運動，輔導大型工業採用自動控制系統和自動化設備，建立系統化生產作業，輔導中小型工業就現有機器設備裝置自動化組件，實施半自動化作業，以節省勞力，提高生產力。（二）積極推動建立品管制度，以提高產品品質，逐步實施外銷產品限由合格外銷工廠產製規定外銷工廠必須建立品管制度，以提高產品品質。（三）促進改善環境衞生與作業安全：促進改善工廠環境衞生，發員工精神，增進生產效率作業安全，排除危險，避免災害損失。

美國東部嚴寒 紐約雪深六吋

（美聯社美國紐約八日電）大風雪星期五橫掃美國東岸，使到學校關閉，電綫跌下，造成多宗交通意外事件，國家氣象台說，東岸大風雪將新英格蘭一帶深入弗吉尼亞州南部。在康涅狄格，山谷地帶雪厚十二吋，辦公人員使到這個州各處的辦公大樓關閉，很早就回家去。星期二以來，弗吉尼亞州已死了三名孩子。據說，這裏的雪厚六吋至八吋。在肯塔基的某些地方，雪厚九吋，曾發生了交通失事，兩人死亡。紐約東部雪厚六吋。由於風大和溫度低降的關係，掃雪工作受到阻礙。

美軍駐韓問題面面觀
黎江

湖美國大選揭曉，卡達當選入主白宮，儘管他對韓國撤軍立場，恰作若干溫和的改變，但大選既成定局，前三軍參謀首長聯合主席樂勒將軍即提出反對美自歐及南韓撤軍忠告，甚至以與卡達爲友身份，發出總統命令並不一定完全由政府接納之忠告。美國國防部長拉姆斯斐爾德在記者招待會答覆記者問及東北亞重要性時，強調不但以關係南韓，而且是日本。對美國及西歐的經濟發展有利有價值。故韓國從南韓撤退美國軍隊，是不智及會引起不穩定。而美國遠東助理國務卿哈比布又在俄亥俄州扶輪社以美國在東南亞任務正當均衡的建立爲題，極力主張美國對南韓安全保障有予支援必要。他認爲韓國半島是亞洲最大緊張焦點，因此韓國問題，繼根據北韓的威脅，南韓抵抗力量增强以及國際情勢來決定，否則顯然不是賢明的政策。以上論調，反映了美國軍政領袖們對卡達之當選，預感到駐韓美軍將實踐諾言而撤出，而不惜接踵發出忠告，冀能加以扭轉。但是，言者諄諄，而聽者藐藐，卡達在發表國防部長布朗任命時，就聲言將逐步撤出駐韓美軍，雖則他並未透露其時間表及如何進求配合當地局勢穩定而後撤軍的政策，但，美軍之撤出韓國，顯然已成定論。

一

美軍駐韓作出的貢獻，固有目共睹。而美軍不能長此駐防南韓，亦爲人所共知之事實。日本與韓國政府對此並非無知，而所以或抱隱憂而力主當前美軍駐韓不宜遽撤者，正如美遠東助理國務卿哈比布以上所說：繼根據北韓的威脅，南韓抵抗力量增强及國際情勢來作決定。北韓自白擾南韓事件發生之後，實張靜止，但幷非意味共黨圖野心消失。從金日成當卡達競選成功發出靜觀卡達是否實踐競選諾言，幷强調如敵人要打仗我們也會奉陪的意氣風發言論，就顯見其陰謀意圖。在韓國軍事勢力與北韓相較尙未達成均衡的情勢下，在日本國防仍有賴美軍協力而本身尙無強大實力足以自衛之時，更在東南亞各非共國家共亂披猖有增無減正受威脅之中，如美國再步越戰爲德不卒後塵，貿然撤出駐韓美軍，縱使其行動井非急遽，而影響所及，不但將打擊韓國人心士氣，影響南韓自力防衛計劃之進行，抑且招致日本與東南亞非共國家，亦因此而再生白宮支陷共後那種惊惧反應。越戰結至一箭，終至盟友紛紛離棄，美國聲譽低落，倘非福特政府以行動挽出保持信守承諾，也許國際情勢，早已改觀，而美國之孤立政策亦必自招苦果。

二

美國元月出版的新聞週刊刊載訪問福特總統特稿，問及亞洲情勢如何？韓國戰爭爆發危機是否已經減低？福特答：他認爲韓國情勢已不若以前嚴重。但美國如果對韓政策有劇變，那不僅將影響到美韓之間關係，而且對美日關係亦會造成衝擊，這樣則東北亞會成爲危機四起的地區。福特在答覆卡達上任後面對的最大問題時指出：新政府上任後任何一點差錯的決定，很可能發生嚴重後果。又說倘準備不週全而作對策，是不智的。弦外之音，顯然針對卡達進入白宮前而不斷發表各種政策包括撤退駐韓美軍的政策，多言必失，作臨別贈言的忠告。

三

在競選時期，福特早已抨擊卡達主張撤出駐韓美軍與核武，這將帶來韓國與日本災難。現在更具體的認爲美對韓政策如劇變，不僅影響韓美與日美關係，更將使東北亞危機四起。顯然福特之忠言，並非固執其政爭之論，而是從越戰的教訓以及對外交政策與國際形勢的深刻經驗的心聲。

從美國大選進行以至選舉結束以後，卡達的言論與行動，已表現出其並非庸碌之輩，其能脫穎而出，從見才幹出衆有以致之。相信卡達決不會無視日本、韓國以至非共國家對駐韓美軍撤的熱望反應，亦必不會忽視韓國問題的現實而把美國軍政領袖包括福特總統的忠告作耳邊風。況且卡達甚至其屬下新貴，無不重視理智選擇爲外交政策手段。國防部長布朗在任命發表後亦表示要處理他國侵略行動需要反應靈敏而有效的軍事機構。由此可見卡達新政府就算分期撤退駐韓美軍，必不會再步越戰美軍退出後塵，不僅時間不會急流勇退，而且卡達更必會實踐其在旅行西岸競選時發表證：「撤退駐韓部隊一定要在與日韓商討後，幷保證南韓有足夠防衛力量時才會進行撤退」之諾言。開年以來，亞洲各國特別是韓國與日本所表露的憂慮與部署，似乎對卡達未來動向極端憂慮，這是他們切身關係，自屬無可厚非。

但卡達實踐競選諾言，在其本身而言有信，這是領導者應有的氣質。美軍不能長久駐韓既必然之理，則卡達之計劃撤退駐韓軍隊，固無可爭持。所爭者乃是否適當的時間，以及有無妥善之安排以確保該處的局勢穩定。卡達旣非庸愚，相信其對此必會兼顧。我們認爲卡達旣實踐競選諾言，勢必實踐保證南韓有足夠防衛力量，才開始緩慢撤軍。可拭目俟之！

社論
中共紀念周恩來的現實意義

這日來，中共發表了許多文章，並展開各項活動，以紀念其故總理周恩來逝世的一周年。特別是在周逝世的當天（一月八日），大批人羣聚集於北京天安門廣場，携有花圈輓聯，致其悼念，痛斥江青「四人幫」陷害周恩來，誓言繼承周氏遺志，從而使此項紀念活動進於高潮。

在紀念文章中，最重要的是國務院辦公室理論組所寫的一篇長文。該文原載於一月份「紅旗」雜誌，「人民日報」特於八日以頭版及二、三版地位全文轉載，作爲紀念周氏的主文。文中綜述周氏歷年來對中共的各項貢獻，特別着重於經濟建設與外交方面，說是每一項重大政策或計劃，莫不由周氏手訂，並付諸實行。該文又突出其聯繫羣衆，愛護部屬，平易近人，勤儉樸實等優良作風，復讚揚他「大公無私，光明磊落，顧全大局，堅決維護黨的團結和統一」，是「我們全黨全軍全國各族人民學習的光輝榜樣」。

中共報刊不惜以巨量篇幅，刊載詩文，頌揚周恩來，並由電台予以廣播，廣事宣傳，其目的除了頌揚周氏之外，似尚有現實的政治作用。這就是要利用他個人的聲望及其號召力，以圖促進內部的安定團結，加强仍未鞏固的領導層。

周恩來生時的主要職責是主管整個行政系統，兼掌外交與統戰。但其在中共黨內的主要作用，則是促進安定與團結，適與毛澤東經常起着的破壞作用相反。黨內每一次發生重大破壞，出現重大分裂，往往是由周恩來出面折衝彌縫，謀求補救。其顯著者如「大躍進」後的全面調整及「文革」後收拾殘局，皆由周氏主持其事。其個人的觀點與作風，較尚實際，特別是重視經濟生產的發展，因而能爲大多數人所接受，也因此而提高了他個人的聲望。在「文革」期中，毛派佔盡優勢，林彪與江青權勢特大，壓倒了周氏，且大力煽動紅衞兵造反奪權，釀成暴亂，遍及整個大陸。乃周恩來居於劣勢中仍靠其所能，設法穩定局勢，初則勸令各守崗位，復課復工，不可干擾各業生產，繼則四出奔走，排難解紛，力促各派成立「革命大聯合」，以扭轉局勢，務力防止亂局擴大。其所以能如此，乃因具有爲人信服的個人威望及說服力，足以令人景從。周氏的個人威望及其排難解紛的才能，實非一般人所能及，而在今日中共領導層中，亦無人能望其項背。

目前中共領導層是一舉粉碎了「四人幫」後繼掌握權力的。彼等多與周氏有深厚淵源，例如華國鋒、葉劍英、李先念等，或爲其多年部屬，或爲其衷心栽培了十年的外威集團，形成一個周系集團，排斥毛「呂」，以維護中共的正統。這個新領導集團紀念周氏逝世一周年，大舉讚揚其四人黨，大事頌揚周恩來，就是要表示，彼等將繼續執行周氏的政策方針，促進團結安定，發展經濟，重視人民生活，以博取大陸人民和共黨幹部的支持。亦即要利用周氏的遺愛和餘威，以增强領導層本身的地位。

這個領導集團是由一次政變而產生，未經任何合法程序予以確定，特別是以黨的體統不足的華國鋒爲最高領導人，恐難服衆。以是基礎似尚薄弱，目前顯然是以軍方爲其主要支柱，並盡力爭取黨系統的擁護。擴大宣揚周恩來對中共的功績及其個人的操守，似乎是北京政權爭取更大支持的一個手段。惟目前大陸各地仍處於動盪不安，不斷傳出騷亂的消息，「文革」時遺留下來的派系鬥爭仍復熾烈，清算四人幫在地方上似已引起某些人的反抗，也許還有些人乘機而動。今日的中共正缺少了像周恩來這樣的一個排難解紛的能手，以處理各項紛爭，因而要靠軍事管制及武力鎮壓。但軍事鎮壓祇能行於一時，長期實施必會引起反感，且足以破壞黨政機能。大陸各地的騷亂，四人幫之煽動及其附從的反抗，固屬主要成因，但社會因素亦不可忽略。中共祇有恢復黨政機構的正常功能及滿足人民生活的需要，包括提高生活水準及放寬其精神生活和個人活動的自由，纔可望使大陸局勢漸趨穩定。

卡特宣佈新經濟計劃 一月七日美國候任總統卡特，在平原鎮與國會領袖開會後宣佈，擬於兩年內，將政府減少二百五十億至三百一十億元，以刺激經濟復甦。圖左起爲參議員傅特，衆議員奧尼爾及參議員甘斯頓。（合衆國際社無線電傳眞）

沈劍虹返華府任所
參加卡特就職典禮
留台北十日參觀台中港

（中央社台北九日電）中華民國駐美大使沈劍虹，結束在國內的十天停留，將於十日下午離開台北，返回美國住所。沈大使是於上月卅一日回國述職，曾專程前往慈湖，向總統蔣公陵寢獻花致敬，並向政府報告美國政情。沈大使並曾前往台灣南部，參觀經濟建設進步的情形。沈大使回到美國後，將參加本月廿日的美國總統就職典禮。

（中央社台中九日電）我國駐美大使沈劍虹，今天上午參觀台中港的建港工程，沈大使到達港區後，曾聽港務局長陳鳴錚及勞工處施工處長李寶鋅主持的簡報，並看港口施工及通航典禮紀錄影片，其後到碼頭參觀貨輪裝卸作業情形。沈大使向記者表示，政府大力投資各項經濟建設，充分顯示政府的決心，也證明國內工程人員技術水準，這是一件可喜的現象。沈大使將在明天下午離台，返回美國任所。

（中央社宜蘭九日電）總統府資政張羣，今天上午由行政院秘書長張繼正夫婦，宜蘭縣長李鳳鳴等陪同，參觀了礁溪五峯瀑布與大溪風景區。下午，他們參觀了蘇澳港，與北迴鐵路後，返回台北。

法國協助埃及
建立軍事工業
直接支持阿拉伯加強軍備

（路透社埃及開羅八日電）據官方的「中東新聞通訊社」報導：「法國國防部長今日在此間說，法國將幫助埃及建立軍事工業。」他說：「法國將對阿拉伯軍事工業組織的建設項目，直接作出貢獻。」該組織的成員國有埃及，沙地阿拉伯，卡塔爾和阿聯合酋長國，它們正在發展一項耗資四十億美元的武器生產計劃。法國國防部長於上週二抵達此間，與埃及國防部長加瑪斯將軍談判法國援助埃及的軍事工業問題。他說：「當新式的「幻影」式戰鬥機投產之後，法國將對埃及提供該種飛機。」他將於明日離開。

（路透社約但安曼八日電）據巴格達電台今日報導：「叙利亞軍隊在學校和大學中逮捕了大批的人。」對叙利亞的領導層有敵意的巴格達電台，是引用一個不太爲人所知的秘密電台「阿拉伯叙利亞之聲」所發表的一份聲明，來報導這個消息的。巴格達電台說：「這次大逮捕，是叙利亞政權對於民衆日益不滿的恐怖行動的部份措施。該政權的帝國主義，反動派和猶太復國主義的陰謀，起了民衆的憤慨。」這顯然是針對叙利亞在黎巴嫩內戰問題上所扮演的角色，以及對於解決中東問題所準備採取的行動。

日航機師發現
太平洋新海島

（美聯社日本東京九日電）日航一名機師週日見到一個新海島，相信是由於太平洋海底火山爆炸所形成。海事安全廳官員說：該廳將於週一派一架飛機前往調查，以證實該新海島的出現。日本正在保持密切注意該區，因爲擁有新海島的宗主權，便可前往捕魚。週日所報導的發現是在最受注意的區域之西北大約一百哩。此處官員說：在過去兩年，漁人已報道見到該區的棕黑色水域，可能是海底火山所造成。他們說：日航機師是從東京飛往關島的一次航程中，在三萬二千呎高空上見到該新海島，惟未說明該島的面積。

今日本報新聞精華

海洋公園港督主持開幕 耗資一億五千萬元之海洋公園，今日正式開幕，港督麥理浩爵士主持舞龍點睛揭幕，本週末起正式開放予市民參觀。（第三張第一頁）

郊遊元朗逾四百人遇劫 新界元朗大欖坑排山，昨日發生郊遊人士四百人遇劫驚人案件，使劫者損失財物共逾萬元，警方到後展開搜查，但無所獲。（第二張第一頁）

荷蘭將嚴限香港客入境 荷蘭副首相訪港後，與本港取得協議，爲加強荷蘭防止運毒入境，對港客入境將嚴加限制。昨日離港前盛讚本港掃毒成果。（第三張第三頁）

漁農處研究新灌溉方法 漁農處研究新灌溉方法，以增加農產量。在去五年內曾爲四千農民改善逾千畝田，本財政年度中，耗資五十萬進行六項試驗計劃。由於農民頭悶，新灌溉方法執行不易。（第三張第二頁）

荃灣發展擴增諮詢委會 荃灣市鎮發展範圍擴大，當局決定擴增設分區諮詢委員會，葵涌區即將分組共達五個，使荃灣全區共達七個。（第五張第三頁）

初中生升學徵各界意見 教育司委派之一研究選派初中結業學生升學委員會，現向各界徵求意見及建議，俾能考慮各種最適當及可行之初中結業學生升學選派辦法，選擇其中最妥善之方法，向教育司提出建議。（第四張第一頁）

仙納杜拉母親
飛機失事斃命

（美聯社美國棕櫚泉九日電）聖伯納郡長警察部發言人星期日稱，據報已發現一架飛機殘骸，相信就是歌星法蘭仙納杜拉的母親和其他三人乘坐的私家飛機。該機殘骸在加州南方最高的哥千尼奧峯（一一五〇二呎）東南方積雪的山坡上，高出水平九千五百呎處。

（路透社加州棕櫚泉一月八日電）一架乘載法蘭仙納杜拉的八十二歲高齡母親，以及其他三名乘客的私人飛機，週四在此間失踪，搜索隊在積雪遍六呎深的崎嶇山區展開艱苦工作。由于天氣轉好的關係，警方人員及志願參加組成的十一人搜索隊，于早上恢復攀登沙漠擾擁地點的聖哥高里奧山九千呎山脈，希望來發現失蹤的新希望。

中槍婦人
剖腹取嬰

（美聯社美國德克薩斯州，豪斯頓星期五日電）醫生們星期五施用剖腹分娩術，從一名頭部中槍病況危殆的婦人腹中取出一名嬰孩。醫院當局說，嬰孩重三磅半，情況穩定。毛術在該名的帕德遜太太已懷孕七月，她三個星期前頭部中彈。警方說，她去年十二月十五日被十九歲丈夫用一支點二二口徑手槍射中頭部。他是陸軍一名已開小差士兵。他開槍射擊妻子及兩歲女兒雅美後，自殺身亡。女兒因傷兩日後告不治。

獅子與虎 生混血兒

（路透社澳洲里斯本一月八日電）三頭「獅虎」——雌獅與雄虎的混血兒——今日在此間以南比利斯鎮近的非洲獅子公園內誕生。公園經理法蘭克林巢說：「這是首次三頭獅虎於一胎產生。」據悉，一雌兩雄的三頭獅虎情況良好。

瀛海一勺

幼鯨上岸 有新家庭

（美聯社美國新罕布夏州八日電）一條長十呎的黑色巨頭幼鯨，被冬季暴風掀起的巨浪沖到沙灘上了。人們將它放置在波斯頓的新英格蘭水族館內的家，現在它在這個新家情況很好。這條幼鯨得來不易，是三個潛水人以及一個科學家小組，還有當地居民合力將它救起的。

水族館的人說，現在黑幼鯨大量吞食，人們對它的存活率很是樂觀。據說，它可以活兩歲至四歲。它現在肚子下部分膨脹，不能向上游水。最初潛水人原想幫助它游回大海，但它無力游，終於被大浪沖上岸。

義國交通失事
市長也有過失

（合衆國際社意大利弗洛西諾尼八日電）意大利弗洛西諾尼市檢控官通知市長及以前兩位市長，如果死去十一人的交通事故確是由於焚燒垃圾的煙霧造成，則他們三位都可能被控誤殺罪，即過失殺人罪。事件發生在星期二，自羅馬通往拿不勒斯的公路上，十四輛汽車和五輛卡車相撞。據目擊者說，當時大霧可能混有煙。他們稱那地方是個大黑點，死去十一人，傷了二十七個人。其中五人傷勢嚴重。濃煙可能來自五百碼外燃燒的垃圾堆。

泰南山林區居民遷徙疏散後

泰陸空軍聯合出擊 截斷兩股共黨聯絡

泰馬兩國軍事首腦會商剿共計劃

（本報曼谷八日航訊）軍方及警察合作，掃蕩泰南的共黨份子，炮兵隊劇烈開炮，迫使共黨份子向當局投降，邊防警察封鎖鄉村，當局已備有住宿場所，爲逃難的人民安營扶助。有關第四軍公佈着令居住在挽讓山坡及泰馬邊境地區的八個府治，計有：素叻，沙敦，宋卡，董里，博他崙，西勢洛坤，惹拉，及陶公府的山林區人民，全部遷到軍方劃定的地區，俾進行掃蕩共黨異動份子，得悉董里府直轄縣，及攬育縣的人民，已甚多全家離開以上的地區。

在征剿方面，軍方及警察合作極爲良好，駐北大年府第四炮兵營，向各共黨藏匿的地點開炮，俾強迫共黨份子向軍方投降。邊防警察第八營，及董里府執行特種任務的警察，將攬育縣考叻林及直轄縣喃佛林包圍，俾進行掃蕩共黨份子。

（合衆國際社曼谷九日電）軍方消息星期日稱：政府軍已用步兵，武裝直昇機及大炮等，在曼谷南部一個山嶺包圍了二百名共黨游擊隊，及截斷了他們與大隊的聯絡。該消息稱：該支軍隊已成功地在曼谷以南四百哩之北攬縣的一帶山林中，截斷了該批共黨游擊隊的補給路線。軍方證實，在聖誕前夕，陸軍、警察、海軍及炮兵開始掃蕩以來，已擊斃二十名共軍。政府方面的損失則沒有公佈。

來自戰場上的報告稱：從一些屍體，血跡，及拋棄的子彈及武器顯示出共黨方面的損失可能達一百人。武裝軍機及炮兵團在星期六晚在有共軍匿藏的地方搜索。該消息稱：政府曾表示希望在星期日迫使游擊隊投降。

假如在十五日內自動投降的話，則政府將予以特赦。

（法新社曼谷八日電）「曼谷郵報」今天報告說，泰國和馬來西亞現正計劃沿它們的共同邊界，向共產黨游擊隊，加緊展開聯合作戰行動。

馬來西亞武裝部隊總司令伊斯邁爾將軍星期四飛來此間，與泰軍副總司令克利安薩商談。該報引述軍方人士消息說，泰、馬兩國正計劃向宋卡府的沙道縣，並可能在該區更南之處的共黨恐怖份子，發動聯合攻擊。據在沙道縣來訊說，星期五日下午發生的一次衝突中，泰軍擊斃了兩名共黨游擊隊和擊傷另外數名。

西太暨東南亞性病研討會

十八國兩百專家 在星洲閉門會議

（新加坡八日航訊）第一屆西太平洋暨東南亞區性病研討大會，於前天由新加坡衛生部長杜才博士主持開幕后，會議即進入閉門討論性質，謝絕記者採訪。

此項研討會假區域語文中心舉行，至本月九日結束，共有兩百名皮膚科與性病專科醫生參加，他們來自十八個國家及地區，即：澳洲，汶萊，英國，斐濟島，丹麥，法國，香港，印度，日本，韓國，馬來西亞，尼日利亞，紐西蘭，新幾內亞，菲律賓，新加坡，泰國，美國等，以及衛生機構的代表。

研討會由新加坡總統出任名譽贊助人，並由新加坡皮膚科學會，衛生部，和國際撲滅性病暨螺旋體病菌聯盟合資助舉辦。出席性病研討會的兩位外國皮膚科專家在接受訪問時，分別談述抗拒盤尼西林的淋病菌新變種及性病知識課程的個人新見解。一名美國大學教授已表示担心新變種的淋病菌，最終變得也能抗拒其他抗菌素。美國西雅圖華盛頓大學的副教授荷默斯醫生說，這類病菌已在西方和東亞廣泛傳染的新變種淋病菌，是與那種造成腦膜脊髓炎的微生物有機體有密切關係。

他籲請各國應不遺力及不怕耗費去處理這種新難題，他提到目前兩種徵素，不但昂貴而且用來治療新淋病菌的用多會失去聽覺。另一方面，一名英國醫學專家則籲請各國大學及醫學院應在學校課程中有較完整的有關由性傳播的疾病的知識課課，使大專學生對控制性病的散布，會有更好的了解。

倫敦的米陀撒斯醫院的生殖泌尿科專家卡特瑞醫生說，近方面的醫學教育仍不完整及適當。由於這是控制性病的最重要因素，醫科學生也應對這部分的醫學有更多的認識。另一方面，也須增加給公衆有關性病的衛生教育。

依妨害風化辦法

台北將理髮廳納入管理範圍

（泛亞社台北九日電）台北市議員昨日有關方面澂集的一項會議中表示：議會原則支持將理髮店納入「一般營業妨害風化取締辦法」中管理，但對妨害風化的標準，市政府應有明確認定方式，故須再另行做補充規定。

世界衛生專家預料

淋病新變種菌將遍全球 盤尼西林等藥失效

（泛亞社新加坡九日電）世界衛生機構的一名專家預料：能抗拒盤尼西林的淋病新變種菌，似將在九年內散佈至全球。出席第一屆西太平洋暨東南亞區性病研討會的世界衛生機構代表盛爾柯醫生稱：他是根據個人經驗發現這種新的淋病菌，不但使盤尼西林，也使其他藥品失效。他認爲導致淋病散佈傳染兩大因素，一是人的流動，另一是性的放縱，現在甚且有人把性病看得與普通感冒一樣平常。盛爾柯醫生說：對抗淋病的新藥，目前正在實驗中，不過，他關心那些較貧窮的國家，可能無力獲得這種新藥。他表示：性病的免疫法射不可能輕易發現，也許要到下一代才能研究出來。

寮要求民航機 在泰寮間飛行

（泛亞社曼谷九日電）泰國航空公司經理奮事他威普稱：寮共已要求泰政府准許其蘇聯製民航客機，恢復在泰寮間飛行。按寮民航機係於一九七五年停止飛泰。

巴總理下月初訪泰

（泛亞社曼谷九日電）巴基斯坦總理布圖，定下月初應泰總理他寧之邀訪問泰國，巴駐泰大使館謂：確期尚待決定，陪同布圖來泰者，將有數名巴國高級官員。

泰副最高統帥承認

二百大專學生上山投共

（本報曼谷八日航訊）泰國副最高統帥堅塞上將，就有關征剿共黨異動份子事，對記者發表談話稱：由於泰南軍方已增強戰鬥力，以斷然措施應付敵方，諸如大力搗窩清，將山區居民疏散至山下，以利征剿等，今後敵人必將受到重創。敵人在泰南不得逞，可能轉移倡亂目標，在東北部作猖獗活動。

堅塞上將繼稱：最高統帥部即將邀請傳播界赴泰南實地視察當地情勢。堅塞上將又稱：關於有爲數二百名大專學生逃入森林投靠共黨異動份子，與敵人合夥從事非法活動渠承認確有其事，但這批投共大專學生起了不麼什作用，只不過稍增氣餒而已，目前，當局已在調查逃入森林投共之大專學生姓名。

勾結機場人員走私

港居民王友僑在台判刑十年

受賄嫌犯另案審理

（本報台北九日航訊）國際機場槍械彈藥走私案，臺北地方法院昨日宣判，被控買通機場人員，走私槍械、彈藥及各類私貨進口的香港華僑王友僑，被法官判處十年重刑。同案被告郭華榮、文博達、黃乃港三人均判處徒刑三年零六個月。在押被告王友僑卅五歲，即「王彼得」）被控三項罪名：①共犯「懲治走私條例」第二條之罪，②「戡亂時期貪污治罪條例」第十一條第一、二項之罪，③「藥物藥商管理法」第七十三條第一項之罪。

判決書指出，被告王友僑專門來港臺之間從事不法勾當，爲圖取暴利，竟送大賄賂買機場查驗人員，暗中協助他走私，甚至膽敢大批運入手槍與子彈，影響社會治安至鉅，自應予以重懲，以戢止歪風。

關於被告等走私槍彈部分的事實如下：去年六月間，王友僑與一名日商「椎原」議定，由他供給手槍轉售日本，每支價錢爲日幣四十萬元，並先取受新台幣七萬兩千元定金；然後，王某即動身至泰國購買美製三八口徑左輪手槍，每支十二發子彈，寶泰幣四千五百銖。王友僑買了六支至香港，經「大部分解」後，於九月七日夥同文博達、郭華榮、黃乃港夾帶來臺。他們將槍身分藏在六個電熨斗內，槍柄藏在熨髮器內，輪盤藏在擴音器內，子彈則分散藏匿。當他們抵達臺北國際機場後，在海關受檢時，由於被告文博達作賊心虛，恐所攜電熨斗內之槍管被查出，竟向海關提出要將熨斗退回香港之要求。治安人員覺得事有蹊蹺，在嚴密搜查之下，赫然揭發了這件罕有的罪案。調查人員稍後並循線在龍泰飯店六〇一房間，起出了其餘的槍械。

關於王友僑買通機場人員協助走私私貨部分，判決書指出：王某自民國六十三年十月起，至去年六月間止，先後以餽贈藥物、衣飾，招待酒宴、冶遊，以及交付賄款爲手段，買通機場人員協助爲其私貨「護航」，走私大批手錶、表帶、藥及黃色影片入境，最少八次，共計交付賄款七、八萬元。接受王友僑賄賂的人員是：航空警察所查驗員張耀台、張祖德、王俊良；松山機場關務員林治宏、馮龍海、林源注、張育順、蔡憲昌；民航局倉庫管理員曾廣清，以及商人李寶明等。該十名嫌犯，業經法院另案起訴審理。

日執政黨提議

今年預算減稅四千餘億日元

（泛亞社東京九日電）執政之日本自由民主黨，昨日建議日政府在一九七七財政年度預算案中須減稅四千三百二十億日元而且應追溯至今年元且起生效。所減之稅款，其中三千五百三十億應爲個人所得稅，七百九十億應爲個人居所稅，但大藏省及內務省則認爲減稅之數額，最多以四千萬爲限。執政黨強調預算政策應着三點即（一）促進經濟之迅速復興。（二）消除失業之恐懼。（三）穩定物價。執政黨認爲政府須增撥款項進行造林、疏濬河道、改善環境增建民房。

巴博離台返泰 大批軍官迎接

學生無激烈行動

（泛亞社曼谷九日電）在台灣流亡近四年之前泰國強人巴博昨晚返國後，並未引起類似於其去年返曼谷的所發生之混亂，在當局有意防止下，學生及他其各用迄今日爲止並無激烈行動，相信巴博可在曼谷安居。據悉渠有意削髮爲僧，不再涉足政治，而欲安度晚年（渠現年六十五歲）。巴博昨晚十時許乘華航客機抵曼谷郊曼機場時，有二千名全副武裝之憲兵把守其進入機場大廈之門口，爲辦好手續後，即與汽車返回其舊居；在機場迎接有一批以助理陸軍總司令尤斯爲首之軍官，乘車返舊居時，僧亦有六輛汽車陪同。巴博返國者有其妻及另三名親屬。

（泛亞社曼谷九日電）節泰強人巴博返國後，泰政府將以平民身份對待之，警方表示：巴博既爲平民，即無特權，故警方不會派警員保護，但任何人如利用此機會搗亂，則警方將以嚴厲行動對付。

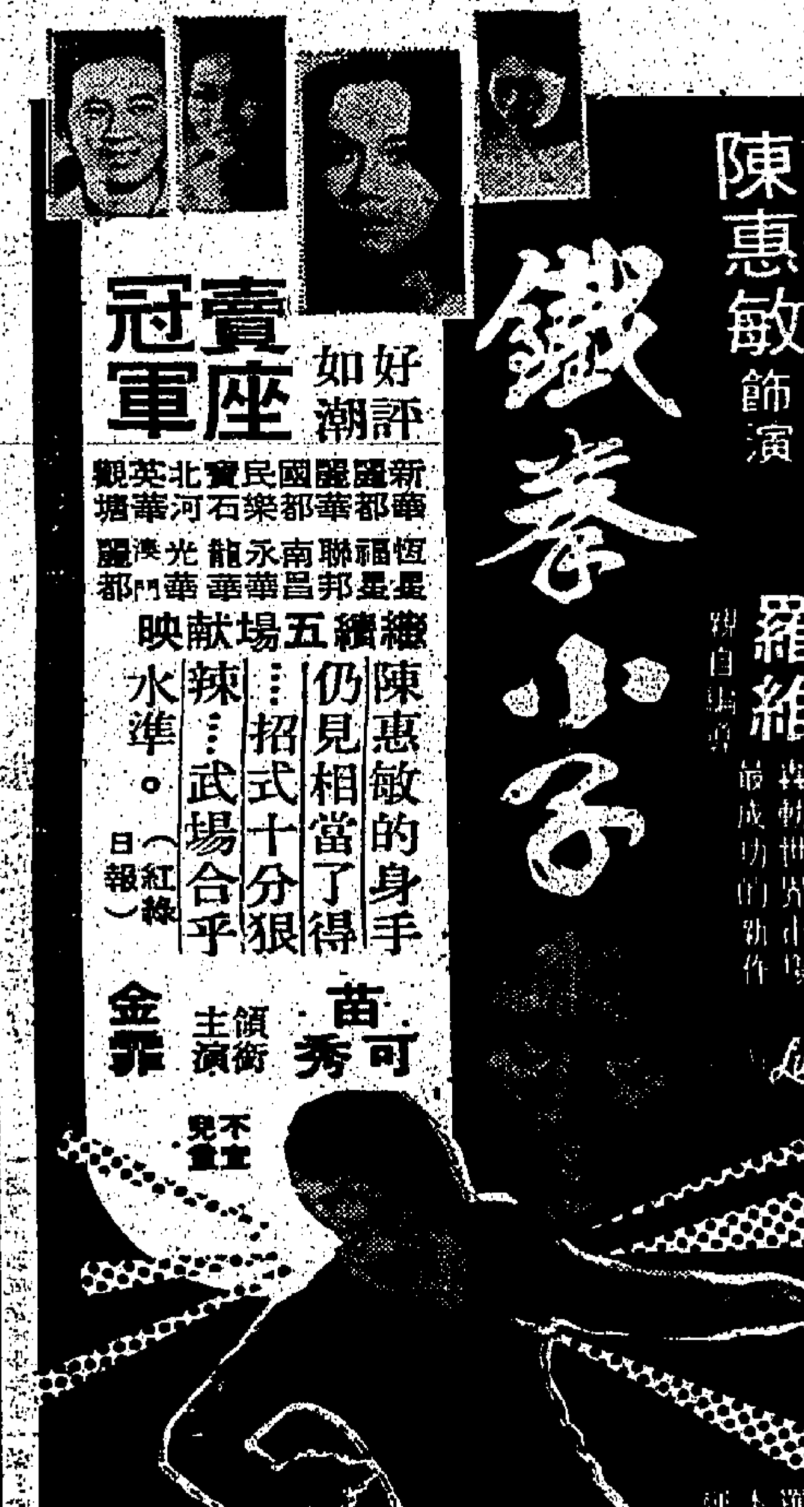
韓財閥獄中稱 願捐一千億圜 促進社會公益

（泛亞社漢城九日電）因違反外匯管制法而被判入獄之南韓富商李學姐（譯音）在牢獄內表示：願意捐獻其價值一千億圜之全部家產，促進社會公益。李氏係對一名最近探監之國會議員及檢察官提出其一己之願望。李氏身兼大大公司董事長，被控逃稅八億韓幣及套匯十八億日元罪名成立而入獄。

泰左派學生工人

舉行秘密集會 圖再煽起動亂

（泛亞社曼谷九日電）泰京警察總監威前警中將稱：左派學生及工人，目前仍舉行秘密集會，企圖在曼谷及其他各地煽起暴亂。渠謂：左派學生雖已在去年十月六日被鎮壓，並受當局嚴厲對付，但軍方及警方情報證實，左派煽動者仍圖恢復其勢力。威前稱：去年十月六日左派被鎮壓後，有大批大學生逃入叢林繼續活動，其中大部分爲富家子弟，且有一部分爲高級政府官員之子弟。威前又稱：曼谷近日到處有左派傳單發現，渠將進行澈查。



KK
建國酒樓

香港銅鑼灣禮頓道禮頓中心

電話：5-775909（十樓）

今天開幕

謹訂於一九七七年一月十日（星期一）為本公司屬下機構建國酒樓新張開業 恭候 光臨指導 曷勝榮藉（不設行儀式）

永威信有限公司董事局 暨屬下機構 建國酒樓仝人 敬啓

鍾桂發 潘伯滿 梁日華 黃平 葉田 植成捷 呂華超 吳炎 羅偉權 關兆熙 曾振邦 羅應唐 羅志鉄 李東海 陳棣 陳慶強 李如熾 林保漢 劉世明 梁永權 何國權 盧海明 陳維倡 九如堂 康同倜 伍淑嫂 李樹 李根

伊給 何錫 梁錫芝 黃建 黃碧權 植成波 黃錫坤 簡廣成 黃仲安 吳喜 林仲生 邱漢 許燕琦 招焯生 孔憲澤 鄭培英 曾振球 張熾昌 黃雲秀 陳乘 麥禮鍛 施玉書 梁子卿 劉永康 鍾有爲 方潤華 張華泉

鄧同珍 盧希哲 梁樹堅 謝舜良 黃波 周滿 李祖來 邱桂茂 蘇祥熙 鄒學賢 黎國 梁少斌 葉熙森 謝德麟 鄧元龍 龐之漁 黃炳容 何亨錦 李仲湖 張志 張汝濟 馮漢柱 賀石公 何寅鎔 梁彪 羅兆 符致麟 黃文昭

謝順帆 古珙 李平 文軍 梁禎業 植偉全 馮秋靈 陳鉑 張潔珠 龍福江 鄧仁昌 崔名漢 嚴昌 李銳志 何揚 陳國仁 陳蛋吉 黃桂 劉漸昌 黎錦池 尹操 黃志 周正劍 孫歷強 李俊 方文湧 葉東 陳觀裕 植劍

周溢 張榮 陳權 余城千 任貽毅 黎天東 黎時燦 李安 何昭 黎煥侯 林偉剛 黃生 雷鬢伯 周秉文 范少明 王伯陶 何國華 曾振聲 何象 李偉成 余天蔡 張廣常 梁仲根 盧松 陳滋 陳國球 張覺凡 謝兆光 陸智夫 湯偉謀

益新飯店 金麗華酒樓 强華酒樓 志好酒樓 大昌肉食公司 泰來肉食公司 新泰興米行 永發茶莊 兆昌魚翅 蘇茂記茶欄 合昌牛欄 國際娛樂有限公司 百好娛樂公司 大衆行 萬和隆鐵器工程 富業建築裝飾公司

彭多 李金球 賀式明 黃德彰 朱寶純 Mr. J. P. MOSES 杜燕文 麥秀雄 盧日森 簡鏞恩 林嶼略 馬樹 黃奇岳 麥樹榮 潘錦安 游青德 仇景 吳鐵 鄭鑑泉 盧榮傑 鄭志 黃泰 鄭錦恩 張玉麟 邱志豪 梁炳光 鄭昌 陳孟

劉樸廣 謝正忠 何國莊 何樹 關鴻池 何鑑泉 黃澤良 黃德昭 林祖輝 陳敏訓 陳其源 陳仲夫 陳榮輝 周熾明 鍾澤榮 江維仁 江德發 翁田 鄭亮錦 洪兆宸 陳秉忠 劉光 周君廉 李樹 黃宣 植偉泉 林錦垣

譚東蓮 盧世璋 高鵬 張強 張帆 崔標 楊森 梁子明 江永安 何惠鎔 黃銘 吳七 鍾永坤 盧德基 盧德楷 盧德錦 何竹平 高寶筠 盧國楷 譚柴芬 曾正 張福善 張壽榕 張澤華 張翹德 鍾公麒 甄照年 潘文基

林發 劉基 何恩榮 林麗濤 譚榮就 劉英昭 盧永強 盧發然 盧永桐 盧永康 梁仲根 鍾傑 陳蔭深 歐常安 林世深 張永康 張乃賢 張榮柱 張強 趙樹勳 趙玉全 易良 吳錦宗 鄺澤璋 麥達 梁澤棠 羅榮 褚定邦 陳昌 何治

榮生祥辦館有限公司 謝萬記 香港新業銀行 華生茶莊 明翠燈飾 聯成油廠 龍慶酒樓有限公司 漢宮酒樓夜總會三樓夜總會職工同人 漢宮酒樓夜總會四五六樓酒菜部職工同人 漢宮酒樓夜總會點心部職工同人 漢宮酒樓夜總會中廚部職工同人 漢宮酒樓夜總會文員部職工同人 漢宮酒樓夜總會貨倉部職工同人 國米茶樓酒家 聯樂織造廠 京華酒樓 京寶酒樓 泰來肉莊 大昌肉食公司 利行榮記銀器公司 裕豐有限公司 大酒行酒樓清潔用品 東亞企業公司 東亞廣告公司

泉記海味 澳洲地毯（香港）有限公司 新昌國際貿易行 男爵酒樓有限公司 威發企業公司 興利海味 志記海味 發利醬料 玉利蛋行 新泰興米行 順發牛肉 榮祥光查 仁人酒家有限公司 溫富記粥麵專家 恒興工程有限公司 恒興火油有限公司 永生行電器 同記印務有限公司 永發茶莊 榮華服務公司 大同餅廳 文樂園食品公司 寶來食品公司 印度海外銀行 英泰塑膠廠有限公司 協和出口公司 和勝記企業有限公司 順榮企業有限公司 福友會同人 恒信有限公司 榮光玻璃公司 城多利雲石廠 信益有限公司 聯益紙有限公司 安興隆 乾豐玉有限公司 安記海味魚翅 生利海鮮 英發祥廣告象牙廠 眞藝興不銹鋼具 香港張氏宗親總會 華南油行 炎昌水喉 再發有限公司 華榮茶莊 永泰紙品公司 勝利粥麵家 德祥不銹鋼具工程公司 人和燒臘 合昌燒臘 富明珠酒樓 勝芳茶庄 可口飯店 永業冷氣工程公司 香港商業銀行 華利製衣廠布廠 榮豐祥有限公司 珠城酒樓夜總會 珠城酒樓二樓酒菜部同人 珠城酒樓三樓酒菜部同人 珠城酒樓四樓酒菜部同人 珠城酒樓會計部同人 珠城酒樓貨倉部同人 珠城酒樓廚房部同人 珠城酒樓點心部同人 香港伸康精業行有限公司 萬昌裝飾材料中心 東成油莊 油光宜鋁水電工程公司 永成燒肉 龍慶酒家茶樓有限公司 漢宮酒樓夜總會有限公司 盛記行海味雜貨 裕益醬油莊 德隆號染料有限公司 群樂號 鴻盛海味 滙寶廣告有限公司

仝 敬 賀

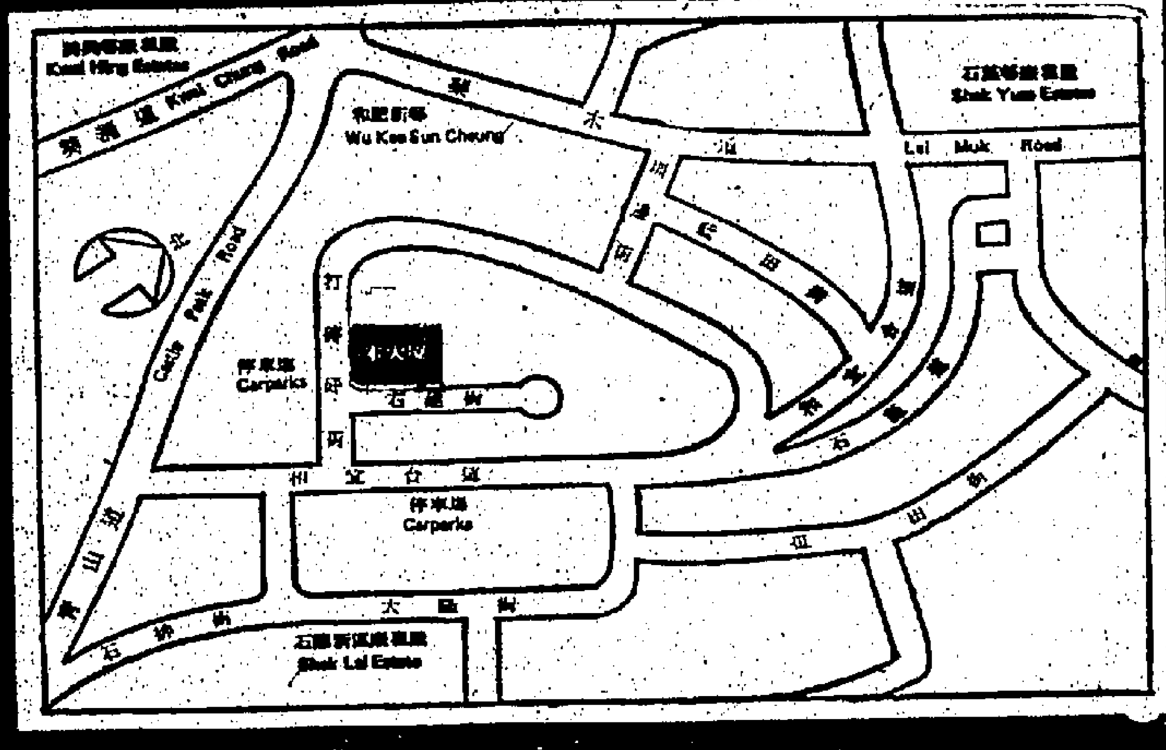
（排名不分先後）

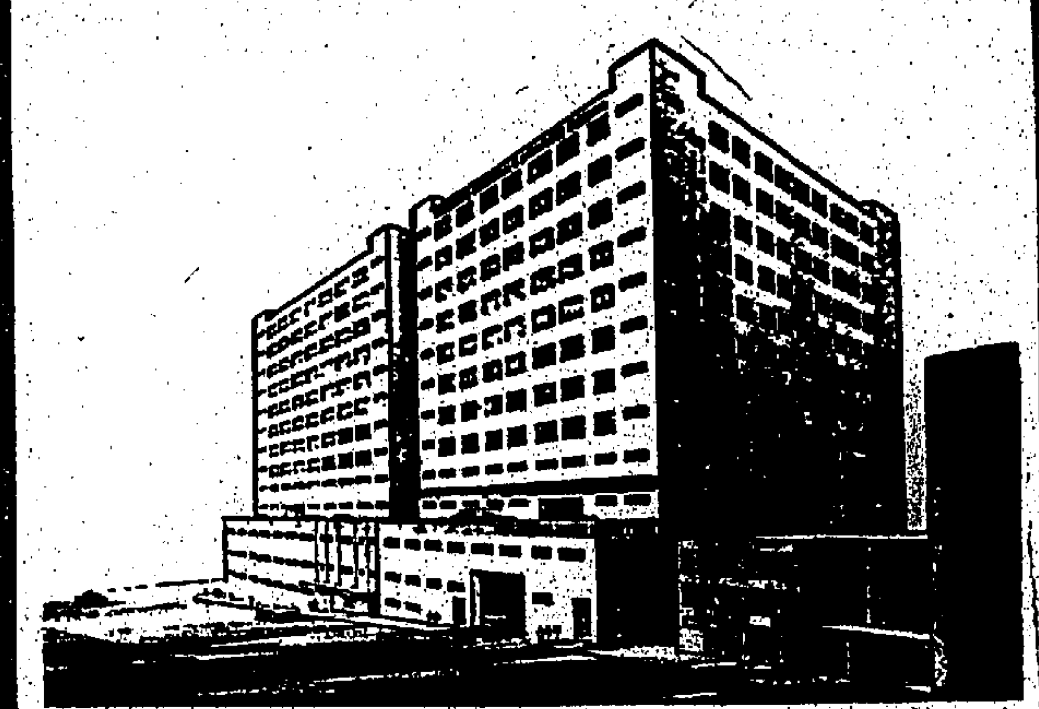
本酒樓委托黃偉先生設計，富華建築裝飾公司承裝

有利工業大廈 B座

九龍葵涌打磚坪街16—24號

本大廈位於上葵涌工業地王，鄰近爲政府 各廉租屋宇及貨櫃碼頭・





搵世界要快 現貨地王佳

每伙八仟至弍萬尺

四平八正 六梯四伙

吊機運輸 貨如輪轉

廉屋環繞 工源充足

貨箱碼頭 交通方便

最新設備 月內入伙

A座收租 管理完善

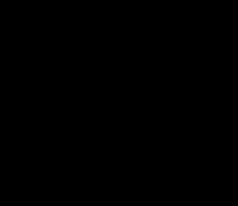
七年分期 以租供掂

力高地產有限公司

香港遮打道壽德隆大廈402室 5-250735 5-227184

華僑晚報 每天二元 上期繳費

分類廣告 費廉效大 不折不扣



BOSCH DAHLBERG 西德 美國

隱形耳聾機

清晰無比！無雜音！無聲響！

愛群行

九龍彌敦道...（二樓）

$890 $680 $480 $280 $190

廣告公司聘

（一）中文雜誌廣告女性營業代表 英文會考或以上程度需具三年或以上廣告經驗。

（二）高級廣告美術設計繪稿員 中學或以上程度，具美術設計工作三年或以上。

應徵者請具履歷近照寄新函本報信箱七十五號

柏道口 **恒柏園**

超值全新豪華花園洋樓

1,529呎 四房二廳 $336,500.-

每呎$220. 等於祇收回地價所值 上蓋及花園免費奉送

先到先得 恒隆 5-795128

香港聯合船塢有限公司 徵聘下列員工

（甲）船廠鉗工（打磨）：須曾受正式學徒訓練，並具數年經驗。

（乙）車床工：須曾受正式學徒訓練，並對車床、刨床等操作有經驗。

（丙）機器工：須曾受正式學徒訓練及對各種機器設備之使用、修理有經驗。

（丁）冷氣工：須曾受正式學徒訓練，並具數年冷氣工程經驗。

有意應徵者，請將履歷寄...

四海包機

美加・澳・歐 東南亞

每日珍寶民航客機（非包機）

全港最平信譽可靠 5-451094

官塘工廠

偉業街209號

吉售

面積：3,360呎

請電：5-253003

本港新聞

駭人聽聞賊世界！
市民郊遊元朗 四百人被洗劫
八名匪徒持刀把守小徑 過路郊遊市民逐個劫光

（特訊）元朗十八鄉大旗嶺南坑排山區，昨日發生駭人聽聞之集體遇劫案，至少四百名旅遊人士，被八名持刀劫匪，配備對講機，把守一條前往風景區必經之小徑，集體洗劫，案發後百多人報案，新界警方，空前大動員，進行搜索及錄取口供工作，遇劫人士獲警方以汽水招待，並獲派發車票，劫案中，至少有八人受輕傷。

該宗歷時至少三小時劫案，由昨日上午十時至下午二時左右，估計至少有四百人以上，遭受行劫。損失由三元至數百元不等。

由於昨日爲假日，大批旅遊人士，聯隊及分批，湧往元朗十八鄉大旗嶺南坑排山區風景區旅行燒烤。該處山區，有一邊山徑，可通往大欖涌水塘植林區，另有一邊山徑，可通往石崗方面，並有若干其他支徑，分別通往新界元朗，青山等多處地點。

一般前往旅行人士，若乘坐交通工具多駛至南坑排落車，轉入大堂道，前往山區中天后廟，或往洞潭。

八名持刀劫匪，手持利刀，配備對講機，把守入山單行山徑，分三處「關卡」，爲首之把風劫匪，先以對講機通知中站劫匪，來者人數及男女數目，中站劫匪，向來者威脅，再取出旅行袋，令旅遊人士，自動交出財物，納入旅行袋中，遭洗劫後，全部集中在天后廟附近，由其餘劫匪，負責看守。以防有人下山報警。該處天后廟，背後有一處斜坡，不輕易下山，遇劫人士，在前有劫匪，後臨斜坡山徑情況下，未能反抗。

行劫歷三、四小時之久
被脅蹲在地上 無人胆敢反抗
賊過興兵事後大舉搜索

遇劫人士中，包括四個旅遊團之人士共百多人，集體被劫後，分一排一排蹲在地上，不敢動彈，由於遇劫人士，無人敢率衆反抗，結果遇劫人數，越來越多。

元朗高級偵緝督察鄒子瑜，講述猛鬼廟，四百名旅行人士，集體遇劫案經過過程。

劫匪以同樣手法，先後行劫集體或分批旅遊人士，至少達四百人之後，據報其中部份人，趁機逃出劫匪監視，悄然下山，劫匪心知不妙，亦已因飽掠財物，於是循山徑逃向附近村落而去。

案發後，有四十多人，前往荃七稻林區林務站，借用電話報警，其後有一百三十二人，湧往青山警署報案，由於青山警署，面積太細，人手不足以應付大批報案人士，於是轉知元朗警署，派出六大卡車，將全部遇劫者，載往元朗警署，錄取口供。

元朗警署，亦由青山，八鄉等各區環頭，抽調大批男女警員，前往元朗警署，協助錄取該宗劫案口供。

爲進一步偵緝該宗劫案，新界各警區，空前大動員，除協助錄取口供外，並派出軍裝及藍帽子警員，登山搜索，一大隊警員由大欖方面登山搜查，另在各主要交通孔道，架設路障，截查來往車輛。

兩女兩童當場嚇暈

劫案中有一名女子，兩名小童，當場被嚇暈，另有一名女子，遇劫時大叫，亦被劫匪痛毆十多拳，負傷送院，據報至少有八人，須送入醫院敷藥。

據警方所獲得消息顯示，該幫劫匪，只劫現款，其他如首飾、相機、手錶及其他財物，一概不理會並拒絕收容。劫匪在行劫時，只取出旅行袋，勒令遇劫人士，自動交出現款，並聲言如有掀蹄，不盡交現款者，如有發現，則一元剌一刀大腿示警，各遇劫者，懾於歹徒兇燄，不敢不將全部現款交出。

由於衆多人遇劫，且全部囊空如洗，到警署報案後，警方人員，以汽水、西餅招待遇劫人士，且按各人所須，贈以車票，令各人安然返家。

警方爲處理該宗空前劫案，除新界區警員大動員外，進行偵查工作，徹夜進行中，但未聞拘獲任何人。（合）

大劫案・小統計
人數最少四百 劫匪只有八人

（特訊）元朗旅遊區，駭人聽聞集體劫案，有以下小統計數字。

遇劫至少四百人，包括男女老幼在內，有集體旅行人士，有分批旅行人士，人數最多一批近百人，最少一批，三數人。報案者一百三十二人，劫案中，兩名小童當場嚇暈，一名女子被毆傷，至少有八人事後送入醫院敷治，全部傷者敷藥後，已告無礙。

遇劫損失數字，由三元至四百八十元不等。劫匪所掠得全部現款，總數在一萬元以上。

劫匪八人，年齡由十六至二十歲，其中一人約四十歲，身高在五呎四吋至五呎六吋至五呎六吋之間。

劫案時間，由上午十時至下午二時左右。案發後，警方徹夜進行各項偵緝工作。（合）

配備對講機如軍事行動
劫匪只取現金 財物不感興趣
把守小徑仿似甕中捉鱉

（特訊）據警方消息，昨日元朗區集體遇劫案，八名劫匪，年齡由十六至二十歲，其中一名劫匪，年約四十歲，八人之中，其中一人，約五尺四寸高，綽號明仔，另一人約五尺八寸，兩人均有客家口音，其他劫匪，形貌未詳，警方已加緊搜集有關資料。

據遇劫人士推測，該八名劫匪，在得手後，循一條捷徑，向附近村落逃去，同時根據劫匪口音判斷，懷疑劫匪可能爲新界人士，至少相當熟悉該地區。

據指出，劫匪此次行劫，除對地形地勢有充分了解之外，且早有計劃，及有組織行動，一方面配備對講機，方便行劫，另方面則全部索取現金，對其他財物不感興趣，以免因劫得財物而惹來警方追查，足見劫匪對該宗劫匪，早已計劃多時。

由於劫匪歷時數小時，且在午餐期間劫匪在劫得一批，倘未有來者之時，抽空野餐，飽餐之後，繼續行劫。

警方對該宗劫案之資料，已在加緊追緝中。（合）

山海之友星期四 水的士吉澳鴨洲

山海之友定于本週四即十三日晨八時四十分紅磡天星碼頭門口集合乘車中大轉乘快速水上的士全日遊吉澳及鴨洲鴨眼洞。往返經著名之黃竹角咀觀七彩岩層，文經娥眉水道，印塘海。中午可自由野餐或在海鮮館午飯。印發兩種有關遊程指導圖及吳灞陵撰「清遊吉澳讀遺碑」，李君毅撰「往灣洲，印塘海」與「娥眉洲」三文，以廣參考。專程水上的士及車費全券十六元。即日發券，額滿隨截。鄧敦道三一五第一餐室，維園歌頌道十號湖發證輝，大道中廣安銀行側佳麗唱片，問訊港四七一三〇二。

警方發表劫案過程
八名匪徒持自製武器 近四百人損失逾萬元

（特訊）警方昨晚八時零五分，發表元朗遊行人士集體遇劫案消息如下：

由於元朗區一個旅遊勝地今日發生一宗劫案，元朗警署人員便充當了社會福利署的職責。

昨日較早時，一羣旅行人士被多名劫匪行劫，警署人員隨即爲他們提供三文治、汽水及巴士車票。

同時，藍帽子裝軍警員及探員立即出動，並設立路障通緝疑匪。

昨日上午十時左右，約三百五十人分四隊的旅遊人士，分別乘旅遊車乃汽車前往元朗南坑排，八名持手自製武器的劫匪突然出現劫去他們總共一萬〇三百八十元，劫案中八名事主受輕傷，他們稍後被送往元朗馬會診所，敷藥後離去。

今日下午二時左右，共有一百二十三人向青山警署報案，隨即元朗警署接管該宗案件，警方一方面通緝劫匪，另一方面爲被劫者提供三文治，飲品及車票。現時警方仍在尋找該八名劫匪。

一名警方發言人表示：這些人士需要幫助警方人員便伸出援手，就是那麼簡單，他並補充說：如果任何人士獲悉有關消息，請迅速與警方聯絡。

遇劫者談經過
劫匪張開大旅行袋 着令自動獻出財物

（特訊）元朗大旗嶺南坑排集體遇劫案，遇劫人士，遭遇各有不同，以下是接受本報記者訪問之人士，談及劫案情況。

一名姓陳，二十二歲男子表示：其本人偕同數名男女往旅行，突由山徑內閃出數人，手持利刀，聲言行劫，着令交出現款，放入旅行袋中，隨即取出旅行袋，無從防備，遭受洗劫。

由於事出突然，一名姓朱女子稱，本以爲前往旅行散心，享受大自然，豈料文明社會，山徑間出劫匪，只好交出財物，事後始知有數百人遭同一命運，眞是「天方夜譚」，前所未聞。

至於何以會數百人，竟在八人利刀下遇劫？據部份遇劫者表示，劫匪似乎已事知會有集體旅行團，會前往旅行，在發現有集體人前來之際，劫匪則首先威脅其中帶頭，迫令其他同行男女就範，交出財物。

遇劫人士，談及該宗劫案，一則覺得難案飫軍，竟有數百人集體遇劫，一則大嘆治安之壞，已達駭人地步，更有甚者，覺得「此事只應影劇有，世間竟有怪新聞」之感。（合）

潛假木屋作煉仙 老翁四罪押候審

（新亞社）老翁涉嫌吸毒，被控四罪，昨被解上粉嶺裁判署，法官以案件待偵查，押後七日再訊，被告暫無答辯，准以四千元担保外出候審（現金人事各半），每日須向警署報到一次。

被告六十五歲，無職業，住粉嶺，控罪：（一）一月六日在粉嶺一間無門牌木屋，吸食鴉片烟；（二）同時同地，藏有烟枝；（三）同時同地，藏有鴉片烟膏；（四）同時同地，藏有五包烟竹。

掃蕩油蔴地東安街 破獲龐大小電影製片廠
檢獲器材價值四萬

（特訊）油蔴地警署探隊，在配合警方大力執行掃黃行動，經過多日努力，昨午破獲一處有史以來最大宗淫褻性小電影製造廠，檢獲大批小電影製成品，及翻印機，菲林，放影機，並拘捕三名涉嫌與案有關男子。一併帶返警署協助警方調查，直至昨晚爲止，三人仍在警署接受查詢，據悉，檢獲之小電影，價值逾四萬元之巨。

破獲該小電影架步地點爲油蔴地東安街十八號三樓某室，該單位佔地約五百尺，間有三個房間，一房作爲試影室及放存製成品之用，另一房間放存半製成品，另一房間則作爲沖曬雜板及剪接之用。

油蔴地探隊，配合警方掃黃行動，最近獲知上述樓宇，被人利用作爲小電影製造廠，經過多日來不分日夜，明查暗訪，結果認爲時機成熟，於昨日下午二時，採取行動，一隊探隊抵達上址時，按鈴並無應聲，探隊初時以爲戶內無人，將慎重計，在現場四樓苦候，至下午四時，發現一名男子，到該處按鈴，可能來者按鈴具有暗號，該戶隨即有人開門，探隊立即尾隨衝入，屋內當時有兩男子，連同到訪者一共三人，全遭警探暫予看管，旋即展開嚴密搜查。

警方在場經過五小時搜查工作，結果檢獲四部放影機，百幾卷已製成之小電影，四個銀幕，沖曬機及翻印器材一批，四箱彩色菲林，價值四萬元之巨。據悉：製成之小電影，部份具有片名，包括「人與狗」，「的士佬」，「修理員」，「車撞人」，「木瓜」等，直至昨晚九時，探隊搜索工作始先完成，檢獲物品，運同在場三名男子，一拼帶竇偵訊。

據悉：警方此次行動，將有史以來破獲小電影架步最大一宗，同時破獲製造該等影片廠之規模，亦算得最大一處，消息來源指出，該架步之出品除供本港地下電影室放影外，部份亦有外銷，主要市場是東南地區。

被捕之三名男子，一名年約三十歲，兩名四十歲，直至今晨仍留警署協助警方調查。（合）

本公司經由美國總公司
委任爲東南亞及香港地區
"華安味精"之總代理。
"華安味精"行銷以來，
已具悠久歷史，馳譽美加等地。
"華安味精"以葡萄糖據科學發酵法製成，
純度特高，不變質，不潮濕，含適量
氨基酸滋補養顏，美味開胃，
以其質美價廉，深受各界人士歡迎。
備有壹磅庄、兩磅庄，五十磅庄及一百磅庄。
新貨現已抵港，特鄭重介紹本港
各界人士採用，零沽批發，一律歡迎。

華安味精®
WALLANT®
WIT COMPANY LTD
智力有限公司
香港希慎道一號十五樓
電話：5-770746-7 5-770753 5-770756

李靜波 真正醫斷尾
哮喘
本中醫師擅理哮喘對症下藥……旺角彌敦道596號2樓近中南書局 十至七時到診三元 電846496

三蛇膽

出品 陳皮片 陳皮末 川貝末
止咳潤肺 下氣定喘 祛風化痰 益胃生津
香港 百年老牌
兩儀軒藥廠
香港九龍澳門馬來西亞沙巴各藥房均有售
工廠地址：香港跑馬地奕蔭街14—18號仁覺苑B座貳樓
電話：5-737020 5-731302 香港郵箱K.1068

奇景看不完 奇事講不盡

南非渡假 與衆不同

每次渡假，總是去熟口熟面的地方，遊幾個人去我亦去的大城市，節目千篇一律，見聞耳熟能詳。但是我終於發現了一個渡假新天地……南非洲。

南非充滿着無數你一生從未見過的事物，除了可以欣賞雄偉壯觀的大自然奇景，罕有的珍禽異獸，奇花異草外，還可以見到南非土人的茅舍居室，奇趣習俗。尤其是他們七彩繽紛的衣束，更令你大開眼界。

南非航空公司職員，態度熱誠親切，服務無微不至，使我獲得一個眞正愉快的旅程。

南非渡假，別一番情調，另一番滋味。

SAA
南非航空公司
與我同行　樂也融融

與英國航空公司聯航　請向各大旅行社或怡和航空公司接洽　電話5-775023

本港新聞

港澳印尼綫各有關廠商 應注意保障商標權益 宜從速辦理重新登記
印尼駐港領事館在樓下設立辦事處受理

（港訊）香港、澳門兩地與印尼有貿易關係之各業廠商，月來均注意於印尼政府當局最近實施重新登記註冊商標一事，蓋因印尼商標法係以承認最先在該國註冊者為主，並規定註冊後三年內需證明該商標持續使用，惟多年來一般商人每未依例辦理，致時有因商標被人冒認或影射而發生訟，權益備受損失。

印尼共和國司法部法律及法令總署有鑒及此，特決定重新登記註冊商標，並將之編入「印尼企業及商業註冊商標彙集大全」之內，以供作今後鑑證之用，除經公佈印尼國內工商業各界知照外，并透過駐各地領事館商務領事通告有關人士週知。

駐本港印尼總領事館商務領事D．鴨都拉曼亦經公告港澳地區與印尼有貿易關係各廠商，請從速就近在香港銅鑼灣道一二七至一二九號印尼駐港總領事館大廈地下之印尼註冊商標登記香港辦事處辦理登記。

據指出：廠商須重新登記商標，否則該商標可被認為不再使用而喪失法律效力，印尼當局此次整頓商標註冊，目的在於：（一）保障印尼共和國經濟秩序與穩定，及維持法律尊嚴之必須遵守，（二）保障有關廠商之權益，防止假冒，頂替，影射等非法情事，（三）保護廣大消費者之利益，杜絕偽冒假貨。

印尼註冊商標登記香港辦事處設立，乃利便港澳廠商無須虛耗前往印尼辦理之時間與旅費等損失，該處每星期一至星期五，上午九時半至十二時半，下午二時半至四時半辦公，星期六，星期日及公眾假期休息，電話為五—七九六四八〇，經開始接受有關廠商辦理重新登記註冊商標，及未有在該國註冊之商標新申請，由於事屬廠商本身權益保障，日來前往該處辦理頗衆。

雖在深宵當街小便 青年仍要罰二百五

（新亞社）青年男子深夜當街小便，為警員發覺拘控，去週解北九龍裁判署審訊，被告認罪，鮑樂法官判其罰款二百五十元。

被告男子傅錦元，廿六歲，被控於一九七六年十二月廿五日，在旺角大角咀柏樹街七號門外小便。

案情透露：十二月廿五日，凌晨二時廿分，一名警員巡經大角咀柏樹街七號門外，發現被告面對牆壁，有所動作，警員上前將被告拘捕，帶返旺角警署落案檢控。

先行交易卜吉開張 少女未成年青年受管教

（新亞社）一青年製衣工人，與未成年之女友先行交易，然後準備卜吉開張，為警方揭發拘控，去週解中央裁判署審訊，被告認罪，法官於審閱感化官對被告身世之調查報告後，判被告受感化官監視管教行為十八個月。

被告陳錦華，十九歲，製衣工人，被控罪名：一九七六年三月份之某一日，在長洲地區，與一名姓王十五歲又三個月大之未成年少女發生性行為，違犯保障婚姻條例。

據案情透露：被告與原告同在長洲居住，在一個私家舞會中認識，從此過從甚密，經論婚嫁，并準備於農曆年後即行結婚，去年三月間，原告到被告家中，兩人同在房捉迷藏，於是成其好事。十二月廿日，下午二時，兩人在東灣海灘談情，為警員發覺，引起懷疑，帶返警署調查，將案揭發。

橫巷內偷竊女鞋 男子囚十一月

（新亞社）一無業男子在橫巷偷竊女裝皮鞋，事發被捕，竟圖抗拒，卒被警探制服，帶返警署落案，控以兩項罪名，去週解北九龍裁判署審訊，被告認罪，麥嘉能法官判其入獄十一個月。

被告男子陳瑞文，卅二歲，無職業。被控兩罪：（一）一月二日，在北河街一九〇號橫巷，偷竊八對女裝皮鞋，共值二百四十元；（二）同時同地，抗拒探員一六一〇六之合法拘捕。

案情透露：一月二日下午一時廿分，探員一六一〇六巡經北河街與福華街交界附近，發現被告形跡可疑，暗中監視，其後見被告行至北河街一九〇號橫巷時，轉身入內，偷取八對女裝皮鞋，用繩將鞋捆紮。探員進入巷內，表露身份，擬加拘捕，被告與探員糾纏，雙雙倒地，探員將被告制服，連同證物帶返深水埗警署，落案檢控。

香港警察體育會 歡迎警務員參加

（國際社）香港警察體育會，按會規第三十六條款甲項規定，委員會將於廿一日（星期五）下午二時半，在九龍界限街會所召開特別會議，商討考慮，及批准修正香港警察體育會，與警察遊樂會合併，及在港島設立綜合性的會所。

有關該會的修訂條文，可備忘錄及會規的副本，向界限街會館索閱，但各類文件副本，並無中文譯述，為方便不懂英語之該會會員，特於十四日星期五下午二時卅分，在會所舉行會議，於有關修正的內容向各會員詳加解釋。

該會歡迎各級警務人員，輔警及警察隊的文職人員參加，有關入會事宜，可逕到界限街警察體育會館，或電話三—八〇〇三式二二八四二，或該會秘書二八四二內線三四一號查詢。

香港衛生督察會 舉行週年餐舞會

（新亞社）香港衛生督察會，昨假喜來登大酒店夜總會舉行週年餐舞會，與會會員及嘉賓計達三百五十多人，其中嘉賓包括：新界副長高溫和、衛生科助理署長白達醫生、九龍區助理署長黃劍華、香港區助理署長林子超、新界區助理署長呂孝端、市政事務署總監湯納、市政事務署秘書黃文達亦蒞臨參加，由於市政事務署衛生督察谷源濟祖任司儀，有舞蹈、跳舞、表演及抽獎，並由麥濟濟夫人主持頒獎，濟濟一堂，備極熱鬧，直至深夜，始盡歡而散。

圖片說明：右起：香港衛生督察會司儀谷源濟，市政事務署長感柳新，香港衛生督察會長羅德流，香港區市政事務處助理區長林子超先生夫人。

涉嫌劫小巴 一青年男子押候再訊

（新亞社）一青年男子，涉嫌糾黨行劫小巴司機，事後為警員拘捕歸案，去週解粉嶺裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將被告押候一月，無需答辯。

被告林直志，卅一歲，住大埔。被控一罪名：一九七六年十一月廿五日，在大埔道與一在逃者，行劫B式D式一七〇號小巴司機式百元。

摩理臣山道 青年被刺傷

（特訊）本港東區昨發生一宗飛仔尋仇傷人案。一男子昨下午三時，在摩理臣山道口，被一名飛仔用剪刀刺傷，傷者胡坤，廿七歲，住五洲大廈十樓，左肩受傷。（合）

五邑工商總會 籌備選坐事

（港訊）五邑工商總會理事會，任期屆滿，選舉「第十三屆」理事，成立第十三屆委員會，一事推選鄭球為主任，鄭振、黃劍父、伍亮夫、獻炎、伍旋澡、王世卿、蘇炳、黃新、朱錫、甄毅、林伍、伍于等為委員。

香港紀念金幣

紀念
農曆蛇年
發行
特別金幣

一九七六年一月，香港政府為紀念農曆龍年，特發行面額千元紀念金幣，此為當局鑄造十二生肖造像法幣之第一種，第二種紀念蛇年之金幣現已鑄成，歡迎各界人士申請購買。

蛇年日期

歲次丁巳年屬蛇，期間由一九七七年二月十八日至一九七八年二月八日。凡於此時期內出生者，皆屬蛇。茲將本世紀開始以來各蛇年之干支及陽曆推算所得之日期，列舉於后，以供參考：

乙巳年（一九〇五年二月四日至一九〇六年一月廿四日）
丁巳年（一九一七年一月廿三日至一九一八年二月十日）
己巳年（一九二九年二月十日至一九三〇年一月廿九日）
辛巳年（一九四一年一月廿七日至一九四二年二月十四日）
癸巳年（一九五三年二月十四日至一九五四年二月二日）
乙巳年（一九六五年二月二日至一九六六年一月廿日）

蛇

蛇性懦怯，遇人即遁，但數千年來卻一直被視為陰險惡毒之象徵，而中國人對蛇敬懼，遠較外國人為甚。

中國神話中之蛇，畸形怪行，不一而足。有說蛇遊霧、吐氣、飲露而生者，更有視蛇為寶物之守護神者。

金幣發行數量有限

蛇年發行之金幣，數量有限，決不多製，計共三萬枚，精金類一萬枚，普通類二萬枚。

金幣售價

金幣面額為一千元，普通類即以此價出售，精金幣則凸面磨沙，精巧玲瓏，售價為一千五百元。每枚金幣附有精緻盒子及詳細說明書。精金幣最為收藏家所歡迎，而生肖紀念金幣，由於金質精純，數量有限，且由香港政府發行，相信世界各地人士定必踴躍購存。

設計精美

金幣之正面鑄有英女皇之肖像，背面則刻有一蛇，此乃特為紀念蛇年而設計者。每枚金幣金質純度為廿二開，標準重量為一五點九七六克，直徑為二十八點四公釐（一點一一八吋）。

法幣

一九七五年四月十一日，香港政府憲報已刊出公告，宣佈面額一千元之金幣由一九七五年五月五日起成為法幣。

訂購辦法

為公平起見，每份申請書只限訂購金幣一枚，申請表格可向香港上海滙豐銀行或有利銀行各辦事處索取。

訂購截止日期為一九七七年一月十七日。申請獲選者可於農曆新年前領取金幣，並可於一九七七年二月八日前接獲通知書，至於落選者，當局則於二月十五日前致函通知。通知書俱以平郵方式寄出。

倘申請人數過多，將以抽籤方法決定。

海外人士訂購辦法

上述辦法乃專為香港市民而定，海外人士擬購買者請逕函：

The Numismatic Bureau,
Royal Mint,
London EC3H 4DR,
England.

本港新聞

大牌檔爭生意六人打鬥
一名警員捲入漩渦
六名被告不認罪准欵保釋候訊

（新亞社訊）深水埗石硤尾街與福榮街交界附近，兩個大牌檔為爭生意發生衝突，實行武力解決，雙方男女廿六人，當街大打出手，警方接報到場制止，發現其中一人竟為現役警員，當即將其一併帶返警署落案檢控。去謂解北九龍裁判署審訊。被告六人均否認控罪，麥萊能法官諭將案押候三月廿四日審訂。准各被告每人以現金二百元担保外出候審。

被告男女六人：（一）王集群，又名王群，五十七歲，男，大牌檔東主；（二）王友梅，廿二歲，現役警員（編號一四〇八五）；（三）王明偉，廿歲，男，製衣工人；（四）王小傑，十七歲，男，大牌檔伙記；（五）譚標，四十五歲，男，大牌檔東主；（六）陳德英，女，四十五歲，家庭主婦。被控罪名：去年十二月廿五日，在深水埗石硤尾街近福榮街附近洪有記大牌檔前互相毆打。

中區商業分區會主席李銳志（右）致贈木杯與男童院陳建青主任。（新聲社）

中區商業分區會
訪又一村男童院
與院童共渡愉快新年

（新聲社）為加深對社會問題及社會服務的認識，中西區民政區商業分區會主席李銳志、黨菲李妙、游幼剛、陳照坤、陳垣國、民政處李麗妍小姐，社區聯事陳德裘、會同中區市民服務會自發組織思定中英文中學社會服務團，中區兒童圖書館男女學生五十餘人昨日下午二時往又一村海棠道男童院訪問，與百多位院童共渡一個愉快的新年。

一行人抵達時，由院長陳若偉、陳英華、訓育主任陳建青、導師劉英銳歡迎，引領各人參觀課室及設備。該會少年排球隊與男童院排球隊作友誼賽。

繼在禮堂舉行唱歌遊戲及茶會聯歡。主席李銳志致送精緻巨型木杯與該院留念，由院方陳建青主任代表接領，院方贈錦旗與中區商業分區會留念。

參加者是次訪問，對香港青少年問題了解，為院中之男女院童帶來一個歡樂的叙會。

當年今日

（一九六二年一月十日）

△為配合港島中區填海工程之進行，香港油蔴地小輪公司已決定於本月（廿一）日即將統一碼頭之深水碼頭移至最新填地將建成之新碼頭。

△郵政司高旭，今（十）日促請居民注意，所有印有英王喬治六世肖像最後版各種面值之郵票，將使用至本月底止，以後三個月內，如有未經使用者，可轉換其他應用郵票。

△李樹芬醫生今日在香港扶輪社午餐會上暢論茶經，李醫生說，飲茶可減輕體重，乃中國女子體態苗條原因之一，青茶可以減輕體重，但須連飲三個月方能見效。李氏強調說：他經常飲茶故能保持體重。

△防止兒童犯罪會，選出油蔴地街坊福利會理事長邵岱，尖沙咀街坊福利會理事長吳多泰，深水埗街坊會理事長陳昆棋為主任委員，負責推展防止兒童犯罪之事功，今日下午五時，假座油蔴地街坊會舉行首次會議，會前並函聘社會名流賢達為會長。

△當局七年小學教育擴充計劃實施以來，標準小學校舍，圖則一再修改，主要目的在使有限之地盤，能作充份用途，原日廿四個課室之設計現已增至三十個。

△失踪逾八十小時之華警鍾偉權，已於今日午間十二時許為九龍城警署探長陳欣率領下之探隊，在牛頭角一間木屋內將其尋回，並在屋內尋回警察配槍一枝，內實子彈四顆，（失去一顆）鍾偉權被尋回後，即被帶返九龍城警署，即接受高級警官之審訊，並傳訊其女友。

△本港治安當局，對於年近歲晚，多防措施至為重視，九龍城警署華探長陳欣接獲線報，即率同幹探在木廠街一家公寓之二樓一房間內搜獲左輪手鎗一枝，同時並拘去該房男住客帶返警署偵訊。

半山分區委員會
賀陳英榮獲勳

（新聲社）中區半山區委員會，昨日下午六時假華商銀行公會會所舉行第八次會議，暨新年聯歡叙餐，宴賀名譽顧問陳英榮榮獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜。與會嘉賓有：中西區民政主任馮敏祥，中區警司李林泉，當民關係主任文成坤，民政處鄭錦澄，潘照龍，市政事務署江息成，社區幹事曾錦銳。主方到有主席鄒振猷，副主席梁志堅，委員：黃宇光，黃漢貴，李炯雄，張黃詩源，鄭熙彪，吳浩良，楊炳雄，江振華，龍紹強，伍兆娟，李琳明。

主席鄒振猷致詞稱是次叙會有兩大意義：第一，値新年期間聯歡叙餐，多謝中西區民政區一年來輔導工作，致謝各位鼎力支持，使會務有更大之發展。其次名譽顧問陳英榮女士，榮獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜，莫顧問對本會大力支持，對街坊社團工作，貢獻良多，實至名歸，本會與有榮焉。主席鄒振猷代表致送刻有「功在社會」銀碟與莫顧問留念，氣氛洋溢，賓主盡歡。

「佛跳牆」來了
金冠酒樓欵賓

本港福建人仕有數十萬之衆因交通阻隔未能返內地嘗試家鄉佳饌殊屬遺憾。

尖沙咀「金冠酒樓」有見及此其主持人及厨師親自返內地考察研究獲得其中奧妙今將其介紹於世俾本港福建及各界人仕共享故欲嘗試正宗「佛跳牆」福建佳饌者請來「金冠」試之價廉物美。

「佛跳牆」乃福建省佳饌甘香美味營養豐富久已馳名中外。

太平洋行董事何保
服務二十五年榮休

（特訊）英之傑集團之太平洋行董事何保服務二十五年，定於本月底榮休返英，公司董事會及同人，昨在翠園酒家舉行餞別宴，由英國英之傑公司董事霍沛德致詞惜別，讚述何氏在過去二十五年來為太平洋行服務之功績，尤其對船務部，商業機器部及謀德利洋行之發展不遺餘力，讚賞有嘉，代表公司致送芝柏石英金錶以作紀念，並祝其榮享退休云。（天）

太平洋行董事何保榮休，英之傑公司董事霍沛德（右）向何氏致送金錶以表惜別。

繳稅渡難關
財神來護身

美國太平洋財務有限公司
SECURITY UNIVERSE (HK) LIMITED

專營私人現金貸款，樓宇按揭及汽車分期付款。

香港德輔道中廣東銀行大廈５樓
電話：5-253021-7
香港銅鑼灣百德新街2-20號
恒隆中心大厦1310室　電話：5-794331
香港德輔道西18—20號
金冠大厦14樓　電話：5-430261
九龍彌敦道528號康祐大厦２樓
（廣東銀行樓上）電話：3-841067
九龍荔枝角道33號
德禮大厦1501室
電話：3-805325

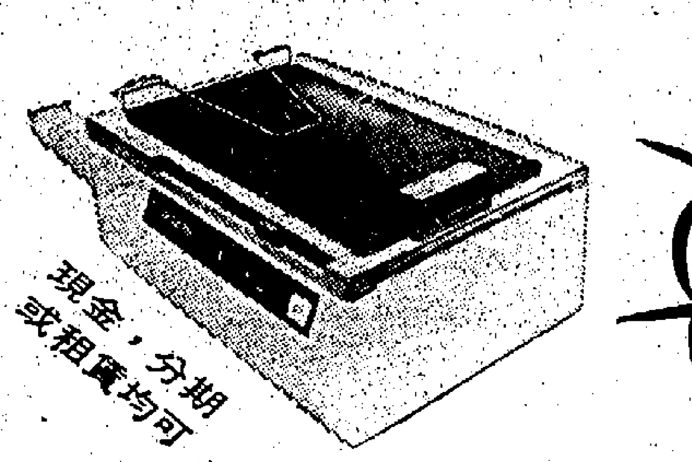
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO.
(1955) LIMITED

具有六十餘年歷史．經驗豐富信譽卓著

陳列室：[illegible]中130-6號誠信大厦四樓　電話：5-456080
陳列室：[illegible]大廈二樓商場110號　電話：5-225161

總代理：

MITA全乾式影印機



最新
革命性
產品！

- 即開即印，不須久候
- 機身小型輕巧，影印面積特大（11吋×17吋）
- 使用卷紙，長短隨意，絕無浪費
- 炭粉乾式影印，黑白分明，更勝原稿
- 影印速度特快，副本特廉

登喜路長煙

俱有「登喜路」崇高聲望之長煙

你每日傍身的香煙

dunhill The most distinguished tobacco house in the world

土地拍賣

淘化大同土地拍賣通告
一九七七年三月八日公開拍賣
座落香港九龍灣住宅及商業兩用地盤
面積二萬零六百七十七平方公尺

環亞評值香港有限公司，承淘化大同（香港）有限公司之命，謹訂於一九七七年三月八日星期二下午三時正，假座香港希爾頓酒店大舞廳，向各界人士以公開拍賣方式，出售一幅住宅及商業兩用之超級發展土地，面積二十二萬二千五百六十平方呎（亦即二萬零六百七十七平方公尺）。

地盤概要

上述地盤位於九龍灣，近九龍牛頭角道及觀塘道交界處。

該發展地盤位置得天獨厚，地點適中，其依據之觀塘道，爲交通幹線，溝通九龍半島繁盛區及觀塘油塘兩新興工業城市，故最具吸引力。

該地盤不獨位於未來住宅區域核心，且亦為新闢交通滙點，以配合觀塘及油塘之急激發展。故如用作住宅及商業發展，實屬適當不過。

詳細資料

有意競投人士，請向下列地點任何一處索取載有該地盤詳情之說明書。

惟希留意者，拍賣主持人於公開拍賣時例不解答任何問題，一切查詢，務請於拍賣日期前進行。

有關拍賣詳情可向下列地點直接索取：

信昌企業股份有限公司
產業部
香港干諾道中64-65號
中華廠商聯合會大厦八樓
電話：5-458017 電報掛號：75139
或經由下列公司
與信昌企業股份有限公司接洽：

HONG KONG 香港
環亞評值香港有限公司
香港皇后大道中５號
恒昌大厦1102室
電話：5-258387/0
電報掛號：Valuers Hongkong

INDONESIA 印尼
Asian Appraisal Indonesia Limited
6th Floor, Wisma Nusantara Bldg.
Jalan M.H. Thamrin No. 59
Jakarta Pusat.
Telephone: 56111, 56211, 56311
Cable: Valuers Jakarta Pusat

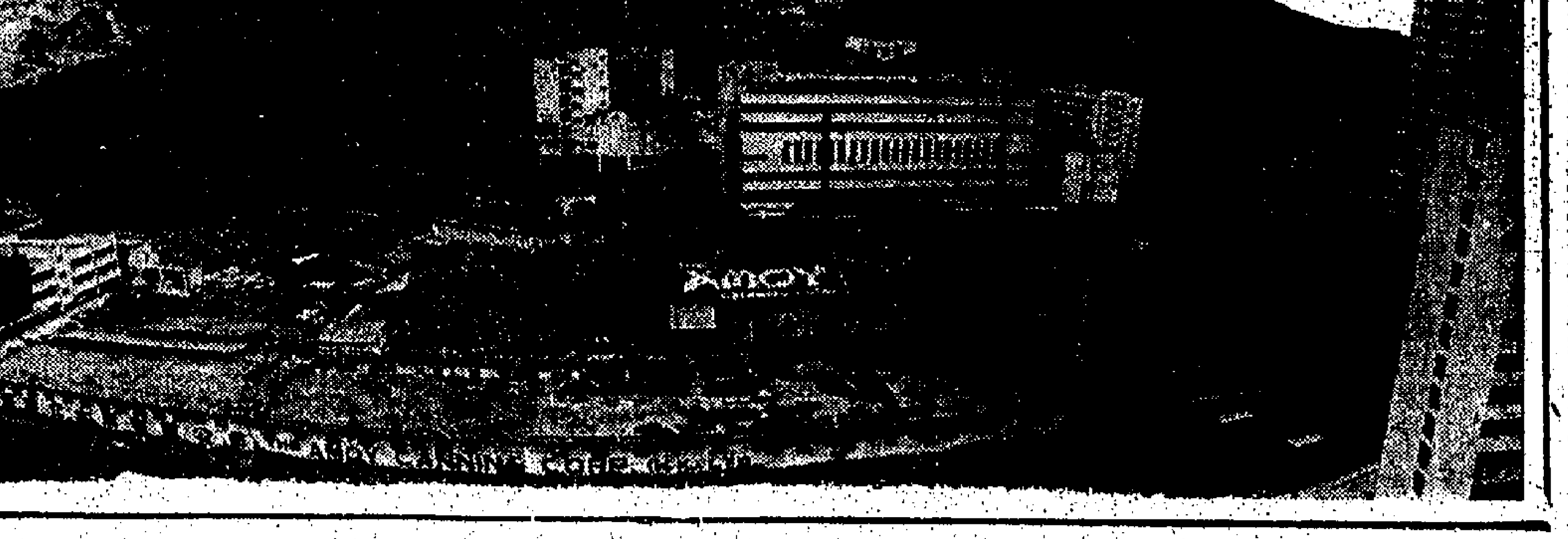
MALAYSIA 馬來西亞
Asian Appraisal (Malaysia) Sdn. Bhd.
12A Floor, Bangunan Fitzpatrick,
Jalan Raja Chulan
Kuala Lumpur, Malaysia
Telephone: 290686/8
Cable: Valuers Kuala Lumpur

PHILIPPINES 菲律賓（馬尼拉．宿霧）
Asian Appraisal Company, Inc.
Suite 304, Marsman Building
Buendia Avenue cor. Washington St.
Makati, Rizal.
Telephone: 888301/5
Cable: Valuers Manila

SINGAPORE 星加坡
Asian Appraisal Company Pte. Limited
Suite 704, 7th Floor, Supreme House
Penang Road, Singapore 9.
Telephone: 329285/7, 30420
Cable: Valuers Singapore

THAILAND 泰國
Asian Appraisal Thailand Limited
9th Floor, Boonmitr Building
138 Silom Road, Bangkok 5.
Telephone: 233-2979, 234-0091
Cable: Valuers Bangkok

THE ASIAN APPRAISAL GROUP



本港新聞

清拆小販攤檔．加建康樂設施
房署全力改善早期屋邨環境
新財政年度改善環境費六百萬

（港訊）在早期興建的公共屋邨中，若干幅曠地曾被小販非法佔用，搭滿攤檔，但由於房屋委員會採取堅定的方針對付非法小販攤檔，目前該等屋邨內有許多老人可以享用休憩場所，同時有更多遊樂場供兒童遊玩。

房屋委員會發言人說：「該等曠地，現在已用作原來計劃的用途，在舊式的屋邨中，環境現已大爲改善。由於收回屋內空曠地方，故能供應適當的遊樂及休憩場所，但亦已花費不少職員的時間與工夫及頗多款項。房屋委員會本財政年度的改善環境預算費爲六百萬元，並計劃於下一財政年度動用同樣數目的款項。現正使用將近五十二萬元以購買及裝置遊樂場設備。

目前已在施行或計劃中的主要改善環境計劃共有九項，並有數以百計的規模較小的計劃。該等計劃均由房屋署的保養工程組設計，工程由承建商負責。

最大規模的一項計劃，是在翠屏邨（翠屏道）的一個小丘上建造一個休憩花園，費用約爲五十萬元。

發言人說：「住客都喜歡能夠有些寧靜的地方給他們坐下和朋友閑談或閱覽報紙，同時在屋邨裝置的遊樂設備，亦證明極受青少年歡迎，他們的精力因此有健全的出路。」

大坑道陷路面
今日暫停通車

（特訊）港島大坑道介乎龍星樓至福濤里之一段道路，今日仍會暫停開放，禁止車輛使用該段路面。

昨日下午二時左右，大坑道近虎豹別墅附近一處路面突然下陷，路面出現兩處大洞，其中一處靠近渠邊，另一大洞較接近路中央，在發生路面下陷後，當局封鎖該段路面，只准較小型汽車，使用福濤里經大坑往銅鑼灣。

其他車輛，應繞道使用司徒拔道及寶雲道，大坑道除封鎖之一段路面外，下行車以福濤里爲終點，上行車只到達龍星樓。

在發生路面下陷事件後，當局已派員進行搶修，預料今日仍難望可以通車。有關下陷原因，仍在追查。（合）

提醒區民注意防火
東區民政處舉行防火與滅火示範

（特訊）一項生動逼真的滅火及防火示範表演，昨日下午在筲箕灣淺水碼頭村舉行，吸引數百名區上居民參觀。

此次示範表演，是由東區民政處與消防事務處防火組合辦，並由淺水碼頭村互助委員會協助演出。

主辦機構首先在村中空地蓋搭一間臨時木屋，並放置易燃物品，隨即點火焚燒木屋，一時火光熊熊，烈焰衝天，在場之消防人員立刻開喉灌救，並有一輛長梯消防車協助滅火工作，其後更利用長臂救出假人，表演在災場救人情形。消防人員迅速將火勢控制，然後集中灌救，不到兩分鐘，便將火撲滅。消防人員的精彩落力演出，贏得在場參觀人仕一片喝采之聲。

舉辦此次滅火及防火示範表演的目的，在提醒區民特別是居住在山邊的木屋居民，注意防火。

主辦機構又指出：本港大部份火災發生均是由於市民不小心使用石油氣及隨處拋棄未熄的煙頭和火柴而引起的。使本港每年損失財產數以千萬計。

際此示範表演中，更有專人講解火災的一般性原因及火警時應取的措施。在表演完畢後，派發防火小册及傳單與區上居民。

到場嘉賓有東區民政第六分區委員會林德望，消防事務署東區區長關世森，防火組譚鈴章及淺水碼頭村互助委員會主席文志光等十多人。（子）

何文田邨居民聯歡遊藝會，苗華安、張明波、陳伯傳、吳君彥、楊蒸、麥舜瓊、鄭和鎰剪綵。（國際社）

存過量石油氣
釀成五女子三死兩昏迷
中興旅行社被消防控無牌存貯

（特訊）有關上星期五九龍油麻地「中興旅社賓館」發生的因石油氣溢出而釀成三母女中毒斃命事件，據消防事務處決定明天起訴該旅社的持牌人。

發言人指出，該旅社經調查後，發現未領有儲存過量石油氣的牌照，而根據條例則只能存有一百磅的石油氣，但消防局在事發後在旅社內檢出一大批石油氣。此事由負責處理的高禮和雅歌郡在調查中，並將於兩週內將報告呈交死因研究官檢視，以決定是否會開庭提控。（合）

灣仔停水
進行測漏

（港訊）水務局宣佈：灣仔部份樓宇將於本星期二（十一日）凌晨一時至上午六時暫停供水五小時，以便水務處人員進行測漏工程。受影響者爲軍器廠街，軒尼詩道，莊士頓道，盧押道及高士打道範圍內的樓宇。

小販攤檔與遊樂場

上圖：橫頭磡邨各座大廈間小販攤檔未清拆時情形。下圖爲小販攤檔清拆後，在原址裝置遊樂場設備。

深水埗文娛康樂會
兒童嘉年華會
招待三千兒童歡渡假日

（特訊）深水埗民政署，深水埗區文娛康樂促進會，聯合主辦新年兒童嘉年華會，昨日假文娛會球場舉行，招待區內三千名兒童歡渡假日。

遊藝於下午一時卅分開幕，深水埗副民政主任曾慧邦，深水埗文娛會主席梁中力致詞，繼請曾慧邦主任頒遊戲攤位設計獎冠軍與警民關係少年組，亞軍慈恩學校，季軍南華中學。招振坤副主席代表致送紀念品與各攤位代表，副主席陳富良致謝詞。

東華三院張明添中學銀樂隊演奏後，遊藝攤位隨即展開，遊戲攤位十多個，分別由區內各青年中心、學校及社團設計，多采多姿。曾慧邦主任，陳富良，梁中力主席，招振坤副主席評判，嘉年華會至下午五時卅分閉幕。（奕）

何文田南分區會
遊藝會居民聯歡

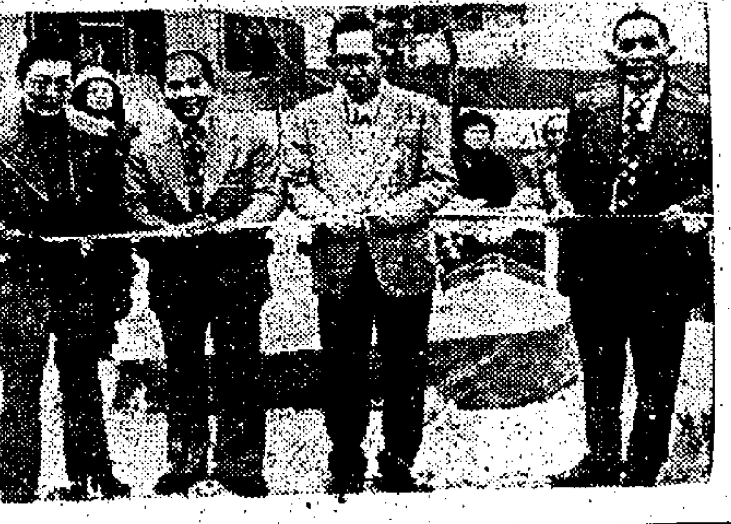
（國際社）何文田南分區委員會，與區內民政處，警民關係組，房屋署，社區青年事務組及市政局娛樂事務組，昨晚在何文田邨廣場舉行居民聯歡遊藝晚會，請九龍城民政主任苗華安主禮，盛況空前，到場坊衆逾千人，情況熱烈。

七時開始，九龍城民政主任苗華安，副主任張明波，陳伯傳，社區青年事務主任吳君彥，警民關係組楊蒸，分區會主席麥舜瓊，鄭和鎰剪綵。

主席麥舜瓊致詞稱：今晚何文田區邨民新年遊藝晚會，官民同樂，共渡新歲。分區會協助政府推行清潔運動及撲滅暴力罪行，得各委員及互助會熱心人士協力，頗具成績，但工作爲長期性，望大家加強守望相助，互相關懷，互相照顧，團結合作，參加公衆工作，使環境清潔，使康樂有保障，令小孩從不敢作惡爲患。

民政主任苗華安致詞協助，頒贈錦旗予演出者後，副主席鄭和鎰致謝詞。遊藝節目有歌唱，舞蹈，什技及舞蹈演出。

上圖：在滅火及防火示範表演中，消防人員正開喉灌救着火中的道具木屋。



深水埗文娛會兒童新年嘉年華會，曾慧邦、梁中力剪綵，右陳富源，左招振坤。（本報記者攝）

中區中山分區會[illegible]（左起）梁志堅，馮啟祥，[illegible]，伍晃端，李琳明。（[illegible]）

地政測量局長宣佈

尖沙咀賣重官地
定期拍賣

座落地點：尖沙咀東部
地　　段：九龍內地段第一〇四七七號
面　　積：約三千九百七十九點五平方公尺
用　　途：限作非工業用途

拍賣日期與地點：一九七七年一月二十日星期四 下午二時三十分 大會堂劇院

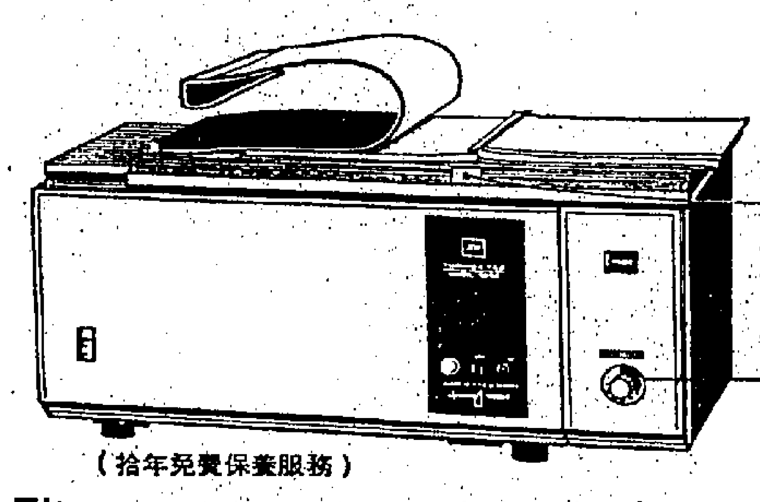
下列四幅官地亦將同時公開拍賣

香港仔大道	地段：香港仔內地段第三九一號 面積：約八百七十一點五平方公尺 用途：限作住宅與非工業用途
香港春磡角環角道	地段：郊外地段第一〇二三號 面積：約二千九十平方公尺 用途：限作私家住宅用途
九龍三家村四山街	地段：油塘內地段第三五號 面積：約二千四百十五點六平方公尺 用途：限作工業與貨倉或露天堆棧用途
九龍靠背壟道與落山道連接處	地段：九龍內地段第一〇四八〇號 面積：約八百三十四點一平方公尺 用途：限作住宅與非工業用途

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

月租$148 租滿26個月 此機奉送
Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機

影印副本每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、濶窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印/複印。



（拾年免費保養服務）

特點
1 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3 連續租用26個月即成物主不必再付云無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。

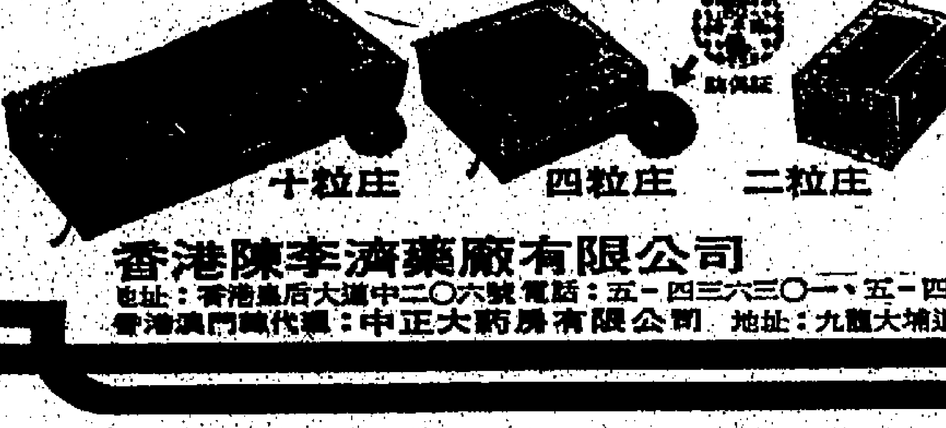
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

三百餘年 古方正葯 陳李濟
治病補身・各顯功效・絕對可靠

陳李濟兒科良葯
琥珀抱龍丸：主急驚風，除痰，冷咳，治吐乳發熱，水瀉，夜啼
驚風七厘散：主定驚除痰，哮喘吐乳，治發冷發熱，咳嗽夜啼
珠珀保嬰丹：主小兒驚風，牙關緊閉，治痰涎上壅，夜啼發熱
兒科回春丹：主小兒驚風，痰喘氣急，治嘔吐夜啼，傷風咳嗽
八寶鎮驚丹：主急驚風，發熱，傷寒感冒，治哮喘吐乳，臨夜發熱。

陳李濟男仕良葯
龜鹿滋腎丸：主腎火不足，酒色過度，治陽虛力弱，氣虛血弱
金匱腎氣丸：主腎火不足，下元虛冷，治色慾過度，精神困竭
十全大補丸：主氣血虛弱，精神短少，治午後潮熱，自汗盜汗
人參萃仙丸：主腰背痠痛，腎心不足，治神經衰弱，夢遺衰弱
補中益氣丸：主中氣不足，勞倦傷脾，治午後潮熱，陽虛外感
鹿茸固本丸：主氣虧血少，腎心枯竭，治夢遺腰痛，夜溺頻多
全鹿滋腎丸：主真陰虧損，水少火燥，治先天不足，後天失調
赤脚大仙丸：主夜溺遺精，小便下濁，治色慾過度，陽虛力弱

新封口証 每盒均有保險紅綫，確保原頭正葯



陳李濟婦科良葯
烏鷄白鳳丸：主調經種子，保產安胎，治健體養顏，滋潤肌膚
寧坤至寶丸：主氣虛血弱，祛散風邪，治四肢浮腫，臨經腹痛
婦科烏金丹：主跌打積瘀，產後散瘀，治經期腹痛，活血生新
婦科三達丸：主骨痛腰痛，赤白帶下，治經閉發熱，經水不調
大製茸坤丸：主氣血虛弱，月經不調，治補血療病
婦科三多丸：主腹中絞痛，經水過多，治崩漏不止，扶危救急
千金婦科保育丸：主久不孕育，人弱氣虛，治經水斷絕，崩漏不止
婦科三重丸：主調經種子，安胎順氣，治保產催生。
四製益母丸：主氣虛血弱，安胎順氣，治風寒頭痛，胎動不安
勝寶女金丹：主宮冷不孕，月經不勻，治臨經腹痛，赤白帶下
男婦八珍丸：主身體黃瘦，諸虛不足，治精神困倦，似病非病
雙料添丁丸：主驅風散瘀，孕婦良葯，治催生易產，母子平安

陳李濟時症良葯
附子理中丸：主理咳療肺，常吐寒痰，治年老氣弱，小便頻數
追風蘇合丸：主感冒寒邪，傷風咳嗽，治產後風氣，頭暈目眩
養心寧神丸：主神經衰弱，憂思過度，治功能益精，固氣養心
寧心補腎丸：主腎經虧損，心火上熾，治眼花耳鳴，頭暈腰痛
神效活絡丸：主血氣虛弱，腿膝浮腫，治四肢疼痛，舒筋活絡
六合保和丸：主感冒風寒，傷風咳嗽，治頭痛，鼻塞，骨節疼痛
清心牛黃丸：主諸風痰壅，急慢驚風，治午後潮熱，痰喘氣閉
參茸衞生丸：主補血養顏，憂思過度，治睡臥不安，小便頻數
神效黎峒丸：主刀傷跌傷，蟲獸咬傷，治無名腫毒，乳癰瘡癧
太乙紫金錠：主一切瘴毒，蟲獸所傷，治久年爛脚，乾濕癬瘡
十香止痛丸：主肚痛，氣痛，積滯風，治痛，虛寒，等痛症
藿香正氣丸：主痢嘔霍亂，時行瘟疫，治感冒風寒，中暑受濕
附桂八味丸：主脾胃虛弱，不思飲食，治夜溺頻數，大便不實
溫病紫雪丹：主小兒驚症，傷寒身熱，治煩熱不退，高熱發狂
回天再造丸：主寒濕入絡，筋骨不舒，治腰腿疼痛，手足麻木
天王補心丹：主思慮過度，病後失調，治心血不足，心腎不交
百年舊陳皮：主治順氣化痰

香港陳李濟藥廠有限公司
地址：香港皇后大道中二〇六號 電話：五－四三六三〇一、五－四三九三三五
香港澳門總代理：中正大葯房有限公司 地址：九龍大埔道五十二至五十四號 電話：三－八〇七四三九、三－八〇七八五七
各大葯房均有代售

本港新聞

珍禽異獸魚類洋洋大觀

海洋公園今日開幕

港督主持舞龍點睛揭幕
本週末起正式售票開放

（特訊）耗資一億五千萬元的海洋公園今日下午三時正式開幕。港督麥理浩爵士主持揭幕儀式。港督將乘架空纜車到南朗山山頂公園的海洋劇場，主持開幕典禮及舞龍點睛儀式。

海洋公園位於香港仔黄竹坑，由「英皇御准香港賽馬會」捐款興建，而以馮秉芬爵士爲首的「海洋公園有限公司」則負責策劃及管理。

海洋公園佔地一百六十英畝，遊覽全園收費爲成人十五元，兒童七元。收費包括進入黄竹坑之花園及乘坐本港首次裝設之架空纜車。

公園內飼養水族表演動物，包括海豚，海豹，海象及海獅等，均已接受完善的訓練；目前，公園內又增添兩雄一雌之鴕鳥及十八隻非洲矮山羊。

參觀海洋公園，可分兩大部份：首先於入場後，觀衆即有機會欣賞園內的奇花異卉及人工的湖沼亭臺，其次是乘搭吊車至南朗山頂，觀看三個設備現代化的「海洋館」、「海洋劇場」及「浪濤館」。

園方發言人宣稱：該園將盡量添置動物及兒童遊樂設備，其中有多種爲本港以前所未有，預料其中將最受歡迎者爲二十呎高之「尼斯湖水怪」，此「水怪」是一巨型的充氣怪獸，可供兒童入內跳躍。

發言人又透露：其他特殊器材亦已在最後安裝階段，將於數星期內運抵本港。

海洋公園將於一月十五日星期六開始正式開放給一般市民參觀，而該日及十六日之入場券，將於一月十日起在英皇御准賽馬會之十五個場外投注站及海洋公園售票處預售。（瑞）

今日天氣

密雲細雨

預測今日吹和緩至清勁北風，空曠及離岸地區風勢有時強烈。密雲。初時間中有幾陣微雨或毛毛雨。最高氣溫約爲十三度。

灣仔海旁大道 車禍一人重傷

（特訊）昨下午三時，灣仔發生一宗的士傷人案。

傷者名邵生、廿歲，住金華街卅八號，重傷入院。

途經：當時傷者駕電單車，在灣仔海旁道擦及一部的士尾部。當時兩駕駛人分別下車觀察理論，但不知如何被另一部的士撞傷。（合）

欲購蛇年金幣 十七止截申請
滙豐有利派申請表

（港訊）市民凡欲訂購蛇年金幣者，應從速申請，以免錯失機會。

該種金幣分兩類，普通類按面值每枚售一千元，精製類每枚爲一千五百元，發行總數不超過三萬枚，其中一萬枚爲精製類。

金幣以廿二K金鑄造，標準重量爲一五點九七六公分，直徑爲二八點四公釐（一點一一八吋）。

申請蛇年金幣表格可向香港上海滙豐銀行及有利銀行各辦事處索取。截止訂購日期爲一月十七日。

每一份申請表格只限訂購金幣一枚。如認購人數過多，將以抽簽方法取決，獲分配金幣的申請者，將會個別接獲通知。

預料該批金幣在農曆新年，即二月十八日之前便可供領取。

小評

海洋公園應調整門券

價值一億五千萬元之海洋公園今天將由港督主持開幕，是一件盛事，香港多了一項給引遊客條件，無疑多添港人一分光采。

而所略使人遺憾者，是入場收費問題，「園全相」者成人十五元，小童七元。有關方面雖如此收費已是世界上最低廉的了。所說或許事實，不過以一家五口計，從新界出來參觀海洋公園一次，連同交通等各樣消費「紅底」一張所餘無幾。相信對不少人來說是吃不消的。

我們覺得「海園」設立，應視爲一項社會服務，設法減輕一下入場收費，也許更符合設立海洋公園的原旨，也更會受到廣大市民歡迎。

差餉何不改稱「居留稅」

差餉的用途，顧名思義，顯然屬於差人的糧餉。可是，財政司在立法局指出，今天差餉的用途很廣泛，差餉中文名稱似乎要考慮更改。

對了，名不正則言不順。當局每次高估差餉租值，有人從多繳差餉想到當前的治安問題，認爲治安不佳，盜賊橫行，多繳差餉不值得。財政司想到改名，不失爲一個聰明人。

積壓差餉的用途很廣泛，不要再提差餉了。爲了表示公平合理，差餉何不改稱「居留稅？」正名之後，任何一個居留香港的市民，都有繳納「居留稅」的義務，徵稅或高或低，再也不必蘇估了。

遷址通告

本公司由本月十日起遷往：

香港干諾道中
康樂大廈1701至1706室
電話：五－二六六三八五（六線）

照常營業敬希

垂注。

PANIN GROUP

泛印保險有限公司
泛印國際財務有限公司 謹啓

金冠首創

最精選料 新滿漢 最高享受

御用筵席

昔日滿漢皇朝對於飲食尤具精研山珍海錯駢羅方丈豪華氣派爲庶民者祇能作海外仙山之想

「金冠酒樓」首創「新滿漢」華筵將昔日滿漢御用筵席去蕪存菁取其精華貢獻於世俾大衆同享至選料皆屬奇珍烹調悉遵古法用以歡宴嘉賓或自奉確實無以尙之凡經品嚐保証必獲滿意

茲將菜譜簡述如下：

兩大熱葷

加官晉爵　百鳥朝皇

紅燒大群翅　四頭網鮑片（足十四位用）

化皮全體乳豬　靈芝炖仙鶴

妙製熊人掌　清蒸海上王

其餘粉麵點心等從略（另送三星拱照乙座）

每桌特價三仟九佰伍拾元

請預早定座電話三－六六六二九一－八

民興藥房（香港）有限公司

遷新址易電話

加強專業服務

敝公司由即日起遷往皇后大道中弍壹叁號民興大廈照常營業

歷　史：創立於公元一九三二年

業　務：中西成藥、化粧品、進出口代理、批發零售及藥方配劑

總代理：救心「心臟專藥」、太田胃片、胃散、樋屋奇應丸、晶寧維他眼水、犀利「ARS」殺虫水、電蚊器、蚊香、龍角散、美國HPV天然維他命產品、善補靈藥。

新遷門市部批發部：港島皇后大道中213號民興大廈地下

新電話：(5)四四三〇一叁

批發部：港島高街75至81號

電話：(5)四〇〇叁式一

入口部：港島皇后大道中213號民興大廈四樓

電話：(5)四四三〇一六

本港新聞

漁農處研究新灌溉方法 增加農產量

五年內助四千農民改善逾千畝田

本財政年費五十萬進行六項試驗

（港訊）新界的農田灌溉計劃推行得非常順利，使農民所用之設施，普遍獲得改善。

漁農處在一九七五至七六財政年度，共完成六項灌溉計劃，使老虎坑、山下、上白泥、東涌、梨園及平壢等區約二百七十一畝農地受益。

另外六項計劃於本財政年度先後進行，藉以改善河背、新屋仔、南丫島、白角、南坑、沙角尾及界咸等地之灌溉設施，估計需費五十萬元。

漁農處高級工程師李輝表示，該處之灌溉設施計劃，旨在盡量利用本港有限度之水源，並將之平均分配與各農田。

該處在過去五年間，共為四千個農戶提供灌溉設施，使逾千畝農田得益。李氏說，「未來五年的試驗性長遠計劃，目的在改善分佈新界及離島約一千畝農地的灌溉設施。」

此外，與萬宜水庫有關，價值七百五十萬元之補償性水利計劃，亦告完成。李氏透露，西貢現時約有一千二百畝農地是用以種植禾稻或處於休耕狀態，但一俟有關道路工程完竣及獲得適當的人手，即可從事密集及利潤較高之園藝種植。

李氏解釋，目前本港農民採用的四種主要灌溉辦法為隨意澆水、挑水灌溉、田溝灌溉及噴水器灌溉，視乎因土質、地形及所種植之作物而定。

漁農處不斷從事研究各種新灌溉法，現時在西貢政府農場試驗的是一項滴滴灌溉法，從鑽有小孔的塑膠管中不斷滴出水點，以灌溉面積細小的農地。

李氏指出，這種比較先進的灌溉辦法，在世界各地漸受歡迎，尤為果園所樂意採用。此種方法對於灌溉本地的菜蔬及以排列方式種植之農作物，可能亦有功效。

該處人員正向本地農民示範使用辦法，使彼等知道是否能夠利用此種方法滿足個別的需求。

李氏說，噴水器灌溉法係利用水壓灌溉四周的農田，由於節省人力及用水之故，已漸受種植菜田的農民歡迎。

推廣新灌溉法困難

地理經濟技術社會因素須顧及

農民頑固．欠合作精神

漁農處推廣部的人員頻頻與農民接觸，勸導他們放棄舊式的挑水灌溉方法，而盡量改用噴水器。

他說：「由於大部份農民的思想比較保守，因此推廣工作並不容易，但推廣部人員仍然不畏困難，以各種方式向農民示範新式灌溉法的優點。

其中一項辦法是免費借出噴水器，供一位農民試用。經過一段時期，該名農民及其鄰居便會發覺該噴水器有效，而自動前往推廣站徵詢意見及要求援助。」

李氏表示，該署經常指導農民應採用何種灌溉辦法，以便適應各類農場，在需要時為他們提供低息貸款。

李輝認為，灌溉計劃如要成功推行，除地理、技術及經濟條件外，社會因素亦屬重要。

他說，由於本港農地面積不大，而且彼此距離頗近，因此農民之間必須互相合作，並為對方着想。

他解釋，假如農民未能互相合作，先進之灌溉系統如噴水器灌溉法便無法成功施行，而所需之費用亦將大幅度增加。因此，該署現已着手在設有灌溉系統之鄉村成立灌溉事務管理委員會，以便促進農民間的合作。

李氏又指出，隨着灌溉計劃的發展，農民對於保養工作的需求亦不斷增加。他透露，該署現在保養工作方面的支出，平均每年已達二十五萬元。

他說：「在這方面，合作與互助精神亦非常重要，因為村民們必須自行應付簡單之保養工作，如清理積聚在堤壩或水管內之垃圾等」。

農民亦須小心處理殺蟲劑或其他農藥廢物，以免染污灌溉用水。

監獄署卅二職員 服務良好獲勳章

港督主持頒獎儀式

（港訊）港督麥理浩爵士將於星期五（十四日）在赤柱監獄主持監獄署週年演操檢閱禮，並在一項特別儀式中頒發殖民地監獄服務勳章予該署三十二位職員。

該項勳章係頒贈與具有十八年良好服務紀錄的工作人員，……

……獎章是英女皇於一九五五年設立，此後每年頒發一次。勳章的正面鑄有英女皇的肖像，背面則有一隻自灰中復活的鳳凰。勳章的絲帶有深藍、白三種顏色。

此外，在儀式中，另有二十五年及三十年服務紀錄的人員，將分……

陳子鈞競選

市局三月改選議員

敢作敢言勇於任事

（港訊）由於市政局民選議員中，有六位將於本年三月底任期屆滿，而於三月初進行改選選舉，向以敢作敢為行將任滿現任民選議員陳子鈞大律師，又將以駕輕就熟姿態，再度角逐。

陳氏出身微寒，但壯志凌雲，早年未赴澳洲攻讀法律之前，即以服務社會為職志，曾參加香港民安隊服務三年餘，回港執業大律師後，更盡量利用餘暇，參與社會各項工作，遍及港九新界各方面，故社會關係至為廣泛。

陳氏於一九六九年三月首次膺選為市政局議員，而於七二——七三年度任該局徙置事務委員會主席。至七三年三月底任滿，又獲選連任至今。

在本屆任內，兼任市政局行政，財務，小販，大會堂娛樂，與圖書館，康樂市容各事務委員會委員。現任公民協會副主席，兼青年組主席，對青年問題極為重視，經常領導及參與各項青年活動。

陳氏對青年問題，認識社會，對社會屢有所貢獻。對於舉辦青少年康樂活動，主張寓娛樂於教育，使能吸收新知。

此外又倡導推行正式集團結婚，以符合節約之要求，消除繁文縟節耗費鉅資之陋習。更極力敦促政府徹底消除賭、貪、毒三害，不遺餘力。

在過去八年任內，陳氏經常深入社會各階層，接觸與聯會，透澈了解社會的癥病，與官民隔閡所引起的種種問題，詳加研討，把民情與法理融匯貫通，作建設性的建議，促請當局改善，造福市民，有足多者。

陳議員此次再度競選，據表示如獲選仍本以往之熱誠與治事精神，替市民忠誠服務。

附陳子鈞履歷簡介如下：

陳子鈞大律師，為香港長洲鄉紳陳耀君之次子，於四十年前在香港出生，長洲官立學校初中畢業，即轉讀於香港英皇書院，繼負笈澳洲，在澳洲墨爾砵大學專攻政治法律學，隨轉赴英倫深造，專修法律，於一九六五年獲准在英國執業大律師，並於是年底在香港獲准執業大律師。

未赴澳洲之前，曾參加香港民安隊服務三年餘，在倫敦時曾任中國大使館學生會委員，及倫敦香港大廈會員會委員。

陳氏現任新界鄉議局顧問，長洲鄉事委員會顧問，長洲公立學校校董，童軍知友社副主席兼財務委員會主席，小童群益會執行委員，兼任其他各團體之義務法律顧問，香港專上學生聯會顧問，及英皇書院舊生同學會會長。陳氏現任公民協會副主席兼青年組主席，對青年問題極為重視。

藝術節西班牙舞 農曆新年期上演

農曆新年演西班牙舞大會堂增歡樂氣氛

（港訊）藝術節期間正藉萬眾歡騰的農曆新年，為增加市民在新春佳節的歡樂，藝術節協會特安排在大會堂音樂廳上演男女老少俱適宜的精彩西班牙舞。

藝術節協會早想到為大家在新的一年帶來遠近馳名的文叔列姐，來自美國紐約的西班牙民族舞蹈團和大家一同慶祝新年，保證大家笑逐顏開。

西班牙舞乃最熱鬧的民間舞蹈之一，代表了不同地區部族的風俗習慣。西班牙人喜歡在婚宴及喜慶節日于跳舞慶祝，其中不下於我國人的舞龍舞獅。舞蹈的服式五彩繽紛，變化多端，又恍如新春佳節人們穿着各種華麗衣裳，使人眼花繚亂，應接不暇。

適值新年，這個配合農曆新年歡樂氣氛的表演，將於二月十七日（除夕）至二月廿二日（年初五）在大會堂音樂廳舉行。為方便市民欣賞，表演大部份門票劃為二十元及以下，使票價更趨大眾化。

現時已在大會堂售票處出售十元，及十五元之門票，不過，市民購票處仍有其他價格的門票。

文叔列姐西班牙舞蹈團，演員熱情奔放，舞步大膽而有強烈旋律感，兼有其精美優雅的一面。能在新春佳節欣賞到這個出色的西班牙舞蹈團，誠為難得機會。

下月訪問中東 參加國際展覽

貿易發展局組代表團

（港訊）香港將於下月份派出另一個貿易團訪問中東，並參加「開羅國際貿易展覽會」。

這是貿易發展局組織的第九個訪中東的代表團，有十六家本港廠商及出口商參加。他們將於二月二十一日至三月一日在德黑蘭，杜拜，多哈，丹麥及開羅展開業務活動。

香港團員拓展的產品將包括電子及電氣製品，鐘錶，玩具，電視遊戲，成衣及布疋，金屬人造首飾，汽車附屬品，廚房及家庭器皿，文具，鏡子及煙稿，塑膠製品，雜貨及發羅用品，假飾及手提袋，冷氣機及冷氣設備等。

貿易發展局將在上述中東城市舉行樣品展覽，而且在三月七日至二十一日的「開羅國際貿易展覽會」陳列產品。這個展覽會是阿拉伯地區最大規模之一，今年是香港第二次在該展覽會展出。

埃及近來經已成為香港產品迅速增長的市場。去年一至十月，本港對埃及的出口貿易較一九七五年增長超過十五倍以上，價值約為二千六百萬元。

香港對埃及出口貿易突然激增，可能是由於埃及政府最近放寬入口限制及改善外匯條例所引致的。

由於貿易方面的巨大增長，埃及目前已成為香港出口貨品第五十三大的市場。一九七五年的紀錄，埃及僅名列第一百一十七位。

香港對即將訪問的其他四國的總貿易，在去年十個月內均有增長，對沙地阿拉伯增長百分之六十一，價值為三億三千一百萬元，對伊朗增長百分之五，價值一億二千六百萬元，對阿拉伯聯合酋長國增長百分之十三，價值二億四千五百萬元及對卡塔爾增長百分之四十六，值一千七百萬元。

首屆香港天文大會昨完滿閉幕

大會有助香港天文活動

將增設觀測站·加强天文研究

（港訊）由香港天文學會主辦之第一屆香港天文大會，已於一月八日及九日在香港大會堂舉行，這是本港天文界之一大盛事，參加者包括本港各天文學會及天文愛好者。

……

目的為加強本港天文界之交流……

……香港太空館……

……香港天文學會、香港業餘天文學會、中學天文學會、大學天文學會……

天文大會還包括了多個觀測報告及天文活動展覽。是次大會為本港業餘天文活動重要的一次，不單增强本港天文愛好者之聯絡，及提高天文學術研究風氣。

轉讓啟事

茲有九龍荔枝角道三十九號三樓江蘇製衣廠，業已於一九七七年一月七日轉讓與健信製衣公司……

出讓人：三江製衣廠

承讓人：健信製衣公司　啓

一九七七年一月七日

香港最高法院

一九七六年第二六七一宗

原告人：DALGETY AUSTRALIA LIMITED

第一被告：KENNETH M. SIU TRADING AS EASTGEM COMPANY

第二被告：CHASE MANHATTAN BANK N.A.

第三被告：THE COMMERCIAL BANKING COMANY OF SYDNEY LIMITED

致：上述第一被告 KENNETH M. SIU TRADING AS EASTGEM COMPANY 地址香港德輔道中三十九號聯興商業大廈八樓

原告人 DALGETY AUSTRALIA LIMITED 經於一九七六年十二月十三日於香港最高法院大錢價第一九七六年第二六七一案起訴上述被告，追討欠款港幣八十五萬八千四百三十五元四角五仙以及利息與堂費。……法官 MR. BARNETT 經於一九七七年一月六日批准一項命令，飭將下列送達方式作為有效地送達手上述第一被告……

（一）將本案傳票及代票之實副本各一份以預付郵資方式寄往上述第一被告於香港德輔道中三十九至四十一號聯興商業大廈八樓之 KENNETH M. SIU TRADING AS EASTGEM COMPANY。

（二）將本訴訟之告示刊登於華僑日報一次。

若台端欲對本案提出答辯，則須於本告示刊登日起八天內（包括刊登之日在內）向香港高等法院呈遞答辯書，否則原告人可獲判得直。

原告人代表律師　的近律師行謹啓

香港遮打道於仁大廈十四樓一〇一室

一九七七年一月十日

CANADA

If you are interested in investing in Canada. I can assist you in the acquisition of Real Estate, or a Business Contact. Legal, Archetectural, Accountancy and General Business Consultant.

Contact Harry Siegel, 392 Courtleigh Blvd Toronto Canada. M5N 1R5.

References :-

The Bank of Nova Scotia. 2011 Connaught Centre, Hong Kong. Att. Mr. W. T. Taylor.

Swatow Mercantile Ltd., G.P.O. Box 2113, Hong Kong. Att :-S. L. Tsoi. Managing Director.

C. C. Tung & Co. Ltd., 1403-1407 Kowloon Centre. 29-43 Ashley Road. Kowloon, Hong Kong, Att. Mr. Edmond Chan.

拍賣大帮傢俬，雜品，擺件，電子風琴，捲筒紙，針織衫，灰咭及其它物品等廣告。

茲定於一九七七年一月十三日上午十時三十分及下午二時三十分及一月十三日上午十時三十分在華打行士庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之各類傢俬，家庭用具，瓷器，擺件，玉器，刀叉，玻璃器，床，砵櫃，桃化娃，山葉牌電子風琴，電毡，鋼琴枱，椅，電打字機，鋼文件櫃，攝影機，汽車零件，門鎖，地毡及其它雜物等，針織衫約二千打（本行備樣本），又貯在香港鰂魚涌華蘭路二十二號讀者文摘貨倉內之捲筒紙八捲，又貯在香港北角，糖廠街，太古糖廠內致生貨倉內之粉面灰咭二點六拈又貯在九龍旺角地靠道致生貨倉內之粉面灰咭十一點六拈（本行備有看貨證）投得者於下槌須即以現款將全部買價交清。

香港華打行士庫內
電話：二三〇三二四

欖勿兄弟拍賣行啓

香港明愛

一九七六年籌款運動收支一覽表

收入			支出	
銷售抽獎券		$ 972,601.00	購立獎券及獎品	$ 83,674.30
買物會收入			薪金，膳食及運輸	2,434.50
香港區	$285,943.23		印製抽獎券	20,294.00
九龍區	456,379.07	742,322.30	普通開銷	4,277.87
捐款		320,314.10	印刷及文具	2,940.70
			郵資	53.20
			廣告	4,734.00
			收入超越支出餘額	1,916,828.83
		$ 2,035,237.40		$ 2,035,237.40

核數師報告：吾人經根據香港明愛一九七六年籌款運動之紀錄，帳册及單據編製上列收支一覽表，並證明該表無訛。

香港一九七七年一月五日　　馮景華會計師樓

招標啟事

茲招商承建新界上水古洞村古洞公立愛華學校特別室乙間，全部工程所有估價單必須封面註明「古洞公立愛華學校特別室工程」，於一九七七年一月二十一日正午前送達大埔理民府。必須呈示有關工程圖則可向該理民府署「落標」主事人索閱。有關工商業登記證者，對各標商及不受任何約束。

一九七七年一月十日

古洞公立愛華學校啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H.C.A. 2271 OF 1975 準於一九七七年一月十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘村裕民坊一號銀行大廈第二座四樓（三四號）LI CHUNG WAI (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE) 物性質——寫字樓傢俬（THE GOODS AND CHATTELS OF LI CHUNG WAI SEIZED AT SHOP NO 134, KAU PUI LUNG RD., LOK MAN SUN CHUEN, KLN)（如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二三三二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 1255 OF 1976 準於一九七七年一月十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 11TH JANUARY 1977, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍亞皆老街門牌八十三號 SINCERE BUILDING（先施大廈）（譯音譯名）十五字樓（五三三室）（FLAT 1513）CHAN KIT（NATURE OF GOODS—DOMESTIC）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二三三二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER EXECUTION ACTION NO. 4662 OF 1976 準於一九七七年一月十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 11TH JANUARY 1977, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍藍田邨屋宇第十五座地下門牌九號 DING HIN CHEONG TRADING AS MING FAT (NATURE OF GOODS—DAILY UTENSILS 貨物性質——日用品）(THE GOODS AND CHATTELS OF DING HIN CHEONG TRADING AS MING FAT SEIZED AT 9, LAM TIN ESTATE, G/F., BLOCK 15, KOWLOON.)（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二三三二四

承業主命賣重物業

（九龍青山道聯邦戲院大厦）

招標承購

說明

啓者：茲承業主命將下開貴重物業招標承購：

該物業座落九龍青山道四六三至四七一號暨蘇街五四至五六〇號聯邦戲院大厦在田土廳登記為新九龍內地段四三七二號及新九龍內地段二七六九號該地面積約一萬一千六百二十九方呎係憑官批管業批期七十五年由一八九八年七月一日起計算並得於期滿後按重估之地稅續約二十四年少三日而該二十四年少三日亦已依照官地租借條例（第四十章）予以續期該物業之戲院部份於交易完成時交吉但部份按承購程附表甲中之租約出售至若該聯邦戲院中之設備座位及冷氣系統按承購章程附表乙所載亦隨該物業一併出售。

截標日期：一九七七年一月廿八日正午十二時正

承購章程及投標文件請到香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十五樓賣主代表律師黃乾亨律師事務所（趙之瑾君）索取。

賣主律師黃乾亨律師事務所啓

香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十五樓

嘉士高投資有限公司

（前上海煤氣有限公司）

關於股權書事由致各股東之通知

敬啓者，本公司臨時配額通知書已於一九七六年十二月二十日寄交各股東。

各股東如未收到該臨時配額通知書，請盡速與本公司股票過戶處匯倫股份（香港）有限公司聯絡，其地址為香港康樂大厦3911號，各股東接納配額時，必須將臨時配額通知書以及接納配額時應繳金額之支票，於一九七七年一月十七日下午三時之前，送達香港皇后大道中一號香港上海匯豐銀行，如接納配額應繳之金額在一九七七年一月十七日下午三時前仍未繳付，臨時配額將作為不獲接納因而被取消，敬希各股東諒知。

匯倫股份（香港）有限公司
秘書處謹啓

一九七七年一月十日

開業啓事

香港大學內外科醫學士
英國皇家婦產科醫學院院士

劉建國醫生

謹於一月十日正式開業

醫務所：九龍彌敦道三六三號恒成大厦九〇六室（即恒生銀行九樓上）

電話：三——三〇一六八一
三——三〇〇一九六

診症時間：
星期一至星期六
上午十時至一時
下午三時至六時
星期日及公衆假期休息

貴重物業招標出售

啓者　茲承業主命招標出售下開物業：一九龍內地段第二一三五號A段第一分段及九龍內地段第二一三五號A段第二分段連上蓋樓宇即九龍，界限街，一三六號，一三八號，一三八號A、一三八號B，一四〇號及一四二號。

土地面積：九龍內地段第二一三五號A段第一分段——約13,632平方呎。

九龍內地段第二一三五號A段第二分段——約13,333平方呎。

年　　期：由一九二八年九月三日起計七十五年，年期屆滿時，有權再續期七十五年。

地　　稅：九龍內地段第二一三五號A段第一分段——每年九十六元。

九龍內地段第二一三五號A段第二分段——每年九十二元。

招標截止日期：一九七七年二月九日中午十二時正

有關上開物業之詳細情形，出售章程及投標表格，可向下開代表業主之律師行領取。

關祖堯律師事務所啓

香港，遮打道，於仁大厦二〇〇一室。

一九七七年一月十日

謝

先慈許母李瑞寧太夫人主懷安息於昨（九）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴謝

孝男　幹森　媳　曹玉瓊

孝女　麗清　杏清　雪清　美清　德清

婿　黃楨權　譚華寬　何賽迺

泣叩

暨家內外孫男女等

煩戚世誼友鄉宗

擴充營業遷址啓事

本號為擴充業務，已於一九七六年十二月一日由香港上環太平山街15號地下，遷至九龍西臨街54號地下，繼續營業，特通知舊雨新知，敬祈多予惠顧指導是幸。

聯生行敬啓

電話：三——九六九八七六
三——六六七三三八號

海事處佈告

香港仔灣——鑽土工程

地點：香港仔灣淡道（DEEP PASS）。

時間：一九七七年一月三日為期約四週。

鑽土工程將在上述地點進行。

兩艘鑽土駁船將在深道兩邊近岸地方進行工作，並於日間及夜間展示適當信號。所有船隻船主在駛近或駛經上述鑽土船隻時務須盡量小心駕駛及以極低速度前進為要。

海事處處長　符禮達

一九七七年第二號

海事處佈告

香港海員通告

有關一九七七年一月一日以前所發現時仍屬有效之海員通告，經已彙歸海員通告一九七七年第一號中。

二、欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領貨處免費索取。此佈

海事處處長　符禮達

一九七七年第一號

市政局招標佈告

茲招商供應長八呎四吋、闊十二呎、高七呎二吋之觀衆看台。

（二）投標表格及一切詳情，可向香港北角英皇道一號市政物料供應處取及查詢。

（三）截標時間為一九七七年二月四日星期五正午十二時。

市政局投標委員會秘書　姚愛珍

市政局投標佈告

售賣小食

茲招商承投於一九七七年三月一日至一九八〇年二月廿九日在下列地點售賣小食：

摩士公園（第二期）

投標表格及進一步詳情可向九龍曼福街新蒲崗政府合署四樓市政事務署黃大仙辦事處索取及查詢。

投標表格務須於一九七七年二月四日十二時前交回。

市政局投標委員會秘書　姚愛珍

本港新聞

荷蘭副首相訪港後雙方同意合作

荷蘭努力防止運毒 港客入境將受限制

港荷均無毒品出產・不幸同受毒品禍害 昨日離港前盛讚本港掃毒成就

（特訊）荷蘭副首相兼司法部長范雅德及司法部秘書長方降，一行兩人，在港訪問五天後，於昨日下午六時十分乘印航班機由港飛曼谷。范氏在港期內，曾與本港司法當局及禁毒部門官員談及防止毒品流入荷蘭等問題。他此次赴曼谷，亦將與泰國當局商討同一問題。昨在機場送行者有港府禁毒專員利尚志及荷蘭駐港總領事等官員多人。

范雅德在昨日所發表的公報如下：「在過去四日間，吾人與香港的人士曾商討有關販毒及吸毒所引致的問題。一方面，我們談論如何合作對付國際的販毒活動，另一方面則涉及香港處理吸毒的措施，包括吸毒者本身、治療及社會的影響。

在多方面看來，荷蘭和香港是同舟共濟的。荷蘭和香港均非鴉片的出產地，同樣是因毒品偷運入境而受害。偷運入荷蘭和香港境內的毒品均是主要來自「金三角」地區，而吾人相信在荷蘭和香港兩地進行此等危險的犯罪活動，是同一類不法之徒，採用的手法亦大同小異，由此可見，吾人不能單靠自己的力量，尋求解決的辦法，而必須倚靠持久而有效的國際合作。

對於香港在掃毒方面的成功，使毒品供應減少，價格上漲並且使香港不再成為國際販毒的中心，吾人實在感興趣。在此方面，吾人亦曾討論及研究雙方的緝毒法例，而相信各位亦知道荷蘭於去年十一月一日起，開始施行更嚴厲的法例，將有關毒品罪案的刑罰提升至其他西歐國家的水平。此外，在與香港的人士的商討中，吾人亦能在緝捕國際販毒者的方法上，達成一致的協議。

荷蘭現存的非法入境者的問題，特別是有關來自東南亞的非法入境者，已是人所共知。然而，本人必須說明一點：雖然荷蘭之非法入境者中包括香港的華人，但此等華人實則為全部非法入境者的一小部份。不過，吾人必須顧及，任何未獲得正式許可而入境的人士，會有可能早已從事非法活動，例如販毒之類，亦有可能受不法之徒的壓力而加入此等活動。故此，吾人打算設法減少此類非法入境者，而在涉及來自香港的非法入境者（吾人重申此類是祇佔一小部份）方面，吾人已經與香港當局商討解決的辦法。香港政府對吾人此項問題深切了解，而雙方已同意合作，探討妥善的解決辦法。

對於香港進行治療吸毒者和使他們康復的工作，吾人感到興趣，並且留下刻深印象，特別是有關各種形式的治療方法，包括監獄署轄下的戒毒所，香港戒毒會的石鼓洲中心，和善後輔導的措施。吾人亦曾採討香港推行的防範吸毒的教育和宣傳工作，了解如何使青少年對毒品的毒處提高警惕，特別是那些比較容易染上毒癮的青少年，並且如何鼓勵他們尋求健康的活動以代替毒品的引誘。世界各國政府在應付毒品問題的工作上，顯然對此等防範性的工作日益感到興趣。

吾人覺得香港能夠在應付一項如此艱鉅而複雜的社會問題上，獲得成功，實在是有賴於政府能夠正視整個問題，進行全面性的計劃，而不是將各項工作單獨處理。吾人相信此等經驗可以成為荷蘭在禁毒工作的借鏡。

動植物公園建百尺鐵籠迎新客

倫敦贈市局兩頭幼猩猩

父母離港十年孩子今返「故鄉」

（港訊）本港市民今年夏天前往市政局動植物公園遊覽時將有機會見到一對罕有的猩猩。

該對猩猩與本港有「密切關係」，係由倫敦動物學會秘書蘇卡曼教授於去年初提出送給市政局。

市政局動植物公園園長羅馬昨日稱，短期內將動工興建一個一百呎長鐵籠，內有特別設計地面及爬架以容納該對猩猩。

他稱，動植物園經過擴充及整頓後，更多動物使大受市民歡迎，預料該對罕有及具吸引力的猩猩會吸引很多人前往參觀。

該對猩猩與本港的「密切關係」起源於一九六七年。當時本港共有九隻猩猩，其中有兩隻係在立例禁止輸入及輸出猩猩前由私人所擁有，四隻係私運入口被政府沒收。

該九隻猩猩後來由香港政府及私人物主送給倫敦動物園。

待將送給市政局的兩隻猩猩為該九隻猩猩的後裔。一項更有趣的事實為該九隻猩猩在一九六七年前往倫敦時，係由動植物公園當局飼養所名譽所長施瑞麟生陪同乘搭英國航空公司第一架全貨運噴射飛機。

羅馬又稱，本港氣候對猩猩頗為適宜，因此希望它們將來在本港有所生育。為它們而興建的鐵籠將特別要裝設暖爐以便它們在冬天時感覺舒服。

他指出動植物園內的動物並未受到最近寒流所影響，因放置猴子及長臂猿的小屋內均有暖氣設備。

工業發展前途趨向 提高製作產品價值

生產力促進局主席發表年報 提醒廠商生產高級優良製品

（特訊）香港生產力促進局主席鍾士元博士在該局一九七五至七六年度之年報指出：由於世界經濟情況逐漸好轉及本港貨品市場的消費者購買力增強，因而對本港製品之需求亦日漸增加，此可見於本港產品出口數字之增長。

雖然某些國家對於若干港貨入口有所限制，根據出口數量指數所顯示，本港製品之外銷額，已由一九七四年度之一三九增至一九七五年度之一四九，增加達百份之十三點九。本港一九七五年度工業製品總值與一九七四年度相同，實際上增長率為百分之零點八，在同期的一年中，生活指數與工資率指數，亦維持不變。

鍾氏又說，隨着一九七六年初本港對製造工業的需求繼續增加，不少問題亦隨而出現，例如勞工短缺及原料價格上漲等，但與此同時，本港工業需在製品價格及品質方面與鄰近國家保持競爭性，以爭取世界市場。本港工業之當前急務不獨要發展產品多樣化，更須能正確發展適當之高級製品。

在提及本港工業所走方面時，他說由於大量生產之流水式操作技術日趨發展及演進，可使工業製造大量消費品，我們固然要增加產品的數量及生產額，但最重要的還是增加本港產品價值。一工人製作產品價值，同時廠商對於增添產品目光，方面，也應具備出口貨品銷內涵更高之製作產品價值，本港工業唯有生產高級及優良品質製品，才始能增多產品售價及擴展市場。

檢討生產力促進中心年來工作時，鍾博士謂工業界對先進科技與科學管理之專業顧問服務，需求甚殷，此可見於中心的活動範圍，不斷擴展，去年，促進中心舉辦二百三十二個訓練課程，修讀學員達六千七百六十三人，其中四千三百八十人修讀管理課程，較往年增加百份之二十。促進中心承担之顧問及技術計劃共一百廿二項，此外更擴展研究服務云。

管理專業協會講授 審閱財務報告方法

（港訊）管理人員職責之一，是確定公司前的情況與計劃其未來的需要。財務報告供給管理人員為其獲得實質的資料，以分析[illegible]的財務分析[illegible]，以及了解由不同[illegible]所得報告的[illegible]用途與價值。香港管理專業協會將為高級管理人員[illegible]而設[illegible]課程，該課程定於二月一日至八日[illegible]，並將討論[illegible]公司業務報告的[illegible]，以及各類比率的[illegible]。

風行美、加等地 華安味精運港行銷

備多種包裝適合各界採用

（港訊）行銷美國、加拿大等地，具有多年歷史之華安味精近徇本港及東南亞各界人士之要求，特運港行銷，該廠美國總公司方面，委任本港智力有限公司為東南亞及香港地區之總代理。

據悉：華安味精，係以新穎精選科學發酵法製成，純度特高，不變質不潮濕，含適量氨基酸，滋補營養，美味開胃，行銷以來，早受美、加各界人士歡迎，譽為調味最佳珍品，且訂價低宜，此次上市預料將受各界人士歡迎。

華安味精，備一磅庄、兩磅庄、五十磅庄及一百磅庄，洽購處：智力有限公司，香港希慎道一號十五樓，電話：七七〇七四六、七七〇七四七、七七〇七五三、七七〇七五六。

圖：華安味精註冊圖案

和寶集團喬遷之喜

現已遷往...香港跑馬地
愛羣道32號,愛羣大廈
香港郵政信箱229號

和寶有限公司
總辦事處：十一樓
會計部及出納部：十樓
電話：5-754434（十線）
電報掛號：DAVISACK HK 專用電報：HX73147

裕茂有限公司
十樓,電話：5-754434（十線）
電報掛號：DAVISACK HK 專用電報：HX73147

德惠寶洋行
十四樓,電話：5-754434（十線）
電報掛號：DAVISACK HK 專用電報：HX73147

諾威茲聯合火險有限公司
十樓,電話：5-754434（十線）
電報掛號：DAVISACK HK 專用電報：HX73147

英商萬泰有限公司
八樓,電話：5-746221（十線）
電報掛號：DAVISACK HK 專用電報：HX73147

泰和洋行有限公司
八樓,電話：5-746221（十線）
電報掛號：DAVISACK HK 專用電報：HX73147

遠東營造工程有限公司
八樓,電話：5-746221（十線）
電報掛號：ENGCON 專用電報：HX73147

和記機器工程有限公司
八樓,電話：5-746221（十線）
電報掛號：DAVISACK HK
專用電報：HX73147

德惠寶（器材）有限公司
八樓,電話：5-746221（十線）
電報掛號：DAVISACK HK
專用電報：HX73147

德惠寶（電機）有限公司
九樓,電話：5-746221（十線）
電報掛號：DAVISACK HK
專用電報：HX73147

和記
和記企業成員機構

上等廠樓貨倉出租

香港柴灣工業區廠樓壹層出租實用面積壹萬餘呎，二層樓專用壹昇降機，工源充足，三面單邊，空氣清新，合意請電，五—五六七三八七 黃君洽。

香港家庭計劃指導會舉辦

婚姻講座

日期：一九七七年一月十四日（星期五）。
時間：晚上七時至九時。
地點：香港大會堂高座九樓演講室。
內容：專人講解婚姻意義及婚前準備等問題
並以電影及幻燈片輔助。
詢問詳情：請電5-754477

銅鑼灣分行遷新址

今天開幕
新址：銅鑼灣軒尼詩道507號

本行除提供一般銀行業服務外，亦辦理自動轉賬，代繳電費、電話費及煤氣費，以及發售禮劵和旅行支票。

另舊址所設的提款機現已遷往銅鑼灣・希慎道分行，今天恢復使用。

滙豐銀行

本港新聞

香港衛生督察會 週年餐舞聯歡

（新亞社訊）香港衛生督察會，昨假座大酒店舉行週年餐舞會，與會會員及嘉賓三百五十多人，其中嘉賓包括：新界科副署長和衛生科助理署長白禮醫生、九龍區助理署長賀劍亭、香港區助理署長林子超、新界區助理署長呂少端、市政事務署總監察[illegible]秘書[illegible]。[illegible]，深夜[illegible]歡散。

東莞青年健身會成立 第一屆職員就職

（港訊）沙田東莞青年健身會昨日下午七時[illegible]成立[illegible]，並舉行第一屆職員就職[illegible]，東莞同鄉總會副會長周[illegible]，沙田鄉會主席[illegible]。[illegible]

[illegible]及坊衆六百多人。該會[illegible]

[illegible]本會在一九七四年發起組織，提供青少年正當[illegible]康樂體育活動[illegible]，一九七六年二月，得政府批准成立。[illegible]同鄉總會副會長周[illegible]，主席王[illegible]。[illegible]

長沙灣最佳工業大廈

三面單邊　交通最便
柱位特少　鋼砂地台
分層出售　月內入伙
由3,000呎－16,000餘呎

利行工業大廈

長沙灣道，荔枝角道地段N.K.I.L. 5720

洽購處：利興置業有限公司　德輔道中54－58號利興大廈　電話：5－263271
風行汽車有限公司　德輔道西456號　電話：5－466668

歡迎到本地盤參觀假日照常

6% 一年定期
5%　六個月
4%　三個月

新鴻基財務有限公司
地址：廬山大廈　電話：5-261211

跑馬地山村道18－20號
山勝大廈
（已有入伙紙）
每單位七百五十呎
高尚洋樓　兩梯兩伙
特價八五　二成入伙
電話：5-229162
5-730750（地盤）

跑馬地毓秀街1－9號
毓成大廈
（已有入伙紙）
住宅陸百餘呎起
特價出售　弍成入伙
地下舖位　特價租售
（適合銀行、超級市場、各行業等）
電話5-229162　5-441994
5-256071　5-750695（地盤）

業發工業大廈

官塘工業中心●開源道77號
95折特價●分七年付款
面積由：三仟餘呎至二萬呎
每呎由：130元起

怡華置業有限公司　香港雲咸街新顯利大廈97室　電話：5-229162（四綫）
年底完成
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253003（八綫）

囍

五妹玉顏經于一九七七年一月八日與陳慶泉君在加拿大滿地可城 MCGILL UNIVERSITY CHAPEL MONTREAL CANADA 舉行結婚典禮 特此敬告 諸親友
江景頌
江關月冰　謹啓

錦記茶餐廳

杏汁燉蛋…甜品之王滋補潤肺……兇
蛋白燉奶…大良名產養顏益壽……兇
羌汁撞奶…廣東三寶驅風健體……兇
（明叔主理）歡迎到店外賣
灣仔洛克道154號　電話：5-756485，5-753278
（巴喇沙對面）

減肥
健美器材

$990　$780　$680　$480　$280

上海商業銀行
美國舊金山分行

地址：231 SANSOME ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94104, U.S.A.
電話：（415）433-8700

存款利率表：（利息收入，不扣所得稅。）

種類	最低開戶金額(US$)	期限	利率	說明
活期存款	$500.00	活期	不計息	使用支票，每季發結單一次
活期儲蓄	$100.00	活期	5% P.A.	使用存摺登記存支款項，按逐日存款餘額計息。
定期存款	$500.00	三個月，六個月 九個月	5½%P.A.	可洽定自動轉期辦法，到期利息復利滾存。
	$500.00	一年，二年	6% P.A.	
	$500.00	二年半及以上	6½%P.A.	

祇收受非美國居民（NON-U.S. RESIDENT）之存款
定期存款美金十萬元及以上利率面議。
香港總分行可代辦開戶手續
歡迎駕臨開戶或電5-229111（分機272）垂詢

九龍亞皆老街226-232號
皆富閣
已有入伙紙
新型洋樓・兩梯四伙
三面單邊・設備豪華
鋁質窗門・車位充足
管理完善・年期長久
（本大廈特裝置最新防盜電閘閉路電視、對話機）
先付二成・餘分12年每萬元只供$120

九龍廣播道44號（麗的電視對面）
雅華閣
花園洋樓・地區高尚
一梯三伙・户户单边
租售　即買即住
每呎只售$220起
洽購處：嘉祐有限公司
香港雲咸街一號南華大廈廿二樓
電話：5-252393（八綫）

財務　怡孚　UMF
（專營分期付款・租賃及房屋按揭業務）
存款利息優厚，最低存款額港幣伍萬元

五年年息八厘半　8½%

四年年息	八厘	8 %
三年年息	七厘半	7 %
兩年年息	六厘七五	6 %
十八個月年息	六厘二五	6 %
十二個月年息	五厘半	5 %

利息每半年結算一次，較爲短期之存款利率面議
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心24樓・電話：五一七九三四二一

華僑日報分類廣告
大字四個　細字卅四個　每天三元
[illegible]

神經衰弱
麥氏針灸學院院長麥堅威主診
男性衰退
[illegible]

華僑公共關係旅運有限公司
旅遊家親環球精心策劃
日航特選旅遊
北海道雪祭觀光團
一年一度　盛會難逢
'77 札幌雪まつり
$2,780 北海道の魅力　1月29日　2月1,3日
北海道賞雪九州鹿兒島
縱遊日本 創辦數年最受歡迎　$3,880　2月19
九州鹿兒島富士賞雪遊
遊名勝渡假買平貨一石三鳥　$2,980　2月19
京阪富士賞雪本州團
正本州團內容充實歡迎比較　$2,680　2月18
台 $1,690 2月16,17,18　韓 $1,590 2月17,18
美加渡假團 $5,990　2月17　3月31
地址：皇后大道中城多利皇后街15號裕成商業大廈1702室
電話：5-261071，5-261072，5-261073

依時旅行社
新春精選
由旅遊界專業人仕張耀祖先生，蔡惠琳小姐親自策劃編排節目包羅萬有，當能令您獲得一個意想不到的愉快旅程。

澳洲八日觀光團　$5350　16/2
行程包括布里斯本・黃金海岸・坎培拉・雪梨等。
澳洲十二日豪華觀光團　$8460　17/2
行程包括雪梨・奧克蘭・羅多摩・威多路亞・曲山・皇后城・星峽・黑爾本・坎培拉等。
日本本州八日觀光團　$2660　17/2
行程包括大阪・寶塚・名古屋・富士山・箱根・熱海・鎌倉・橫濱・日光・東京。
菲律賓五日觀光團　$1480　17/2
行程包括馬尼拉市・百勝灘・碧瑤等。本團備由張大偉先生親自領隊

依時旅行社 Easy Travel Service
香港德輔道中四〇至四二號通明大厦五〇一室
電話：5-229779　5-228511

吉隆坡金融商業大廈
中環德輔道中88－98號（國際大廈斜對面）
廉租　四樓全層　面積3375呎
面積四佰餘呎至三仟餘呎
高級設備，四面單邊。
茶色玻璃鋁窗，
中央冷氣系統，
專人負責管理。
特價優待　每呎 $2.50
五樓以上　每呎 $3.00
洽租處：
吉隆坡金融有限公司
香港德輔道中88－98號
吉隆坡金融商業大廈二樓
電話：5：444121-5，5：443003-8

紅十字會新捐血站威靈頓街六十四號經已正式啟用

工人世界

農曆新春距今不遠 灰水粉飾工程增加

熟練技工吃香近來須加班工作

上月工會要求加薪每工加拾元

本港粉飾行業，月來因聖誕、元旦過後，而農曆新年亦漸近，各項工程判出許多，原業工人月內工作特旺，工人工價上月曾獲提高。

據港九灰水職業工會理事長謝氏指出：灰水粉飾行業，本年工作普趨穩定，月來工作更見繁忙。工會方面，感於物價高漲，特於月前向資方提出加薪要求，終於首獲協議，每工工價增十元。

據謝氏指出：該業工人工價，未獲加薪前，每工工價五十五元，目前每工增十元，即工人工價每工為六十五元，去月已實行。

彼謂：灰水油漆粉飾業工人，本年由於各類工程判出頗多，原業工人，全年工作均極穩定。該業工人在過去兩三年間，堪於行頭不景，曾導致頗多工人相繼于投別業，影響所及，本年一旦行頭復旺，人手遂感不足。

本年工人工作回旺，一方面除由於地下鐵路興築，工程判出無定外，另方面由於公私營建築工程判出回增，樓宇粉飾油漆工程增加，故導致該業工人工作更見穩定。

據謂：月來因聖誕、元旦相繼而至，而農曆新年漸近，一般住宅樓宇粉飾增加，而在農曆新春前，僱顯一般大機構、公司內外粉飾，工人工作更見繁忙。

一般大機構、公司，甚或部份住家，感於聖誕假數天假期，故多藉此假日之便開始動工粉飾灰水工人，大事粉飾。嗣於時間匆忙，為求趕貨，工人多被要求加班開工，而開夜加班，四小時當一工。

故此，在聖誕一段時間內，勤力工人，收入頗豐。（行）

塑膠工廠加速生產 月來工人工作繁忙

一般預料工作興旺直至農曆年底

本港塑膠製品業工人，目前由於農曆新歲漸近，僱傭賓前週轉，各工廠如個手頭擁有餘單品，多嚴殺加速趕製成品，影響所及，工人月來工作量分配較見充足。

塑膠製品業相頻繁多，是業製作，往年最旺，由四月開始至八月下旬最見明顯。港產塑膠製品，市場以外銷為主，而銷外商品，全年以聖誕應節貨為主要對象，一般聖誕貨品，每年付運期皆由五月開始至九月初，故此，一般廠家每年製作旺期，每由三月開始至八月下旬。迄至目前，由於翌年度聖誕應節貨，付運期尚遠，工廠製作未急，故在近數月來，頗多工廠主要生產對象，則以翌年銷外春季應節貨為主。本港多類塑膠業，感於過去工業不景時教訓，故近一年多來，即使行頭復旺，若干塑膠工廠，寧願減縮接單量，亦不欲濫份擴充，以免另一個風潮再臨時無法應付。而事實上，近一年多，雖然外單增加，但基於多項因素影響，利潤相當微薄。有關上述之行業，其中以塑膠花、聖誕樹等裝飾品最明顯，而一般中小型玩具廠，亦有此表現，若干塑膠製品廠者，顯得較差。生產年九至十月間較明顯，以去近兩月，由於付運旺月，故一般工人工作較見正常。（行）

兩工廠發生工潮 由開除工人引起

觀塘海濱道一家電子工廠五百名工人，前日在廠內靜坐，反對廠方將部份工人辭退。據工人代表謂：該廠以不夠工作為藉口，將部份工人辭去，因此促工人極為不滿，他們次行動，除要求廠方對被辭退之工人作出合理補償外，同時他們希望獲得年賞，薪金及一個月之散覺。

香港仔黃竹坑道一家電子廠公司，前日發生勞資糾紛，為數約四十餘名工人，在廠門前靜坐，要求廠方撤銷開除工人之做法，確實容納工人之要求。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導服，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

臨時打字員一名 女性，日薪三十元。英中五程度，諳流利英語及粵語，打字每分鐘在四十五字以上，如具有關工作經驗更佳，在中區工作，約工作三個月。

室內設計繪圖員一名 男女均可，月薪一千五百至一千七百元。英中五程度，中英文良好，具兩年以上室內設計之工作經驗，年齡在二十二歲以上，在跑馬地區工作。

燒銲技工三名 男性，月薪一千元，供膳宿，小學程度，具多年燒銲工作經驗，年齡在四十五歲以下，在坪洲工作，須留宿。

接待員一名 女性月薪八百至一千元。英中會考合格，操流利英語，具一年以上有關工作經驗，打字快捷準確，年齡在二十五歲以下，在中區工作。

傢俬營業代表一名 男性，月薪連佣金約共八百元。英中五程度，操流利英語及粵語，如具有關工作經驗更佳，年齡在二十一歲以下，在中區工作。

洋行信差多名 男女均可，月薪五百元或以上。英中三至中五程度，懂英語，年齡在十七至二十三歲，如具工作經驗或有舖保更佳，在中區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：香港金鐘道九十九號樂禮大廈三地下，電話：五—二七二六八八一三一；九龍政府合署五樓，電話：三—八八三九九三；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八七五八三七；九龍同仁街官塘政府分署，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道洽打銀大廈四樓，電話：一二—四二二六七二二。

工廠商行招工人

（請按址往工廠商行接洽）

手袋工人 九龍工廠請男女技工及學徒。電三—六三五八二一洽。

塑膠工人 西環工廠請雜工。到長沙灣工業大廈十樓洽。

空運公司工人 香港區公司請跟車收貨員。電五—四四七一一四洽。

胸圍工人 九龍工廠請熟手車工。電三—六二〇七八〇洽。

寶石工人 九龍工廠請技工、補師、學徒。電三—三四二六一一洽。

製衣工人 九龍針織製衣廠請車工及學徒。到界限街二號B界限大廈二樓一座洽。

電鍍工人 電鍍廠請男女生熟手電鍍工人。到觀塘偉業街二二三號七樓瑞士洽。

織造工人 織造廠請男工多名。到葵涌梁街廿二號地下洽。

電器工人 電器修理行請電器技工，噴油技工，有實際工作經驗爲合。到九龍旺角花園街一三八閣樓港通洽。

售貨員 服裝店請售貨員，男女均可。到九龍旺角花園街一三八號地下洽。

製衣工人 製衣廠請生熟手車工。到土瓜灣下鄉道十三號雍雅大廈四樓四字D座有源洽。

華僑教育

當局重視中三生學業 初中學生升學問題 希望各界提供意見

最近設「研究選派初中結業生升學委員會」

考慮適當可行選派辦法向教育司作建議

（港訊）由教育司開建委派最近成立之「研究選派初中結業學生升學委員會」，現欲向教育團體、僱主及社會人士徵求意見及建議。該委員會之工作乃針對政府於一九七八年實行取消中學入學考試，及爲每一名小學畢業生提供三年資助中學學位後選派中三結業學生升學問題向教育司提供意見。上述決定係委員會於第一次會議中作出。

該委員會係由二十六人組成，成員包括教育司署代表、官立、資助及私立中小學校長及教師、教育司（行政）許瑜，秘書則爲教育官梁嵩山。

委員會之職權範圍如下：

（甲）根據政府一九七四年十月所公佈之中等教育白皮書，尤以其中第二、八至二十二段所指，並據由一九七八年起學位分派新辦法；及參考「研究取代中學入學考試委員會」報告書第五章所載，考慮各種及適當及可行之初中結業學生升學選派辦法，選擇其中最妥善之方法，向教育司作出建議。

（乙）根據上述（甲）項所得之結論，就初中教育證書格式與頒發條件作出建議。

（丙）就其他委員會認為有關之事宜作出建議。

委員會歡迎各界人士對上述（甲）、（乙）兩項提供意見或建議，該等意見或建議請於本月廿八日前以書面提出，寄往香港島銅鑼灣希慎道利園大廈四樓「研究選派初中結業學生升學委員會」秘書收。

音樂朗誦協會市政局合辦 二十八屆朗誦節優勝者表演晚會

星期四五兩晚在大會堂劇院舉行

何家松主席指出本屆集誦水準高

（特訊）香港學校音樂及朗誦協會與市政局將於本月十三、十四兩晚假大會堂劇院聯合主辦第廿八屆朗誦節優勝者表演晚會。

由於本屆朗誦節集體朗誦方面有超卓的表現，不論中英文項目均獲評判高度讚賞。據朗誦節中文組主席何家松指出：今屆集體朗誦各校的演出，於整體合作方面，平均都有顯著的進步，無論在聲調的變化，節奏的處理，目光的運用，動作的配合，主題的掌握以及情感與想像力的表現，都達到了相當高的水準，有些學校更在數型方面精心雕琢，以期達到視覺上的美感。

主辦當局因此特別舉辦集誦優勝者表演，使愛好朗誦者能有觀摩交流的機會。據悉被邀參加演出的隊伍計有：中學粵語集誦總冠軍聖公會聖馬利亞書院，協和書院，英華書院，香島中學；小學粵語集誦總冠軍聖母書院，香島中學小學部，關深課徑康小學；國語組集誦總冠軍培正中學（男子組）及冠軍隊嘉諾撒新小學，培正中學（女子組）；中學散文集誦冠軍諾聖學，旅港開平商會中學及天主教母佑會蕭明中學。（琳）

留美托福試採新例 分三部測驗英語程度

內容重社會慣用語言

包括聽講、寫作、閱讀、及理解能力

（港訊）語官教育專家鍾嘉天博士及哈濮教授夫婦昨解釋留學美、加、澳等英語國家一般「托福考試」新制度教育測驗問題，給本港出國留學生作爲考試基礎。

該三位專家昨假香港商科語言學院，向千餘名學生作「托福試新制」公開講座，據鍾博士及哈濮教授夫婦分別指出：美國去年九月採用新托福考試，至全世界之外國學生，考試成績並不理想，主講人表示：托福考試爲留學生之英文能力入學考試，同時爲美國領事館作爲學生簽證資格考試，托福考試新制即爲三部份，第一部份爲聽力測驗，測驗學生一般聽講能力，包括會話、演講、無綫電廣播，報告及英語結構能力。第二部份爲寫作，內容爲美國社會英語慣用語，第三部份爲英文文法，與英國英文法不同，往往美國人一般之讀法，字彙，閱讀部份，常用字句，報紙廣告及段落，包括單句，測驗學生對英語已瞭解能力。

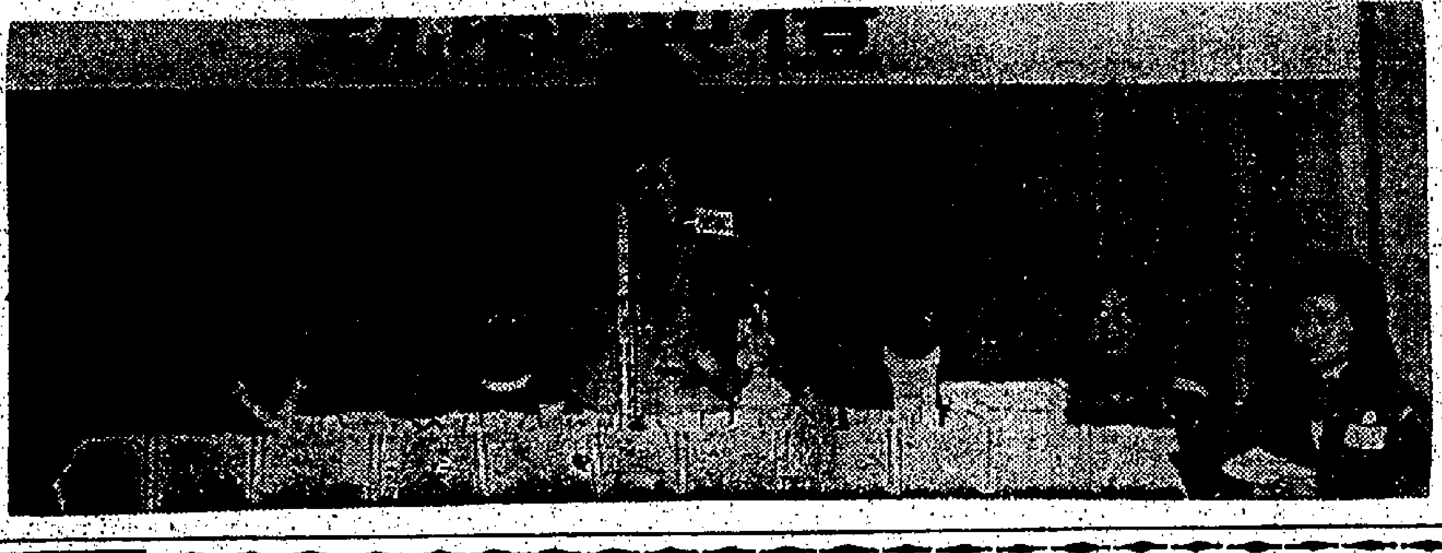
商科語言學校 開速成班講授

伍楚生校長介紹鍾博士在美國會任哥倫比亞大學外國學生英語訓練中心，台灣文化學院教授，美國

中青會青年議會 舉行授光就職禮

（特訊）香港中華基督教青年會青年議會，昨午假座窩打老道該會大會堂舉行第八屆職員就職典禮及授光儀式。大會程序首由全體與會嘉賓唱聖詩，及由該會蘇延昌副會長致詞，勉勵各職員，由會長主持授光儀式。其後由大會主席輝致謝詞，及青年會收穫紀念品，與樂部長致詞，世界及年去年大會往美國參加世界青年會所見所聞和實際感受。（許）

英語中心（E．L．S）顧問今天在本港主持，托福試新制講座，為此在今年（一九七七年）二月份在香港參加托福試的有所帮助留學生應付新制考試，該校特別由明（十一）日（星期二）起，一連十天，每晚七時至十時，在九龍旺角創興大廈五樓該書院分校開設「托福特別速成班」，由該三位專家主持，提供輔導，作為港生出國留學考試基礎。



圖為青年議會第八屆職員就職典禮，會長許樂疇致勉詞時攝。（本報記者攝）

崇基銀禧校慶講座 鍾士元講香港工業

（港訊）崇基學院廿五週年校慶學術講座，本學期在本月十一日（星期二）舉行第五次演講，請得立法局首席非官守議員鍾士元博士主講：「廿五年來香港製造工業的發展」。是次演講假崇基學院圖書館「謝昭杰」講室在二時半舉行。歡迎各界人士前來聽講。

鍾士元博士現兼任行政局非官守議員，香港工學院校董會主席，香港工業總會名譽會長，香港社會及崇佳實業公司執行董事。長久以來對香港社會及工業界有非常重大之貢獻。鍾博士曾担任之公職包括：港督委任之籌設香港工業總會工作小組成員，香港工業總會主席，香港生產力促進局主席，香港工業設計委員會主席，亞洲生產力組織主席，及香港度量衡委員會主席等。

香港時裝設計學院 擴班招生 1月14日15日17日新班

政府註冊立案 時裝設計全科文憑課程

課程包括製作設計、繪圖、布料配色、流行研究、成衣導創業或出國。上次開班額滿不設插班，此次特設理論實習并重；學成

尖沙咀漆咸道121號永業大廈六樓 查詢：3-677952

聖士提反女校附屬小學

招考一九七七年度新生

（一）學額：小學一年級十八名

（二）年齡：在一九七〇年九月一日至一九七一年九月一日

（三）報名日期：一月二十二日（星期六）上午九時至下午四時，一月二十四日（星期一）下午二時至四時

（四）報名手續：（1）填具報名表格（2）繳交最近半身二吋相片兩張（3）繳驗出生證明書（4）繳交報名費三元

（五）接見日期：二月十一日（星期五）上午九時開始

（六）學費：每月二十五元（每年以十個月計算）

（七）報名地點：香港柏道三十五號小學部

協恩中學附設小學幼稚園招生

一、班級：小學部——下午一年級新生約十餘名（入學年齡計至本年八月卅一日足六歲）

幼稚園——低班新生約一百名（入學年齡計至本年八月卅一日足四歲）

二、報名日期：小學部——一月十三日（星期四）一月十四日（星期五）上午九時至十二時，下午二時至四時

幼稚園——二月七日（星期一）二月八日（星期二）上午九時至十二時，下午二時至四時

三、報名地點：小學——小學部（由天光道入）

幼稚園——中學部校務處（由農圃道入）

四、報名應備之證件：（一）出生證明書

（二）吋半正面半身相片兩張

五、接見日期：小學：一月廿二日（星期六）

幼稚園：三月五日（星期六）

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 七寸位（限排二格高） 每天收費 廿四元 六十元

◀每日下午五時截稿▶

賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或駕臨香港和記大廈2013室・委託本公司香港辦事處代爲處理

ESTATETOWER

ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC. — 860 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

葵涌高級工廠大廈

打磚砰街和宜合道交界

地下二樓兩層招租

每層24,000呎 樓底高18呎

請電 威廉公司 5-241005

美景台 A/B座

（博富臨域多利道）

2194呎 售 $550,000起

高尚住宅 管理完善 背山面海 理境恬靜 四房二廳 寬敞舒適 入牆衣櫃 一應俱全

更有游泳池網球場兒童遊樂場約二月入伙單位無多欲購從速。

簡福飴特許測量師行 中環都爹利街13號地下B室 5：227726 5：228606

葵涌高級廠房租售

興旺地區工源充足地下廠房壹萬餘呎全新裝修水電俱全滿鋪雲石冷氣設備即租即用省卻裝修合意請電12—242534許洽

新型商業大廈

大角咀櫸樹街74—76號

一梯兩伙・交通方便・62年期

首期三成・六年付款・九折優待

洽購處：利棧置業有限公司 佐敦道嘉值樓一樓F座 K-685372 K664995

環球察記 上海街288號地下 K-848073 K-889473

新肇如大廈樓 新型商業住宅樓宇

九龍元洲街394—408號

地庫至四樓除新型酒樓及超級市場外只餘地下舖位三千餘呎合銀行快餐餅店等行業

五至十二 新型洋樓 兩梯四伙 梗房間格 獨立水電 公用設備 全部齊全 歡迎租住

第一期巳租出過半第二期現在開始出租

招租 用供樓花首期即可立刻住新樓過新年不用計年期補地價

大廈電話：3-871158

金賜工業大廈

九龍土瓜灣木廠街五號

分座分層出租

近飛機場，僅一分鐘車程 極適精緻，高級產品工業 1977年初入伙・歡迎預訂

洽租處：永寧企業有限公司

電話：5-772600 5-772607

香港銅鑼灣記利佐治街1號金百利酒店大廈八樓 備有精美說明書

祥興商業大廈

中環閣麟街37號 有入伙紙

月租每呎$1.60

平過中環・每層一伙 中區中心・交通便利 寫字樓用・分層租售

明發建築有限公司 電話：3—817433 九龍砵蘭街442號閣樓

兆業大廈（105年期）

九龍旺角花園街183—189（近太子道）

九五折優待

超値樓宇・隨時收回原價 四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起 二及三樓八百餘呎十五萬元

即買即住 首期一成 十年付款

永安祥置業有限公司

電話：5-430303-9 地盤電話：3—956430

海聯大廈・嘉洛商業大廈

高士打道221-226號 灣仔洛克道114—120

地下旺舖 一、二、三、樓適合 樓上高級寫字樓 酒樓・學校・工商業用

（租金每呎二元）

現貨特價租售

二成入伙 十年分期

怡華 中環雲咸街新國利大廈97室 電話：5-229162

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈 寫字樓面積數百呎至一千餘呎

電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

堅威大廈 堅道128至132號

由620呎至760呎（999年） 即買即入伙，可分期付款 每呎$210元，歡迎參觀，假日照常

文華地產服務機構 H739593 739585 地盤 H253944

又一村洋樓 地錦路5號 玉蘭路2號

高尚住宅 一流設備 分層預售 分期付款 每層僅售三十餘萬元

洽購處：九龍塘尾道205號華事金飾參茸行 電話：K950942 939534

安峯大廈 高尚洋樓

堅道110—118號 訂價公道

住宅：475呎—1,036呎十六萬餘元起式

至五樓商業：合學校、超級市場、酒樓等 舖位：541呎—1,685呎 電話：5—452522

華僑日報 地產樓房租售專欄廣告

每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高） 每天收費 廿四元 六十元

不折不扣・上期收費（每天下午五時截稿）

賜洽處 總社：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下

電話 總社 H-221583 中區分處 H-231637 旺角辦事處 K-840749

旺角彌敦道22號旺舖 1,066呎 租$5,000

恒隆 5-795128

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓 500呎 $1,000 1000呎 $2,000 電話 5—453057

中區大道中192舖位連閣 售$650,000 租$5,200

恒隆 5-795128

航訊

馬時來今航波斯灣
柯利近離港赴美加
邊高駛中東福他比利往南美

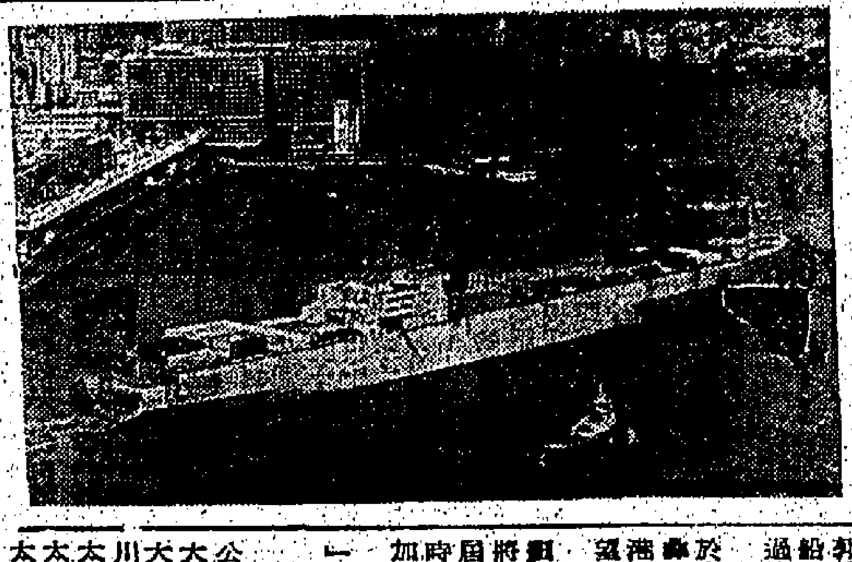
（特訊）孖羅輪船公司代理之馬時來（MAAS LLOYD）號貨輪，由台灣來港，已於本月八日下午抵埗，卸轉口貨二千餘噸，泊A卅五號浮泡，寄碇即上落貨，訂今午啟航赴波斯灣各港口。

太古輪船公司代理之邊高（BENGLOE）號貨輪，由日本、釜山等地駛運來港，已於前日上午抵埗，進口雜貨二千餘噸，泊A廿二號泡，本港即落貨，昨午啟碇開往遮打、亞喀巴等埠。

怡和公司代理之柯利近（OREGON）號貨輪，由美國取道曼谷來港，本月八日上午抵達，即寄碇A七號泡，上落貨物工作完畢後，於昨午離港開往西雅圖、溫哥華等埠。

美邦公司代理之福他比利（FROTABEIRA）號貨輪，自南美啟航經馬尼拉來港，已於日前抵埗，泊A十號泡，進口什貨二千餘噸，本港即落貨，昨午離港航返南美。（榮）

蘇彝士進行擴建
卅萬噸船兩年後可通過
加深十尺闊一倍



（特訊）三十萬噸的油輪於兩年後將能通過蘇彝士運河。第一艘行走一條新編歐洲至遠東航線的貨櫃船船長作如上稱。他是五萬噸級貨櫃船「利康」號船長郭爾舒。該輪是周頻輪船在蘇彝士運河重開後通過該運河之最大型者。於十二月廿一日駛過蘇彝士運河，使歐洲至香港之航程，較諸取道好望角縮短了四天。他又稱，現已有計劃於一九七九年結束前將該運河擴闊及挖深，屆時，運河闊度會較現時加闊約一倍，深度則加深八至十公尺。圖：貨櫃船「利康」號雄姿。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一

傑佛遜總統赴美
長安將由高雄到

（特訊）美國總統輪船公司代理之傑佛遜總統（PRES. JEFFERSON）號貨櫃輪，昨午由美國抵港，泊葵涌貨櫃碼頭，靠岸即上落貨，今午離港前往加州及西北太平洋各港口。

利遜航運公司代理之長安（EVER SAFE）號貨輪，今午將由高雄抵埗，泊北角碼頭即上落貨，明日啟航前往加勒比海各埠。

永泰海運公司代理之三惠（SANKEI）號貨輪，訂今午由日本抵港，泊A號浮泡，本港即落貨，明日啟碇直放星加坡、巴生、庇能等埠。

振盛行代理之美（BULSOOK）號貨輪，由曼谷來港，將於今午抵達，泊A類浮泡即落貨，該輪將在港逗留兩日，本月十三日離港返回曼谷。（榮）

尚有航訊 刊在第四張第三頁

香島輪船有限公司
Hong Kong Islands Line
香港聯邦大廈九樓

香港至波斯灣線

直航：刁拜,巴連,達文

船名		截貨	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	第式次	13/1	14/1
南丫島輪 LAMMA ISLAND		25/1	26/1
		5/2	6/2

香港至紅海線

直航：蘇丹港,鶴地打,遮打

船名		截貨	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	第式次	13/1	14/1
赤洲		29/1	30/1
		10/2	12/2

香港至澳洲貨櫃航線

直航：比利士彬,雪梨,墨爾砵（兼收雯德雷特）

船名	截貨	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	10/1	12/1
龍珠島輪 PEARL ISLAND	29/1	30/1

進口船期

香港貨櫃輪 ISLAND CONTAERIN 10/1 由澳洲抵港

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘）電話：3-688729
貨箱：九龍倉貨箱集運站（五號閘）電話：3-687020

澳門代理：萬隆洋行 電話82012·6062

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司

定期每25日一航次
特快子母船直航：遮打,達文,
時速廿二海浬

青港輪 GREEN HARBOUR V.10
即日開始收貨 一月十四日截止
二月十四日抵達遮打

青谷輪 GREEN VALLEY V.11
一月十六日開始收貨 二月四日截貨
三月四日抵達遮打

10至15天內可卸貨
青谷輪V.9八月十七日在港截貨九月十八日已抵達遮打，十月十日卸貨。
亞加林輪 V.63九月十三日在港截貨，十月十四日抵達遮打，十一月十三日已卸貨。
南三角洲輪V.3十月十五日在港截貨，十一月九日抵達遮打，十一月廿四日已卸貨。
青谷輪V.10十一月十二日在港截貨 十一月廿七抵遮打，十二月十二日卸貨
遮打代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO P.O. BOX 812.MECCA ROAD. JEDDAH. (TEL: 20437 TELEX: 40039 KANOO SJ.)

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。

金星輪 VENUS V.18（1975年建造）
一月廿一日抵港 廿一日開行，即日在東太倉收貨

翡翠輪 EMERALD V.17（1971年建造）
一月廿七日抵港 廿七日開行

紅海、波斯灣航綫收貨站 東太貨倉
東太貨倉新址：青衣島地段DD439電話：12-401234
鄉事會道（青衣碼頭側） 12-401177
日本 菲律賓航綫卸貨碼頭 HIT葵涌 電話：12-225121
或北角聯益倉電話：5-702231

總代理 香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理 太來船務有限公司
怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7 5-247771

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名		香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	鹿特丹
美國太空人號	American Astronaut	★★元月14日	元月28日	元月29日	2月11日	2月12日	2月13日	2月24日
美國精兵號	American Legion	元月19日	二月3日	2月4日	2月17日	2月18日	2月19日	2月30日
美國雄獅號	American Lynx	元月25日	二月8日	二月9日	二月22日	二月23日	二月24日	三月6日
美國和諧號	American Accord	元月31日	二月15日	—	二月28日	三月1日	三月2日	三月13日
美國寶星號	American Aquarius	二月7日	二月21日	二月22日	三月7日	三月8日	三月9日	三月20日

一切貨載截貨時間 ★★★一九七七年元月十六日晚上十一時
☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨載 兼收百慕達島、巴哈馬群島貨運
☆☆順接歐洲各大城市貨價由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MAIN	178	美瀛號	元月14日	元月16日
AM. MIST	181	美景號	元月16日	元月18日

香港——馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
AM. VENTURE	29	美業號	元月12日	元月14日
AM. MING	172	美敏號	元月20日	元月22日

香港——高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MAIN	178	美瀛號	元月14日	元月17日
AM. MIST	181	美景號	元月16日	元月19日

香港——星加坡——曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. VENTURE	30	美業號	元月20日	元月25日	元月28日
AM. MAIN	181	美瀛號	二月2日	二月7日	二月10日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071. H-231301.
葵涌辦事處電話：12-263821 葵涌收貨站電話：12-259393

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-5.
香港康樂大廈21樓
業務部：5-262071-20.
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航 澳洲雪梨,墨爾砵,阿德雷 比利士彬 十天到雪梨（大批貨和供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	1月24日	1月25日	1月26日

收貨站 香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭（HIT BERTH 4 LIMITED N.T）電話：12-241268.

福來輪船公司
香港總公司康樂大廈21樓 電話：5-233181-5.
業務部電話：5-262071（20綫）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
基利怡美利 MAKEVERETT	一月廿九日	一月三十日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	二月五日	二月六日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、

船名		
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	一月十九日	一月二十日

往：名古屋

船名		
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	一月二十日	一月廿一日

往：星加坡、椰加達、泗水。

船名		
利民怡美利 RAMONEVERETT	一月廿四日	一月廿五日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	二月八日	二月九日

往：喀喇嗤、刁拜、科威特。

船名		
華星 STAR BELLATRIX	二月十八日	二月十九日
祿星 STAR ALTAIR	三月十五日	三月十六日

AMERICAN PRESIDENT LINES
灣仔立興大廈四樓 電話：5-281622
美國總統輪船公司
貨櫃服務·定期航綫來往
日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國西岸/西加拿大：（轉口日期）
西雅圖（16）、溫哥華（17）、胡爾威（17）、羅省（17）、聖地牙哥經羅省（19）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地。
美國東岸/海灣各埠：（經西雅圖或羅省）
紐約、波的摩、波士頓、費城、紐福克、查爾斯敦、沙灣拿、新奧爾良、休斯、加域士頓、侯斯頓、邁亞米。
東加拿大：（經溫哥華）
滿地可、多倫多。

船名		集成貨櫃截貨日期	葵涌四號碼頭截貨日期	到港	開行
傑佛臣總統	P. JEFFERSON	—	—	—	1月10
麥地臣總統	P. MADISON	1月15	1月16	1月17	1月18
麥堅尼總統	P. MEKINLEY	1月21	1月22	1月23	1月25

環球航綫：星加坡、巴生港、高麗、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、亞不列斯、力素、紐內亞、馬賽。

船名					
艾森豪總統	P. Eisenhower	1月12	1月13	1月14	1月15
普樂總統	P. Polk	1月28	1月29	1月30	1月31
門羅總統	P. Monron	2月14	2月15	2月16	2月17

本公司葵涌二號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話：12-241272
接艙部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-278125
落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈廿一樓 電話：5-266041
澳門總代理： 電話：84900內綫127,128

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、溫哥華、長堤貨艙。

JAPAN BEAR 日本熊 元月十五日收貨 元月十八日截貨 元月廿一日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 元月廿八日收貨 二月一日截貨 二月四日啓行
THOMAS E. CUFFE. （往波斯灣）
加富 元月十一日啓行

CAVN中南美加勒比海FNG
委內瑞拉/加勒比海國家輪船公司
THEOKRATES （VOY.OL-012）
加多利 貨倉即日收貨 元月十五日下午五時截貨 元月十六日抵港 十七日啓行
Buenaventura Cristobal (Colon & Panama City) Cartagena, Barranpuilla, Kingston, Santo, Domingo, El Guamache, Aruba, Curaco, Maracaibo, Puert Cabello, La Gnaira, Port Of Sparn, Georgetown, And Paramaribo.
總代理 香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171.
收貨站：良友貨倉荃灣美環街一至九號 電話：12-437283·12-437220

海鐵船務公司
服務遍及太平洋及大西洋之海鐵船務公司，現增闢獨立航綫，來往香港及波斯灣南岸之 UNITED ARAB EMIRATES (UAE) 等地區，並定名為「海鐵太平洋海岸服務綫」。此綫將由WESER CARRIER開始其首次服務，並於一月廿五日抵港，然後直往沙雅貨櫃碼頭（SHARJAH CONTAINER TERMINAL）卸貨，貨物再由陸路運往刁拜（DUBAI），阿部達俾（ABU DHABI）及UAE等地而直接送交承辦商手中。由於是獨立航綫，故取價公道。詳情請往康樂大廈3406室香港總代理天祥船務有限公司查詢。電話五—二四叁一九九。

墨西哥國家船務公司
墨西哥航線
遠東—墨西哥及中美各埠
安柏路 "AMPARO" 一月十九日抵港 二十日開行
依娜蓮 "ELENA" 二月二日抵港 三日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯。
香港代理 福來輪船公司
香港康樂大廈二十一樓
電話：5—233181（十線）
貨艙代理電話5—262071（廿線）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493.

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	VERBENA	2月11日	地中海各埠
紅海	ISE MARU A. VESSEL	2月13日 2月15日	紅海各埠
東菲	SAIKYO MARU	2月9日	東菲各埠
南菲	ATSUTA MARU A VESSEL	2月5日 2月8日	南菲各埠
北菲	NARUTO MARU	1月22日	北菲各埠
吉大港	GARSADUA	2月10日	仰光吉大港

渣華(香港)有限公司
代理：渣華郵船公司·利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南菲	STRAAT LUANDA	士打盧旺達	一月廿八日	南菲毛里求斯順收星洲貨
	STRAAT HONG KONG	士打香港	二月十一日	
東菲	BANGGA	平和輪	二月九日	東菲各埠
	BATJAN		三月九日	順收星洲貨
西菲	STRAAT FRESCO	士打非士高	一月卅一日	西菲各埠
	STRAAT FORCADOS	士打福嘉道	二月十一日	
拉丁美洲	STRAAT MAGELHAEN	士打麥哲倫	一月廿四日	拉丁美洲各埠
	STRAAT BALI	士打巴里	二月廿八日	
南美	STRAAT AGULHAS	士打亞古哈斯	一月廿四日	南美東岸
加比	STRAAT NAPIER	士打納皮雅	一月十七日	加勒比海
墨西哥灣	KARAKORUM	嘉娜歌琳	一月十八日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDR ELBE	列打愛比	二月一日	
中東	PHILIPPINE PRESIDENT OSMENA		二月八日	杜拜、阿部打比、巴通、科威特、他文。
	SINOUTSKERK	莎誦士吉	三月八日	

ORIENTAL LINE
利是高五號 M.S. "LEDESCO CINCO" 元月十一日由日本抵港 十二日開往：星洲、巴生
友信丸 M.S. "YUSHIN MARU" 元月廿二日由日本抵港 廿三日開往：星洲 巴生
貨客付貨請各收貨人迅來辦理提貨手續
總代理 東洋船務有限公司
大道中德商大廈1101室 電話：5-249429,250241（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船
香港—高雄、基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.29) 截貨：包箱元月十五日下午五時 散貨元月十六日下午五時
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.19) 截貨：包箱元月廿一日下午五時 散貨元月廿二日下午五時抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貨客付貨迅臨接洽 大道中德商大廈1101室電話：5-250241,5-250900

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
新利和輪 SUNNY WEALTH（1976年建造）貨倉截貨一月十二日 船邊收貨一月十三日 十四開行（現已開始收貨免倉租）
特施輪 TRUST（100,000噸）1975年建造 二月四日到港 五日開行
往：刁拜、巴士拿、哥林沙
往：角城（南菲）。
光星輪 BRIGHT STAR（1976年建造）一月十四日抵港十五日開行
皇冠輪 CROWN（1976年建造）二月十四日抵港十五日開行
收貨站：東太貨倉
青衣島地段DD439鄉事會道（青衣碼頭側）
電話：12—401234·12—401177。
總代理：香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理：太來船務有限公司
怡和大廈十五樓·電話：5-228101、5-247771。

多利順洋行
中環於仁大廈19樓 電話5-226111.

海德 HALLDIS（兼收冷藏貨）一月廿一日抵港 廿二日開行 往：神戶、名古屋、橫濱。
海華 HALLVARD（兼收冷藏貨）一月三十日抵港 卅一日開行 往：神戶、名古屋、橫濱。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航綫	入口預告
HULL 侖敦 利物浦 鹿特丹 阿姆斯特丹 漢堡 安特衛普	M.S. DAIWA MARU 大和丸 一月廿六日落貨 廿八日開行 兼收北歐各埠由漢堡轉 HELSINKI, OSLO, BREMEN, MALMO, LISBON, LEXIOES, BERGEN, AARHUS GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM DUBLIN, LE HAVRE.	江亞快輪 Sulu Career 一月廿一日到港（歐洲來）收貨往：NAMPO, 上海

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line
VENEZUELA
CFS.HIT (BERTH 2) LTD
收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌式號碼頭

美國東西岸標準貨櫃航綫
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY. No.26) 一月十二日到港 十四日下午五時截止收貨
英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE (VOY. No.7) 一月十三日到港 十五日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY. No.29) 一月十五日到港 十七日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. No.19) 一月二十日到港 廿二日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY. No.36) 一月廿二日到港 廿四日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. No.24) 一月廿四日到港 廿六日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓、波的摩。

委內瑞拉，加勒比海定期航綫
日本樂譜快輪 M.S. JAPAN RORLE 二月二日落貨 三日開行
Regular Monthly Sailing
直航：ACAPULCO CRISTOBAL PANAMA LA GUAIRA MARACAIBO CORINTO SAN JOSE DE GUATEMALA SANTODOMINGOARUBA CURACAO PUNTARENAS PORTOFSPAIN SANJUAN MANZANILLO ACAJUTLA
Also Accepting MANAUS (BRASIL) AND SAN FERNANDO With transhipment at PORT OF SPAIN
ST. Maarten Philisburg Via Curacac

貨客付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號·電話：式七九七

入口船期表

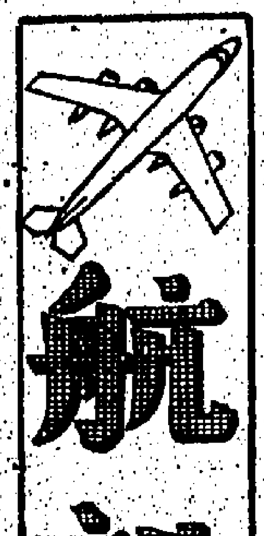
船名	西名	何處來	日期	公司
愛威	AVA	仰光	十日	新興
威沙馬德里	VISHVA MADHURI	英國	十日	東亞
威爾斯丸	WALES MARU	南非	十日	川崎
三惠	SANKEI	日本	十日	永泰
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十日	東海
香港貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	十日	港郵
海強	HAI CHIANG	高雄	十日	永裕
力打臨	NEDER RHONE	歐洲	十日	寶隆
本格爾	BANGGAI	東非	十日	德華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	十日	鐵行
埃打浩	IDAHO	美國	十日	怡和
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十日	東海
佐華摩金比	JALAMOKAMBI	高雄	十一	天祥
利惠高五號	LEDESCO CINCO	日本	十一	東祥
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十一	順昌
樂雅	UTIJA	曼谷	十一	亞運
卑爾根丸	BERGEN MARU	新加坡	十一	大三
美寶美	BULSOOK	曼谷	十一	振盛行
太平	TAI PING	英國	十一	百保利
亞宜地	AYUTHIA	日本	十一	寶隆
海德	HYDE	印尼	十一	聯航
萬寶薩丸	MONT BLANC MARU	歐洲	十一	大三
新東京	ZIM TOKYO	英國	十一	新興
伊勢丸	ISE MARU	新加坡	十一	日郵
美菲士蘭	OSTFRIESLAND	南非	十一	怡和
嘉華	CHAR HWA	高雄	十一	明仁
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	日本	十二	亞利來
新利和	SUNNY WEALTH	日本	十二	東方
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十二	東海
長耀	EVER SHINE	英國	十二	利通
永和	EVER HARMONY	新加坡	十二	大三
海龍	HAI LONA	基隆	十二	永裕
海雄	HAI HSIUG	大中	十二	永裕
派摩利	PRIMORYE	東京	十二	羅林
柏羅夫斯基	KON.PETROVSKY	海參威	十二	羅林
東方理財家	ORT.FINANCIER	高雄	十二	港郵
威沙力查	VISHVA RAKSHA	新加坡	十二	東亞
新興	SUN HING	婆羅洲	十二	鷹那亞
大同	TA TUNG	高雄	十二	東海
加菲	T.E.CUFFE	加州	十三	海運
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	十三	港郵
恆星	STAR ANTARES	波斯灣	十三	萬來
蘭加哥利	LANKA KALYANI	日本	十三	東京
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十三	鐵行
太安	TAI ON	沙巴	十三	東安
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
士打香港	STRAAT H.K.	新加坡	十三	渣華
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	庇能	十三	鐵行
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十三	鐵行
伸祥丸	SHINYO MARU	日本	十三	東源
協興丸	YOHKOH MARU	基隆	十三	川崎
萬嘉芭路加	BUNGA SEROJA	歐洲	十三	萬邦
東方佳人	ORT.LADY	英國	十三	港郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	十四	香島
國信	EMPIRE	釜山	十四	東安
安耀	ASIAN RENOWN	澳洲	十四	太古
長益	EVER MODEST	高雄	十四	利通
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	十四	太平
希爾	HEL	歐洲	十四	天祥
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	英國	十四	馬士基
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十四	馬士基
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	十四	總統
施利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十四	馬士基
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十四	建華
光星	BRIGHT STAR	日本	十四	東方
美國太空人	AM.ASTRONAUT	英國	十四	美輪
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十五	東祥
加羅馬士	KARL MARU	歐洲	十五	東亞
海順	OCEAN HOPE	新加坡	十五	大三
海王	HAI WANG	基隆	十五	永裕
雪路頓萊克	SHELDON LYKES	高雄	十五	怡和
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	波斯灣	十五	東興
金橋	GOLD BRIDGE	日本	十五	新興
大中山	TAI CHUNG CHAN	曼谷	十五	順昌
若菜山丸	WAKANASAN MARU	日本	十五	中央
貿易	SL.TRADE	英國	十五	海陸
曼高一號	MANO 1	釜山	十五	港興
新星	NEW STAR	上海	十五	源源
新河丸	SHINKAWA MARU	日本	十五	永泰
加爾敦	IBN KHALDOON	日本	十五	怡和
士打納皮爾	STRAAT NAPIER	基隆	十六	渣華
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十六	寶隆
明仁投資	M.R.INVESTMENT	基隆	十六	明仁
逸古泉	BENCRUACHAN	釜山	十六	太古
加多利	THEOKRATES	高雄	十六	海運
雅士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	十六	天祥
柏和美斯基	PERVOMAYSK	澳洲	十六	羅林
長福	EVER MORAL	高雄	十六	利通
羅他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	十七	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十七	東祥
士打金巴倫	STAAAT CUMBERLAND	新西蘭	十七	太古
東光	DONG KWANG	釜山	十七	東宇
麥迪遜總統	PRES.MADISON	英國	十七	總統
美麗星	MARY STAR	釜山	十七	新興
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	十七	大三
順興	CRYSTAL STAR	日本	十七	中央
季候風	MA.MONSOON	澳洲	十七	百保利
東京灣	TOKYO BAY	高雄	十七	太古
加拉高林	KARAKORUM	基隆	十七	渣華
莫利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十八	萬來
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	十八	新興
昌達	FORTUNE TRADER	日本	十八	海聯
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	十八	大三
香港成功	H.K.SUCCESS	高雄	十八	港郵
南丫島	LAMMA ISLAND	新加坡	十八	香島
彬風	BENNET MARU	日本	十九	中海
幸泰丸	KOTOKU MARU	高雄	十九	東海
藍鯊	BLUE SHARK	日本	十九	大源
海民	HAI MING	基隆	十九	永裕
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	十九	港郵
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十九	日郵
安柏路	AMPARO	南美	十九	萬來
金橋	GOLD BRIDGE	日本	十九	新興
東英	EASTERN MINICON	馬尼拉	十九	東源
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十九	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十九	怡和
比力加	NO.4 BINEKA	日本	十九	天祥
新熱那亞	ZIM GENOVA	英國	十九	新興
美國精兵	AM.LEGION	英國	十九	美輪
普華	PULAWY	歐洲	二十	天祥
泰上美	MAH BULAKUL	曼谷	二十	振盛行
國旺	THRIVING COUTRY	曼谷	二十	建華
哥達	KOTA PETTANI	上海	二十	太平

今日空郵（星期一）　截郵時間

瑪利安娜島	上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣	正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加	下午一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、叙利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、英國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里南、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞	下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、錫丹、澳洲、紐濱、紐西蘭、巴浦新畿內亞、錫蘭、波尼西亞、南韓、夏威夷	下午五時
中南美洲、泰國、緬甸、韓國內平、瑪利安娜島、柬甸	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲線				
長安	EVER SAFETY	加勒比海	十日	利通
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	十日	總統
埃打浩	IDAHO	三藩市加州	十一	怡和
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十一	新興
麗蒂嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	十二	亞運
柏羅夫斯基	KON.PETROVSKY	加州西北太平洋	十二	羅林
威沙力查	VISHVA RAKSHA	加州西北太平洋	十三	東亞
協興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	山下
東方理財家	ORT.FINANCIER	加州紐約	十四	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十四	馬士基
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	十四	太平
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十五	美輪
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	十五	山下
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	紐約	十五	總統
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十五	源源
雪路頓萊克	SHELDON LYKES	墨西哥灣	十六	怡和
長德	EVER MORAL	紐約	十六	利通
貿易	SL.TRADE	英國	十六	海陸
士打納比亞	STRAAT NAPIER	加勒比海	十七	渣華
加多利	THEOKRATES	加勒比海	十七	海運
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十七	山下
加拉高林	KARAKORUM	墨西哥灣	十八	渣華
季候風	MA.MONSOON	紐約美國東岸	十八	百保利
羅他東京	FROTA TOKYO	南美	十八	美邦
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十八	總統
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十九	新興
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	十九	港郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	二十	美輪
安柏路	AMPARO	南美洲	二十	萬來
法國丸	FRANCE MARU	加勒比海	廿一	川崎
賓遮州	STATE OF PUNJAB	美國太平洋	廿一	東亞
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	海運
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
歐洲線				
九龍灣	KOWLOON BAY	南安普頓鹿特丹	十日	太古
派摩利	PRIMORYE	漢堡倫敦	十二	羅林
萬嘉芭路加	BUNGA SEROJA	鹿特丹安特衛普	十五	萬邦
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	熱那亞馬賽	十五	總統
雅士尼亞波	JASTARNIA BOR	鹿特丹漢堡	十七	天祥
利康	NIHON	鹿特丹哥頓堡	十七	寶隆
逸古泉	BENCRUACHAN	熱那亞里斯本	十八	太古
東京灣	TOKYO BAY	南安普頓漢堡	十八	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡不來梅	廿二	馬士基
明智	AEGIS WISDOM	鹿特丹漢堡	廿三	仕嘉
萬寶薩丸	MONT BLAND MARU	巴塞倫那熱那亞	廿三	大三
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	漢堡倫敦	廿三	羅林
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
春日丸	KASUGA MARU	南安普敦漢堡	廿五	日郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡利夏化	廿六	港郵
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹哥漢堡	廿八	寶隆
亞馬拿	ASMARA	卡薩布蘭卡里斯本	廿九	寶隆
普樂總統	PRES.POLK	熱那亞馬賽	卅一	總統
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	卅一	捷成
加羅馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	一日	東亞
玫瑰騎士	CHEVALIER ROSE	漢堡鹿特丹	一日	沙晤
派史蘭基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	二日	羅林
逸來路	BENLOYAL	里斯本利夏化	二日	太古
地中海	MEDITERRANEA	巴塞倫那熱那亞	七日	天祥
富山	TOYOMA	鹿特丹哥德堡	八日	寶隆
澳洲線				
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗力曼陀	十一	源源
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十一	香島
安耀	ASIAN RENOWN	澳洲	十五	太古
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	十八	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	二十	怡和
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿一	太古
來利碧琪	LLYD BAKKE	弗力曼特爾	廿四	鐵行
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	廿四	港郵
寶珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿七	香島
印‧巴‧中東線				
馬斯羅	MAAS LIOYD	波斯灣	十日	捷華
逸高	BENGLOE	達打亞葵巴	十日	太古
愛富	PATRICE	波斯灣	十日	東源
頌美洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	十日	香島
明仁企業	M.R.ENTERPRISES	卡拉奇科威特	十一	明仁
佐華摩金比	JALAMOKAMBI	孟買吉大港	十二	天祥
亞宜地	AYUTHIA	班加西的黎波里	十二	寶隆
嘉華	CHAR HWA	達打亞葵巴	十二	明仁
建寶	KEN PAO	波斯灣	十二	東海
加富	T.E.CUFFE	波斯灣	十三	海運
新利和	SUNNY WEALTH	巴士拿加林沙	十四	東方
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	十四	東亞
青港	GREEN HARBOUR	達打	十五	東方
大嶼島	LANTAO ISLAD	紅海	十五	香島
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十五	鐵行
加爾敦	IBN KHALDOON	波斯灣	十六	怡和
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	十七	海運
利都	LINDO	吉布匠依力	十七	新興
冠海	KUAN HAI	亞葵巴達打	十七	海盛
麗華山	WENMAR ALICE	班加西的黎波里	十八	華山
新星	NEW STAR	巴林科威特	二十	源源
碧華星	BERTHA STAR	吉布匠依力	廿二	新興
哥達	KOTA PETANI	紅海	廿二	太平
鳴門丸	NARUTO MARU	班加西的黎波里	廿二	日郵
最上山丸	MOGAISAN MARU	紅海	廿四	大三
青谷	GREEN VALLEY	達打達曼	廿七	東方
	KOTA SABAS	波斯灣	廿七	太平
愛新	GULF ANCHOR	波斯灣	廿八	東灣
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	廿九	香島
富國丸	FUKOKU MARU	鄰化	廿九	創聯
太安	TAIAN	紅海	三十	大三
途利怡美利	MAKEVERETT	吉大港仰光	三十	萬來
藍塘洲	LAMTONG CHAU	紅海	卅一	香港
吉和	CHI HO	波斯灣	二日	東海
長豐	EVER HARVEST	達曼	三日	利通
先達來路	STRATHLOYAL	波斯灣	五日	鐵行
約翰怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	六日	萬來
東南亞線				
東英	EASTERAN MINICON	馬尼拉宿務	十日	東源
英中美	CHITTIN TANNTHUWANIT	曼谷	十日	振盛行
利士高五號	LEDESCO CINCO	新加坡	十二	東祥
三惠	SANKEI	新加坡	十一	永泰
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十二	順昌
美業	AM.VENTURE	馬尼拉	十二	美輪
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	十三	亞利來
美寶美	BULSOOK	曼谷	十三	振盛行
新興	SUN HING	山打根斗湖	十四	鷹那亞
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十五	中央
太安	TAI ON	汶萊古晉	十五	東安
海德	HYDE	印尼	十五	聯航
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十六	建華
若菜山丸	WAKANASAN MARU	馬尼拉	十六	中央
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	十七	順昌
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	十八	中央
明仁投資	M.R.INVESTMENT	雅加達	十八	明仁
昌達	FORTUE TRADER	新加坡	十九	海聯
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡巴生	十九	順昌
東光	DONG KWANG	雅加達	十九	東宇
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	十九	馬士基
比力加	NO.4 BINEKA	新加坡	二十	天祥
美明	AMEICAN MING	新加坡曼谷	二十	美輪
藍鯊	BLUE SHSRK	新加坡巴生	二十	太源
彬風	BENNET MARU	雅加達泗水	二十	中海
美業	AMERICAN VENTURE	新加坡曼谷	二十	美輪
金星	VENUS	馬尼拉	廿一	東方
東星	EASTERN STAR	馬尼拉	廿二	中央
國旺	THRIVING CONNTRY	曼谷	廿二	建華
山晃丸	YAMATERU MARU	新加坡	廿三	海外
台灣‧日本‧釜山線				
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十日	東海
東發	TUNG FAU	基隆	十日	東海
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十二	東海
海民	HAI MING	基隆	十二	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	東海
明利	MING LI	基隆	十三	明仁
普華	PULAWY	日本	十三	天祥
美滿	AMERCIAN MAIN	基隆高雄	十四	美輪
協興丸	YOHKOH MARU	日本	十四	聯和行
國信	EMPIRE	釜山	十四	東安
愛威	AVA	日本	十五	新興
海龍	HAI LONG	基隆	十五	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十五	中央
海雄	HAI HSIUNG	那霸大中	十五	永裕
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十五	東海
大同	TAI TUNG	高雄	十五	東海
希爾	HEL	日本	十五	天祥
海強	HAI CHIANG	高雄	十五	永裕
金華	KING HWA	高雄	十六	東海
加羅馬士	KARL MARX	日本	十六	東亞
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十七	東祥
非洲線				
光星	BRIGHT STAR	角城	十五	東方
明雅	LYNNA	西非	十七	明仁
巴加利	BAKARE	拉高士亞巴巴	十八	國光
夏灣拿丸	HAVANA MARU	南非	十九	大三
金橋	GOLD BRIDGE	西非	二十	新興
海聯	SEA UNION	西非	廿二	永泰
海勇	GULF GALLANT	拉高士亞巴巴	廿二	高洲
哥達	KOTA PETANI	東非	廿二	太平
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	東非	廿三	大三
海勇	SEA BRAVE	西南非	廿五	大三
南非胡格諾	S.A.HUGUENOT	南非	廿七	怡和
金天	GOLDEN SKY	西非	廿八	嘉華
南非胡格諾	S.A.HUGUENOT	南非	廿七	怡和
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	南非	廿八	渣華
伊柳芝	ILEOLUJI	西非	廿九	寶隆
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	卅一	渣華
春海丸	SHUNKAI MARU	南非	三日	大三
喜古林	KERGUELE	西非	五日	沙晤



國際空運協會總監韓馬索透露
應付各種必要開銷 飛機票價今年再漲
航空公司需急激地謀改善收入

（本報訊）據民航界消息透露：國際航空運輸協會總監昨日在瑞士日內瓦透露，為了應付成本的增加和預期中燃料的高漲，飛機票將會在本年內加價。

該個與逾百間定期航空公司有關連的組織首腦韓馬索說，雖然預料最終的數字顯示去年的運載量將增加百分之十至十五，但大體上來說，航空公司從飛行班次得回來的收入是不足夠的。

韓馬索在一次新年展望中說，在這種成本下，一九七六年國際航空運輸協會成員的收益預料只得百分之四點一。

他說，以一般商業標準來說，這個成果確的來說是不夠的。

他說，如果國際航空公司要為未來十年繼續新飛機和裝備之所需，急劇的改善收入有其必要。

他說，如果各國航空公司要為未來十年購入新飛機和裝備所需籌措五百億美元，便要在收入上有急劇改善。

渣華空運公司 加強擴展業務
更改英文名稱提供完備運輸服務

（本報訊）荷蘭聯營航業公司屬下的渣華空運有限公司RILAIR(HONG KONG)LTD，自一月一日起將公司英文名稱改為 DAMCO AIR LTD，但中文名稱保持不變。

是項易名，乃因荷蘭聯航將它在世界各地經營海、陸、空運輸業的分支機構名稱統一稱為 DAMCO INTERNATIONAL TRANSPORT 有以致之。

這個在荷蘭聯航屬下獨立經營的運輸集團，提供完備的運輸服務，內分三部門，即渣華空運（DAMCO AIR），渣華貨運（DAMCO FORWARDING，經營海陸運輸）及渣華運輸（DAMCO TRANSPORT 提供與貨運有關之貨車運輸服務）。

該集團總公司設在鹿特丹，辦事處遍佈荷蘭、比利時、法國、德國、英國、美國、中東、澳洲、日本、新加坡及香港。

香港渣華空運有限公司董事長趙耀鴻稱：「以前散處各地的公司，各有不同的名稱，故時常令客戶混淆不清。但現在英文名稱統一，既便於辨認，亦便於管理」。

他並稱：「本集團的空運服務，現時在世界各地皆名為 DAMCO AIR，這證是名稱上的更改，客戶熟悉的本公司綱結構職保持不變。他們仍一本為顧客服務的宗旨，向香港界提供良好完善的貨運服務」。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.7)	一月	十五日抵港 十五日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.29)	一月	十七日抵港 十七日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.19)	一月	廿二日抵港 廿二日開行
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.24)	一月	廿六日抵港 廿六日開行

★直航小呂宋
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋貨櫃有限公司
電話：3-480915, 3-481775。
葵涌現代貨箱碼頭　電話：12-268289。
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律濱綫
直航：小呂宋

順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR"	一月	十七日抵港 十八日開行
東星輪 M.S. "EASTERN STAR"	一月	廿一日抵港 廿二日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Lines
TAIWAN PHOENIX
台灣鳳凰
一月十三日截貨
一月十四日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智揮行有限公司
康樂大厦43字樓 5-253766 253950
澳門代理：達達行
澳門永亨銀行大厦四樓301室
電話：5739

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
露利寶輪 M.S. "LADY BIRD" 元月廿五日抵港 不收出口貨
嘉蘭 M.S. "LUCULENT" 元月廿六日由日本抵港 廿七日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦二〇一室 電話：5-249029, 5-250241（十線）

港澳飛翼船有限公司

飛麒｜飛鵬｜飛龍｜飛鳴｜飛鴻｜飛騰｜飛達｜飛鳳｜飛燕｜飛翠｜飛鸞｜飛凰

即日預售七天來回票

香港開由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
售票處：香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3743

尚有航訊廣告刊在第四張第一頁

UNITED YUGOSLAV LINES
(SPLOSNA PLOVBA PIRAN)
南斯拉夫聯合航線
往：溫哥華，西雅圖，他哥瑪，及砵蘭等埠
LITIJA 樂雅 一月十一日抵港 一月十二日啓行
貨倉即日收貨一月十日下午五時截貨
LJUTOMER 樂都 二月五日抵港 二月六日啓行
香港總代理：亞洲運輸有限公司 TEL：5-235096
貨運代理：明發行船務代理有限公司 TEL：5-225046
貨倉：北角貨倉5-702231

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）直透：新加坡、庇能
本期：一月十七日抵港 十九日開行
下期：二月四日抵港 二月七日開行
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷
一月十一日抵港 一月十三日下午開行
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷
一月十五日抵港 一月十七日開行

愛威 M/S AVA 往：橫濱、神戶。 元月十五日開行
皇后星 M/S QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 元月十五日到港 十七日開行
美麗星 M/S MARY STAR 往：橫濱。（兼收貨箱貨） 元月十七日到港 十九日開行
銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 元月二十日到港 廿二日開行
新興行船務有限公司啓
皇后大道中威靈頓街一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話：五一四五七一四（十線）

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬宜大廈19樓 電話：5-253141（十線）
barber blue sea
芬德 PHRONTIS 一月八日船已抵港開行
季候風 M.MONSOON 一月十六日抵港 十七日開行 往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。
倍麗 PRIAM 二月一日抵港 二日開行
杜白時 NEPTUNE TOPAZ 一月八日抵港 九日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金、馬砵倫、委內瑞拉。
收貨站
尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-687585，3-675151（內綫180,210）

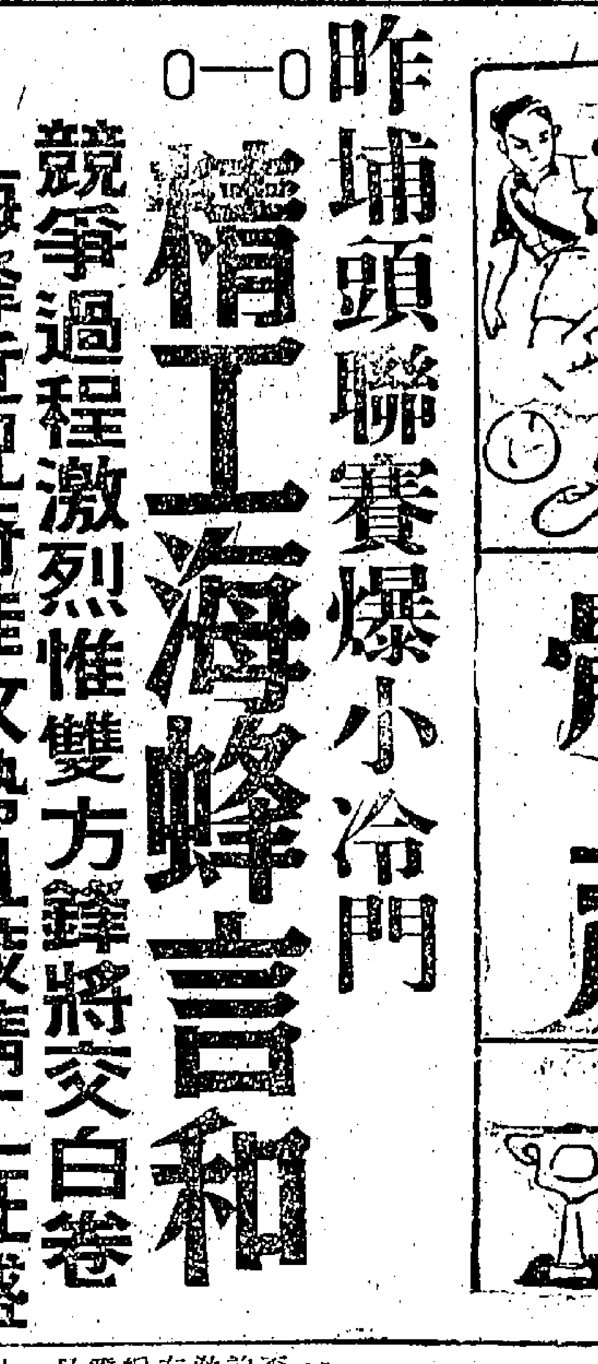
太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港於仁行四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務 33地段收貨　現代貨箱碼頭及彩虹總記葵涌道　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（及福當特爾墨爾砵）	截貨集運	普通	開行
安耀 ASIAN RENOWN	1月11日	1月12日	1月15日
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	1月16日	1月17日	1月20日
東方海員 ORIENTAL MARINER	1月20日	1月21日	1月24日

紐西蘭快航　太古‧大阪三井‧渣華 聯合航線
收貨站：海運橫及葵涌彩虹總記
直航：洛托卡、蘇瓦、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
士打金巴倫 ST. CUMBERLAND　LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, & WELLINGTON　1月17日截貨　1月21日開行
湖北 HUPEH　AUCKLAND & LYTTELTON　1月29日截貨　2月3日開行

新畿內亞及南太平洋航線
廣東 KWANGTON　JAYAPURA, WEWAK LAE, RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA APIA PAGO PAGO, PAPEETE & TARAWA　2月12日收貨　2月12日截貨



體育

昨埔頭聯賽爆小冷門
精工海蜂言和 0—0
競爭過程激烈惟雙方鋒將交白卷
海蜂近況奇佳攻勢且較精工旺盛

（特訊）甲組足球聯賽，昨日續在政府大球場舉行一場賽事，由精工對海蜂，迫使獨霸劇激戰九十分鐘，雙方仍無法打開紀錄，各得「鴨蛋」一隻終場。昨日臨場觀眾有八千一百四十九人，當入四萬一千六百六十五元。

精工近枝「超班馬」對賽中型班海蜂，賽前一般人都推測精工應可以輕鬆取勝，但昨日當兩隊再度碰頭時，有韓援加盟後的海蜂演出已非吳下阿蒙了。整隊表現甚好，虎虎有生氣，在全場九十分鐘裏，海蜂的攻勢比精工還有威脅，成「六四」波之比，若果上半場卅三分鐘韓援林泰柱左翼位側射掛網那一球入球被判作詐糊，海蜂實在具有能力爆出冷，把精工打垮，奪取兩分並且擊破精工之金剛不壞身。

由於海蜂演出比精工優勝，所以只能保持一般水準的精工，份來便覺有所不如。事實上精工昨役中場優勢全失，何新華與張子慧都未能負起穿針引綫之責，並且攔截方面亦弱，以致胡國雄及曼奴等，都要回後方中場帶球推上，消耗氣力不少，同時也拖慢了攻勢，所以昨日精工的埋門威脅並不強勁，金在演在中路被麥尼尼釘緊，至無法施展，迎若隊友要造機會也有心無力。居里面對踢法大刀闊斧的張國雄，並不討到半點便宜，直至下半場後半段當「落仔國」氣力不繼時，「耶穌」才見稍有活躍，海蜂一班守衛踢來已見比以前有默契，他們之硬朗踢法，使精工前鋒望而生畏，不敢與之硬拼。這亦是精工感到難以突入海蜂禁區的主要原因。

海蜂有如斯良好演出相信他們再不會被捲入降班漩渦。目前海蜂又有兩員韓援金昌一及李會澤抵達本港加盟旗下，更使該隊攻力大爲增強，有四員韓援及兩名澳援的海蜂，現時實力應足可與任何一枝勁旅分庭抗禮。

金昌一及李會澤均是南韓國腳有八至九年之久，兩人名氣響亮，金昌一現年卅歲，任職中場，而李會澤之年齡亦相若，任職正中鋒，他們將於今日到足總辦理註册手續。本週五在精工初賽對東方時決可披甲上陣。屆時花墟又有一番熱鬧場面了。

林泰柱側射掛網被判詐糊 海蜂幾先開紀錄

球賽展開，十二分鐘，精工快捷進軍，「耶穌」居里左路斜傳胡國雄盤球突入禁區，成單刀之勢，「大頭仔」近門六碼挑射，看似必入，却被陳鴻平飛身用腳門出底綫。居里左翼位開出角球，朱柏和出檻打手鎚落空，金在演漁人得利躍頂空門，但黎煥忠護門得宜再度攔出化險爲夷。十四分鐘，曾劍球中路推過直入禁區快腳抽射，卜鏘瑛飛身撲出不遂，朴利天再度追前施射，但卜鏘瑛反應敏捷又再撲出底綫力保不失。廿九分鐘，何新華直綫送前，曼奴右翼位傳入中路，居里近門以掃水式施用頭攻，但可惜稍後頂空球門出界。卅三分鐘，朴利天與林泰柱左路肩來眼去，互傳推進，張炳衡緊追不及，最後林泰柱得朴利天直綫送前，左邊位切入禁區隨即以左腳側射，皮球去勢急勁，角度美妙，直飛左上角掛網而入。卜鏘瑛欲救無從。但旋證判鵝林泰柱犯越位在先，此役入球作「詐糊」無效。卅八分鐘，陳鴻平犯手球被黃牌警告，四十四分鐘，朴利天與林泰柱又攜手合作，林泰柱左路底綫傳中，精工守衛門出不遂，葉尚華離門十二碼第一時抽射，卻「撻Q」漏用，被何新華回頭阻截出險。上半場完，雙方以〇比〇未分高下。

換邊續戰，精工以古座攔替麥鶴利。十八分鐘，精工再以李桂雄替何新華。廿分鐘，區永雄短傳曼奴蛾眉月轉身舉腳勁射，角度刁鑽，幸「朱皮」有所準備飛身沒收。卅分鐘，張耀國勾跌居里，精工過攻路綫右輔崎角得一罰球，胡國雄大腳吊向遠柱，曼奴右輔位近底綫側射，但稍高球門而過出界。四十分鐘，張耀國直綫傳入禁區，林泰柱截得閃過區永雄成單刀波，但被卜鏘瑛乘隙出迎，奮不顧身撲去其腳下球。四十一分鐘，精工反擊，李桂雄大腳吊入禁區，張子慧頭槌擊交胡國雄近門十碼掃射，看似必入，但朱柏和封位得宜，飛身單手托出底綫，四十三分鐘，康燕祁勾倒朴利天被黃牌警告，直至終場，兩隊遂是無法破關，遂以〇比〇握手言和，各得一分。

兩陣如后：

精工：卜鏘瑛　區永雄　康燕祁　麥鶴利　張炳衡　張子慧　何新華　居里　胡國雄　金在演　曼奴

海蜂：朱柏和　葉尚華　黎煥忠　麥尼尼　張耀國　陳鴻平　朴利天　畢偉康　曾劍球　麥高盛　林泰柱

四屆區際青年足球賽
昨晨隆重揭幕
市局議員黃馨焯主禮
本屆參賽隊伍七十七

黃馨焯議員在第四屆區際青年業餘足球賽揭幕禮中致詞

（特訊）第四屆區際青年業餘足球聯賽，昨日上午十時假南華會球場舉行開幕典禮。此項乃由市政局市政事務署及香港足球總會聯合主辦的賽事。

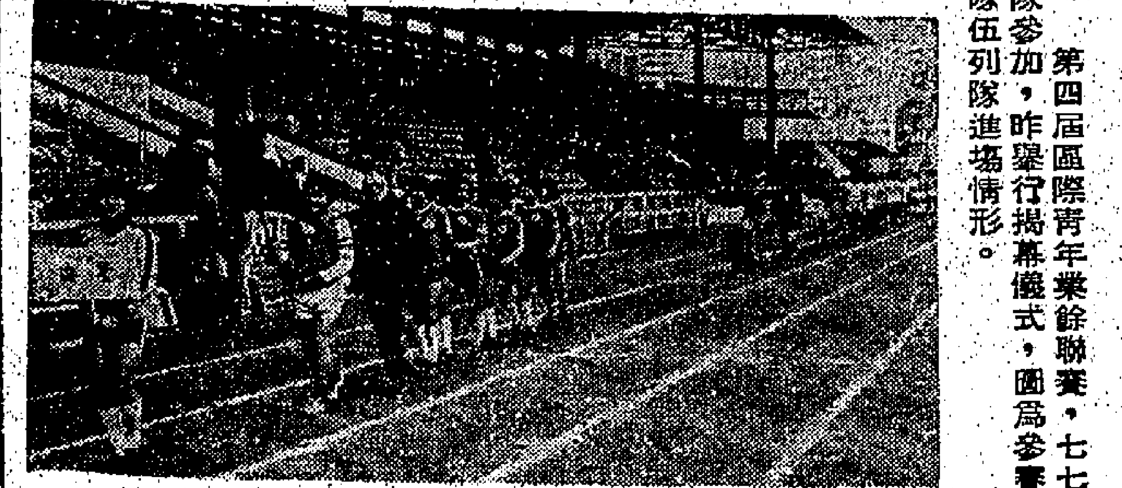
在開幕禮略開，足總主席許晉奎，區際青年業餘足球賽，係培養本港足球好手的主源之一，在日漸繁忙的社會裏，足球運動能使青少年能有強身之又可使青少年正常娛樂的運動，故足球總會定當適沿本來宗旨，盡力擴展區際比賽範圍，使足球運動更能普及本港每一角落。

隨着，大會並邀請到市政局議員黃馨焯太平紳士主持揭幕儀式，所有七十七枝參賽隊伍列隊進場，場面壯觀。

黃馨焯議員在致詞中表示：「記得舉行第一屆區際賽時，只有43隊參加，現在經過短短四年期間，隊伍劇增，今屆能有77隊球隊來自港九新界各地，足以證明香港青少年對足球興趣日益濃厚，而香港足球總會及市政局推行足運不遺餘力。政府局少年在工作繁忙之餘，應有該有益身心的參加活動。現在社會複雜，青年面臨預的誘惑性而新奇的娛樂多，[illegible]」

歐洲勁旅 紅星隊廿三訪港 南華今招待記者

南華會此次主辦南斯拉夫紅星隊在本月廿三日來港作賽一場，一切籌備工作已經安排完善，特定今日下午五時半在南華會保齡場館召開記者招待會，報告有關一切。此次南華會邀請紅星隊費用不菲，門券將收廿元、十五元、十元，由於紅星隊在國際足球圈上有極高聲譽，到時會相當夠號召力，熱鬧可期，門券將會在短期內開始預售云。



第四屆區際青年業餘聯賽，七十七隊參加，昨舉行揭幕儀式，圖爲參賽隊伍列隊進場情形。

足球主席許晉奎（左五）及黃馨焯議員與來賓委員，在第四屆區際青年業餘足球聯賽揭幕禮中，向各參賽隊伍行列，鼓掌歡迎。

港排聯會主辦第一屆
世界青年排球 亞洲區外圍賽
四月十二日起在港舉行 十二月中旬在巴西決賽

國際排球協會成立以來，對世界各國交誼，促進文化，切磋技術，貢獻極大。今年，港九排球聯會肩負國際排球協會重要使命，主辦世界青年排球賽亞洲區預賽，[illegible]

國際排球協會有感於香港主辦的一次，預定由香港主辦第一屆世界青年排球錦標賽亞洲區預賽，預定於今年四月十二日起在港舉行，決賽則於十二月中旬在巴西舉行。在當日會議中，報名參加的隊伍，女子組計有中共、南韓、馬來西亞、香港四隊，男子組則有中共、南韓、北韓、[illegible]，亞洲各國，均在被邀請參加之列。排聯已分函邀請其他亞洲國家排協，[illegible]

公開籃球聯賽 悠悠巧逢南華

公開籃球聯賽，今晚在九龍伊館有三場賽事，頭場女子組悠悠對南華。次場七時半（甲二）白力對天天，尾場八時半（甲二）占美對愉園。門券收二元、一元。

今晚的三場比賽，當然以南華對悠悠一場最爲吸引。[illegible]

聯賽今續花墟舉行
九巴力撼加山
彼此實力顯有分野九巴難望爆冷

（特訊）甲組足球聯賽，今午再度在花墟球場展開第二循環秩序，由加山對九巴，三時卅分開波。門券統收五元，執法球證李錦洪，旁證[illegible]。失場雙方預備組先於一時三刻舉行序幕戰。

加山與九巴實力相比較，雖然目前加山戰績未算理想，近況亦差，但仍應可以把位列榜末的九巴擊退。以班底而論，加山比九巴強盛不知高出多少倍。如果他們今日被九巴追和無法全得兩分，那便算是一個冷門了。

加山自從得到兩員韓援及梅利按旗後，至今攻防均沒有若何特出表現，反而今年加山成績日漸低落，因以兩人的技術來說，應可以對加山鋒綫增強，但依然至今仍是與隊友格格不入，[illegible]

加山一班華將演出落力，目前可說是全隊的中流砥柱，由梁志強及池李炳雄、史丹頓防守，一直被組成的後衛綫，使加山失球相當穩健，保持着甲組中最少數字的一隊，[illegible]

相反若從球賽形勢，加山却使人相當失望，到現在第一循環結束，加山得球數字只有七隻，剛好比失球多一球，以他們的人腳衡量，只有這般少的進眼，的確令人替其担心。今日加山面對踢法飛沙勝石的九巴，如果鋒將們是攔對手的勇悍打法，將有可能被搶走一分。

九巴雖然自知本身實力與其他隊伍有所不如，但他們卻非常落力，門志十足，並不因爲失敗而感到氣餒，實在值得讚許。以目前形勢而言，九巴將很難逃過降班厄運，因爲他們與倒數第二的元朗距離有四分之多。但九巴仍會努力搶分，爭取最後一綫希望，九巴一向策略是採密集防守，以快速反擊爲主，今日對着加山以外援爲主的鋒綫，怎樣組織對方埋門之佈置，是他們能否搶分的主要關鍵，[illegible]也削弱了加山的爭勝力量，由於雙方實力懸殊，今仗九巴只要能搶得一分，也算心願已足矣。兩隊出場陣容如下：

加山：[illegible]

九巴：[illegible]

市政盃小球賽 今夕四强交鋒
十八日舉行決賽

（本報訊）市政局主辦[illegible]

昨日足球賽果

△甲組
精工和海蜂　零比零

△乙組
至靈勝怡和　三比一
卜公勝先特納　二比一
發榮和駒騰　二比二
港會勝航校　六比〇

△丙組甲
港和保濟　零比零
發發勝友邦　四比〇
大田和港大　零比零
香島勝強華　三比二
渣打勝首御　二比一

△丙組乙
中青和五七一　一比一
得漁和電話　零比零
港青勝保寨　五比〇
華雄勝[illegible]　二比一
天天勝約瑟　五比二

海蜂兩員新韓援金昌一（右二）及李會澤（左二）於日前抵港後，昨前赴埔頭參觀精工對海蜂之戰。圖爲他們與光華韓援閔九錫（左）及姜泰鉉（右）在場邊合影。

1977中學會考試題預習專欄
明德社主編

中國語文（十）

·陳大爲·
·周淑嫻·

甲、讀本問題：

西北有高樓　（古詩十九首）

一、「西北有高樓」一詩之作意歷來說法頗多，有以爲寓言，有以爲顯言，試分別論述之，並抒己見。

古詩十九首的作意，歷來也分爲寓言，顯言兩派，而對「西北有高樓」一詩也有這兩種不同的見解產生，現分別論述之如下：

（1）顯言——
以顯言來闡釋此詩也有兩種不同說法：

A. 有謂本詩是深閨思婦懷念丈夫不見而作。此說似不可取。因爲就全詩來說，並沒有可以引爲證據的。也許是由於詩中「杞梁妻」一詞所導致的誤會吧，但那只是古人比興的方法，只是取悲苦之聲相類的意思吧了。

B. 認爲本詩是敘遊子失意，流落他鄉，聽到高樓上有哀歌，因而有所感觸，恨知音難遇，同時也深感懷才不遇，遂生出同病相憐的情緒。
這個說法大致來說是可取的，從知音難遇，而生出飄然遠引之意，張庚、姜任脩都取這個說法。但知音難遇的意思較抽象，而且古人作詩，多用比興，因此在知音難遇，懷才不遇的基礎上，以寓言來解釋，是更恰當的。

（2）寓言——
用臣不得於君這個意念來解釋本詩，歷來支持者很多，其中張玉穀的「古詩十九首賞析」一文，解釋至爲清楚明確，現引述之如下：
「此忠言不用而思遠引之詩。通首用比。首四以「高樓」比君門，君門在西北，故曰「西北」。「結綺」、「重階」，有深邃嚴密意。中八以悲曲比忠言，孤臣寡婦，正是一類，故以杞梁爲喻，敘次委曲。末四以「歌苦」、「知音希」，點醒忠言不用，隨以「願爲雙鴻鵠高飛」，收出不得已而引退之意，總無一實筆。」
用寓言來解釋本詩，傷忠臣不遇，是順理成章的。古人爲詩無一字無來歷，「西北」、「三重階」等辭的入詩，不應只是寫位置，寫高那樣簡單，所以本篇是傷忠臣不遇，而生引退之心的詩篇。

二、試分析「西北有高樓」一詩之內容大要。
「西北有高樓」一詩大致分爲三小節來看：

（1）「西北有高樓……阿閣三重階。」
寫聞歌聲的地方。所以說「西北」，是取西北是乾位，是君主所居的意思。樓高、階隔，是與君主疏隔的因由，暗喻讒諂小人的蔽明。

（2）「上有弦歌聲……慷慨有餘哀。」
寫歌聲的悲切。開始是隨風而發，其間是迴蕩徘徊，其後則一彈三歎，不得志之情流露無遺，是寫忠言的哀切。

（3）「不惜歌者苦……奮翅起高飛。」
明寫知音難遇，忠言不用，最後離群一宿，生出高舉遠引之意，是醒悅語，實亦悲苦語。

三、釋詞：先解釋間有橫線的字或詞，再作全句闡釋：

（1）交疏結綺窗，阿閣三重階：
結綺——[illegible]
三重階——殿前的三階。
窗戶雕鏤着花紋和綴上文采的絲帛，四面有屋簷的高閣，建築在三重的石階上。

（2）清商隨風發，中曲正徘徊：
清商——樂調名，音調清越淒厲。
中曲——樂曲的中段。
清越淒厲的音調隨風飄送，樂曲的中段是迴環往復，舒緩旋轉的。

（3）一彈再三歎，慷慨有餘哀：
三歎——重複彈奏。
慷慨——志士不得志於心謂之慷慨。
在彈奏了一次旋律之後，再三重複彈奏，音調中實有訴不盡的失意哀傷。

乙、語文練習：

（一）把下列一段文言文譯爲語體文：
余嘗寓居惠州嘉祐寺，縱步松風亭下。足力疲乏，思欲就亭止息。望亭宇尚在木末，意謂是如何得到？良久，忽曰：「此間有甚麼歇不得處？」由是如挂鉤之魚，忽得解脫。若人悟此，雖兵陣相接，鼓聲如雷霆，進則死敵，退則死法，當恁麼時也不妨熟歇。
（蘇軾　記遊松風亭）

（二）閱讀理解：
錢塘江，錢氏時爲石堤，堤外又植大木十餘行，謂之「滉柱」。寶元、康定間，人有獻議，取滉柱謂得良材數十萬。杭帥以爲然。既而舊木出水，皆朽敗不可用，而滉柱一空，石堤爲洪濤所激，歲歲摧決。蓋昔人埋柱以折其怒勢，不與水爭力，故江濤不能爲患。杜偉長爲轉運使，人有獻說：自浙江稅場以來，移退數里，爲月堤以避怒水。衆水工皆以爲便，獨一老水工以爲不然，密諭其黨曰：「移堤則歲無水患，若曹何所衣食？」衆人樂其利，乃從而和之。偉長不悟其計，費以鉅萬，而江堤之害仍歲有之。近年乃講月堤之利，湍害稍稀，然猶不若滉柱之利。然所費至多，不復可爲。
（沈括　滉柱）

（1）滉柱的用處是：
A. 作石堤的基柱
B. 和江濤對抗
C. 減弱水勢
D. 保護堤岸
E. 保存木材

（2）滉柱被拔出，因爲：
A. 石堤已經崩決
B. 已經朽敗無用
C. 以爲可作良材
D. 已經起不了作用
E. 是杭帥下的決定

（3）杜偉長爲轉運使時，築月堤不成，是因爲：
1. 杜氏主意不定
2. 有一老工人反對
3. 水工自私
4. 杜氏中計
5. 月堤並無作用
A. 1 2 3.
B. 2 3 4.
C. 3 4 5.
D. 1 4 5.
E. 2 3 5.

（4）對付錢塘江怒濤最好的方法是：
A. 用滉柱
B. 築月堤
C. 建石堤
D. 移月堤
E. 移石堤

上期答案：
一、閱讀理解：
D.　C.　A.　D.
二、撮要：
經過幾百年演變來的民主政治雖非完美，但確會接受由自，容忍異己的文明社會。即是自己要爭自由，也承認和自己意見相反的人爭他的自由。無論宗教信仰、政治主張、經濟理論社會思想，也都如此。民主政治便是能反對派容忍和尊重。　（96字）

1977中學入學試試題預習專欄
智慧社主編

中文科（十）

書信練習四

下面的三封信，細閱之後，分別在括弧之內選出最適當的答案，然後按照答案的英文編號，在右方的方格內劃一直綫：

（一）
文輝表哥：
光陰過得眞快，和你分別後，轉眼又是一個多月，近況如何？想念得很！
我校的中期考試已經（1 A舉辦　B舉行　C實行　D完成　E出來），說起來（2 A失望　B羞恥　C慚愧　D懊悔　E悔恨）得很，我的算術科成績竟不及格；這大概是以前（3 A基礎　B基本　C根本　D實質　E學問）不好的緣故吧。我知道算術這一科是極其重要的，假如成績不好，將來升學或就業都發生（4 A妨礙　B障礙　C阻撓　D問題　E事故）。所以，我除了上課時（5 A很是　B加工　C加倍　D用力　E誠懇）留心聽講外，還天天在家自修。但在自修時無人加以指導，我恐怕會因此徒勞無功。我知道你對數學素有（6 A見識　B經驗　C心得　D造詣　E見聞），而且我們又是（7 A朋友　B同學　C至親　D至愛　E兄弟），所以毫不（8 A吝嗇　B遲疑　C掩飾　D客氣　E冒昧）寫信給你，請你每天（9 A閒暇　B休息　C飯餘　D假期　E課餘）時候，指導我研習算術，不知你能否答應我的（10 A呼籲　B邀請　C請求　D哀求　E邀請）？費神的地方，讓我將來再報答你吧！祝你
健康！
表弟　國強
×日×月

（二）
自強我友：
最近百物（11 A高貴　B高昇　C騰貴　D飛漲　E高飛），書籍的定價也跟着貴了。我們的家長對於生活費用已經覺得艱難（12 A担當　B負担　C負責　D支付　E承受）不起，如果要再拿錢出來給我們買課外（13 A書本　B雜誌　C圖書　D讀本　E讀物），實在非常困難了。但是我們的求知慾，又決非幾本教科書所能（14 A滿足　B適應　C充實　D彌補　E供給）。我們想看課外書眞是如饑（15 A似虎　B似餓　C如渴　D如喝　E如終），那怎麼辦呢？
最近，我們幾個同學談起了這件事，大家都（16 A全力　B一致　C決定　D全數　E商議）贊成用交換書報的方法，來（17 A處理　B克服　C完成　D解決　E促進）這個問題。每星期日上午，參加者把自己看過的書，帶到一個同學家裏，然後各自（18 A挑選　B選用　C採用　D檢閱　E推選）別人所有而自己未曾看過的書，帶回家去看。下一個星期日把借去的書帶來（19 A退還　B送還　C奉還　D交還　E歸還），然後再交換。我們想：這樣，如果參加十個人，每人拿出十本書，我們的課外（20 A學習　B求名　C閱讀　D知識　E研究）便不成問題而有足夠的書籍了。而且，每一個人買一本新書，就（21 A似乎　B比如　C等於　D彷彿　E幾乎）買了十本新書，家家們的負担也（22 A放鬆　B節省　C縮小　D降低　E減輕）了。
我們知道，在同學中你的書籍是最多的，所以十分（23 A要求　B歡迎　C接納　D邀請　E等候）你也來參加這一個交換書刊閱讀的小（24 A機構　B社團　C商店　D團體　E會議）。本星期就是交換的第一天，請你不要忘記把書帶到（25 A府上　B閣府　C寒門　D敝舍　E舍下）來，我相信你一定會來的！祝你
健康！
少康
×日×月

（三）
文郎舅父：
一年（26 A一次　B一回　C一度　D一日　E一連）的兒童節又快到了。我校的學生會，很早就已經（27 A籌備　B準備　C籌辦　D舉辦　E舉行）了，要在這一天舉行一個遊藝大會，（28 A歡迎　B招呼　C招待　D接待　E接見）附近的兒童。大會的（29 A科目　B項目　C節目　D程序　E儀式）有講故事，說笑話，話劇，魔術，歌詠，舞蹈等。話劇和歌詠和舞蹈，由本校同學負責（30 A公演　B表演　C演唱　D演奏　E演出）；他們已經預演了幾次，將來登台，相信一定會有很好的（31 A貢獻　B效果　C成就　D功效　E成績）。其他的節目，也都已經有（32 A承担　B担任　C充任　D担當　E負起），只有魔術一項，還沒有請到人來表演。
舅父，您是陳氏魔術團的主持人，貴團技術的高妙，久已（33 A遐邇　B昭著　C遠近　D盛傳　E彰揚）東南亞各地。同學們知道我是您的（34 A朋友　B同鄉　C長輩　D親戚　E學生），所以（35 A吩咐　B委託　C叮囑　D命令　E指使）我去（36 A知請　B邀請　C聘請　D促請　E請請）您來表演。舅父，您能在那天抽出半小時的時間，來表演（37 A幾條　B幾項　C幾首　D幾本　E幾段）小玩意嗎？時間是下午二時，地點是本校禮堂。我知您一向是（38 A同情　B關懷　C贊助　D熱愛　E支持）小朋友的，希望您能夠（39 A原諒　B接受　C同意　D贊成　E同意）我們的請求，使那天到會的小朋友一飽（40 A眼睛　B眼福　C耳朵　D耳福　E口福）。
殷切地盼望您的回音！
甥　[illegible]
×月×日

（1）ABCDE　（2）ABCDE　（3）ABCDE　（4）ABCDE　（5）ABCDE　（6）ABCDE　（7）ABCDE　（8）ABCDE　（9）ABCDE　（10）ABCDE
（11）ABCDE　（12）ABCDE　（13）ABCDE　（14）ABCDE　（15）ABCDE　（16）ABCDE　（17）ABCDE　（18）ABCDE　（19）ABCDE　（20）ABCDE
（21）ABCDE　（22）ABCDE　（23）ABCDE　（24）ABCDE　（25）ABCDE　（26）ABCDE　（27）ABCDE　（28）ABCDE　（29）ABCDE　（30）ABCDE
（31）ABCDE　（32）ABCDE　（33）ABCDE　（34）ABCDE　（35）ABCDE　（36）ABCDE　（37）ABCDE　（38）ABCDE　（39）ABCDE　（40）ABCDE

答案：
（一）（1）B舉行　（2）C慚愧　（3）A基礎　（4）D問題　（5）C加倍　（6）C心得　（7）C至親　（8）D客氣　（9）E課餘　（10）C請求
（二）（11）C騰貴　（12）B負担　（13）E讀物　（14）A滿足　（15）C如渴　（16）B一致　（17）D解決　（18）A挑選　（19）D交還　（20）C閱讀　（21）C等於　（22）E減輕　（23）B歡迎　（24）D團體　（25）E舍下
（三）（26）C一度　（27）A籌備　（28）C招待　（29）C節目　（30）E演出　（31）E成績　（32）B担任　（33）A遐邇　（34）D親戚　（35）B委託　（36）B邀請　（37）C[illegible]　（38）D熱愛　（39）C[illegible]　（40）B眼福

華僑日報 WAH KIU YAT PO 中華民國六十六年公曆一九七七年一月十日 星期一 夏曆丙辰年十一月廿一日 第五張第一頁 華僑經濟

爲什麼減無可減的息價要再減？

對阻止外資湧入，抑制港元過份升值，與減輕銀行利息負担上，將是有助力，對工商活動股市房地產市場難有實質的刺激。

去週外國銀行公會決定，由一月八日開始，最優惠貸款利率將減至八厘半，即減低半厘，三月、六月及一年定期存款則減低一厘，新息率分別爲二厘半、三厘及四厘。儲蓄存款則減低○．二五厘，新息率爲一厘七五。另儲蓄存款超過五十萬元以上的數額將不付利息。

此外，由一月十三日起，七日通知存款將不付利息。這是踏入一九七七年以來第一次銀行減息，與對上一次減息是去年八月三日實施，相距僅五個多月。因爲這是迭創空前息價低點，可說在減無可減情況下的再減。足見情況的殊不簡單。

今次外匯銀行公會全面減息有兩大特徵：（一）儲蓄存息減至一厘七五，不過，這個減幅也不過是象徵減降而已。一般人批評上述減幅尚未足够決心，也是無濟於事的。其次，是規定儲蓄存款五十萬元以上不付利息。將可能使存戶化整爲零，將存款分別存放多個戶口，即可繼續收取利息，（二）七天通知存款取消利息，但相信大部份的目的是將七天通知存款轉存入來往戶口中。無論如何，今次減息最大的目的是將七天通知存款取消與及五十萬元以上儲蓄存款不付利息而已，對銀行來說，這是有利的，可以將此而減輕利息上的負担。（三）減低三個月、六個月及一年定期存款息率，對銀行減輕負担也有些幫助。

減息後，部份財務公司亦跟隨行動，訂由一月十日開始，接受存款利息如下：三個月期定四厘，六個月期定五厘，一年期定五厘半。其本港銀行的目的有兩點：（一）存息在不足六個月內再度減降，爲本港有史來的最低水平。（二）阻止港元過份對美元升值，（三）減輕銀行因過多閒存資金而付出過的巨大利息。

由於外國銀行利率不斷調低，使以美元爲單位的流資不斷湧入本地，使本港存款數字不斷上升，七六年十月底已突破四百億大關，使銀行在利息上的負担大爲加重，而且這些遊資大都只是在本港作短期的存放以獲取較高的利息，一有較佳出路，立即便會外流，遊離性頗大，對本港經濟實質上無大幫助，本港銀行實在並無必要付出高息給這些遊資。

近日此間美元匯價，幾跌至兩年來的低點，在西德和荷蘭也跌到一年半的最低價，原因十分複雜，除了美國對外貿易入超增大，美國商業銀行的利息陸續趨低，人們對卡特總統上台後的經濟措施持觀望態度之外，就香港來說，還有春節前美匯價格例跌的季節性因素。也有美元資金續由歐洲、東南亞等地增加來港的因素。前些時就有一些銀行和財務機構，從新加坡市場借入一筆美元，流來香港抛出套利，事實上，在過去一個多月內，港市美匯的跌幅，亦比外國地區爲大，可見這段時間美元游資來港投機，已使港元受到升值的壓力大增了。由於外國美元的大量湧入，使港幣的匯價急劇下跌，去週二曾低降至每百美元兌四六一港元的變相升值，使本港出口商遭受慘重的匯水損失，港貨在外國市場的競爭力亦被削弱。

至於今次減息是否能符合理想，收到顯著的實效？我們估計是很微細的，對整個工商業及資金進出形勢，也不會做成任何重大改變：（一）工商業方面，由本月八日起，匯豐銀行和渣打銀行將其最優惠利率減低半厘，即由六厘降低至五厘半，估計對工商業影響不大，這是因爲其他銀行是否跟隨上述兩家銀行將其最優惠利率同時調低半厘，目前仍是未知數，假如其他銀行將其最優惠利率保持不變，以一百萬元的貸款額來計算，要繳付的利息僅相差五千元，這對工商業的影響實在很輕微。

（二）外匯銀行公會這個減息決策，主要是美元如江河日下，形成港元强勢愈加明顯，這對本港的出口業務是很不利的。現時，外匯銀行採取減息這項措施，在直接或間接上是支持美元的一個有力方法，因此，要是從積極的因素來考慮減息是否適當，那末，美元在外匯市場上匯率急劇回彈聲中，便可以得到眞正的答覆。

（三）對銀行貸款刺激作用不大，港人經過七四至七五兩年經濟衰退後，對投資非常謹愼，不易將現金大量投資，多將積蓄存入銀行，以應急時之需，換言之，去年來的經濟好轉，工商向銀行借貸未有大增，即使去年八月初的減息之後，貸款亦無湧增現象，故銀行的授信勢不會因今次減息而大增。

（四）對小儲蓄戶口來說，儲蓄存款利息降至有史以來之最低紀錄。市民存錢入銀行未能抵銷每年通貨膨脹貨幣之損失（現時每年通貨膨脹率約爲百分之四左右），此點是對一般存錢入銀行的大衆不公平。雖然一般市民固然可將儲蓄戶改爲三個月、六個月或一年的定期存款，以期獲取較高之利息，以抵銷通貨膨脹。但定期存款是固定的，沒有靈活性，如市民有急需，要想即時將款提出，便失去利息。

（五）對阻止美元繼續大量流入究有多大效果，目前尚難估計，但相信多少也有輕微的阻止作用，或使目前仍然暫存在港觀望的游資，有部份撤走，從而帶來一些支持美元匯率的力量。（六）對本港股市及房地產市場來說，可能會有部份資金流向這方面謀發展，但用作投機的不會很多，因爲大家經過上次股市大跌的教訓，將會是小部份。過份盲目的投機，任由大戶刺激而引起炒樓風氣轉盛，對市民的負担是不利因素。我們相信，此次減息，目前息價已經是十分不合理的低，加差一厘半也不會大助於新的樓價的高漲。（絕非餉物業稅也有壓力）。

從銀行公會發表減息決定後，此間美元價已繼續回升。美元在西歐及東京外匯市場的匯價，上週末前兩天亦止跌回揚。與此同時，美國專家說，港市美匯因銀行宣佈減息而回升，至少暫時可對廠家出口商經營出口貿易有些幫助。但同時，即使此次減息，暫時阻止美元來港的壓力，亦未能使美元地位更穩，[illegible]。但重要的，新政府上台後，會採取增加開支以增加就業和減稅等措施。就是卡特總統的措施，一月二十日上台後，也要到第二季才會產生一些效果。因此，目前美國經濟，仍因景氣欠佳和利息低等因素，對外貿易出現巨大入超和美國工商業者也對目前在美國投資缺乏信心，美元仍是很有可能在一段時期內繼續波動不定，可以走勢反覆，仍是美元資金可能增加流入本港。所以，在此期間，銀行減息究能在多少時間內起到阻止遊資流入而無效？

經濟的變化和歐洲減息的影響，歐洲美元作爲阻止游資流入而定。大刀闊斧採取的措施，因應研究的目前的效果，可以觀察，以及港幣匯價當局的功效，至今仍是一個未知數，有待觀察。

行業最明顯的，是其加强港元强勢，使出口商很不利，香港出口貨值下降，港元匯價上升，使香港出口商對非美元市場的貨值損失，更使香港人命不勝受，進出口貨大幅加價之苦。因港元升值，劇烈的港元强勢對香港經濟帶來深廣的影響，但我們所付出的代價是巨大的。（李剛。張錦超一九七七年一月八日）

港產空運輸出增加
首三季超過八萬噸
今年趨勢穩步遞增

交貨快捷，補貨迅速，保險費低等有利條件，今後高級時裝、電子產品及手表等，利用空運出口日增。

越來越多港製品利用飛機付運，商家們取其快捷，保險費用低廉，補貨應市迅速，減輕入口商存貨積壓資金之弊，若以去年香港的出口貨值計算，有約四份之一是利用空運付貨，預料這種趨勢還會繼續發展，有利今年空運業務發展。

據港府統計資料顯示：去年首九月香港空運出口貨量共八萬零六百一十九噸，比前年同期七萬一千零七十四噸，增加百份之十三。去年空運出口貨量每季穩步遞增，首季出口貨量爲二萬五千三百七十噸，第二季爲二萬六千四百七十噸，第三季再增至二萬八千七百七十噸。如以首三季的每月平均數字推算，去年空運出口貨量約達十一萬噸，比前年同期的十萬零八百三十噸微增。事實上，七五年的空運出口生意爲歷年之冠，而去年尚能保持，是非常難得而繼有增長的水準。

查一九七二年的空運出口貨量爲五萬五千零二十四噸，到去年剛好增加了一倍，即每年平均增加百份之二十五。而以七五年空運出口貨量首次超過十萬噸，比七四年的六萬六千七百七十一噸，銳增百份之五十一。而七四年空運出口貨量爲六萬六千七百七十噸，又比七三年的五萬九千七百六十噸，增幅爲百份之十一點四。七五年九月至十一月間，有大量限額紡織品，所以往歐洲共同市場的貨量都拉高全年空運出口的空運量，生意繼續增長。

空運出口貨量能維持在高水平中有增長的一個重要因素。

港產空運出口貨物的最大市場是美國，它吸購了全部空運出口貨量的四成以上。其次是西德、英、荷蘭、日本、加拿大和澳洲等。可是東南亞地區的空運貨物生意，也在擴張中，這些地區的空運業務亦有發展，而且利潤也較好。部份航空公司的飛機，現在有從香港收貨往日本、南韓、新加坡、泰國和澳洲。鑑於中東港口擠塞，由上月起又開闢了香港至巴林航線，每週有三班機開去巴林，方便港商趕運貨物往中東各地。現在由港運去巴林的貨物，有部份是供當地消費的，但多數則由當地轉運去科威特和杜拜。今年還將開闢一條香港至檳城的客貨運新航線，方便香港與馬來西亞之間的旅客來往和貨物運輸。

香港的空運出口貨物中，現時有一半是時裝成衣。因時裝成衣很講究款式的新穎，及注重季節性和依時運到目的地應銷，所以高價的時裝，一方面多利用空運出口，另方面可爭取更多訂單。其次電子產品如電腦零件、收音機、電子計算機等，鐘錶和電子產品，用空運付貨亦日益增加，最值得注意的是近年急凍食品多利用空運付貨。

香港運往日本的急凍海產如蟹、龍蝦及各類凍魚等，每天由飛機運往日本逾十噸。此外，玩具業興旺，亦增加不少空運生意。美國雖是空運貨物出口的最大市場，但是港美線的航空公司多，貨機班期也密，所以同業間的競爭相當激烈。客運生意則競爭已達白熱化，航空公司利潤已很低微，很多時航空公司因旅客人數及貨量不足而蒙受虧損。去年香港由於石油價格的提高，航空公司對空運出口貨物運費都有提高。

貨運和客運價格，現時倘未有消息顯示提高，對今年空運業務頗有利。雖然空運比海運費用爲高，可是保險費則較低廉，且縮短運輸時間，使買家有更多時間因應市場需求作決定，減少貨物積壓風險，而且補貨迅速，不必事先存貨，減少資金積壓。舉例來說，歐美買家向香港訂購成衣，如用船運，則需要三個月左右，如果用飛機付運，只須一個月左右便可應市，對買家來說，減少存貨，又不受天氣轉變影響，這是一般買家所喜歡的好處，因此越來越多的買家採用空運。

現時遠東空運站，除日本外，香港居第二位，空運貨物日期縮短，市場需求最快捷，故此空運業務得以蓬勃發展。

國際美元跌潮毋須憂慮

一月五日國際與本港美元市價止跌回升，表示跌潮已過去，香港再減存息對美元也有支持的意思。

美元國際市價經過一週的下跌，使到有些經濟專家發出了國際金融危機的警告，當前對於國際金融形勢，我們認爲不必過於憂慮，但是我們的展望也不能太樂觀。我們認爲，在英國卅九億元貸款已經批准，與新油價漲幅比預期爲細的兩大因素下面，國際金融改善的機會比較惡化的可能爲大，那些國際金融新危機的看法，顯然是過份敏感的。

自從英鎊站住腳跟以來，國際金融市場的壓力就轉而集中在美元身上，而去年十二月廿八日發表的美國外貿逆差在十一月份創出紀錄的九億零六百萬元（上次外貿最大逆差是一九七四年八月的八億八千八百萬元），配合着美國當局不斷放寬銀根，間接降低息口的措施，更對美國通貨膨脹提高戒懼，於是，一股新的美元抛售壓力就强烈地表現了出來。如果以一月四日爲界線，美元在國際市場上的沉落已經連續八天之久，很多人都出人意料。西德馬克一月四日收市價爲二點三四五馬克比一美元，比較十二月卅一日的二點三四六五馬克，少兌零點○一八馬克，亦爲一九七五年七月一日以來的最低點。瑞士法郎同日爲二點四四三比一美元，比較十二月卅一日的二點四五○五，少兌零點○○七五瑞士法郎。英鎊一點七○八五美元，比較十二月卅一日一點七○一六五美元，英鎊多兌零點○○六八五美元，香港同日爲一美元兌四點六五港元，比較十二月卅一日的四點六六五港元，少兌○點○一五港元，亦爲一九七五年七月以來的最低點。

在國際主要貨幣中，最近以馬克、英鎊及港元的升勢最大，英鎊是過渡的調整性質，馬克港元則是世界主要貨幣需求與投機的反映。西德馬克到去年底爲止兌美元比一年前上升百分十四點五，美元則上升百分十二點二五左右。港元以去年一月四日比較，最高美元兌五點○一五元與今年一月四日比較，已經跌去零點四元，亦即跌去百分之八左右。但是，到了一月五日，形勢有了改變，美元在歐洲市場上出現了强勁的回升，顯示此次跌潮已成過去，特別是香港把存息再行減低，對美元市價也有支持的意思。

最近美元連續下跌的主因：①美國外貿出現破紀錄入超，全年估計入超將近六十億元，②美國放寬銀根，息價下跌，影響美國游資流出；③卡特總統表示採取減稅和增加政府開支以刺激經濟復甦的措施，引起通貨膨脹的恐懼，④蘇聯顧慮用而未動用美元間接刺激金價的跡象，⑤投資美國的美元間接流出。我們認爲這些因素不會長期存在，而更不會是基本上威脅美國的經濟復甦。①以外貿赤字來說，在石油輸入量重新控制，與對一般商品需求和經濟已經恢復的情況下，今年上半年反會改善，②卡特新政一經實施，工商資本開支回增，對資金需求轉殷，息價反會扳堅，對非共世界也有相同的影響，③各地資金湧入美國長期存放，確有增加跡象，尤以非洲和中南部美洲局面緊張，資金也將大量向美加流去。④美元兌價偏低，將產生刺激出口與阻止入口之效，減少美國外貿赤字。

整個來看，從美國財經當局最近毫不以美元國際跌值爲慮，可見這只是金融市場上一種孤立的波動，既不表示美元出現新的危機，也不表示國際金融新危機確有觸發的可能了。（一九七七年一月六日）

紙商對銷市多舉棋不定

低價貨充斥市面及工業產銷速度放緩，是看淡主因，紙張價漲及減產，刺激商人看好，由於目前國際市場對紙張需求不大，今年首季價格情勢仍難預料。

紙張在本港市場的銷售，由於工商業不斷發展，去年間，各地紙張運港均有增加，批銷生意大致比前年爲好，但其二，紛紛是由於去年本港經濟已有好轉，對紙張的需求增加，工業產品的需求也增加。

去年首十個月，書寫用紙進口比前年同期增加百分之二十二點三，印刷用紙五萬四千一百二十二噸，增加百分之四十二點九，牛皮紙進口五萬五千二百五十八噸，比去年同期增加百分之二點六，紙張的主要來源地是各地紙廠、港商向各地紙廠訂購貨品。

去年首季紙張價格提高，其後紙價回跌，今年紙張價格仍難預料。原因，主要是紙張市場呈現供過於求的現象，由於紙張生產增加，而需求減少，致紙價下跌。去年尾國際紙價回跌的速度比較快，而許多國家紙廠的存貨增加，今年首季紙價亦呈現下降趨勢。

現時紙價呈現下降的趨勢，來自港內紙張市場的混亂形勢，亦因紙張供應過剩，部份紙商的存貨過多，目前低價紙商有大批存貨，也有些紙商拋售，以致紙價下跌，但在上半年期間，除了美國、西德、英國、台灣、南韓、日本、巴西、澳洲等地紙廠以外，其他紙張價格在上半年時間，仍呈現下跌跡象。

最近報價，每噸書寫紙，歐洲價爲四百美元左右，牛皮紙由每噸三百二十六美元降至二百九十五美元；美國書寫紙到岸價由四百五十美元降至四百一十九美元，業內人士稱：於現時紙價下跌，是由於紙張市場呈現供過於求的現象。

有些紙商認爲，石油價格上升而引致的通貨膨脹，或運費等因素，紙張價格提高，是有可能的。但今年稍後時間有些國際紙商認爲，紙張的需求目前仍呈反應，市場對紙張的需求有限，則今年首季紙張價格不佳，有些工業國家經濟放緩，紙張價格展望，本港紙商估計第二季的價格大致不會提高。至於第二季的價格展望，仍須視主要工業國家市場的實銷力量與生產成本如何才能決定。（何寶棠，一月七日）

出口增值率減緩趨勢
起碼有陸個月的持續

重要工業既已遭遇很大困難

去年港產品外銷簡與今年前途展望

去年本港產品出口貨值增長率很速，創歷年來增長率新高紀錄，預料今年增長率會顯著減緩，一部份重要工業遭受很大困難，就可以反映今年增長率降自百分之十。去年港產品出口貨值增長率能夠創新高紀錄，係由前年九月後出口貨值增長率迅速延續而來，相信這種減緩的趨勢，起碼有六個月以上持續。

由於前年九月後港產品出口貨值增長率每個月超過百分之二十，從而導致去年首十一個月出口貨值增長率更大。前年九月開始恢復增長，九月出口增長率百分之十八點二，十月增長率百分之廿五點六，十一月增長率百分之廿四點五，十二月增長率更達百分之五十八，踏入去年一月，增長率更達最大限，爲全年出口貨值最大增長率。二月增長率雖降爲百分卅七點五，但三月增長率復轉速，爲百分五十五。四月增長率百分四十六點六；五月增長率百分四十九點一；六月增長率百分五十五點九；七月增長率百分四十三點六；八月增長率百分四十一點八，九月增長率降爲百分之卅點七；可是十月增長率又復進至百分之四十三點三，到了十一月，增長率降至百分之廿三點八，顯示十月增長率只是「迴光反照」而已。雖然如此，去年首十一個月港產品出口總值竟達二百九十五億多元，比前年同期的二百〇五億多元，增加八十九億七千萬元，增長率爲百分四十三點六，相信全年出口貨值增長率將略超過百分之四十。

但港產品出口過分集中於北美及西歐市場，佔出口總值百分之七十四，同時出口的品類又過分集中於衣服及其他紡織品，佔全部港產品出口總值百分之五十五，倘若今年對北美及西歐輸出不能維持增加，甚至衣服及其他紡織品對北美及西歐輸出轉呈退縮，則今年整個港產品出口貨值增長率，將會受到很大的考驗。

明白說，第一，係對北美及西歐市場的出口貨值大幅增加創新高紀錄所造成。去年首十個月對北美輸出一百○四億六千萬元，比前年同期的六十四億二千萬元，增加百分六十二點四。對西歐輸出九十二億六千萬元，比前年同期的六十六億三千萬元，增加二十六億三千萬元，即增加百分四十。

第二，去年首十個月港產品對六個重要市場輸出，除了對英國輸出增長率較小之外，對其他五個重要市場輸出增長率很大。對美國輸出九十二億九千五百萬元，比去年同期的五十八億二千七百萬元，增加三十四億六千萬元，增長率爲百分五十九點五，佔出口總值百分之卅四點八。對西德輸出三十二億二千萬元，比前年同期的二十二億五千萬元，增加九億六千萬元，增長率爲百分四十二點九，佔出口總值百分之十二點一。對英國輸出二十六億六千萬元，比前年同期的二十二億三千萬元，增加四億二千萬元，增長率爲百分十九點一，佔出口總值百分之十。對日本輸出十一億八千萬元，比前年同期的七億八千萬元，增加四億元，增長率爲百分五十一點九，佔出口總值百分四點四。對加拿大輸出十一億六千萬元，增長率爲百分九十四，佔出口總值百分四點四。對澳洲輸出十一億四千萬元，比前年同期的八億一千萬元，增加三億三千萬元，增長率爲百分四十七，佔出口總值百分四點三。

第三、去年港產品出口集中於衣服、雜項製品（包括玩具及塑膠花果樹等）、電子製品及電器、紗布及其他紡織品、科學儀器及光學用品、鐘錶等五大類目。衣服佔出口總值百分四十四點六，雜項製品佔出口總值十四點六，電子製品及電器佔出口總值百分之十二點五，紗布及其他紡織品佔出口總值百分之十點五，科學儀器光學用品鐘錶佔出口總值百分之六。這五大類目增長率都很大，首十個月衣服出口貨值一百一十八億五千萬元，增長率百分四十六點五。雜項製品出口三十九億四千萬元，增長率百分四十一點六。電子製品及電器三十三億五千萬元，增長率百分四十一點五。紗布及其他紡織品二十五億五千萬元，比前年同期增加十億九千萬元，增長率百分之二十九。鐘錶十二億二千萬元，增長率百分五十二。

第四、衣服出口集中於美國、西德、英國、加拿大四個市場，去年首十個月對美國輸出三十九億元，比前年同期增加十四億六千萬元，增加百分五十九點八。對西德輸出二十一億五千萬元，比前年同期增加五億七千萬元，增加百分卅六。對英國輸出十四億八千萬元，比前年同期增加三億二千萬元，增加百分二十五點八。對加拿大輸出六億三千二百萬元，比前年同期增加三億三千萬元，增加百分之一百○九點七。

第五、雜項製品、電子製品及電器輸美貨值，去年首十個月雜項製品輸美貨值十八億一千萬元，佔出口百分之四十六點五。電子製品及電器輸美貨值十七億四千萬元，佔出口百分之五十二。

綜上所述，可以獲得結論如下：（一）去年港產品出口貨值增長率那麼大，係客觀環境兩種特殊因素造成，除了世界性通貨膨脹導致港產品價格顯著提高之外，又因爲前年下半年美國及若干西歐國家經濟復甦，刺激對衣服及其他紡織品、日用品、玩具等需求大增，北美及西歐市場存貨過多，經濟復甦緩慢，港產品出口增長率勢必大降。（二）去年港產品出口最近三個月，衣服及其他紡織品湧入海外市場太多，銳減之五十四，衣業生產已顯著放緩，退縮至以上持續。今年衣服出口增長率相信會顯著減緩。（三）整個港產品出口放緩，澳洲及加拿大先後實施嚴厲限制紡織品入口，英國紡織品情況欠佳，對澳洲、加拿大、英國輸出今年將會顯著退縮。（四）今年香港電子製品，除了衣服及紡織品外，亞洲其他地區的電子製品，已大批向歐美輸出，對港產競爭力很大，香港電子製品外銷前景不容過分樂觀。（關淑翔 一月九日）

差餉徵率減低的決定可以接受！

差餉徵收率的調低，是當局明智之舉，亦是「反對狂加差餉大會」努力的成果，當局對於再次重估應課差餉租值的要求，大可置諸不理，更不必對凡加必反的人，作任何讓步。

最近兩月，「重估應課差餉租值」問題已成爲市民議論的焦點，社會各界輿論紛紛譴責當局狂加差餉。爲緩和市民的强烈反對，財政司夏鼎基日前在立法局會議中發表聲明，透露一九七七至一九七八年度的市區差餉徵收率將由目前的百分之十二，減爲百分之七點五，即減低百分之四點五。

夏氏解釋謂：他決定採取此一步驟，是由於公衆人士所表現的明顯關注，彼等對最近重估樓宇價值造成頗高的應課差餉租值，恐怕對繳納差餉人士帶來重大影響。

不過，夏氏强調，發表此項聲明的唯一目的，祇是說明政府心目中的趨勢而已，至於從稅收預算政策來看，確實推行的理由和對差餉繳納人的公平待遇，必須等待一九七七年預算案演詞的發表。

這是繼港督於一九七六年十二月廿三日公開表示「一九七七至一九七八年度實繳差餉不會超過百分之四十」的又一次較爲明朗的解釋，也表示了政府的確能够俯順民情與接受輿論批評的開明態度。

最難得的是，財政司竟然能够根據實情，公開承認差餉物業估價署在重估戰前樓宇應課差餉租值時，犯了若干錯誤，沒有考慮到舊樓租金受管制的問題。因此對戰前樓宇的租值重估及其對住客的全面影響，可能要「暫時稍作緩和」。由現時開始至三月二日預算案公佈的一段期間，他將會考慮到特別受到重估差餉租值所影響的若干類別差餉繳納人士的環境。

正如港督所說，當一九七七至七八年度差餉徵收率正式公佈時，許多人都會因其可接受而感到驚訝。毫無疑問，當局將差餉徵收率由百分之十二調低至百分之七點五，的確是令人感到滿意的，而財政司勇於承認錯誤及根據實情更改「重估戰前舊樓應課差餉租值」的行動，更是令人欽佩的。這是當局明智之舉，亦可以說是由鄒偉雄議員領導的「反對狂加差餉大會」，努力的成果的要求，相信是能爲市民承担者。

儘管當局根據民意將差餉徵收率大幅度調低，但仍未能爲某些社會人士所接納，甚至被指實爲玩弄數字遊戲，或被指據不實的估價標準。對於這些評論，我們不敢苟同，並且認爲那些只是自私自利，這種凡加必反的作風，實是社會進步的阻力。

我們早就表示，當局重估差餉的行動基本上是正確的，決不能隨便推翻。這是原則性問題，絕不能讓步。問題是，事隔數年始作重估，以致增幅太大，市民難以適應，特別是相距時間長，房地產租價格由高潮走向低潮，或由低潮走向高潮，應課差餉租值重估難免有差錯。因此，今後的差餉重估工作，每一兩年便進行一次，以力求準確。最多只能在徵率上加以調整適應而已。

現時的差餉徵收率分爲兩種，一是港府徵收的一般差餉率百分之十二，另一是市政局徵收的差餉率百分之六，合共百分之十八。一般差餉率調低百分之四點五，已是必然之事。雖然站在市政局的立場，由於許多社會福利建設尚未完成，因此不太願意將差餉率大幅調降而減少經費來源，但卽使全部社會福利建設工程在七七至七八年度完成，市政局尚有一億四千七百萬元的盈餘，如果動用此筆款項，則市政局的差餉率大可調低百分之一至百分之一點五。如此一來，市民應課差餉總率便由目前的百分之十八降低至百分之十二或百分之十二點五了，此數字達到「反對狂加差餉大會」提出政府必須將差餉徵收率降至百分之十三之要求。

根據近個多月來的調查結果，此次當局對各區樓房應課差餉租值的估價（租值）工作已達到相當程度的準確性，亦即是說，重估的租值基本上貼近市價或較市價稍低的，當然，其中難免發生一些錯誤，甚至出現個別完全脫節的差餉，特別是對部份戰前樓宇及個別戰後受租務管制條例限制的樓宇的估價，的確是偏離了些，或不能一概而論的。但當局既已公開承認對戰前樓宇的估價工作有錯誤而予另案處理，相信就能爲市民所接受的了。以我們所得的資料顯示，百分之九十五以上的樓房應課差餉租值的估價（租值）依然是低過市價或貼近市價的，祇有極少數樓房的估價稍高較實租值偏高，這是難免發生的事，亦非拾一項龐大的工作，其中出現些微偏差是可以諒解的。而在上述的情形下，我們主張受影響的業主應儘速向有關當局申訴，而政府當局亦應對此等工作偏差作出相應的處理，我們認爲當局有關部門應作合理的修正。

我們不贊同某些社會人士主張把應課差餉租值重估與差餉徵收率完全分割開來的計劃是正確的。對於差餉徵收率調低於事無補或指爲玩弄數字遊戲之說更持相反意見。我們於較早時發表的數篇文章中已曾一再指出，「應課差餉租值」與「差餉徵收率」，並非同一回事，但彼此間的關係卻是十分密切的。理論上，「應課差餉租值」增加並不等於增加差餉，將來的差餉是否增加，或者增加多少，仍視乎於立法局決定的差餉徵收百分率，目前，差餉徵收率爲百分之十八，其中包括普通差餉百分之十二及市政局差餉百分之六。

假如政府在未來新預算案中仍要提高差餉徵收率的話，則居民實際交付的差餉便不止百分之八十那麼簡單，假如政府將來繼續維持現行的徵收率等於加徵百分之八十；倘預算案減低徵收率，則差餉的增幅便不及百分之八十。假使差餉徵收率降至百分之十三，則應課差餉租值平均較七六年上漲百分之三十，若徵收率降至百分之十二，則應課差餉平均漲幅爲百分之二十。因此，差餉物業稅估價署現時租值的增幅爲百分八十，但實際增幅繳付的差餉仍有待立法局決定的差餉徵收率。一般差餉徵收率已確實將減至百分之七點五，若市政局差餉率亦如預期般調低百分一至一點五，則將來市民應繳差餉的實質增幅平均約爲百分之二十或百分之廿五而已，相信這是現階段市民經濟能力所能承担者。事實證明，差餉徵收率的調整決非玩弄數字遊戲般簡單。至於將來的徵收率會再度回升的可能性，當然存在，但以目前當局的大幅減率，就足以證明當局確以市民負担能力爲重，將來徵收率的增減當能審愼決定，並且能夠顧及民意的。

至於要求當局再次重估應課差餉租值的言論，我們認爲無此必要。因爲現時重估的租值既與實質租值無大脫節，則不必花費太多的人力物力，而且應徵差餉率調低至合理的限度，市民所繳納的差餉增幅未如預期般大，且是能力所及者，故無再次重估（低估）的必要。假使今後樓房的租值有再次大幅度上升，或市道轉弱，相信當局會根據實情利用差餉徵收率的調整及應課差餉租值重估工作的配合，使市民應繳差餉限定於合理的水平。

目前要求重估應課差餉租值的人，以業主階層爲多，[illegible]。對於這些「不勞而獲」生活的人們的利益，而推翻估值，是非如此，則我們是絕對不能因爲這些一般性過高，而推翻估值標準或者對彼等作出讓步的。關鍵只是現在當局的新估值是否與自住業主私人負担可能是百分十五（依照標準稅率計算）的入息，所給予優惠，因此，其實際負担可能是百分十五。

我們願意鮮明地表示：

（一）總徵收率由百分十八減到百分十二至百分十三點五，都是可以接受的，自然我們希望市政局能夠減少一至一點五巳仙，使總徵收率減爲百分十二。

（二）戰前樓宇的估值，實在應該另案辦理。

（三）戰後建成而被租金管制當中的樓宇，理應給予若干特別的安排。

（四）物業稅應毫無疑問地依照新估值徵收，但徵收日期不能取巧或提早。

（五）對於個別估值過高，或有處理錯誤的投訴，應予優先及客觀地重審，並准許有關業主延期繳納差餉或物業稅。

（六）不必對凡加必反的人讓步，目前繼續要求再重估的要求，可一概置諸不理。

（七）不妨把差餉徵收制度委員會予以全面檢討，尋求改進可能性。

總言之，此次港府重估應課差餉租值的大方向是正確的，而根據實情適當調低差餉徵收率的行動是值得歡迎接納與支持的。我們呼籲全體市民，接受當局調低徵收率的決定，也讚揚以公民協會爲中心的「反對狂加差餉運動」工作者態度的正確，行動的努力和目前獲致了合理的成果。（李剛。撰於一九七七年一月八日）

倫敦賭業一枝獨秀

賭徒來自世界各地，去年賭業收入三十億鎊，經濟企業凋零，恰成反比。

「生意淡泊，不如賭股」，這是當時香港流行的語句。[illegible]……而「江河直下」，最低跌到一百五十點，不知有多少人損失慘重，成爲香港有經濟方面的一大浩劫。有些小工廠老闆，竟把資金投入股市，結果，把工廠賣了，[illegible]……

[illegible]

天下。

[illegible]

……也是一個畸形怪現象。（李宗文）

財政司通情達理

——談談差餉徵收率的減低幅度

李宗文

一月五日財政司夏鼎基在立法局發表調低差餉徵收率，擬從百分之十二降至百分之七點五，這是頗爲出乎我人意料之外的。

現在的問題是市政局的那部份百分之六的差餉徵收率應減低多少？如果市政局也像財政司那樣的把差餉徵收率同時降低至百分之三點七五，即從百分之六降低至百分之三點七五，那末此次重估差餉租值過份偏高的局面就可以部份的修正過來了。

依財政司估計，政府部份的差餉徵收率降低至百分之七點五，而市政局的差餉徵收率仍爲百分六的話，則明年的差餉增繳率爲百分之三十五，比今年的百分之十八降了四點五，實際差餉徵收率合計爲百分之十三點五，這與港督招待記者時所作出的「保證實繳差餉增加不超過百分之四十」相符，只是實際增加百分之三十五，增幅仍嫌太高，市民負担不起，所以期望市政局也將其差餉徵收率大幅降低。

據傳說，市政局方面擬將徵收率由百分之六降至百分之四點五，即降百分之一點五。

如果照百分之十三點五的徵收率計算，則明年的實際差餉增繳率爲百分之三十五；如果照市政局減爲百分之四點五計算，則與政府部份百分之七點五合計爲百分之十二，則明年的實際差餉增繳率爲百分之二十；如果市政局與政府齊將其徵收率降至百分之三點七五，則兩者合計爲百分之十一點二五，明年的實際差餉增繳率爲百分之十三點六七，這是一般市民所可能予以接受的增幅。

從上述比率看來，我們必須爭取到市政局與政府同一比率將其差餉徵收率降至百分之三點七五，而不是百分之四點五，這是合理而公平的要求，市政局必須予以接受。

財政司通情達理，市政局絕對不可以不通情達理，否則會受到市民的反對與杯葛！

筆者爲什麼要說財政司「通情達理」呢？因爲：

第一，財政司能俯察輿情。夏鼎基說，他決定採取降低差餉徵收率至百分之七點五，乃是「由於公衆人士所表現的明顯的關注，他們對最近重估樓宇價值結果造成頗高的應課差餉租值，平均來說工廠增加百分之一百五十八，這事恐怕對差餉繳納人帶來重大影響。」夏氏所說「明顯的關注」就是「猛烈的反對」的代名詞，他見到市民的憤慨，知道民意不能忽視，所以作出此減差餉徵收率的決定，體恤民艱，這是通情達理的第一個表現。

第二，財政司能夠指出此次重估差餉的不合理的地方，而不「官官相護」。夏鼎基坦率的說：「這也是出乎我們意料之外的。由現在開始到預算案公佈之日的一段期間，我將會考慮到特別受到這項物業租值重估影響的若干類別差餉繳納人的環境，例如關心到居住在受租務管制的戰前樓宇的居民。在這次重估中，對這類樓宇的應得差餉租值估計時沒有考慮到租金受管制這件事是頗爲正確的，因此，這類樓宇租值的重估對住客的全面影響可能需要暫時稍作緩和。」夏鼎基能够指出「重估差餉租值時沒有考慮到租金受管制這件事」，實在難得，而且他要予以調整。

事實上，受租金管制的舊樓租值低，這是通情達理的第二個表現。也有戰後所建成的樓宇，不但是戰前的樓宇，凡是受租金管制的樓宇，其租值只不包括在七三年以後所新建的樓宇，也應依實際租值計算，而不應依「交去租值」估計，夏鼎基能看到這點，而予以突破，這是實事求是的做法，而不是單憑「幻想」的「印象派」做法。

現在，重估差餉租值，並非易事，只有像「石油價值管制」一樣也來一個「差餉價值管制」，對於受租金管制的樓宇給予一個特別的安排，以減輕住在「受管制樓宇」中居民的差餉負担。

華僑文化

陳曉地畫展 在大會堂八樓 今起舉行三天

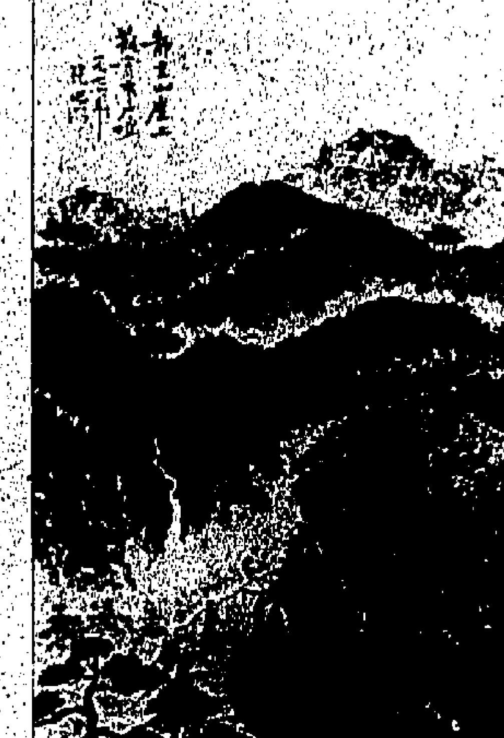
畫家陳曉地，今日起在大會堂八樓，舉行畫展，一連三天。陳氏素有藝術修養，中西繪畫皆能，多才多藝。彼之足跡，遍歷大江南北。所謂「行萬里路，勝讀萬卷書」。好其對畫藝，有如是之著美造詣。陳之作品有：寫生，寫意，水墨，潑墨等，落筆如神，著色潑墨靈氣活現，無拙兩之弊。展品約一百數十幀，格調式式，不一而足。今起展出，歡迎參觀。十日由上午十一時至下午七時，十一日及十二日，由早十時至夜七時云。

「國色天香」勞允澍繪（本月廿日起展出大會堂高座八樓）

國畫大師曾后希 畫展五天昨天圓結

國畫大師曾后希國畫展覽，昨爲展出之第五日，亦爲最後之一日；而又星期休沐，因之蒞臨參觀之衆，如流水，如潮湧，進出人次，可謂空前。訂定畫件之紅簽，滿堂飄拂，蔚成大觀。昨到嘉賓有：司馬音、妞妞、周文珊、匡仲英、陳蕪、鄭春霆、羅竹坪、文叠山、陳本、吳漢琛、伍森生、盧幹之、劉斌夫、陳維略、劉思浩、陳伯祺、莊巢民、馮賀文、曾文翰、卓淡影、余綿生、張仲楫、馮宜昌、周宇、馮虛厖、黃勵存、何耦寶、區寶威、曾迎明、李韻冰、賴百超、招展安、顏基、李大任、鄒瑞漢、歐陽麟、梁邊夫、陳菊圃、陳威東、麥洪、鄒民剛、蔡楚夫、陳禮傳、王君瑋等。此屆曾氏之展出可謂成功之至，遂於薄暮七時閉幕。

「君子竹」陳曉地作（現展出大會堂八樓）


「觀瀑圖」陳曉地作（現展出大會堂八樓）

勞允澍譚美容伉儷畫展

陳秉昌

詩爲無聲之畫，而畫則爲無聲之詩。天資愈高，則其所寫之境界更爲優美。故藝事首貴興趣，次貴有恒；學殖既深，又須多作遊覽而觀宇宙之變，及風土人情飛潛動植之態以濟之，乃成其大。允澍先生與美容女士，髫齡即雅嗜丹青，自結同心，更得唱隨之樂。而其先後所從遊者，皆爲當代之畫壇名家，學有淵源，故庚之基本以立；復能變化運用，展其天才，心悟神通，彩筆欲活，故早歲已相與嶄然露頭角。近十數年來，足跡遍及海外，眼界益寬，畫閱益廣，筆致尤爲灑落。且應歐、美、加各國，及本港文化藝術機構之邀，或開個展，或作聯展。舉凡山水人物，草木鳥魚，莫不備受社會人士之激賞。允澍先生尤善畫竹，瘦勁中有筆有墨，風神飄舉，脫盡塵俗。美容女士則工宋元花鳥，皆能自出新意，氣韻自然。今以其伉儷所積近作，於一九七七年元月二十日聯合舉行牡丹畫展於香港大會堂，以金粉而寫國色天香，開海角看花盛會，亦藝林之佳話也。

華僑經濟

世界商品供銷觀察

大部份商品市道，今年開始比較興旺，但因世界經濟前景不定，故全部市場不可能呈現消費者引起的價格暴升，消費品的抗拒也可使咖啡可可漲勢受阻。

雖然大部份商品市場新年開始將比十二個月以前要興旺得多，但是由於世界經濟仍然前景不定，一九七七年商品市場不可能呈現消費者引起的價格暴漲。

許多商品價格將維持兩年來的最高價，而咖啡豆及可可豆則將在創紀錄的價位邊緣徘徊。

這多半要看未來幾個月英鎊兌價的走勢而定。因預期的北海石油所帶來的財富而造成的英國經濟的任何改善，將強化英鎊和阻止對商品市場的投機興趣。這是一種已經開始的趨勢。

原油價格和美國總統當選人卡特的美國經濟政策，一般而言對市場人士心理將有直接的影響。美國是世界上大多數原料的最大消費國。非洲南部局勢的持續緊張，對商品市場也將有影響。

經濟合作發展組織（OECD）認爲，工業國家在今後六個月將可避免經濟衰退，但是暗示下半年稍欠樂觀。這種預測是以油價將提高百分之四和百分之五之間的假設爲依據。

產油國家在卡達會議中，決定自一月一日起將油價分別提高百分之五和百分之十。因此產油國可能在今年初召開緊急會議，以應付這種僵局，多數觀察家預料這種石油兩價制將很快地告終。

同時，國際經濟合作會議，亦稱南北會談最後決定的進展，將受到密切的注意，因爲油價跟工業國家和開發中國家之間的南北會談，對能源、原料、金融及開發援助的協議，息息相關。這項會議現在幾乎陷入僵局。這個二十七國集團（其中八國代表工業世界），預定在二月或三月再度集會。

任何油價上漲對商品，將如現在一樣產生骨牌一串倒的影響。開發資源的新投資，生產成本的提高，通貨膨脹的加劇及消費量的降低，對未來商品的基本供應情況，可能有真正的影響，雖然一九七七年未必如此。

對商品價格走勢，可能有衝擊作用的另一會議，將是預定三月間在日內瓦舉行的聯合國貿易及發展會議（UNCTAD）。六十億美元平準基金，何時用來資助商品儲購存貨，以穩定市場價格，預料將在會議中作充分而最後的討論。

UNCTAD秘書長柯里亞警告說，這項會議失敗，將是危險的。除了這些會談以外，銅輸出國家，將繼續尋求阻止銅價跌至生產成本以下的辦法，銅輸出國俱樂部（CIPEC）會員國包括尚比亞、薩伊、秘魯、智利、印尼、澳洲及巴布亞新幾內亞。

一項新的國際砂糖協定即將達成。當砂糖生產國和消費國於四月間在日內瓦集會時，將完成這項協定草案的最後細節。這項新協定，旨在取代在一九七三年崩潰的舊協定。

造船工業的危機，無疑將影響工業商品如金屬的消費，造船工業所接到的訂單，已減至一九七二年的水平。造船工業計劃舉行緊急會議，以解決這些困難。

同時，各別市場特有的因素顯示，除非美國鋼鐵工人在七月間對重訂他們的爲期三年的工資合約持特別頑強態度；否則由於倫敦金屬交易所和其他地方倉庫持有龐大的銅庫存，銅價激激的機會極少。倫敦金屬交易所銅庫存現在接近六十萬噸，創下空前的最高紀錄。

一般預料鉛仍然是一個良好的實貨市場，也許偶爾會獲得生產者的支持，但是鋅由於產量低於全部的生產能量，可能受到嚴格的控制。

另一方面，錫可能是令人最感興趣的基本金屬。據預測錫全球供應量短缺二萬五千噸。已有二十年歷史的國際錫協定已陷入困境，因爲世界主要產錫國玻利維亞，由於現行協定價格未能彌補其生產成本而拒絕簽字加盟新協定。

使所有這些商品價格趨堅的因素，將是美國戰略物資庫存量目標期間，自以前的一年改爲三年。

相反的，銀價可能受美國大量拋售庫存銀（可能多達一億三千九百五十萬英兩）和金價走勢的直接影響，除了按官價（三十五特別提款權）在一兩個月內把六百二十五萬英兩黃金賣給會員國外，國際貨幣基金（IMF）拍賣黃金的相隔時間，將自目前的六週改爲一個月。

雖然大半將看美國經濟和合成橡膠的衝擊而定，但是天然橡膠價格不可能有大幅度的波動。替用品也將在紡織業原料方面扮演一個重要的角色。預料在一九七六——七七季期羊毛和棉花產量將降低，迫使價格上漲和消費者採用其他產品。

同時，消費者的抗拒，可能阻止咖啡豆和可可豆的猛烈漲勢。但是咖啡豆生產國，預料將開始守她們的市場上的據點，這多半將看一月底可可豆收成的初步明顯跡象而定，砂糖供應量充裕，小麥供應量也充足，據預測這兩種商品的產量都將創紀錄。但是肥料價格將上漲，同時肥料生產者正在醞釀組成一個銷售集團。（鄭濟保譯自法新社特稿）

◁本港一週經濟分析▷

銀行劃一存款減息及其它。

去週間（一月三日至八日）本港經濟情況，以外匯銀行公會宣佈由八月起，劃一存款利息減低，優惠貸款利息亦告調整，最受注視。工業方面，成衣及紡織品訂單注入仍少，亦甚關注，商場方面，原料及機械設備向外訂購繼續減少亦爲新的動態。商品方面，食米、食糖、棉紗較有變動。

銀行劃一存款利息突減低

香港外匯銀行公會上週四（六日）上午開會討論本港幣值及銀行存款利息問題後，決定將本港存款息率降低，這是去年八月三日以來再減息的措施。

外匯銀行公會決定，由一月八日開始，最優惠貸款利率將減至五厘半，即減低半厘；三月、六月及一年期存款則減低一厘；新息率分別爲一厘七五，三厘及四厘。

儲蓄存款則減低〇·二五厘，新息率爲一厘七五。另儲蓄存款超過五十萬元以上的數額將不付利息。

此外，由一月十三日起，七日通知存款將不付利息。

以下爲新舊息率對照：

類別	新息率	目前息率	減低
最優惠貸款	五·五厘	六厘	〇·五厘
儲蓄存款	一·七五厘	二厘	〇·二五厘
三月定期存款	一·七五厘	二·七五厘	一厘
六月定期存款	三厘	四厘	一厘
一年定期存款	四厘	五厘	一厘

據銀行界人士指出：這次存放息率的調低，目的是抑制美元游資的流入，以減輕本港銀行在利息上的沉重負担，以及阻止港元幣值過份堅挺而致妨碍出口貿易。

據稍指出：這次利率變動的最大特徵是「紅潭存」存息減至一厘七五，不過，這個減幅也不過是象徵減降而已，一般人批評上述減幅尚未够決心，他們認爲要減何不大力削減呢。其次，是規定儲蓄存款五十萬元以上不付利息，將可能使存戶化整爲零，將存款分別存放多個戶口。即可繼續收取利息。再其次，七天通知存款取消利息，可能使定存轉增或儲蓄存款增加，但相信大部份的七天通知存款會轉存入來往賬戶口中。無論如何，今次減息最終的目的是將七天通知存款利息取消與及五十萬元以上不付利息而已，對銀行來說，這是有利的，可以藉此而減輕利息上的負担。

過去多月以來，由於外國銀行利率不斷調低，使以美元爲單位的游資不斷流入本地，使本港存款數字不斷上升，七六年十月底已突破四百億大關，使本港銀行在利息上的負担大爲加重，而且這些游資大都只是在本港作短期的存放以獲取較高的利息，一有較佳出路，立即便會外流，遊離性頗大，對本港經濟實質上無大幫助，本港銀行實在並無必要付出高息給這些游資。

另一方面，由於外國美元兌港幣的大量湧入，使美元兌港幣的匯價急劇下跌，本週二曾低降至每百美元兌四六一港元的幾相升值使本港出口商遭受慘重的匯水損失，港貨在外國市場的競爭力亦被削弱。

成衣及紡織品訂單仍少到

過去三個月間，由於棉貿成衣，棉布及其他棉織品較入訂單銳減，其照目前的開工情況平均只能維持兩個月生產，一般廠家引爲憂慮的，就是十二月初向北美、西歐及其他地區報出的價格，到十二月底尚很少答覆，現在除了一部分大廠尚可維持七成左右開工率之外，很多中、小型廠只能維持四至五成開工，甚至有些中、小型廠且呈全停工狀態。以棉紡業而言，空氣紡紗已續減產，該項設備最初的棉紡廠，五台開工，如現在再停十台，該兩台只得三台開工，且最初的是設備較少的梭織布廠，全部空氣紡紗生產情況很少，能日爲開兩班的已經很少，每日只開一班，牛仔布廠只是數兩班，織胚布中、小型廠勉強開一班，每日開兩班亦只接訂單數，支持交貨時間短，從量少，因爲生產極度恐慌。而造成製衣業大廠中、小平均開工率在七成以下，製衣廠多數只得四至五成，毛巾業平均開工率更低，針織及棉針織在五成以下。倘若今後一個月內新訂單到港，則仍未能恢復增加，整個棉紡織業了二月後生產將陷入更低潮。

港商向外訂購原料續減少

近來向外訂購貨品尚未見增加，反有個別性減少，外廠商向外訂購原料及機器設備減少，尤爲顯著。糧食方面，因爲大陸供應仍然失常，向外訂購轉增，但日用品算是較爲突出。因爲供應訂購仍然緩慢，已早到購歷年宵的日用品早運到訂購，近期內陸續運以成品訂購。工業用原料及半製品，棉花、羊毛、人造纖維以紙張、布匹、非鐵金屬、塑膠製、橡膠、化工原料、染料、電子原件等訂購只保持正常，紡織製衣機器設備訂購，紡織減產是本港紡織製衣業不但未有擴充，反爲傾向收縮的反映。建築材料訂購亦只局部增加而已，商家倘未有大量訂購鋼鐵存倉仍多。水泥及其他材料訂購則略增。

入口商指出：各行商家及廠家向外訂購商品和原料傾向減少已經延續三個月。

提國際性強烈抗議 當局不甘加國單方毀約 擬向紡品監察組織

（特訊）本港政府現正考慮向日內瓦國際紡織品監察組織，就加拿大單方面的實施全球性紡織品入口限制一事提出抗議。該組織爲一遵循纖維貿易協定的監察機構。

一位有關人士表示：工商署現正準備向紡織監察組織提出該項個案。

自去週加拿大政府拒絕與本港進行談判後，口限制一事提出紡織品監察組織的途徑，是本港當局唯一可行的抗議步驟。

不過，一位貿易界人士表示：對港府的抗議行動並不樂觀。由於加拿大的單方面限制入口是根據「一般貿易及關稅協定」的條款實施，而國際紡織品監察組織並無實際上的權力，其作用只是對加拿大的行動予以譴責而已。

本港紡織品諮詢委員會已定於今日就向國際紡織品監察組織，抗議一事開會討論。工商署副署長昨日表示：國際紡織品監察組織，已定於本月底召開會議。

有關人士認爲，預料屆時本港可能向該組織提出抗議。因此在本月底之前，本港紡織品輸加一事情況，即難有進一步的明朗。

本港爲國際紡織品監察組織的八個成員之一，由副工商署長黎敦義代表出席。

加拿大是於十六年十二月廿九日宣佈單方面止，與本港原訂的雙邊紡織品協定，而將七六年及七七年入口的紡織品限額，限在一九七五年的水平。

大陸米終於作適應性降價

上週米市，一度轉暢，又復疲緩，上週四（）開始，中國大陸米盤價已作適應性而降低，天字新絲苗比前每担降八元，一百卅五元；洪字新絲苗比前每担降一九元，一百三十元；慶字新絲苗比前每担降一九元，一百十九元；新華南絲苗比前每担降十一元，一百〇一元。新油粘比前每担降十二元，新玉字油粘比前每担降九元，新花字油粘比前每担降十一元，新州字油粘比前每担降十元，新銀竹粘比前每担降十元，新桂比前每担降十元，九十六元，另有永字新油粘每担定價九十五元。泰國米最近運到十餘萬包，入口商大量沽出，因價格適宜，成交較多，銷量超過大陸米。

現時泰國米訂價，百巴仙新香米每噸三百〇五美元至三百一十美元，百巴仙普通新米每噸二百九十美元，新三號米每噸二百四十五美元，上米碎每噸二百二十美元，中米碎每噸一百九十五美元。

泰市仍淡 幼砂糖價格急跌

上週糖市，繼續趨淡，且因國際糖價下跌，本港糖市亦受影響，幼砂糖價格下降，拆倉商以高價購入幼砂糖遠期付船更爲南韓幼砂糖價格下降。

南韓棉紗訂價大幅度下降

上週棉紗市，由於布廠交投一片冷落，針織廠開工繼續放緩，需用棉紗不急不買，尤以針織中，幼紗實銷最弱。

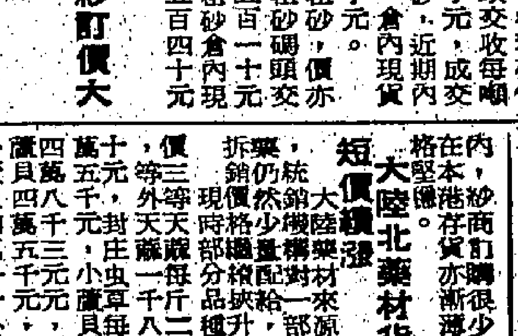
據紗商指出：目前各種棉紗實銷均弱，以棉紗及針織棉紗線而言，牛仔布廠用十支紗及十支紗線成交量較多，但廿一支、四十支、三十二支紗銷量少，預料近期內棉紗市價不致跌，針織紗以卅二支紗與卅支紗銷量最差。

C·I·F·本月付船南韓棉紗訂價再降，普通棉紗每包降至四百四十美元，二十一支紗每包降至四百二十美元，到岸價前者每包爲二千七十元，後者每包爲二千〇八十港元。最近本港市價急落，南韓棉紗已有消息由於收到方面對訂購不急，現在估計本港市場南韓棉紗存貨有一萬包。

美鋼鐵交貨量今年有增加

（美聯社紐約電）鋼鐵業刊物「鋼鐵時代」說，一九七七年鋼鐵交貨量會比一九七六年增加百分之九，約交九千萬噸。

短價續漲 大陸北藥材貨源



金鈔市道一週分析

去週本港金鈔市道，前中期大勢活躍，後期趨靜，造價反覆沉浮，尤以美元跌勢最爲凌厲，週二港市美鈔曾一度跌至近一年來之最低紀錄，週四銀行宣佈減息（週六實施），始令美鈔跌勢遏止，惟走勢仍欠穩備。九九金造價亦呈小幅波動，由於外圍金價的反覆不定，九九金表現亦作反覆沉浮。[illegible]

英鎊市盤平穩，日元走勢穩中帶軟，澳元及紐西蘭元則續作浮動匯率上的起伏。（單位小數）

附表一（單位每司兩合港幣）

日期	九九金開市	最高	最低	收市
三日	七五一·〇〇	七五一·二〇	七四八·〇〇	七四八·七〇
四日	七五〇·〇〇	七五二·二〇	七四九·五〇	七五一·八〇
五日	七五二·〇〇	七五二·八〇	七四七·七〇	七五〇·八〇
六日	七四〇·〇〇	七四〇·〇〇	七三二·〇〇	七三六·二〇
七日	七三八·五〇	七四四·七〇	七三八·四〇	七三九·二〇
八日	七三七·七〇	七三八·五〇	七三五·〇〇	七三六·二〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔開市	最高	最低	收市
三日	四六四·二〇	四六四·二〇	四六三·五〇	四六三·七〇
四日	四六二·〇〇	四六二·〇〇	四六〇·〇〇	四六〇·〇〇
五日	四六〇·七〇	四六四·〇〇	四六〇·七〇	四六三·七〇
六日	四六四·五〇	四六四·八〇	四六四·〇〇	四六四·八〇
七日	四六四·〇〇	四六四·〇〇	四六二·七〇	四六三·五〇
八日	四六四·〇〇	四六四·〇〇	四六三·六〇	四六三·七〇

附表三（單位每百美元合港幣）

日期	美電開市	最高	最低	收市
三日	四六六·二〇	四六六·二〇	四六五·二〇	四六五·七〇
四日	四六四·〇〇	四六四·〇〇	四六一·〇〇	四六一·七〇
五日	四六三·〇〇	四六六·五〇	四六二·五〇	四六五·三〇
六日	四六七·二〇	四六七·二〇	四六四·〇〇	四六六·〇〇
七日	四六五·七〇	四六六·〇〇	四六五·二〇	四六五·二〇
八日	四六七·三〇	四六八·五〇	四六六·八〇	四六七·二〇

附表四（單位每百美元合港幣）

日期	金單開市	最高	最低	收市
三日	四六五·二〇	四六五·二〇	四六四·五〇	四六五·一〇
四日	四六三·〇〇	四六三·〇〇	四六〇·〇〇	四六〇·九〇
五日	四六一·七〇	四六五·五〇	四六一·七〇	四六四·五〇
六日	四六五·五〇	四六五·五〇	四六三·〇〇	四六五·〇〇
七日	四六五·〇〇	四六五·〇〇	四六三·七〇	四六四·五〇
八日	四六六·五〇	四六七·〇〇	四六五·八〇	四六六·三〇

盤谷銀行 Bangkok Bank Limited (Incorporated in Thailand)

（一九七六年六月卅日結賬）

實收資本	1,107,750,000.00銖
公積金及未分配盈餘	1,967,390,030.25銖
存款及其他款項	43,655,190,930.80銖
總資產	46,730,330,961.05銖
@4.20一港幣	11,126,269,276.44元

海外分行

香港總行：香港德輔道西26-30號 電話：5-446071-9，5-457107-10，5-450088-90，5-453166-8

中區分行：香港皇后大道中亞細亞行 電話：5-238101-8，5-257843

銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號 電話：5-775390，5-762806，5-775654

九龍分行：九龍彌敦道566號 電話：3-303211，3-847607

其他海外分行

倫敦、紐約、洛杉磯、東京、大阪、新加坡、吉隆坡、台北。

泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府

總行．泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號

9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"

董事長兼總裁：陳弼臣

香港上海滙豐銀行 香港註册有限公司

香港皇后大道中1號　電話：5-222011（60線）

香港郵箱64號 專用電碼：73205 HSBC HX 電報掛號：Hongbank Hongkong

香港總管理處

香港總行

總經理：包約翰

經理：韋爾舒、沈照瑞

總行 香港皇后大道中1號

旺角分行 彌敦道664號及673號

九龍分行 彌敦道21號新半島大廈

北角分行 英皇道306-316號

官塘分行 裕民坊1號

荃灣分行 青山道455-457號

德輔道西分行 德輔道西32-36號

新蒲崗分行 康強街35-49號

元洲街分行 元洲街386-392號

及港九其他130餘家分行

澳門分行 澳門南灣街2號

有利銀行

香港總管理處

總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號

電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE

專用電碼：73201 HKBG HX

經理：馬菲仕

滙豐銀行集團 服務亞洲及全球

香港總管理處：香港皇后大道中1號

亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底群島、菲律賓、新加坡、所羅門群島、南韓、斯里蘭卡及泰國。

其他地區分行：巴林群島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽群島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：

香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司、獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

香港商業銀行（一九三四年創立）

香港區

總行：德輔道中國際大厦　電話：5-458111

西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091

西環分行：卑路乍街162號　電話：5-465217

銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726

九龍區

九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-945645

九龍城分行：衙前圍道78號　電話：3-820148

經營一切銀行業務・代理遍達全球

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行：

銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072

西區分行：大道西222-224號 電話：5-496321

香港仔分行：香港仔大街108-112號 電話：5-538135-7

九龍分行：

旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217

深水埗分行：南昌街140-144號 電話：3-805358

紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301

九龍城分行：衙前圍道27號 電話：3-824167

油麻地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858995

觀塘分行：協和街149號 電話：3-432266 3-432277

荃灣分行：青山道499號 電話：12-247121-4

與日本富士銀行合同 聯號遍設全球

高寶美國既得證券公司

投資美股有其特別理由

美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。

首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。

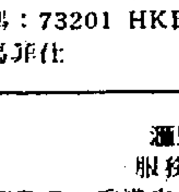
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務，不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生我們便會夤夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。

我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。

閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞，請來電垂詢或約晤。

既得投資（香港）有限公司

干諾道中廣東大厦1707室　電話：H-249291（序十條線）



銀行指南 BANK DIRECTORY 逢星期一出版

美國銀行

香港分行 雪廠街 電話：5-286181

西區分行 德輔道西73至79號 電話：5-484128

九龍分行 旺角彌敦道655號 電話：3-955181

半島分行 尖沙咀九龍公園徑一號 美國銀行大厦（亞士厘道與北京道交界）香港九龍郵政局郵政信箱2294號 電話：3-695432

觀塘分行 觀塘康寧道57至61號 電話：3-419271

總公司 美國加利福尼亞州94120三藩市美國銀行中心 世界總部大厦

美國銀行 世界最大的銀行 BANK OF AMERICA（美國註册有限公司）

新界版

荃灣發展・範圍擴大 續增諮詢會

葵涌人口日眾決共組設五個
南葵涌分組兩個・北葵涌亦設兩會

（特訊）新界一個新市鎮荃灣正多方發展，經過鄉議局及各鄉事委員會首長與新界政務司詳加辯論之後，該區試行中的「市鎮事務專員」新制度組織，現又再度擴展。

據有關方面透露：包括於荃灣市鎮發展區內的葵涌方面，現行的地區諮詢委員會，已決定實行擴展至四個，最後並將會增至總共五個。

葵涌區即將擴設的五個諮詢委員會，並不計算荃灣現有一個全區性的市容康樂諮詢委員會，以及市中心區諮詢委員會在內。換言之，包括葵涌在內的荃灣區，組設諮詢委員會將共增逾七個之多。

這是由於葵涌發展範圍日益擴大，而人口亦迅速增長。官方新近已承認荃灣區人口超過五十萬，較抽樣調查戶口所估計的四十五萬餘人多百分之十。在公共屋邨不斷建成之下，現時葵涌人口已逾三十萬，還比荃灣市中心區為眾多。理民府方面希望與新遷定居的居民取得聯繫，以建立更理想的社區。

荃灣市鎮現有的四個諮詢委員會，組設已逾一年。有關方面現已決定首先將南葵涌及北葵涌兩個諮詢委員會擴展為四個，即南葵涌分設兩個諮詢委員會，北葵涌亦分設兩個，將來並增設葵涌市中心區諮詢委員會，以容納更多新增居民為委員，而業界更多有關新社區的意見。

新界政務司上週曾表示同意考慮鄉議局所提出的一項建議，即考慮由當地鄉事委員會主席出任諮詢委員會的當然副主席。據分析，此對葵涌諮詢委員會的擴展並無關係，鄉議局方面已補充表明上項建議是指全區性的諮詢委員會。（田）

新界各區換地 今年補價公佈
沙田樓地最高・每呎補六百元

（特訊）新界各區今年甲種或乙種公函換地補價表，已由新界政務司公布，按照規例適用於上半年。其中以沙田新市非工業用地補價最高，每方呎達六百元。其次為荃灣，每方呎五百元。各區各類用地補價如下：

荃灣：工業用地二五〇元，第三城住宅用地四〇—一〇〇元，非工業用地四二〇—五〇〇元。

葵涌：工業用地一般性二五〇元，第廿六A區（厭惡性行業）一五〇元，第三城住宅用地四〇—一〇〇元，非工業用地四二〇—五〇〇元。

深井：第三城住宅用地三〇—八〇元，工業用地（已構成）八〇元。

青龍頭：第三城住宅用地三〇—八〇元。

青衣：工業用地（未構成）一五〇元。

馬灣：第三城住宅用地三〇—八〇元，豁免管制鄉村屋二〇元。

大嶼山：工業用地（未構成）壹五元。

屯門：工業用地壹三〇元，非工業用地第十A及十B區式〇〇元，第四B及三十A區壹五〇元，第三城住宅用地式〇—五〇元。

元朗：工業用地五〇元，非工業用地一七五元、式式五元、叁〇〇元。第三城住宅用地式〇—四〇元。

錦田：工業用地叁〇元，非工業用地五〇元。

流浮山：非工業用地四〇—六〇元，第三城住宅用地壹五—式〇元。

洪水橋：工業用地四〇元，非工業用地叁〇—六〇元。

大埔：工業用地（十六區）壹〇〇元，非工業用地壹七〇、式〇〇元，第三城住宅叁五—四五元。

石湖墟：工業用地四五元，非工業用地壹〇〇元、壹叁式、壹六五元。第三城住宅用地叁〇—叁五元。

聯和墟：工業用地四五元，非工業用地壹六五元。

沙頭角：非工業用地壹五元。

沙田：工業用地式四〇元，非工業用地市中心五〇〇—六〇〇元，大圍（未構成）叁五〇—四五〇元，第三十二區（未構成）壹三〇元，第三城住宅用地（七四年一月一日以前之價值乃基於二層式發展）四〇—一五〇元。

西貢：工業用地第一區（填海）五〇元，非工業用地第一區（填海）一二五元，曾墟豁免管制鄉村屋四〇—六〇元，第二區豁免管制鄉村屋三五元，第三區豁免管制鄉村屋三〇元，第三城住宅用地（未構成）二五元，沙下盛圍三〇元，大網仔藍圍二〇元。

將軍澳：工業用地限作拆航業附屬用途（未構成）二〇元，坑口工業用地（未構成）一五—二〇元。

離島區：工業用地（未構成）二層高一五元，第三城住宅用地（未構成）一五—二五元。

長洲：豁免管制鄉村屋五〇元。

坪洲：豁免管制鄉村屋三五元。

南丫：豁免管制鄉村屋二五—三五元。

大嶼山：第三城住宅用地二五—三五元。

長沙：豁免管制鄉村屋三〇—三五元。

大澳：豁免管制鄉村屋二五元。

梅窩：非工業用地四層高（填海）八〇元，豁免管制鄉村屋四〇元。

東涌：豁免管制鄉村屋二〇元。（鄉）

林炳崇叠翁之喜 發榮周月嫦結婚

林發榮周月嫦儷影

大埔潮州同鄉會副理事長、大埔商會副監事長林炳崇叠翁之喜，其第四公子發榮君與名媛周月嫦小姐於昨日在大埔婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚間假在大埔新寶城酒樓喜宴親友，席開卅餘桌，備極熱鬧。

鄉局特別大會 反對狂加差餉

（特訊）新界鄉議局為反對政府在新界狂加差餉估價，特定於本月十二日星期三在九龍塘該局大廈舉行全體議員特別大會。而原定於該日下午二時十五分與政務司舉行有關大嶼山巴士問題之座談會，則於同日下午四時卅分仍在該局會議廳舉行。（木）

上粉沙打學體會 響應新界百萬行
各校支持大埔理民府

（特訊）新界學體會上水、粉嶺、沙頭角及打鼓嶺四區分會響應大埔區理民府岳士禮組隊參加新界區公益金百萬行。該會主席張樹仁，昨特分函所屬會員學校，予以大力支持贊助，獲得各校紛紛響應。計已有上水惠州公立學校五百元，打鼓嶺英學校五百元，其他各校校長與生正在籌集中。（木）

屯門

屯門兒童昨舉行 十項全能運動會
包進安劉皇發梁省德官紳開幕

（特訊）由教育司署康樂體育事務組屯門區主辦之「兒童十項全能運動會」，昨日早上假屯門舊西門呂明才工業中學側之運動場舉行，由屯門副理民官包進安，屯門鄉事委員會主席劉皇發太平紳士及屯門區女童軍會會長梁省德太平紳士主禮開幕。

超過五百名年齡由七歲至十四歲的兒童參加昨日之運動會，參加者需完成十項特別設計的運動項目，各項的分數相加便是總成績。大會將全日的成績分為三等，但不論總分如何，如果參加者能完畢十個項目的，便可以得到獎品，所以昨日參加者皆笑逐顏開。

昨日運動會的十個項目為「立定跳遠」、「立定跳高」、「擲藥球」、「障礙拍球」、「投籃」、「越洲飛彈」、「拾放豆袋」。「障礙賽跑」、「勁射目標」及「平衡技術」。

昨日在場維持秩序的有聖約翰救傷隊元朗分隊，男女童軍及警方。贊助該運動會之香港寶品有限公司更在場贈飲「維他奶」。大會至中午十二時三十分始告結束（敏）

屯門區「兒童十項全能運動會」其中一個項目「平衡技術」比賽時情形。（本報記者攝）

亞斯理社區中心 開辦戲劇研習班

（特訊）位於荃灣大窩口上角街亞斯理社區中心的文娛劇社，現已開始逢星期五晚上八時正至九時半，為各青年朋友提供一項新課程，名為「戲劇研習班」。該課程是專為話劇有興趣之青年而設。該劇社更專誠邀請紅磡青年中心話劇組導師盧偉賢，香港青年協鶴下的彩虹青年中心話劇組導師白崇正親臨主講。內容主要著重於演員的演技訓練，演員的責任，修養及演員與導演的關係等。有興趣的青年可到本中心詢問處報名，費用全期五元正。

文娛劇社是由一羣熱心於話劇工作的在職青年所組成，該劇社目標是興趣與學習多方面發展。以話劇反映一般社會的現實，從而藉話劇做成一種有服務性的工作。該社歡迎有興趣的青年加入一起研究與學習。（界）

荃灣

荃灣明愛中心 組成步行團 參加百萬行
贊助公益金可參加

（特訊）荃灣明愛中心為響應香港公益金及提高居民對社區事務之關注，貢獻自己的力量去幫助別人，特聯合荃灣區內明愛各服務單位組成一龐大之「荃灣區明愛步行團」，參加本年一月二十三日（星期日）之新界區公益金百萬行，共襄善舉。參予之服務單位計有荃灣明愛小組及社區工作部、家庭服務部、成人教育部、圖書館、男子宿舍、女子宿舍、聖約瑟職業先修訓練學校及明愛葵涌扶幼部，除上述各服務單位之服務對象及員工外，屆時香港教區主教胡振中、聖神修院院長金議綸神父及修士、公教進行社社長康雍瑋神父及李港偉神父亦會參加步行團。

「荃灣區明愛步行團」參加辦法如下：（一）參加者請向荃灣區各明愛服務單位或城門道荃灣明愛中心詢問處索取步行團表格及公益金百萬行贊助表格。（二）各參加者領取參加表格後，請自行徵募贊助人。（三）各參加者請於一月十九日前將步行團參加表格交回上述各單位或詢問處，以便統計人數。（四）步行團參加者須於該日在城門道明愛中心二樓禮堂集合，屆時將分配步行團標誌，集合時間（甲）上午八時正；或（乙）上午九時正。（五）請參加者於步行後於二月二日前將公益金百萬行贊助表格及捐款等交回各單位或該中心詢問處，以便彙集交往公益金辦事處。

此外，凡未能抽空參加步行團而欲捐款者，可向屬下之各單位索取捐款表格，填妥後連同現款交往城門道荃灣明愛中心詢問處代收。如有任何詢問可逕向該中心或電一二—四〇〇一三一查詢。（石）

新邨特輯

團結住戶齊防盜清潔環境
互委會蓬勃發展
推行未及四載數目已逾二千

大廈居民互助委員會組織，政府是於一九七三年六月開始推行，至今雖然只有三、四年歷史，但由於該等組織在實踐互助及推廣康樂活動方面，大有貢獻，而且負起大廈管理責任，治安清潔多方面大獲改善，所以普遍受到居民的歡迎。

根據官方去年十月底的統計數字，全港九新界的互助委員會數目，已進展至二千一百六十三個，七六年尾兩個月數字的統計工作尚在進行中，估計目前為止，互助會數目已超過了二千二百個。

該等組織，在港九大廈方面，是由民政署從旁協助組成，新界方面，則由理民府協助。互助委員會現時仍在蓬勃擴展中，本港超過了六層高的樓宇不下五千幢，這些大廈估計大部份需要有這類組織去協助管理，無論在實質方面，互助會的需求仍然殷切。

近一兩年來，互助會不但在港九發展，更入新界地區，而且普遍見於人口稠密的公共屋邨。現時本港三十多個公共屋邨中，有四十六個邨已組織有互助會，數字接近五百，而新界地區方面，政府已計劃在下一財政年度內，增添一百五十個，使新界互助委員會的總數增至四百一十個。目前新界大部份互助委員會，分佈於荃灣及葵涌地區，公共屋邨尤其多。

為加強在新界推動此項政策，各區理民府已增添人手，向認識有此需要的大廈居民盡量指導組織，並協助解決各問題。

民政署方面，對於互助委員會是重質不重量，要求的是一個健全的組織，更重要的是要協助住戶將委員會的基礎穩固，構成一個良好的團體。

黑社會份子滲透入互助會事情，曾出現於部份互助委員會，這是組織未健全的反映，要杜絕弊端，需要居民來報。

互委會肩負四功能
助管理大廈・改善治安

民政署與警務處在推動互助委員會一類民間組織，是有密切聯絡，且當黑社會份子涉是互助會時，即會受到有關方面的注意，但仍要居民合作。

巡更隊是互助委員會轄下的一支保安部隊，目前港九已成立了超過一百七十隊，他們是由住戶本身擔任而非僱用外人組成，是合法的組織。

當局的政策是鼓勵互助委員會推行完全合法的巡更隊組織，並加以監督，指導和訓練，從法律和治安方面著眼，警方必須與巡更隊維持密切的接觸，防止任何隊員在執行職務時有過激違法律的行動，同時，警民關係密切聯絡，又與互助會保持緊密聯絡，巡更隊的合法範圍及防止罪案的發生，和報罪案。

互助委員會的有效組織難，然不過，倘港九新界大廈未能普及至安置區及木屋區等地方，組會通常會比較困難，因居民入住日期不一致，而且早出晚歸，影響民政署社區工作幹事與居民接觸。（栢）

清潔環境・促官民合作

互助委員會的功能，主要可見於四點，第一是治安問題，第二是環境衛生及清潔問題，第三是……第四是官民關係與合作問題。

在治安方面，近年大廈樓梯，走廊，天台，電梯等，往往成為歹徒行劫的溫床，入屋行劫事情，亦常有發生，至於大廈公共地方色魔侵害的例子，也屢見不鮮，警方雖然加強巡邏，但也防不勝防，到底還是要靠坊眾的力量，才得保平安。以往並無互助委員會組織，武裝自衛隊等團體又不能成立，那時候，即使居民有意和警方合作，但亦苦無辦法。

滅罪顯功效 會務宜强化

互助委員會在反罪惡運動及清潔運動中，無可否認擔當了一個重要角色，有很大的貢獻，不過，也有人批評這是偏於一面，浪費了該類組織其他潛能的責任。

換一句話說，互助會的效用不止於此。

非官守議員王霖就曾經在立法局會議席上指出此一問題，他認為應該强化互助委員會的任務，王霖並表示有關方面不但未能盡量發揮互助會的效用，而且未能做到官民協調。

他舉出社會福利署推行的睦鄰運動為例，互助會在大廈早已推行此項運動，但當局仍然在各大廈設立小組與民取得協調。

他認為政府對互助會應賦予權實，通力支持，使它能夠協助當局推行地區性的施政，例如一些設施，福利工作及改善環境衛生等，公共屋邨的互助會假如能夠提供意見，屋邨管理一定也可大為改善。

互助委員會要進一步發展，王霖議員的意見是應該考慮接受的。（柏）

要真正了解一個互助委員會在一幢大廈內所扮演的角色，與及它所發揮的功用，最好選擇一個屋邨的互助會內窺。

過去一般互助會只是在民政署的牽引下工作，上情下達者有之，但下情上達或批評性質的指實，從未所聞。

在去年一次互助委員會由整化事件中，九龍民政專員施祖祥，曾經對元洲街邨互助委員會委員表示：他們的互助會是第一個與政府對抗的互助委員會。

我們不妨從這個敢於批評政府的組織窺探，看看內裏乾坤。

元洲街邨是房屋委員會轄下公共屋邨，建於八年前，共有八座大廈，有四萬多居民。

以前，這個屋邨是深水埗區一個治安黑點，入夜後封頭被劫，十足一個恐怖世界。

一九七五年四月廿六日，該邨八座大廈居民基於共同需要，組成了元洲街邨互助委員會，自該組織成立後，該邨治安頓趨好轉。

去年三月後，民政署飭令解散該會，理由是以一會統轄全邨八座大廈之組織，與政府現行規定每座大廈成立一個獨立互助委員會基本政策不符。

元洲街屋邨互委會 受民政署飭令解散
八座大廈合組一會有違法規
決策雖逆民意，居民仍遵行

就此事，該邨曾進行一次民意測驗，在該次測驗中，全邨五千零二戶，有百分之七十四贊成分開，其他百分之廿四則不表意見，由此顯示邨民大部份都欲互助會統一。

不過在這次官民糾紛中，元洲邨互助委員會結果仍是一分為六，第一、四、五、八座，各成立一會，而第二座與第三座，第六座與第七座，由於樓宇建築結構是互相連接者，不受條例所限，故四座共組兩會，變成一個屋邨八座大廈有六個互助委員會。

六個互助會，仍然是擔當官民橋樑，維持治安，響應清潔運動及睦鄰的工作。

他們組織有巡更隊，每戶輪流看更，大約是每四十日担任一次，戶數少的大廈，則約為一個月兩次。每晚全邨大約有一百四十人左右，負責巡邏。

夠數渡假日，並藉此促進鄰里之感情。

元洲街邨互助委員會是頗受邨民歡迎的，可是，據第二、三座互助會主席袁樹稱：當他們有意擴展會務時，往往不為民政署所接納，官方所謂扶植與指導，似乎並未施於該會。

袁氏指出政府根本忽視該會之存在，甚至在該會最近一次改選中，民政署亦未有派出人員主持監督儀式，只是草草進行。（柏）

乙邨小學面臨加租 續辦下學期困難多
二百五十間受影響，部份私校被迫停辦
取銷象徵租金志願團體辦學難

由於房屋委員會取消屋邨內的服務團體象徵收費，不少乙類屋邨的天台學校，在下學期要被迫停辦。

房屋委員會一向對於邨內志願服務團體，收取象徵式收費一元，這些天台學校因於租廉，成本較低，在過去小學學位未足時，曾為不少窮苦人家子女，提供小學教育。

在房屋委員會推行新建屋邨計劃下，再一個個的龐大居民單位，皆成獨立存在的社區，以一個小形社區姿態出現。新建屋邨除有商店、酒樓及社區康樂活動外，尚有學校設立。房署既定下計劃，將十一個舊屋邨改建，這類設於天台的學校亦難免逃離清拆搬遷。

據橫頭磡邨一天台學校校長表示：天台上一年來，一直全力興辦的小學，近年情形已少有資助足夠的小學學校，因為教育司在過去多年……擴展及……

……形，特別一年級，很多因家長貴困而特別一年級要設學費較廉，而又恐學校被拆遷，故搶入幼稚園特別一年級。在這情形下，新邨的設備精選的學校，將難逃受衝沈厄運。

房屋署對乙類屋邨小學及幼稚園加租，將按實際面積計算，大約每方呎五角至七角，受影響小學及幼稚園將超過二百五十間。

加租幅度由一元象徵式收費，增至數百或數千元不等，加租將分三年遞增。

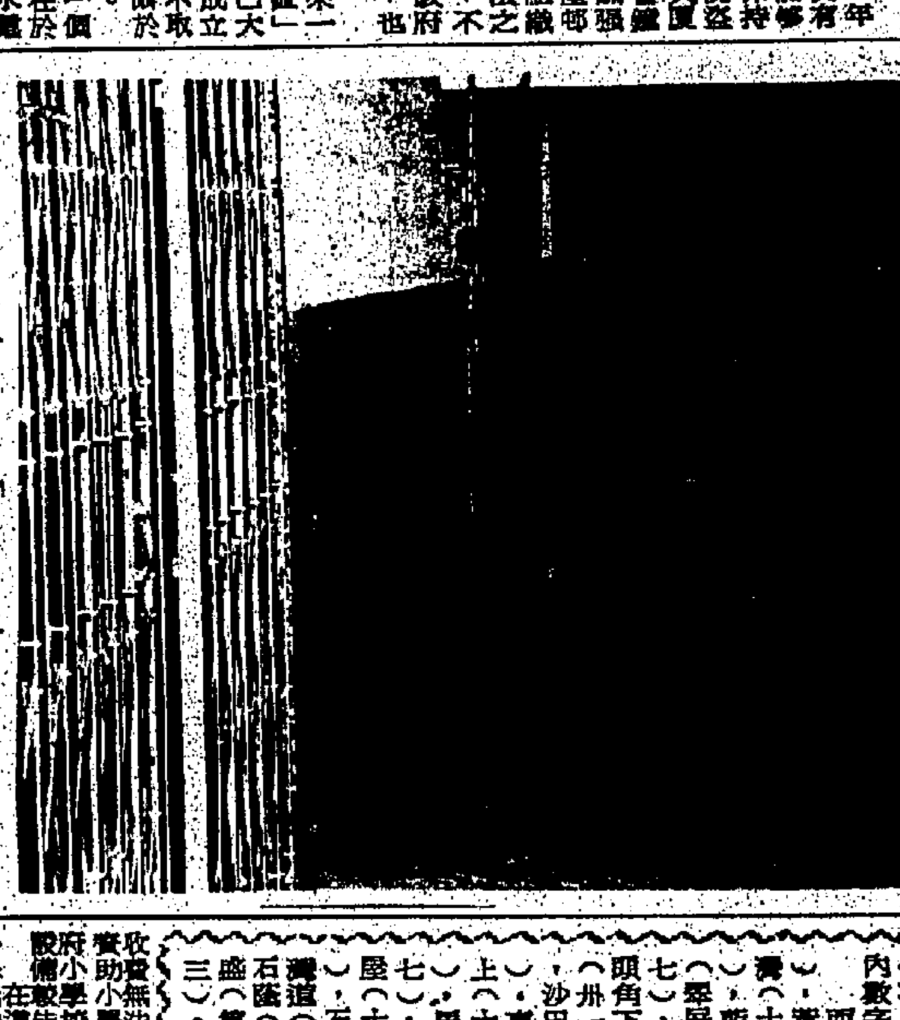
新邨內幼稚園學生 多有按年減少現象
「兩個夠晒數」觀念普遍

近年由於節育推行成功，在「兩個夠晒數」的口號下，嬰兒出生率大減，屋邨內的住戶搬遷情形甚少，故一間設於新邨內的幼稚園，

初辦時學生人數每年均能保持，但至五七年後，住戶中的初生嬰兒率大減，適齡入學小童亦減少，故此邨內幼稚園新生人數亦減少，住戶中有意生育的夫婦，早已完成「任務」，而又無新婚的住戶遷入，邨內樓宇適齡兒童甚少會選擇邨內的幼稚園，故此等學校學生均有不足現象。

近年由於官校小學學位過剩，有等小學為招來學生，遂組班情……

政府屋邨內設幼稚園，甚受邨民歡迎。由於每月每單位只需繳交一元的象徵式租金，邨內的幼稚園學費，每月只不過十五至二十元。一般家長因貪圖邨內幼稚園就近居所，而且收費不高，多送子女入此等幼稚園就讀，但近年亦受到被迫停辦的情形。（柴）



巡更隊在大廈走廊巡邏

四十六個屋邨 設互委會組織

現時共有四百九十六個互助委員會，分佈在四十六個公共屋邨裏，此包括：（托號內數字代表互助委員會數目。）

西環（十一），柴灣（九），興華（四），黃竹坑（廿二），田灣（廿二），石排灣（十一），華富（十一），遊塘（廿二），藍田（十六），秀茂坪（卅一），觀塘（翠屏道）（卅一），觀塘（鯉魚門道）（七），和樂（十一），牛頭角上（九），牛頭角下（十四），佐敦谷（十六），慈雲山（卅一），山谷道（十四），何文田（八），沙田坳（二），樂富（九），橫頭磡（十），東頭（十五），聯富（十一），黃大仙上（十九），黃大仙下（八），愛民（十二），馬頭圍（十），彩虹（十二），坪石（七），白田上（四），白田下（三），李鄭屋（十六），蘇屋（十），重建石硤尾（六），石硤尾上（二），元洲街（六），長沙灣道（十），石籬（四），梨木樹（六），石蔭（五），葵興（五），葵涌（二），葵盛（第一期）（七），福來（六），瀝源（三）。（栢）

民政署任輔導兼策劃 互委會組成易
半數住戶同意可申請

居民互助委員會大致分為兩種，其一是私人樓宇之組織，另一則為公營樓宇住客組成。根據一九七〇年大廈立案法團條例，私家大廈只要有過半數的業主之通過，便可透過互助委員會作跳板，申請成立作為一個法團，直接負起該座大廈管理全責，享有法律權利。公共屋邨的互委會，因為會員全部為住客，而業主則為香港政府，故未能藉此申請為法業團體。

此類委員會，純粹屬於民間組織，民政署只担任輔導的工作，該署人員在從事該計劃時，採取審慎的態度，原則上，一個互助委員會需要有百分之二十以上的居民支持，方准許成立，事實上，他們所要求的是過半以上人數。

通常民政署在推行組織一個互助會時，需要工作三個星期至一個月。首天，他們會在一座大廈逐戶派信徵詢居民意見，如獲得大半住戶表示贊成組會，民政署人員再度與每層各位住戶代表進行會談，選出該層樓的代表，每層之代表人，將出席全港大廈事宜之大會，屆時再選出主席及其他幹事。

互助委員會會員是否要交會費，全由該會自行決定，民政署主張他們用自動捐款方式集資，並不鼓勵他們收固定之會費。

此外，政府又為互助委員會委員舉辦訓練課程，指導他們如何去執行任務。（柏）

互助委員會設功課輔導組。

管理欠佳 公廁是一片狼藉，極需要有一個居民組織去改善管理。

新界版

本港漁農各業產量 只夠供兩成

鹹水魚最多・幾全部自給 本地米最少・僅及百分一

（特訊）根據有關方面統計，香港（包括港九及新界）人每日糧食之需要數量，計爲：食米一千三百公噸，蔬菜一千一百公噸，生豬約八千頭，牛約六百頭，家禽約十一萬隻，魚類（包括鹹水魚及淡水魚）約四百公噸。上述大部份糧食供應，主要依賴外地輸入，而本港農漁業之生產，只能供給消費額百分之二十左右而已。據統計指出：目前本港米稻之生產，僅能供應居民所需量百分之一。幸好在蔬菜方面，約可達自給率百分之四十五，而家禽之生產，亦達百分之四十三，生豬則僅及百分之十二，淡水魚不及一成，僅爲百分之九。海洋生產（鹹水魚類）幾佔全部自給量，而能到供應量百分之九十二。（木）

東涌收地一批 疏河免水患

進行二期三期工程 港督頒令一月生效

（特訊）爲徹底解決大嶼山東涌河常期淤塞，免除影響農作物及民居受水淹，當局已擬將該河道予以疏通，爲進行第二期及第三期工程關係，須要收回一批土地事，副環境司經於昨已發出通告，致下開地段或地段內之業主與該等地段有利害關係或有任何權利之人士。查下開地段或地段內之部份已在離島理民府所存之地圖上用橙色標明，可供參閱，其地段或地段內之部份之號數如下：在東涌丈量約份第三約內，地段號數第九七二號（部份），九八六號（部份），九八七號，九八八號，一〇一一號（部份），一〇三四號（部份），一〇三五號（部份），一〇三六號（部份），一〇四七號（部份），一〇四八號（部份），一〇六四號（部份），一〇六五號（部份），一〇六六號（部份），一〇六六號（部份），一〇八〇號（部份），一〇八一號（部份），一〇八二號（部份），一〇九〇號（部份），一〇九一號（部份），一〇九二號（部份），一一四二號餘段（部份），一一四二號（部份），一四二二號（部份），一四二三號（部份），一四二四號，一四二七號（部份），一五二〇號（部份），一五二五號（部份），一五二六號（部份），一五二九號（部份），一六九五號（部份），一六九六號（部份），一七〇一號（部份），一七〇二號（部份），一七〇三號（部份），一七〇四號（部份），一七二二號餘段（部份），一七二二號A段，一七二三號餘段，一七二七號，一七二八號，一七三九號（部份），一七三六號（部份），一七三一號（部份），一七九四號，一七九五號（部份），一七九六號（部份），一七九七號（部份），一七九八號（部份），一七九九號（部份），一八〇〇號（部份），一八〇一號（部份），一八二三號（部份），一八二四號（部份），一八二六號（部份），一八二八號（部份），一八八〇號餘段（部份）及二三三七號（部份）。

通告最後稱：查上開地段及地段內之部份，經總督會同行政局故之，現決定因公用之故，經已作爲官地，收回命令於本通告張貼並頒發後，地段各日起一個月期滿，將各該地段及地段內之部份收回。

亞洲洋服業大會 四月在本港舉行

並舉辦國際紳士洋服展覽

（特訊）香港首次主辦第七屆亞洲洋服業大會，定四月一日至九日在香港會議中心舉行，參加者有日本、中華民國、南韓、星加坡、馬來西亞、泰國、印度代表五六百人，帶來本港旅遊業可觀之收益。[illegible]

元朗兩官地開投 新界今年首宗

（新新社）新界民政署公告，新界元朗市中心有官地一幅，定於本月廿五日（星期二）下午二時半在元朗大會堂公開拍賣，詳情如下：丈量約份，元朗城市地段二三四號，元朗市中心，面積九八八八方呎，只限非工業用途，每年地稅三百元，投得者最遲於一九八〇年三月卅一日建築完成價值二百萬元之上蓋。有關詳細售地規則，可向新界民政署或元朗、屯門、荃灣、大埔、西貢及離島理民府索取，售地圖則亦可在上述各辦事處索閱。

又一幅位於新界清水灣道飛鵝山話之官地，定本月十八日（星期二）上午十時半在西貢理民府以公開拍賣方式出售。該地段籍編號爲測量約份第二約地段一九七二號，位於清水灣飛鵝山道三十點三。面積三千五百方公尺，限作私人住宅用途，每年地稅三百元，由一九七七年九月一日起計，批期九十九年減去最後三天。

兒童聯歡會

大環山服務中心

（國際社）大環山服務中心，紅磡民政分處，聯合主辦「兒童聯歡會」，昨（九）日下午二時，在聖匠堂舉行，招待四百多名兒童。大會安排多項遊藝表演節目，並有集體遊戲，大環山街坊會長黃榮標、王英自助會主持人等抽獎，向小朋友致送禮物，兒童渡過一個愉快的下午。

1977中學會考試題預習專欄

明德社主編

英文（十）・春榮光・

English (10) Precis

ANSWERS

Exercise 1

1. He wrote more carefully because he realised his poor handwriting.
2. She did not like watching television as many programmes were poorly made.
3. After Mary had failed in the final examination, she regretted her laziness.
4. John is tall while Steve, his brother, is very short.
5. Although she failed in the final examination, she did not regret her laziness.

ANSWERS

Exercise 2

Here are the points which you should include in your precis. In writing the precis, you must not forget that these points are to be re-arranged. You should also use various sentence structures and appropriate conjunctions.

1. the Open University offers correspondence courses to part-time students.
2. It has no campus and most students are fully employed adults.
3. Assignments and routine administrative work are handled by computer.
4. The university prepares radio and television courses; students can study at home.
5. Teachers act as a 'course team'.
6. Degrees will be awarded when students have acquired sufficient points, so they can work at their own pace.
7. It has no laboratories or lecture-theatres, nor a permanent centre.
8. One teacher takes care of one hundred and eighty students, therefore, it is much cheaper.

Exercise 3

Give one word to replace the words underlined.

1. At the moment I could not stop the machine, I knew something terrible would happen.
2. In the first place, we must gather sufficient information.
3. We bought some writing materials before we went to the library.
4. He tried many times. In the end he succeeded.
5. I am going to meet my friend at the airport.
6. The man was set free after he was questioned.
7. People walking in the street must look before they cross the street.
8. You should not always speak severely to your subordinates.
9. When the car passes by, water flies about in drops.
10. There is no one here I can confide in.

ANSWERS

Exercise 3

1. When
2. First
3. stationery
4. Finally (eventually)
5. intend
6. released
7. Pedestrians
8. rebuke
9. splashes
10. trust

世界歷史（九）・胡應亮・

WORLD HISTORY (9)

In view of the fact that students often find it difficult to master Japanese history(alien names and alien people), the following attempts a thematic outline of Japanese history in the early Meiji period. For clarity's sake, the materials are organized in point-form. They do not pretend to substitute your teacher's notes or your textbooks; they simply supplement them.

MEIJI RESTORATION

A. Establishment of Imperial Govt.:
   1. accession of Meiji Emperor (1867).
   2. proclamation of the Charter Oath (1868),which committed to modernization.
   3. transfer of capital from Kyoto to Tokyo (former Edo).
   4. voluntary return of han land to the new government;abolition of feudal domains.
   5. introduction of land tax (1873) as basis for modern fiscal policy.

B. Government Structure & Leadership
   1. experimentation in traditional & Western forms of government: eg. reinstitution of 8th-century ruling structure; unsuccessful attempt to effect the principle of separation of executive, legislative & judicial powers.
   2. formation of Meiji ruling oligarchy;real power exercised by small group of Court nobles and samurai.
      a. court nobles-Iwakura(1825-83),Sanjō(1837-91)
      b. samurai-Ōkubo(1830-78), Saigō(1827-77),Kido (1833-77),Ōkuma (1838-1922)
   3. completion of Meiji oligarchy during 1880s; leadership restricted to Satsuma and Choshu (hambatsu 藩閥).

C. Abolition of Tokugawa class system & founding of modern army.
   1. abolition of samurai class: new society classified into aristocrats,gentry and commoners.
   2. commutation of samurai stipends (1873-76)
   3. formation of conscript army military study mission to Europe(1870),universal conscription law(1873),formation of army general staff(1878),leadership of Yamagata(1838-1922,from Choshu).

FOREIGN RELATIONS IN EARLY MEIJI

A. establishment of Foreign Office (1869) & normalization of relations with major countries.
B. national goal in issue of treaty revision,to be achieved by modernizing & civilizing Japan to meet Western standards.
C. mission by Iwakura to USA & Europe (1871-73) for treaty revision, unsuccessful.
D. Jurisdictional questions:
   1. with China over Korea
      a. unsuccessful attempts to open normal diplomatic relations with Korea.
      b. debate over plans to invade Korea (1873),defeat of leaders advocating invasion & their withdrawal from oligarchic ruling circles.
      c. commercial Treaty of Kanghwa (1876):opening Korean ports.
      d. Tientsin(Li-Itō) Convention (1885):Sino-Japanese agreement for joint removal of troops from Korea.
   2. with China over Ryukyus:Japanese expedition to Formosa (1874) ,agreement by China to pay indemnity & tacit acknowledgement of Japanese control over Ryukyus ,Ryukyus became Okinawa Prefecture in 1879 (a Japanese province).
   3. with Russia over Sakhalin & Kuriles:treaty (1875) assigning Sakhalin to Russia & Kuriles to Japan.

OPPOSITION TO MEIJI OLIGARCHY

A. Armed rebellion
   1. Saga Rebellion in 1874
   2. Satsuma Rebellion in 1877
B. Demand for representative govt.
   1. memorial by samurai & others for popular assembly(1874):criticism of monopoly of power by Satsuma-Choshū ministers,beginning of debate over broadening participation in government
   2. Itagaki(1837-1919,from Tosa) first organized organization; restrictive policies of govt. in regard to freedoms of press, assembly,speech etc.
   3. Hokkaido colonization scandal discredited new govt.;promise of national assembly in 1881 to be convened in 1890.
   4. formation of political parties; personalities more important than issues or ideologies in the party movement.
      a. Liberal Party (Jiyūtō)of Itagaki:influence of ideals of French Revolution(eg.Rousseau) but highly "feudal" content; support from rural landlord class.
      b. Reform Party (Kaishintō) of Ōkuma; committed to British-style political gradualism (eg.J.S.Mill & utilitarianism) support from urban commercial interests.

EARLY MODERNIZATION & INDUSTRIALIZATION

A. First phase: government planned and monopolized industry (1868-80)
   1. employment of foreign advisers & adoption of foreign techniques.
   2. heavy taxation of agriculture & favouring of industrial sector of economy.
   3. priority for foreign exports over domestic consumption.
B. Second phase: withdrawal of govt. from direct participation in industry,sale of govt. industries to private owners (after 1880).
   1. financial retrenchment,establishment of a modern banking system, increase of taxes under Matsukata (1835-1924,from Satsuma).
   2. growth of financial combines (Zaibatsu 財閥)
   3. importance given to cotton and silk textiles;more production for foreign exchange.
   4. development of shipping industry.
C. Third phase: maturation of modern industrial complex by World War I.

RELIGION,EDUCATION,& THE IMPACT OF WESTERN CULTURE

A. early efforts to institutionalize Shinto as state religion & to disestablish Buddhism.
B. emphasis on scientific methods of inquiry;movement for "civilization & enlightenment"; utilitarian, pragmatic and largely secular attitudes of leaders & intellectuals, like Fukuzawa (1834-1901)
C. extensive translation of Western literature & technical studies into Japanese;more vernacular newspapers and periodicals from 1870
D. rapid advances in education
   1. universal literacy as goal: establishment of national elementary school system;employment of American advisers.
   2. founding of private institutions of higher learning: Keiō University by Fukuzawa;Weseda University by Ōkuma etc.
E. reaction to Westernization & beginning of educational orthodoxy (1880s)
   1. increased govt.participation in all phases of national education.
   2. stress on morals courses at elementary school level (1882).
   3. Mori (1847-89) & Education Act of 1886:aim of education to enhance state,not individual.
   4. Imperial Rescript on Education (1890): Emperor,state and society all stressed Confucian virtues of loyalty & filial piety.
   5. Tokyo Imperial University: place for governmental training and preferment.
F. renewal of Christian influence(ban on Christianity removed 1873)
   1. missionary activities: especially in fields of education, medicine.

FOUNDING OF CONSTITUTIONAL GOVERNMENT

A. Preparatory steps
   1. Constitutional study mission by Itō Hirobumi (1841-1909,from Choshu) to Europe in 1882; concentration on German model.
   2. Formation of nobility ranks in 1884 in preparation for the future House of Peers.
   3. Founding of a modern Cabinet system in 1885: Itō the first Prime Minister;nine ministries (foreign,home,finance,war,navy, justice,education,agriculture, & commerce and communications)
   4. Establishment of Privy Council in 1888 to review the Constitution; Itō was the first head.
B. Meiji Constitution (1889)
   1. Reaffirmation of imperial sovereignty: Constitution seen as changing form of government,but leaving unchanged Japan's Emperor-centered national polity.
   2. Bicameral legislature (Diet) consisting of the House of Peers and the House of Representatives with equal law-making powers.
   3. Ministers individually responsible and accountable to Emperor,not the Diet.
C. Early Cabinets dominated by Meiji oligarchy:Prime Ministers were selected by a group of elder statesmen (genrō)

附加數學（九）・岑俊彥・

Additional Mathematics(9)

Trigonometry(1)

Worked examples:

1. If A,B,C are the angles of $\triangle ABC$. Prove that

$\sin 2A + \sin 2B + \sin 2C = 4\sin A\sin B\sin C$.

Solution:

L.H.S.

$= 2\sin(A+B)\cos(A-B)+\sin 2C$

$= 2\sin(180^\circ-C)\cos(A-B)+2\sin C\cos C$

$= 2\sin C\cos(A-B)+2\sin C\{\cos[180^\circ-(A+B)]\}$

$= 2\sin C\{\cos(A-B)+[-\cos(A+B)]\}$

$= 2\sin C\{\cos(A-B)-[\cos(A+B)]\}$

$= 2\sin C\{-2\sin\frac{2A}{2}\sin(\frac{-2B}{2})\}$

$= 4\sin A\sin B\sin C$

$=$ R.H.S. (Ans.)

2. Solve the following equations for $0^\circ \le x \le 360^\circ$.

a) General equation of type
$a\sin^2 x + b\sin x = c$
$a\cos^2 x + b\cos x = c$.
e.g. $\frac{3}{2}\sec x + \sec^2 x = 1$.

b) General equation of type
$a\cos x + b\sin x = c$
e.g. $3\cos x + 4\sin x = 5$.

c) General equation solved by making use of the factor formulae
e.g. $\cos x - \cos 2x = \sin 3x$

Solution:

a) $2\sec^2 x + 3\sec x - 2 = 0$

$\therefore (\sec x+2)(2\sec x-1) = 0$

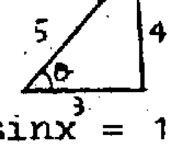
$\therefore \sec x = -2$ or $\frac{1}{2}$

$\therefore \cos x = -\frac{1}{2}$

$\therefore x = 120^\circ$ or 240°

($\sec x = \frac{1}{2}$ is rejected)

b)



$\frac{3}{5}\cos x + \frac{4}{5}\sin x = 1$

$\cos x\cos\theta + \sin x\sin\theta = 1$

$\cos(x-\theta) = 1$

$\theta = \tan^{-1}(\frac{4}{3})$

$\therefore x-53^\circ 8' = 0^\circ$ or 360°
$= 53^\circ 8'$

$\therefore x = 53^\circ 8'$
($413^\circ 8'$ is rejected).

c) $2\sin\frac{3x}{2}\sin\frac{x}{2} = 2\sin\frac{3x}{2}\cos\frac{3x}{2}$

$2\sin\frac{3x}{2}(\sin\frac{x}{2} - \cos\frac{3x}{2}) = 0$

$\therefore \sin\frac{3x}{2}=0$ $\quad \frac{3x}{2}=0^\circ, 180^\circ$

i.e. $x = 0^\circ, 120^\circ, 240^\circ$

or $\sin\frac{x}{2} = \cos\frac{3x}{2}$

$= \sin(90^\circ - \frac{3x}{2})$

$\frac{x}{2} = 90^\circ - \frac{3x}{2}$

$x = 45^\circ$

$\therefore x = 0^\circ, 45^\circ, 120^\circ, 240^\circ$. (Ans.)

Exercise 6

1. Prove the following identites:

a) $\sin x + \sin y + \sin z - \sin(x + y + z) = 4\sin(\frac{x+y}{2})\sin(\frac{y+z}{2})\sin(\frac{z+x}{2})$

b) $\cos 2x + \cos 2y + \cos 2z + 1 = 4\cos 2x\cos 2y\cos 2z$, if $x+y+z = 180^\circ$

c) $\cos^2 x+\cos^2 y+\cos^2 z = 1-2\cos x\cos y\cos z$, if $x+y+z = 180^\circ$.

2. Solve the following equations for $0^\circ \le x \le 360^\circ$

a) $2\sin^2 x = 1+ \cos x$

b) $\tan^2 x - \tan x + \sqrt{3} = \sqrt{3}\tan x$.

3. Solve the following equations for $0^\circ \le x \le 360^\circ$

a) $\sqrt{3}\cos x = \frac{1}{\sqrt{2}} - \sin x$

b) $2\sin x - 1 = \cos x$

4. Solve the following equations for $0^\circ \le x \le 360^\circ$

a) $\cos x + \cos 2x + \cos 3x = 0$

b) $\cos x-\sin 2x+\cos 3x-\sin 4x=0$

汽車

逢星期一出版

雄糾糾・氣昂昂
價錢中等的保時捷924型跑車

保時捷九二四型跑車

很多人都以爲保時捷只出售一款九一一型跑車，它卓越的性能雄糾糾的外表，成爲無數汽車迷夢想的跑車。九一一型已經是一輛十多歲的跑車，同年紀的跑車而被淘汰，反而九一一型一天比一天更受歡迎。因爲保時捷擁有最優秀的科技人才，不停把九一一改良，使它成爲一棵長春樹。可惜九一一售價並不是一般普通人所能負擔，在香港最平價的標準型也需要十萬港元。

一九七六年，保時捷推出一款九二四跑車，九二四並不準備取代九一一，九二四只是一輛中等價錢跑車，售價會比愛快、羅密歐和領先等跑車貴一點。其實很多年前保時捷亦曾經推出一款同樣級數的跑車名爲九一四，可惜並不成功。保時捷極力否認九一四的失敗。並強調九一四已出售了十三萬輛，爲甚麼九一一會暢銷十數年，相信在以後數年交同樣揹手，而914竟然絕跡。

924出產過程有很多波折，可以講它是現代聯營大企業的一個結晶品，在德國雅廸和保時捷已被福仕收購了者三間公司的行政保持相當性的獨立，因爲三個產品的銷路對象均不同。遠在多年前，當時的福仕公司總裁賴定RUDOLF LEIDING 決定用福仕和雅廸汽車的機件，設計一輛中等價錢的跑車供雅廸公司出產，用以爭取該級汽車的市場，同時希望增高雅廸汽車聲譽。設計的責任當然落在富有經驗的保時捷公司。賴定退休後，福仕的新總裁史麥加，TONI SCHMUCKER 卻有意取消這計劃。保時捷公司不甘多年心血付之一炬，乃爭取自行發展這款跑車，結果成爲這輛924型。因這種原因，這輛保時捷汽車配有很多和福仕和雅廸機件。

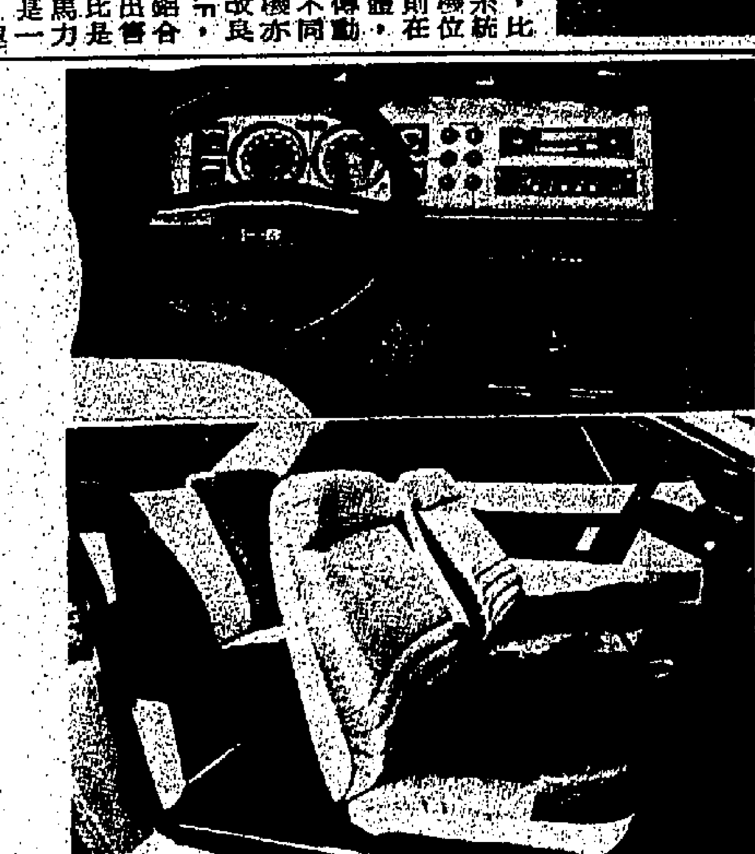
很多人都很奇怪，或者很失望，爲甚麼保時捷的設計那樣保守，從上文已可知道九二四並不是一輛革命性設計的跑車。發動機直列在車頭帶動後輪行駛，比較特別一點是傳動系統的離合器跟齊發動機位於車頭，而變速器則在車尾與尾軸成爲一體。這與愛快速的整個傳動系統位於車尾有些不同。2000CC的發動機亦不是新設計，而是改良自福仕高爾夫GOLF，仍採用鑄鐵汽體和鋁合金汽缸頂。在歐洲出售的九二四汽缸壓縮比是九・三比一，最大馬力是一二五四，扭力是一二一磅呎（DIN）。運往美國的九二四爲符合防止空氣污染法例，發動機壓縮比減爲八比一，最大馬力降爲九五四，扭力一〇九磅呎（SAE）。燃料供應採用寶徹機械式燃料注射系統。

懸掛系統是四輪獨立式，前輪採用麥花臣和A臂，這與福仕高爾夫設計相同，甚至它特有的前輪傾角亦相同。後輪採用半拖曳臂和扭力桿，這與一些舊款福仕相似。標準型配以一六五車胎。高級型採用鋁合金車輪和一八五濶胎，前後輪均加配防傾桿，這大大提高汽車的性能。制動系統採用前碟後鼓，配有動力助助器。這是保時捷第一次採用動力輔助器。轉向系統採用齒板和小齒輪，配以雅廸特有安全轉向設計，當一邊車胎破了，或者在不同路面刹制，車身保持向前行，不會偏向一邊。

924是一輛單門跑車，外型非常美觀，尖長的車頭和短短的尾巴，車頭燈不用時，有一鐵蓋掩着，大大增加車身的流綫型。保時捷亦追隨潮流，車尾的大片玻璃倒是一扇門，把後排座椅覆低，便成爲一個大行李箱。原則上924是一輛二加二的四座位跑車，但汽車本身是爲駕駛者設計，前座位的空間特別多，形成後座位非常細小，乘客會感到很不舒適。駕駛盤差不多與地面垂直，這設計特別適合歡喜駕駛跑車人士，他的雙手可以伸直握着駕駛盤，好不威風。一些人則認爲這設計不好，雙腿很多時碰着駕駛盤。

924並不是一輛加速凌厲的跑車，從發動機馬力的數字加上2.500磅重的車身，採用歐陸式發動機最高時速可達128哩，美國式發動機，壓縮比降低至8比1，最高時速只達115哩，而且加速由0至時速60哩需要13秒。924貼路性和轉彎性能非常好，發動機雖然在車頭，車身重量分配是前百分之四十八，後百分之五十二。

但它具有前置發動機特性，高速轉彎時有少許轉向性過少現象，但已非常接近中性。駕駛盤輕巧，前輪從極左至極右需要轉四圈駕駛盤。但停車時並不覺得駕駛太慢（要轉很多次）。924的缺點是行過凸凹多的路面時，例如貓眼石等，車身跳得很急，使人不舒服。



長方形的鋑板，設備齊全，車廂舒適、安全、內部週圍鋪設了厚厚的墊料。

柯士甸「雅麗」房車的外型美奐美侖，車內所蘊藏的優點較諸其外表更見完備。

小小問題、你應曉得
工餘自己動手 認清閣下座駕車

一、問：更換機油時，發現汽缸蓋內黏有一層白色泥漿，那是什麼？

答：那是機油內清潔劑和水氣的混合物，產生理由是汽車經常在低溫度作短途行駛（凍車頭行車）。補救方法有兩個，第一，改善發動機的曲軸排氣系統，使水氣能快速排出。第二，經常作長途和高速行車。

二、問：爲甚麼日子一久，機油內有黑色泥漿？

答：黑色泥漿是機油的清潔劑與未燃燒的汽油所分解出來的碳粉，和空氣中一些污粒混合而形成。那些污物在燃燒室內被機油清潔劑黏着，滯留在機油缸內。發覺機油是漿多表示機油已到期要更換。

三、問：每行車六千哩便要更換新機油，是否有這必要，又或者行多些哩數才更換？

答：從前每行車三千哩便要更換新機油，現在科學進步，構造發動機的金屬，空氣清潔系統有顯著改良，同時機油亦加有很多新化合物。這些改良並不表示不需要更換機油，只是可以使用雙倍行車量，即每六千哩更換一次。機油使用時間過長，機油黏度會降低，而且機油內清潔劑數量有限，機油再不能負起清潔發動機的工作。有一點要注意，經常作長途或只作短途行車，並沒有分別，同樣每六千哩更換一次機油。

四、問：多黏度性機油（MULTI-SRADE）是甚麼意思，怎樣選購最好的機油？

答：黏度是指液體的附滯力，水的黏度要比花生油低，機油都有一定黏度指數，數字低表示黏度低，例如5W是很稀薄，90是重機油，俗稱「雪油」黏度當然高。很多液體的黏度隨溫度改變，例如豬油，低溫時是漿狀，高溫時是水液狀。若果機油與豬油相同，高溫行車時當然沒有問題。低溫時，機油黏滯發動機，行車便十分困難。多黏度性機油是機油的黏度只在一定的程度改變，例如20W50，這度數適合任作行車情況，這表示黏度最低是20W（W表示冬天）最高是50。我們用家很難鑑定甚麼是好機油，只好信有聲譽的公司。

五、問：「福仕甲虫」型汽車指定使用SAE 30機油，這是甚麼意思？

答：這表示，「福仕甲虫」的發動機要用黏度30的機油，當然汽車公司這決定有它的用意，其實採用20W50機油亦有差不多效果。

六、問：發動機有一定的耗機油量，每次更換新機油期間，都要加機油，每次不同牌子的機油，會有甚麼毛病？

答：任何不同牌子的機油，都可以混合使用，而不會有任何毛病，甚至單黏度機油，亦可與多黏度機油混合。當然大家都要品質及性能好。

七、問：很多汽車公司，新車落地後行五百哩便換新機油，但現在最少有一間汽車公司，新車行三千哩後才換新機油，爲甚麼道理？

答：新發動機，機械部分接觸面粗，容易磨耗，加上新車從車廠運送到各地時是由海路，有很多水氣和鹽份。所以機油要短短五百哩便換上新的。但現在延長至三千哩，有很多理由，首先，機械製造的技術已大大改良，磨耗已不大。另外最主要理由是，車廠的機油是特別高性能。

八、問：大公司出品的機油價錢比較貴，比其它平價的小公司產品有甚麼分別？

答：表面上，大公司的產品應該不一定比小公司好。有一點，機油並不是一種簡單的東西，機油內有很多不同份量的化合物。大公司花費大量人力和財力不斷研究和實驗才出產一種機油，售價當然貴，同時大公司產品嚴格遵守發動機對機油的種種要求，小公司很多時限於金錢，變爲有心無力。世界上不會有又便宜又靚的東西。

九、問：既然機油內，除了原油外尚有很多化合物，他們所佔的百分比是多少？

答：這問題不可能有一個明確答案。不同牌子的機油，所含化合物雖大同小異，但亦有不同的地方，份量當然亦不可能相同。（未完）

法拉利308GTB 既快又靜更舒適
最高時速爲一五四哩

「甸奴」（DINO）246 的跑車迷注意，法拉利又帶給你們一大喜訊——308 GTB，一部更快，更靜及更加舒適的不折不扣的法拉利跑車。車身款式仍然依據甸奴 246的基本原則，由平尼法運拿（PININFARINA）設計，最高時速爲154哩，比起採用同一引擎的甸奴308 GT4（車身由博通「BERTONE」設計）還要快三哩。除此之外，它的高速穩定性能，確能令所有跑車迷心服。

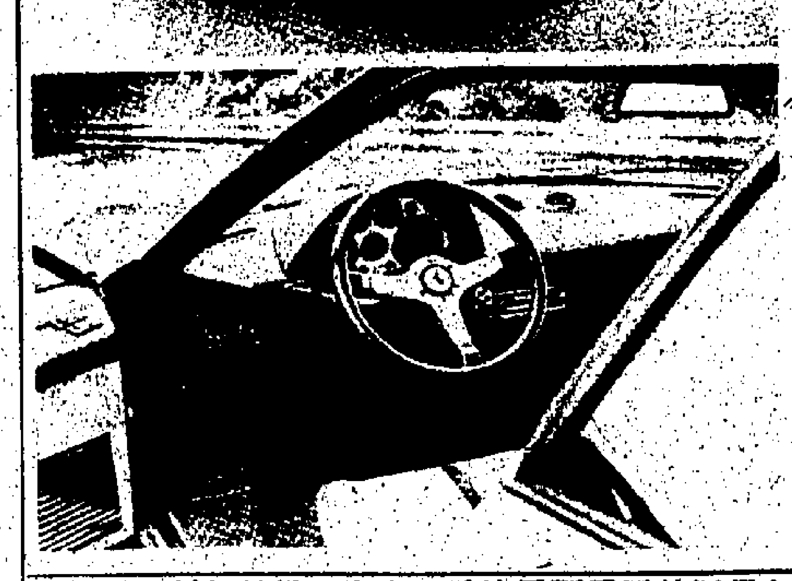
308 GTB 是法拉利第一架採用玻璃纖維車身的汽車，手工做得非常好，好到從外表你看不出它是玻璃纖維的；玻璃纖維的好處是身輕及永遠不會生銹。款式雖然由平尼法運拿所設計，但車身卻是由史格拉地（SCAGLIETTI）所製造。史格拉地與法拉利合作的歷史非常悠久，遠在二十年前已經替法拉利的賽車製造車身，近期的甸奴246 GT 及365「博沙」（BOXER）的車身，都是由史格拉地一手包辦。

如同所有的法拉利一樣，車架是用鋼管作立體式構成，鍋製底板，鍛接鋼板爲車廂與後廂隔板。前後輪距爲92.2吋，比博通設計的308 GT4短八吋。

厚熱的表板向兩邊車門延伸成爲手枕，舒適美觀，而且不會防礙駕駛動作。車門及椅背後都裝有直型雜物袋，手揭包及外褸等物都有足夠的空間安放，操縱電動門窗的按掣是收藏在手枕裏。308 GTB 可以加裝冷氣機。

部分儀表，難於閱讀。安裝的部位，亦不討好，對乘客唯一有用的時鐘，卻和機油溫度計安裝在駕駛人的左邊，不特乘客難於閱讀，駕駛人本身亦難看到。所有儀表的指針和讀數的顏色相同，而指針末端只是以一小白點示之，增加閱讀上的困難。

法拉利三〇八GTB



「法拉利」308 GTB 的發動機與308 GT4 相同——一樣是三公升、四凸輪軸V8 引擎，汽缸作90度排列，用同一樣的五前波傳動系統。唯一不同之處是308 GTB 的引擎採用了乾油池式潤滑系統，更加適應高溫度操作。壓縮比爲8.8比1。七千七轉時最大馬力爲243匹。引擎與傳動系統都是橫置於後輪之前，爲最佳之引擎安裝位置。四輪懸掛皆採用長短「A」形臂、捲型彈簧及吸震筒，再配止防傾桿。懸掛系統與「甸奴」308 無異，只是彈簧硬度與吸震筒效能有別。行走暢順就已經顯露「法拉利」這三公升引擎的特性。由三千轉至七千七轉，引擎一路都是如此的順滑。轉數表在這部跑車上眞是物盡其用，引擎要幾多轉有幾多，大有取之不盡之勢；但引擎之聲音並不太小，但亦不會使人嫌煩。

在交通繁忙之街道上行走，308 GTB 這部跑車亦不覺得吃力，一千轉時用五波行車，扭力還可以應付得來。

離合器腳踏板硬度適中，但在一連串的加速試車過程中，離合器發熱，致使踏板有過重之嫌。以一部如此昂貴的高性能跑車而言，實有改善的必要。換檔方面，檔位明確，轉動靈活，是法拉利的一貫優良作風。低速時，無論用任何波檔行車，波箱「嗚」聲都十分明顯，但一轉高速，波箱聲便消聲匿跡了。

保養汽車常識 檢查發電機系統

每一次用車打火時，已經是對發電系統作出一次檢查，起動機拖飛輪轉動速度快慢指示電量是否足夠。發電系統可以分爲兩部分——第一部分是電池，汽車靜止時，發動機的起動和其它一切電器的電流都是電池供應。發動機運行時，由轉帶發電機轉動，它便取代電池，而且更有多餘電流注入電池內，貯存下來留待下次使用。發電機注入電池的電流由一調電器管制，防止大量或過高電壓損壞電器系統。

依靠聽飛輪轉動速度的聲音來決定發電系統是否正常是不準確，而且它只能指示出第一部分電池組，至於第二部分發電系則不能作出任何指示。其實檢查整個發電系統亦十分簡單，所需儀器亦很少，一個電錶，一個比重計，和一個12伏特燈泡。

檢查甚麼東西？第一步總是用肉眼觀察，電池的電極，俗稱電池頭和電綫的股口，要清潔，把股口除下來，內外清潔一次，再上緊，加一些油脂（俗稱雪油）在股口處以防止電池水（硫酸）損蝕。檢查電池殼是否有裂痕，通常電池是用一個鐵箍固定在一個座上面，太緊會壓裂電池殼，太鬆，行車時會震盪損壞蓄電片。

發電機皮帶更重要，皮帶太鬆不能拖動發電機的轉子，因此沒有電流產生。檢查皮帶曲度不能大過一英吋。皮帶應用太久，皮面會變滑，雖然不太鬆亦不能力，太滑便失去摩擦力，拖動轉子發電，要更換新皮帶，發現膠質過硬或者有裂痕，亦要更換新皮帶。

汽車熄了匙時，同時全部電器都關掉時，應沒有電流從電池流出。把電池的正極電池頭除下，將12伏特的電燈泡和它串連起來。沒有電流動，電燈泡理應不會發亮。假如有電鐘的汽車，燈泡會間歇性閃亮。若果燈泡不停亮着，一定是有一個電器發生漏電，檢查方法可以除去各電器的保險絲按次把它拿去，到某一綫路燈泡熄了，便知道毛病在那個地方。檢查時又或可以直接把各電器的電流切斷。

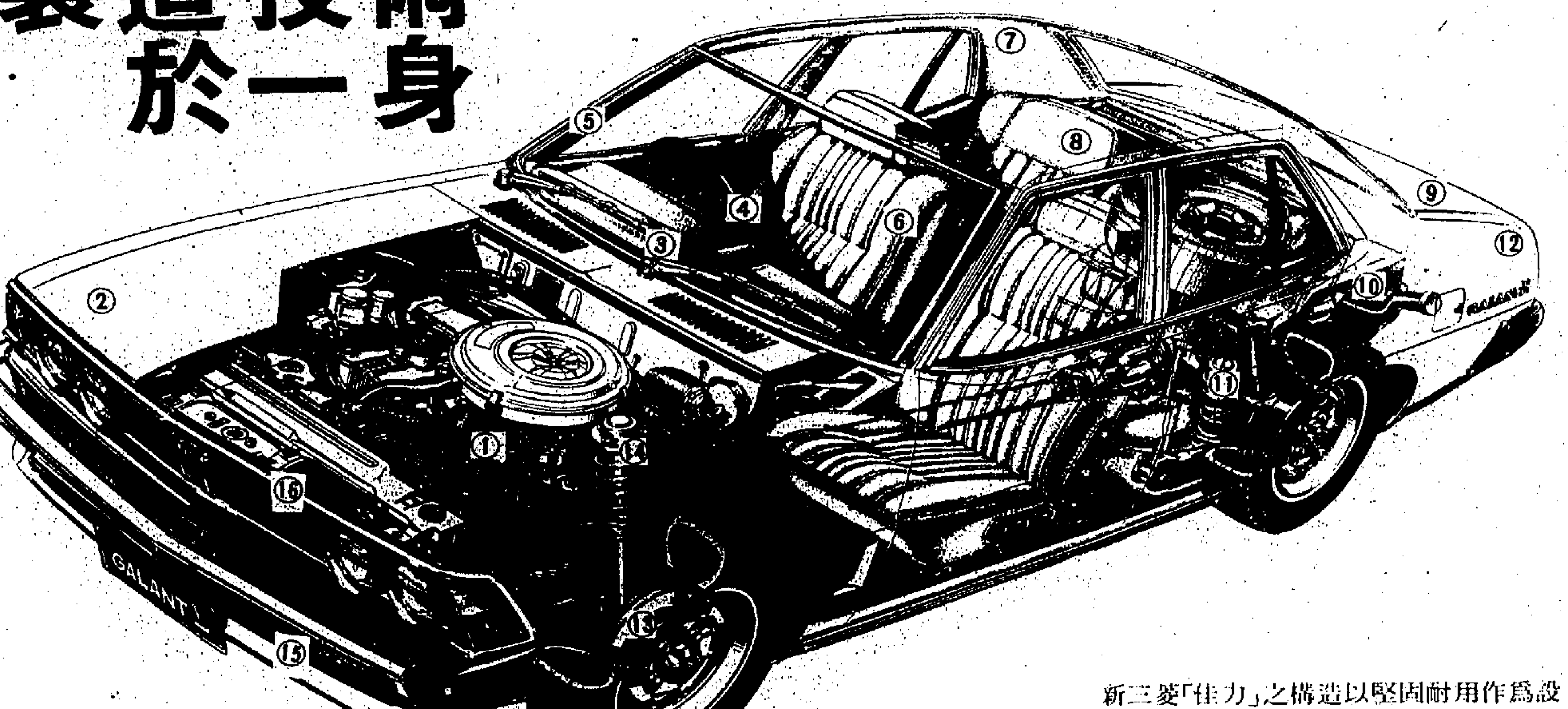
電池水的高度應是超過蓄電片約一厘米（CM）太低時要加滿水後，不能立即檢查電池水比重，要等候一兩天。

以比重計十分簡單，亦即是電池貯電量多少。方法可以吸入一些電池水便可以讀出電池水的比重，貯滿電流時讀數應是一・二六〇——一・三〇〇，要分別檢查每一格的電池水，每一格的讀數不應相差太遠。溫度對比重影響很大，讀數以華氏八十度爲標準，每升高十度加〇・〇〇四，降低十度則減〇・〇〇四。讀數一・一〇〇—一・一二〇表示差不多沒有電流，一・二〇〇—一・二五〇表示只有一半電流。

發動機起動時需要大量電流，若果檢查時發現電池電流過多或不足表示電池本身有毛病。首先把分火蓋上連接高壓綫圈的電綫除下來駁到地綫上，使發動機不會打着火。在打火進行時，不會損壞而且更不會打着。用電錶量度電池兩極的電壓，正常讀數應是一二—一三・五伏特。找一位朋友坐在車廂內打火維持十秒鐘，電壓讀數若在九・五伏特或以上表示正常。要注意停止打火後才好放鬆電錶的電綫，否則會損壞電錶。

集先進汽車製造技術於一身

(二)流線型綫條，車頭低長，擋風玻璃斜度特大，"切斷式"車尾，符合氣流動力原則，減低空氣阻力及增加穩定性。
(三)兩速度水撥，設有"暫停"時間控制。
(四)可調整角度安全疊碎式駕駛盤柱。
(五)平滑的車廂支柱，減低行駛時之風嘯聲响。
(六)可平放前排桶型座椅，更可作上下高度調整。
(十二)曲線型車身切面，在側面受風時仍能保持平穩。
(十三)動力輔助頭碟型車掣，安全可靠。
(十四)特別設計之前輪懸掛系統，後斜度特大，保持穩定之高速行駛方向。
(十五)車頭定風翼增加貼路性能。
(十六)車身電鍍邊以樹脂膠安裝，防止損毀車身。

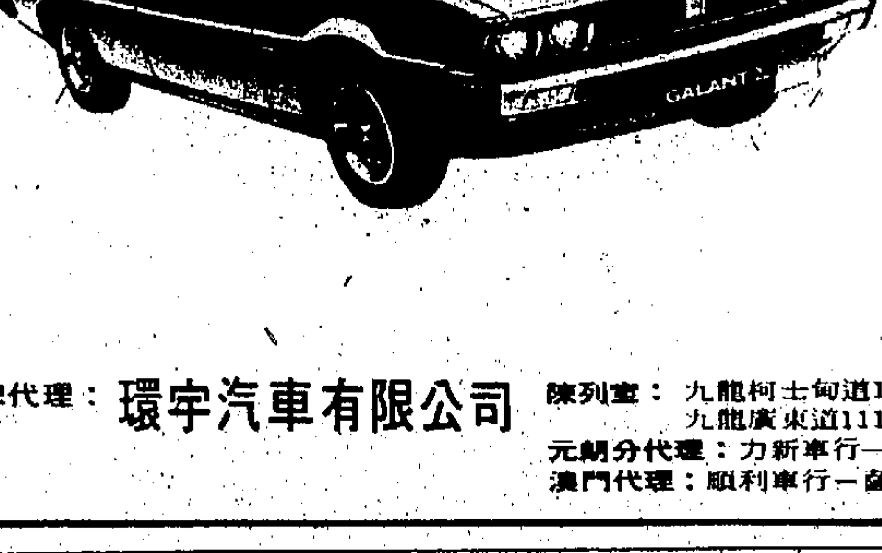


新三菱「佳力」是先進汽車製造技術的結晶，更襲承三菱車廠傳統的優越性能，有不勝枚舉的先進特點，帶給你前所未見的舒適享受。
(一)革命性的三菱"80"引擎，獨有平衡軸設計，爲現代最寧靜耐用的四汽缸引擎之一。
(七)增强車廂，確保乘客安全。
(八)可調整角度之後排座椅（2000型），豪華舒適。
(九)車頭及車尾之構造在發生意外時自行摺陷，吸收撞力。
(十)電油箱及車廂間特別隔離，增加安全性。
(十一)全新設之四支桿尾担懸掛系統，性能超卓平穩舒適。

新三菱「佳力」之構造以堅固耐用作爲設計原則，細節如尾燈及保險絲損毀綫路，或是自動安全帶及車頭燈警號等，都以安全可靠及保養方便爲標準，製作精密可見一斑。

新三菱「佳力」是一部超時代產品，保証帶給你超值的享受，請到本公司各陳列室參觀試車。

MITSUBISHI 三菱汽車



新'77年三菱「佳力」

總代理：環宇汽車有限公司
陳列室：九龍柯士甸道108號 電話：3-665299 香港希慎道22號 電話：5-761381
九龍廣東道1114號恒隆停車場地下（近旺角道）電話：3-968504 968442
元朗分代理：力新車行—元朗大馬路鴻業樓C—D座地下 電話：12—768570 769377
澳門代理：順利車行—薩拉沙博士大馬路 電話：6992

夏巴集團

紐約 百樂 凱聲 海運

越映越旺 第二週！ 今天五場

注意時間 12點半 兩點半 四點 五點半 七點半 九點半

各報影評一致大讚

二千萬元大製作！

霍士公司 美國發行 威路公司 香港發行

請早定座。

偷襲安特比認真好 較突襲烏干達好

偷襲安特比 行動拍得頗精彩

偷襲安特比 夠緊張夠刺激

偷襲安特比 動作多 氣氛營造極佳

偷襲安特比 拍得頗緊湊

偷襲安特比

院譽保證 全部動作 與別不同

天皇巨星 查理士布朗臣

飾演蕭倫將軍威風八面

彼得芬治 賀玆保荷斯 雅法高多 尊薩遜 馬田波森 施維雅雪妮 續華登

。十大紅星傾力合演。

運籌帷幄之中 決勝千里之外 視死如歸壯士 雷霆掃蕩機場

突擊安特比機場過程高度刺激銀幕罕見！

RAID ON ENTEBBE
The boldest rescue in history

請各界慷慨捐助，香港保護兒童會

東方 新華 新聲 金冠

朱唇劫

四大影院 下期盛大獻映

近日發行最大巨片 快人心 兒童不宜 特備七彩

轟動歐美強姦案首上銀幕！本片與「金剛」一並列為羅倫蒂斯最新力作

金像影后：安賓歌羅馥

基斯沙蘭頓

柏利京主演

系出名門 幸運抽獎

娛樂 亞洲 明月 寶聲 英京 蘭宮 元朗

今天五場獻映

邵氏暴露藝海秘聞巨片

藝海奇女 天生異稟 朝秦暮楚 一味靠滾

四角翻成 真正行為 怪異行為 爆出醜聞

國賓獨家放映 毒女

爆炸性的電影

艾蒂 邵音音 金妮 沈殿霞 黃愷欣 祝菁

呂奇 導演

華僑晚報 每天弍元

分類廣告 費廉效大

利舞台 倫敦 影都

下期盛大獻映

海空軍三萬師艦五艘飛機逾萬架！

四十二位天皇巨星會串

碧血長天

DARRYL F. ZANUCK'S THE LONGEST DAY

國泰・新舞台

下期首輪聯映

賊溪金絲貓

奇情異色新鮮刺激

MICHELE

嘉倫國際電影企業公司 榮譽發行
GELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

文華 明珠

個中味道・難以形容・呢套X片・寧舍唔同

東京佳麗 田口久美

新聞人物 前野霜一郎 最後遺作

導演 加藤彰 驚人之作

今天五場

婦女解放

不受任何拘束 不受時地限制

隨時隨地可以做愛

東京艾曼妞

TOKYO EMMANUELLE

SOUTHERN CO.LTD.

下期五場獻映

老沖俾人涼！ 為撞乜都制！

美人計 激將計 空城計 反間計 苦肉計 連環計 乜都出齊

ELIZABETH TAYLOR JANE FONDA CICELY TYSON PAVLOVA AVA GARDNER

海運 百樂

下期盛大獻映

美蘇合製巨片 第一部作品 世界童話改編 神奇歌舞巨片

A GEORGE CUKOR FILM

The Blue Bird

藍鳥

金像影后：伊莉莎白泰萊

金像影后：珍芳達

阿娃嘉娜

仙施麗泰笙

四大天皇巨星

霍士榮譽獻映

1976年香港年鑑

編排新穎 參考資料齊全

新都·快樂·樂聲

狄龍 大堆頭喜劇預售三天

狂滿第二週

影評大讚特讚又讚完讚

當紅靚女·競出新招·超級諧星·大放笑彈

愛雲芬芝 「鷹女娘子」女主角
巴巴拉賓叙 女主角
黛莉海棠 「新科學怪人」男主角
馬提菲曼
譚馬士米蘭 「鱷魚風暴」男主角
雲芝娜羅麗
薛妮羅美
空前盛大 聯合演出
兒童不宜

大導演 沙治奧馬天奴 本年度最新代表作

銷魂夢

男歡女愛 蠢態極妍

『銷魂夢』女角都幾銷魂

銷魂夢拍得不錯頗輕鬆

銷魂夢中有三個故事還不錯

銷魂夢 拼盤式喜劇 風趣滿場

天天談 銷魂夢 香艷風趣 無傷大雅

銷魂夢出色之作 風月片樂而不淫

SEX WITH A SMILE

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

港九影院聯合廣告

紐約·凱聲 3-816656 5-768721
第二週五場請早
偷襲安特比 RAID ON ENTEBBE
查理士布朗臣
本世紀最轟動的大事！

京都·麗聲
今天五場隆重獻映
變色的太陽 CONFUSED LOVE
甄珍 秦漢 謝賢 陳鑑

麥華·大華·華聲
狂滿！今五場請早
歐洲公司恐怖緊張殘酷兇殺巨片
死亡週末 DEATH WEEKEND
全部動作有軟有硬 兒童不宜

新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314
兩院今天仍映
七彩武俠緊張動作巨片
鐵拳小子
陳惠敏 苗可秀 金霏 張田 主演
今天 12時半 2時半 電影
尋花問柳 七彩艷情巨片
英寶劇團
快的啦前世

總統·華盛頓·國華
第廿四天
片長改時 12 兩 五 七 九點

帝國·帝后
帝國今映 許氏兄弟主演新作 半斤八両
帝后影 香艷 兒童不宜 娘子我要

皇后·皇都·嘉禾·黃金
破八百萬！今天五場
嘉禾戲院
許氏兄弟創新紀錄破水之作
半斤八両
快將別幕
下期獻映：龍門風雲

南華·南洋 3 881755 5 737388
今天五場獻映
彩色大型珍貴紀錄巨片
毛主席永垂不朽
公映時間 十二點十分 二點三十分 五點三十分 七點三十分 九點四十分
歷史鏡頭 珍貴無比 場面宏偉 激動人心

麗都·麗華·民樂·北河·英華
爆滿！全線五場
陳惠敏 苗可秀 金霏 主演
鐵拳小子
兒童不宜

海運·百樂 K 678091 H 702412
今天五場
偷襲安特比 RAID ON ENTEBBE

新都·快樂·樂聲
越映越旺 今天五場
銷魂夢 SEX WITH A SMILE

國寶·南昌 K208917 深水埗
今仍映 鐵拳小子
今五場 半斤八両

油麻地·金門
今天五場獻映 變色的太陽
今天五場 挑情蕩女滿堂春

龍華·恆星·福星
狂滿今天聯映
鐵拳小子
陳惠敏 苗可秀 金霏 主演

東方·新聲·金冠
破晒紀錄
半斤八両
許冠文 許冠英 許冠傑 主演
許冠文 編導

普慶·新光 K 849977 北角 H632959
今天五場續映
中央新聞紀錄片廠出品
紀念毛主席珍貴紀錄片
毛主席永垂不朽
歷史性鏡頭

利舞台·倫敦·影都
連日滿瀉 今天五場
THE ULTIMATE THRILL

國際
今天五場 名女人奇異錄
今天放映 鐵拳小子
今天五場 半斤八両

娛樂·寶聲·英京·國賓
今天五場請早
新潮大膽香艷巨片
名女人奇異錄
毒女
呂奇 導演
套套名片·老少勿延

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮
今天六場 風花雪月
李翰祥導演
亞洲 明月 蘭宮 今天五場
名女人奇異錄
套套名片·老少勿延

文華·明珠
今天續映五場
南國公司
東京艾曼妞
田口久美
香港奇案 明蛇殺手

珠江·銀都 3023941 3891187
今天五場續映
大型彩色珍貴紀錄片
毛主席永垂不朽
歷史鏡頭 珍貴無比 場面宏偉 激動人心
中央新聞紀錄片廠攝製

新華
狂滿五場
陳惠敏 苗可秀 金霏 主演
鐵拳小子
兒童不宜
今晚十一點半午夜場快的啦！

國泰·太平
今天五場 許氏兄弟 半斤八両
明今映 七日風流 滿床春夜 七夜春
兒童不宜

華僑文化

在伯特利中學 張銳演講書法

九龍伯特利中學中文部為使學生對中文書法認識，日昨在校禮堂舉行書法專題演講，特請香港中國書法協會副理事長張銳研士蒞校，以「如何學習書法」為題，發展演說；並展出其珍藏原拓碑帖多件，介紹各同學欣賞，解釋各種書體源流。即席揮毫示範，歷時旬餘鐘。在座同學凝神貫注，氣氛良好。校長莫家勵，以張氏內容充實，鑑於英文部同學未有機會分享，故再請其對英文部同學講授云。

勞允澍譚美容 伉儷畫展簡介

（漢維譚）

學者稱詩書畫同源，號為三絕；蓋以其均表達人心潛存之情感與意像也。余觀勞允澍譚美容伉儷之中國書畫而益証其說。勞允澍君曾從關叔頂、何叔惠、張韶石、林建同諸名畫家遊；而譚美容亦學詩書畫於李鳳公、劉體平、梁伯譽、彭襲明、劉悅笛、唐鴻、何叔惠、黎心齋等當代名宿。兩君學有淵源，復涵而不舍。觀其所畫墨竹、牡丹、山水、人物、花卉、鳥獸蟲魚，渾然有神非徒形似。其畫中有詩，中有書，已溶詩書畫三者為一體，而自成一家，具已入化工之境矣。兩君將於一九七七年一月廿日起一連三日，在香港大會堂高座八展覽廳舉行近作牡丹畫展。盛會不常，特為之介。

亞洲高級研究委會 公開徵求神學論文

（新聞社）亞洲高級研究方案港台委員會，為促進中國信徒研究神學之興趣，提高中國教會神學創作之水準，特公開徵求神學論文。港台華人基督徒均可應徵。入選者可獲獎金港幣三千至五千元。論文分二類：一為指定研究論文，一為自由研究論文。

聖約翰堂下月 午間音樂會

（新聞社）聖公會聖約翰座堂，在午膳時間，舉行音樂會，備受各界歡迎。二月二日起，逢星期三下午一時一刻至三時舉行，歡迎赴會，入場免費。

「富貴平安」勞允澍譚美容合繪（本月廿日起展出大會堂高座八樓）

康樂家庭

逛公司。女裝鞋流行搭帶 正式古老變時興

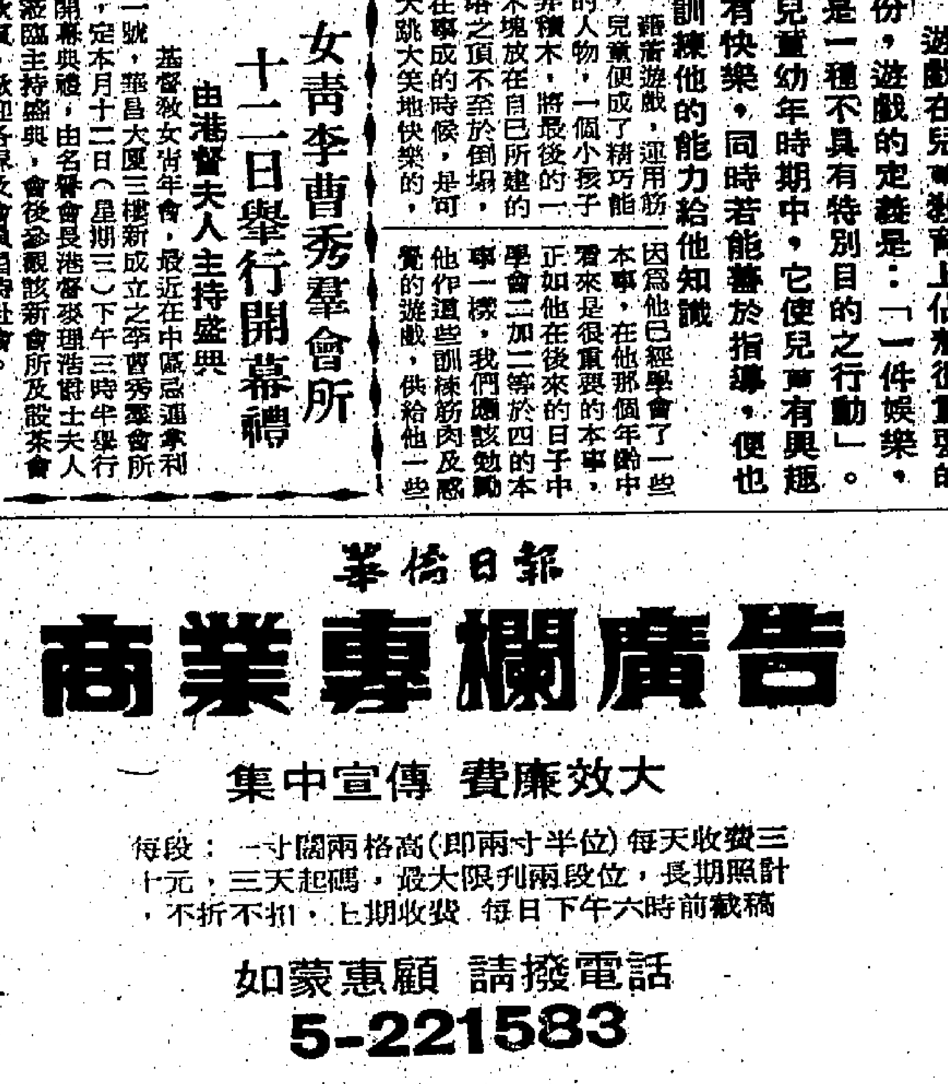
男女童鞋雙色設計兼有花紋

中國雖然還有個多月時間才到農曆新年，但我們中國人的習俗，每個人都要買番一對新皮鞋，過新年穿新鞋。所以在新年之前，以便於大年初一穿上，尤其是小孩子，新衣新鞋，過新年那才有新年的氣氛。一家大小在農曆年之前，作為父母者也必定都要為孩子選購鞋子。我們也不妨到先施公司去選購，例如附圖的款式，包括有男女童裝，女性高跟鞋等。

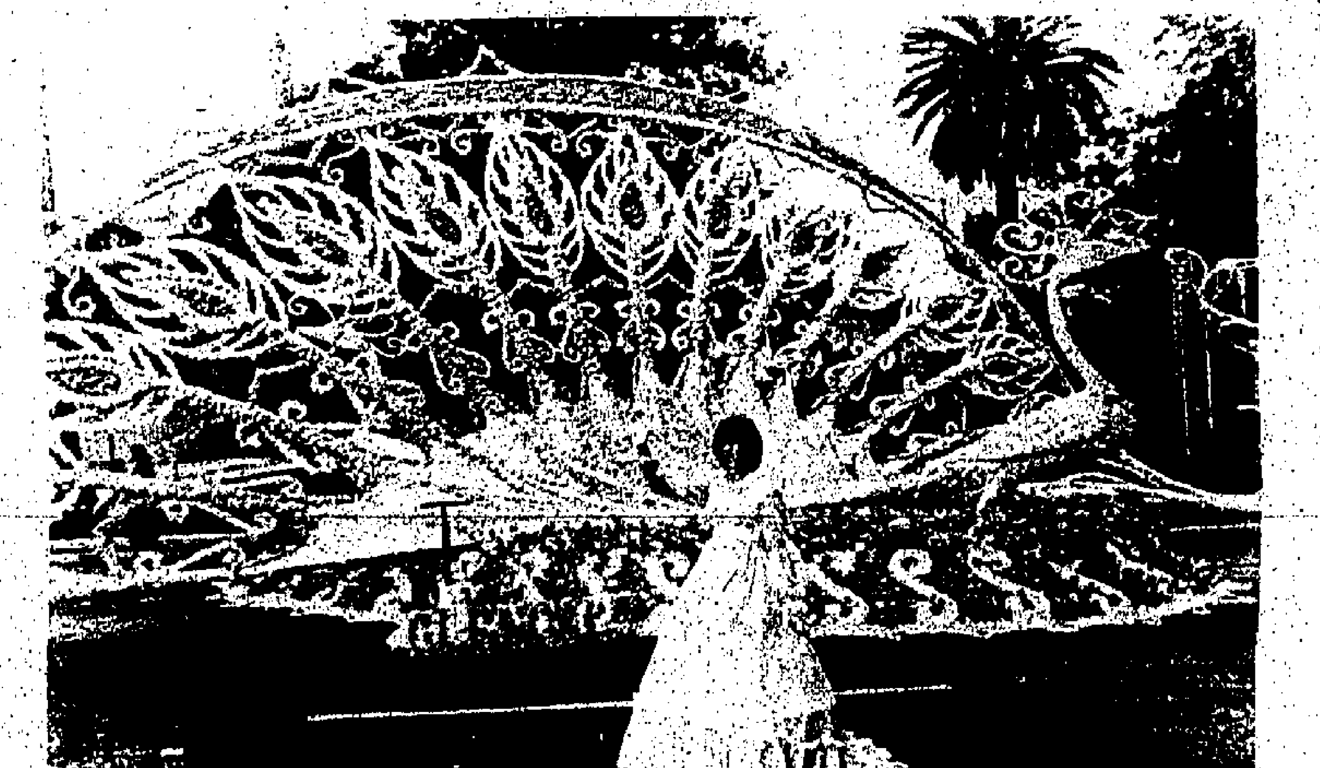
上圖是三款男童皮鞋，均為英國出品，設計大方，鞋面以深淺啡色配合，鞋內墊以軟膠，所以特別舒適，適宜小孩穿着，內旁暗藏鬆緊，售價四十二元五角。中為一款名廠佬鞋，售四十五元。右款是黑及啡黃，舒適，亦橡根。中混合搭帶鞋，售價四十五元。

中圖是三款來路女童鞋，左為英國名廠搭帶「嗶嘰女」型皮鞋，有黑及紅兩色，鞋頭繫花，售四十九元。中為一款皮質較為柔軟的搭帶鞋，鞋頭車上花紋，大方而舒適，有黃及黑兩色，售價為四十九元。右為一款西班牙童鞋，黑色，丁字帶，售價四十九元五角。

下圖是三款小姐太太的新穎來路高跟鞋，左起是意大利名廠出品，設計是今年最流行之搭帶式，鞋踭比較高，有灰及黑色，售二百二十五元。中是意大利名廠女鞋，鞋頭很簡單，配合斯文服裝的，售二百八十五元。右為一款復古式的英國設計，丁字鞋，深啡及黑色，鞋尖，售一百七十五元。（若）



先施公司的一批最新來路皮鞋



▽嘉年華小姐△ 加州巴沙丹那所舉行的第八十八屆嘉年華會，嘉年華小姐茱莉在獲得冠軍的花車設計之前揚手招呼。（合衆國際社）

遊戲是孩子功課

遊戲在兒童教育上佔着很重要的部份，遊戲的定義是：「一件娛樂，或是一種不具有特別目的之行動」。在兒童幼年時期中，它使兒童有興趣，有快樂，同時若能善於指導，便也能訓練他的能力給他知識。

藉着遊戲，運用筋肉，兒童便成了精巧能幹的人物，一個小孩子玩弄積木，將最後的一塊木塊放在自已所建的高塔之頂不至於倒塌，他在事成的時候，是可以大跳大笑地快樂的，因為他已經學會了一些本事，在他那個年齡中看來是很重要的本事，正如他在後來的日子中學會二加二等於四的本事一樣，我們應該勉勵他作這些訓練筋肉及感覺的遊戲，供給他一些玩具，使他練習新動作的玩具，同時玩耍遊戲，教他如何投得準確，教他怎樣串珠，怎樣正中在黑板上畫圖畫，這都可以使他學會各種本事。此外如跳繩子，翻筋斗等遊戲，也可以幫助他的背脊筋肉變成強壯。

兒童在兩三歲的時候，就開始會和別的年紀相若的兒童遊戲，如果他有哥哥和姊姊，他們很可能讓他也參加他們的遊戲了，至於他怎樣遊玩，怎樣等待輪流及怎樣遵從遊戲的規則等，在起初他也許是莫名其妙的，但到玩了一會兒之後，他就要懂得，並從中得到樂趣了。兒童的遊戲方式可分以下三種，我們要注意他在遊戲時，我們對他採取的態度。

（一）獨自遊戲——每一個母親應當教導兒童獨自遊戲，這是很有價值的，有些母親一聽見兒童嗚咽或自言自語，便急忙跑出去看望他，這真是自尋苦惱，我們應該讓每個兒童自已去玩玩鐵盤，晒衣夾，木塊或其他玩具，他是會玩得很有興趣，並且使自已大有快樂的，大人不去干涉他，讓兒童獨自遊戲，這能使兒童學習自已作決定，使兒童學習集中注意力於所作的事，並學習獨立自助的初步教訓，大人切不可干涉兒童的遊戲。

（二）團體遊戲——一個小孩子也需要與別的孩子一同遊戲，尤其是那有獨子的父母，應該牢記這一點，在團體遊戲中，他要服從團體遊戲的規則，這樣他可以學習許多有價值的教訓，培養自立自恃，領袖等的本事，當小孩子一起遊玩的時候，大人應當甚少干涉，他們若有甚麼糾紛，最好讓他們自已去解決，如果他們來請你去處理爭端，你就當先聽明雙方的情理，並幫助他們去作公平的決定，切不可助長告密進讒的風氣。

（三）喧跳遊戲——這乃是一種本分，這種遊戲是兒童在能走路前所作的各種幼稚遊戲所進步的。當他一會蹣跚行動的時候，他是多麼高興去追逐，去隱藏和被投在空中，然後被父親的手接住。不錯，這乃是一種遊戲，然而我們卻不應當想到這過是一種遊戲而忽視之，原來在兒童的心裏和筋肉裏都有一種愛活動的渴望，因為從這種活動裏可以學會如何管制自已的筋肉並使腦筋敏捷，但這種運動不可太過份，如果你要兒童睡覺，在臨睡之前不可讓他作各種活潑及刺激性的遊戲，尤其是那些神經興奮的兒童為然。

但對於歲數大的兒童，則責任臨到之時，正是一個良好的時候，可以作合理數量的喧跳遊戲，作父親的而且可以與兒童同往遊戲，是父親唯一的時候，騎大象，音樂椅，跳躍等遊戲。

兒童們有爸爸一同遊戲，真是多麼開心啊。自然父母不能一天到晚同兒童遊戲，但他們可以在精神上與他們同玩，向他們表示自已是注意他們所作的遊戲，當小寶寶遊戲完了，跑進家的時候，你可以問他是否玩得好，他們多半是會歡喜告訴你他們在遊戲的時候有了甚麼事情，在此種情形下，很可以促進父母與子女之間的信任心，這種天真坦白的信任交談，誠心誠意的信任，真是無價之寶。

女青李曹秀羣會所 十二日舉行開幕禮

由港督夫人主持盛典

基督教女青年會，最近在中區忌連拿利一號，華昌大厦三樓新成立之李曹秀羣會所，定本月十二日（星期三）下午三時半舉行開幕典禮，由名譽會長港督麥理浩爵士夫人蒞臨主持盛典，會後參觀該新會所及設茶會款賓，歡迎各界及會員屆時赴會。

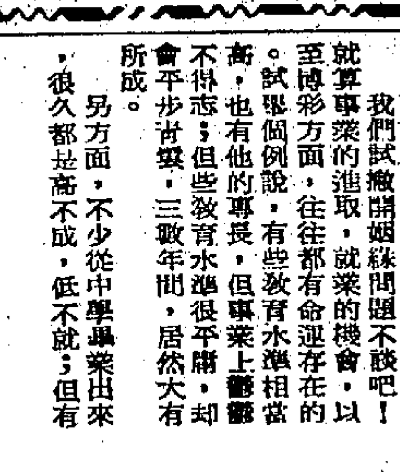
女性點將 宴會部營業代表鄭秀萍

第一次認識鄭秀萍，直覺上覺得她是一位活躍而爽快的年青職業女性，而事實上她的確對工作充滿幹勁，她自己亦承認不喜歡呆板的工作，她理想的職業是一份見識廣泛，新鮮，而變化多端的行業，而現在她的職位正是她所勝任愉快的。

鄭小姐現為希爾頓酒店宴會部營業代表，她負責的職務便是如何為酒店爭取更多的飲食生意，所以她每天除處理宴會部內部工作，還須要出外聯絡客戶，向顧客介紹該酒店飲食部的特式。譬如該酒店在去年九月增設中菜部和雀局菜，她便須要向人介紹推銷，又或者有什麼食品節，她又得做一番宣傳工夫。此外她還要負責編排菜單，和認識各種食品的特式及製法，以便向客人介紹，所以她的烹飪造詣別有一手，因為伊經常都親自下廚，泡製幾味和家人共享。

談到她的家庭生活，伊有一個美滿幸福的家庭，丈夫了解她，尊重她的工作，並沒有因為她忙於事業而抱怨，許多時還鼓勵她。所以伊對工作充滿自信，雖然接任此職位並不太長時間，但她表示已令她見識到許多新事物，認識不少朋友。

她放工回家，經常都會和先生研究下公事，增加夫婦間的話題。她說：有職業的太太時不時和先生交換彼此工作意見，不單可以提高工作效率，也是促進夫婦感情的最佳橋樑。她們已有一個六歲大的小男孩，家庭生活樂也融融。（武）



婚姻講座 姻緣命運論

石舍

談起「命運」二字，新派學說，當然視作無稽之談，缺乏科學根據。但中國傳統的一種高深「易學」——命理，卻不能視為玄之又玄的東西。事實上，西方也有推算命理，預言財子祿的一套。然而，究竟是否可信，這是見仁見智的問題。如果從以往事例的放證，命運的理論，不少如響斯應。

我們試撇開姻緣問題不談吧！就算事業方面，往往都有命運存在的。以至博彩方面，試舉個例說，有些教育水準相當高，也有他的專長，但事業上總總不得志；但些教育水準很平庸，卻會平步青雲，三數年間，居然大有所成。另方面，不少從中學畢業出來，很久都是高不成，低不就；但有些卻很容易找到理想的工作，而且待遇相當不錯。

再說，參與各種博彩，當然許多「輸家」；但也有不少「贏家」。與此同時，常常贏的「長輸」，也大有人在。據所知，有些幸運兒，一再中了舖彩，贏來三、四十萬元，一躍而成為「小富」了。

從上述例子可見，冥冥中似有命運的安排，非人力所能爭取或補救的。同樣，姻緣也是。可不是嗎？很多男士生得相當英俊，事業也成功，不少是想物色一個理想對象，比登天還難，他們並非沒有異性朋友，而且相當的多，祇是問題在於：（一）在外表上找不到理想造型的胚子，沒有合眼的形像；（二）就算有吧，但教育水準與行為不合要求，認為結了婚也不能助自己一臂之力；（三）好高鶩遠，非家庭主婦型，祇顧吃喝玩樂。但反之，有些生得並不英俊，經濟環境也不好的男士，卻娶到一位如花似玉的妻子，而且相當幸福。由此看來，這不是命運是什麼？

醫藥顧問 任卓琪

老婦體弱虛汗與消瘦

△九龍秀茂坪黎君：你問七十多歲的老婦，常感頭痛，眼部感到乾澀和熱，背部有些緊悉痛，頭暈和風濕，而上述病徵，可能是體虛有肝風，則與腎陰虛——即腎水枯竭。試用方：生地五錢，桑寄生五錢，大棗三枚，白芍三錢，天麻三錢，明天麻三錢，石決明六錢，茯苓三錢，白菊花三錢，杞子三錢，淮山（必然正貨），水煎服。[illegible]

△你問：[illegible]

華僑日報讀者 七海旅行團 全港榮譽首辦

海洋公園歡樂遊

●專車來往接送
●乘坐架空纜車
●欣賞全部表演
●參觀深海魚類
●餵飼馴善動物
●珍寶進海鮮餐

每位只收$68 1月15日，1月16日

萬人渴望 隆重推出 勢必擠擁 請早訂座

詳情請詢：七海旅運公司 香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限升兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話 5-221583

賜洽處

1. 總社香港荷李活道一〇六至一〇八號
2. 中環分處域多利皇后街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側德發號
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓樓梯口
6. 九龍城區老村道二號C德華圖書公司
7. 荃平新邨第一期百老匯街15E三樓 荔灣街坊會
8. 西環卑路乍街14A 西環街坊會
9. 荃灣眾安街三號二樓正豐公司
10. 北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港華年行

品質高 名牌子 CG 絲攻 鋼刀 圓咪士
合金鋼，高速鋼，套庄支庄皆備
港澳區總代理：香港螺絲總匯有限公司
電話：5-693248-9 5-695260

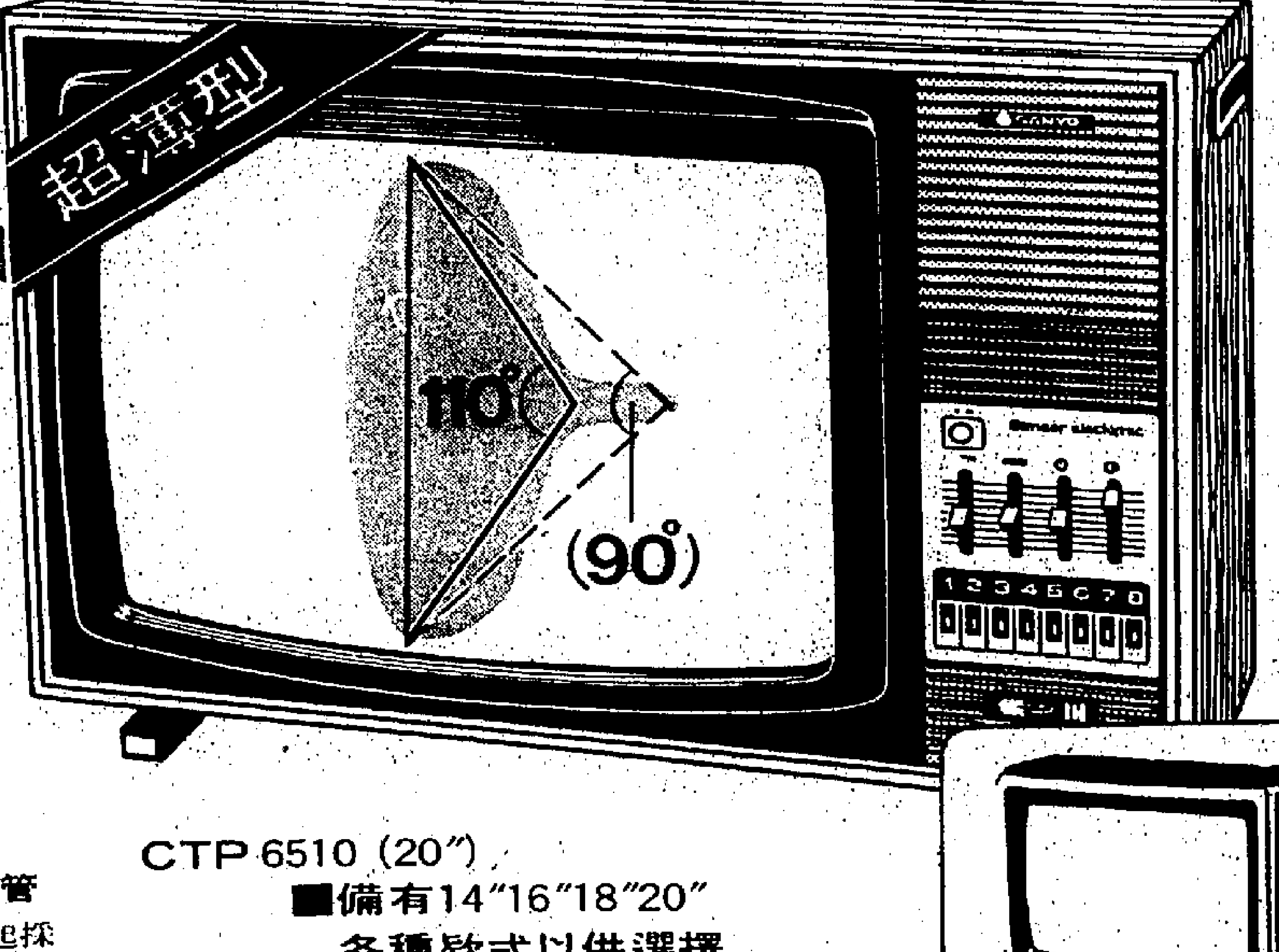
吳國平 會在電視示範催眠學
教授 自我催眠療法
★預防精神崩潰，根治神經衰弱★
處理：失眠，恐懼，無信，緊張，焦慮，自卑，害羞，心悸，口吃，憂鬱，煩躁，强迫思想，矯正心理，防止自殺
電話：H七六七八七一（預約）

猛力起重機
世界最高品質
總代理 嘉茂洋行
香港大華行905室

紹榮鋼鐵廠有限公司
S.W. STEEL
承接建築鐵器包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H-255391 H-224361

電訊傳呼機
仍售 $888
轉播站遍設全港 接收範圍最廣
服務費每月60員 保持老實作風
電訊服務有限公司
九龍彌敦道旺角新興大厦2108室
電話 3-851191 3-303331—20線

最新運港的 彩色電視機 設有110°廣角顯像管

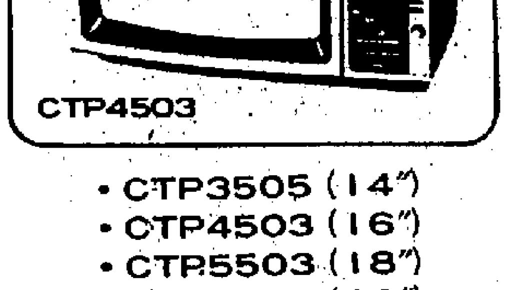


憑閣下精明的眼光，定知如何選擇完美的彩色電視机

三洋彩色電視機
■全部採用最新設計

1. 110°廣角顯像管
機身顯得更薄，畫面更顯得寬闊
2. 八個電腦選台
一觸立即轉台，方便快捷
3. 全IC及原子粒電路設計
性能更佳，而且長久收看機身都不怕發熱。
4. 「晶麗」(IN-LINE)聚色電子顯像管
由三種原色（紅、藍、綠）聚積一起採用直接投射方式透過原有的黑底密集電路系統顯現於螢光幕上，故此畫面更清晰穩定，彩色更為鮮艷悅目及天然逼真。

CTP 6510 (20")
■備有14"16"18"20"
各種款式以供選擇



CTP4503

• CTP3505 (14")
• CTP4503 (16")
• CTP5503 (18")
• CTP6510 (20")

SANYO
達誠三洋電器有限公司
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個　細字卅四　每天三元

賜洽處：

1. 總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
2. 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角彌敦道上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道區頭報處僑業益號
5. 九龍城福老村道二號C聯達圖書公司
6. 美孚新邨第一期百老匯街15D三樓
7. 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8. 灣仔軒尼詩道二四四號二樓雅趣軒
9. 西環：皇后路乍街十四號A西環街坊福利會
10. 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西環：皇后路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓雅趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行　電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C聯達圖書公司　電話：3-838355
美孚新邨：百老匯街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718530
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免車資

補習

做數　報稅　專門　中誠CO

鐘點女傭　留宿或服務　九至五時　惠慈服務公司　5-260329

帳稅　上門·包月理帳　K691892　K671945　曾君

報理　帳稅　H9453568　H9322323　林小姐

帳稅　劉君　H438174　H437844

帳稅　上門報稅　C.O.式代理　H.K.式

成本會計　年結　K809439

年尾積帳　各行業帳冊　K809439　林

待聘

預科畢業　留加畢業　經驗補習　張視珊英　理工電機　補習待聘　港大畢業　拔萃男校　高級補習　浸會學生　F6女生　理工電機　小學升中　升中補習

經驗教師　浸會理科　理工學生　心理碩士　小五英算　H719620　H770585　中大學生　港大預科　聖心　港大預科　中大理三　荃灣英法　英人教師　經驗補習

港大畢業獲教學法文廿年經驗專教F.45
會考英文全科 優異要訣速成
於極短時內將全套文法作文攝要ORAL速成通曉月$30彌敦道567號按5字六樓A每日晨八時至晚十時880643亦可在港島教

TOEFL 速成班
個別小組　備有講義　留美碩士授課擔保及代辦留學美英加中學大學手續1月9號舉辦美加留學講座免費入場即日報名
彌敦道611號1402　K—315878
A.C.E. COUNSELLING INSTITUTE

超然　中小補習社　45-4812　班696054
百德大廈　升中
精補英文
求精數專
正真個別教授
數專

升中

會考研習社
彌敦道337—339號五樓豪華酒樓側
電日K850776夜K942919·014291
科目：物理　化學　新數　英文
全部由港中大文理學士經驗教師指導費廉效大報名從速

葵涌補習
中山夜校地址：青山公路屏麗徑葵興大樓（青山公路葵涌道交界）
電12—269359
英數理化補習　F.3以上開班　數學設中大港入學試班

Overseas Educational Centre
小組進修（文理全科）
F.1-F.5　P.5-P.6
由留美哥倫比亞大學理科碩士及留加文尼吐巴州立大學文學系學士聯合講授。每月$150並設TOEFL班80元CONVERSATION CLASS $230　彌敦道胡社生行一五〇七室
電話：⑧968078

F1.2.3.4.5.6.7. 會考英文　升級英數私家補習　全科足月$60　③306775

新法夜校中大及會考補習班招生
科目：F.5. 文科：英、數（新、舊）、史、地、經、生物。
理科：英、數（新、舊）、理、化、生、附加數。
中大　文科：英、中文、史、地、普數、經。
理科：英、中文、理、化、生、高數或普數。
校址：九龍太子道新法書院　TEL：⑧019206
辦公時間：一至六晚七至九　上課：一至六　晚七至九
1科30　2科50　3科65　4科75

會考 F.5/4. 中五、四 月30
英文　化學　附加數　物理　新數
地址：紅磡郊架街寶石戲院大廈B116—119
電話：③—642472。晚五至八時

聘請

急聘幼師　聘幼師　聘女教師　公司急聘　九龍某書院　聘請教師　校務員　私家護士　皮衣工場　誠聘幼師　請女職員　文員女傭　聘女傭　送貨員熟九龍　鐘錶售貨　行街收賬　聘請什工　聘女教師　煮飯打雜　兼職售貨　女練習生

士多請人　失業佳音　津校書記　聘女校工　請推銷員　聘送貨員　聘請後生　急僱女傭　女售貨員　西藥代表　聘女會計　金行請男　男女職員　聘校務員　聘女幼師　聘文員　洗衣收發　誠聘職員　急聘女傭　商務管理　留宿女傭

聘司機　聘請女傭　英數教師　時裝女售貨　牙科助護　聘女教師　聘　商業職員　空運公司　誠聘教員　商　診所登記　男女文員　女練習生　聘女幼師　請女傭　聘請護士　中區洋行

聘請後生
中區寫字樓請後生一名工作時間朝九晚六供午膳每月有四天假期薪優有意請附履歷近照電話函華僑日報五八三號信箱洽

西藥行街　生產管理員　男女售貨　葵涌電子廠　聘推銷員

置業建築公司誠聘
①會計員多名英中畢業L.C.C.中級或以上程度負責建築公司全盤核目有經驗者優先考慮。②助理會計員多名英中畢業L.C.C.中級程度員會計工作經驗。有意應徵上述職位者請詳列履歷待遇近照電話擲函香港干諾道中30號三和大廈七樓人事部約洽。

誠聘教師　聘後生男

尖沙咀大表行　高薪聘請
㊀助理會計員：中學畢業，有實際會計經驗爲合。㊁練習生：能刻苦耐勞。
應徵者：請詳細履歷，附相片電話，寄九龍郵箱K—三五四號，候約面談。

請推銷員　空運公司　甲級教師　誠聘學徒　廣告公司聘　聘男職員　請練習生　請售貨員

鳴謝啟事　啟事　尋兒蘇潤德　訪尋　請小姐　聘幹事　男女文員　保險公司　聘打字女　聘職員　聘男後生

某官塘廠誠聘男後生乙名能刻苦耐勞爲合識普通英文需舖保能騎電單車優先取錄有意者請函履歷待遇及電話中區郵政信箱1479號

三國演義　連環畫　普及本
·名家繪繪·圖文並茂·老幼咸宜·
第一集已出版（六百餘圖）·每冊定價七元
各書店有售·批發H620400新雅K647565利通

錦繡中華　特價供應一百本　書報　光珠寶石　大道中82　電話H453101　453111　珠寶　狗貓　K961238　狗病貓　H617042　617620　古氏　貓狗　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失　快樂之道

收塑膠機　現金高價交易收塑膠機工模車嘜制模五金啤新舊大細全間分批　K620769
碎牛仔布　本公司專收購碎碼牛仔布現金交易電K708140或電話：303331叫9308楊先生
誠徵女友　善良女友　徵友合作　代妹徵友　女徵男友　徵求買家　徵求

聯友　搬屋專家　二十元
樂信搬屋貨運　九龍655945·636132　香港566566·562174
好好搬屋　3-648630·648589　搬運

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：
3, 4, 5, 9, 13, 29, 31, 35, 41, 44, 49, 50, 51, 52, 54, 56, 58, 64, 67, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81

中區辦事處信箱號碼：
882 432 481 529 570, 883 435 482 533 576, 886 436 483 534 577, 887 43. 484 535 583, 888 439 488 537 584, 891 440 491 540 585, 896 441 494 542 586, 897 442 495 543 587, 899 446 498 544 589, 900 449 501 545 590, 400 452 503 546 591, 403 453 504 547 592, 404 455 505 548 593, 406 456 506 549 595, 408 457 507 555 597, 411 459 510 556 598, 412 460 511 559 599, 413 461 512 561 600, 414 462 513 652 603, 418 463 515 563 606, 419 467 516 564, 420 469 519 565, 425 471 521 567, 427 472 522 568, 428 476 525 569

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：
901 988, 902 991, 903 993, 904 994, 905 995, 916 996, 917, 922, 923, 924, 927, 932, 933, 935, 937, 962, 964, 965, 977, 967, 971, 972, 975, 978, 986

旺角辦事處信箱號碼：
1371 1024, 1373 1025, 1374 1028, 1376 1029, 1377 1030, 1378 1031, 1379 1032, 1380 1035, 1384 1036, 1385 1037, 1388 1039, 1389 1040, 1390 1043, 1397 1044, 1398 1436, 1002 1437, 1004 1440, 1007 1470, 1010 1476, 1011, 1012, 1015, 1018, 1020, 1023

鋼琴　誠徵女友　代妹徵婚　徵求配額　H227161　H251608　楊洽
外資集團徵　新舊樓吉地　男徵女婚　收買酸枝　鋼琴　男徵伴侶　粵女徵友　誠徵配額　誠徵伴侶　收買酸枝

耳鼻喉專科　洪元冠　洪芬洲　醫藥　幸福婚姻　遠東琴行　徵求舊琴　K273539　專收酸枝　收舊傢俬　徵舊電視機　代女徵婚　鰥夫徵友

五金加工
廠房三千呎，有良好設備，嚮有資金的五金廠，擅長片類啤壓，擬爲殷實大廠加工，或供應金用零件（以不太零碎爲合），函九龍城郵箱九一七六號洽。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

耳聾機　心理治療　醫　譚寶鈞

華僑日報 分類廣告 收費廉 効力大

華僑馬經

毛吉主編

週日晨課例必冷落
新豐年新美景大勇 馬蹄香快試走勢勁

昨為週日試馬較少，週末有賽程者亦未見多，現將各駒操練情況報導如后。

新豐年偕亞傀試六化郎，卅三秒二，廿九秒四，卅秒三，業縷試畢全程，馬匹走勢順暢，腰肢彈力充足，馬身亦見紮實，毛色已見有色，今番出爭，應有資格入圍矣。

新美景亦由亞傀出試，六化郎試卅秒，廿八秒二，廿九秒，馬匹狀態比前更勇，上回不出，有意留力爭杯，落實優厚，成熟更足，當有力在此再爭，能列份子。

香羅浩鑄試六化郎，卅一秒三，廿八秒，廿六秒四。全程走來仍見勇態保持，馬匹雖然相當美觀，但現時仍難得奪標好水準，今番有備而戰，走九七五公尺合長。

馬蹄香昔東尼試六腳法，作配亦宜。化郎，馬蹄香卅秒一，廿九秒四，廿九秒，留力而馳，十足，彈力甚强，馬匹走勢洶湧，勁度出腳急勁，二三三五公尺最為正宗，雖然對手不弱，仍有資格在此一戰。

咖啡拍草上至實同試六化郎，卅一秒，廿九秒二，廿七秒三，走勢不弱，啡內欄試來，走勢非彈，但勁力亦足，馬匹彈力雖非彈，出腳甚順，今回出爭千八公尺，漫步大力嫲，有力漫段速一戰。

劍寶助手與得意季，漢明拍試六化郎，卅秒二，廿六秒三，廿七秒三，俱見之力，兩駒並肩而馳，走勢力，劍寶勁度已足，馬匹已見毛色已見色澤，得意亦見在好水準中……

……二秒，卅秒，扣韁而馳，馬匹英勢順暢，勁度已足，今次上陣，如交由畢奇上陣，則更有威勢。

凱旋英健試半哩，卅秒，廿八秒，全程扣韁而試，走來輕易非常，馬匹勇態仍足，雖然已難有進步，但現時仍可保持，再爭有望入腳。

華運絲助手與駿馬羅國洲試一哩，卅二秒二，卅秒三，廿九秒一，廿七秒三，華運絲走勢始終難使人滿意，近期出試，喘氣雖少，但勁度始終未足，今回出爭最合腳法之途程，亦未宜過信。（盧哥）

態習，皆有資格在此一六五〇公尺路程中初試蹄聲。樂心葉英儷試六郎，卅四秒，卅四秒，卅……

新馬百夫長錦標 福利實得可稱雄
國際騎師邀請賽加緊籌備

本週停止一夜戰（十五日），懸在週末安排比賽，改到下週，日以繼夜，本週末賽馬，又復排九場，比賽一切特別下午一時半開跑，比賽定時下午一時，編池之安排與恆常無異，彩公場佈表，早於上週三已編分定公佈，至於最後報名，及配磅將於今日（星期一）公佈，本週末主要錦標為第五班的三陸會盃，廿四匹馬報名，跑式為三〇公尺，有六匹列為後備，預料到時出賽的馬必定踴躍，必為一場精彩比賽。

插入第一班及第二班的英國馬報名列頭者的根據規定，此等英國馬必須在港賽過一場才能參加國際騎師邀請賽，因此，估計此等英國馬如健康情況許可，則一定上陣，以爭取參加國際騎師邀請賽的資格。國際騎師邀請賽分別跑盃賽及碟賽，時在一月定本月底舉行，廿九日，第一班跑邀請碟，第二班跑邀請盃，馬匹報名將於下星期三（十九日）止報。目前第一、二班除原班馬外更有澳洲高質馬加入，質量俱佳，這兩場比賽，必將成為聲勢均力敵之事，也將成為熱鬧而又最精彩的一場，英國騎師柏茲、澳洲騎師昆順、日本騎師武邦彥已決定來港參加，至於美國騎師森美加能否來港，則未有確悉，但馬會籌辦邀請賽的工作小組現正進行密鑼緊鼓之籌備，各應邀騎師將會在本月廿五日左右來港，馬會董事局已定於本月廿七日（星期四）下午六時三十分，在馬會行政大厦六樓舉行雞尾酒會歡迎應邀參加比賽的騎師，並將介紹馬主與騎師相見，總之在今後三週間內人士均將應邀參加活動，將日趨繁忙。

本週雖然無夜馬舉行，由於下週比賽又是日以繼夜，所以有關賽馬活動也極為冗忙，今日星期一為本週末賽馬配磅，明日星期二，為下週三夜馬報名分場，星期三為下週末賽馬報名分場，星期四乃本週末賽馬編場及排位，星期五為下週三夜馬配磅，星期六則為賽馬。

下星期三（十九日）夜馬，改由第四班及第七班參戰，原在夜馬擔任比賽的第六班和AB班已改為跑草地，其中AB班且合併為「處女馬班」。

一月十九日的夜馬有可能因報名馬多而要編跑七場，蓋第四班及第七班所擁馬匹較多，而分跑長短途，報名也必較為踴躍，第四班分跑一四〇〇公尺及一五七五公尺，第七班則分跑一〇三〇公尺及一五七五公尺。

一月廿二日日間賽馬，將有兩項錦標舉行，一為第六班的鄉村俱樂部盃，一為四歲新馬的百夫長錦標，此項錦標已插班的英澳高質馬不准參加，反而四摃現處第一班的福利實得則可以參加，福利實得估計可輕取此錦標而為下五戰五摃紀錄，此外第三班跑一式三三五公尺，第五班跑一六五〇公尺，第六班跑鄉村俱樂部盃，路程為九七五公尺，處女馬班分賽九七五公尺及一八〇〇公尺，新馬百夫長錦標則跑一六五〇公尺。

馬會宣佈七駒退役

馬會宣佈，十二月份有六匹馬除名，加上元旦上陣之大機會共有七匹除名，除其中兩匹退役作腳馬之外，其餘五匹均已死去或被毀滅，無獨有偶，柏花園與大機會均是暑假後拍賣，估不到短命死去，新馬主花了大筆金錢，祇做了數月的「短癮」馬主，除名馬如下：

龍騰	十二月一日	被毀
鵬程萬里	十二月六日	退役
柏花園	十二月十日	被毀
一定勁	十二月十一日	暴斃
康康	十二月廿二日	被毀
閃電火	十二月三十日	退役
大機會	一月一日	被毀

黃浩川與周近智（泰山與東床）兩位之「常數」，上週末由嵩雅仲君「擒擒青」開齋，高頭大馬，跟隨數，如果在業餘時代，「橫越」他駒，董事們早已亮起紅燈，研究後要罰去頭馬了，幸而現在改例，事後僅罰款「榮水」兩天不准上陣，兩位馬主，可謂鴻運當頭，圖，黃浩川君（右）與周近智伉儷同引頭馬入凱旋門之影，練馬師為「天準衛」李殿林老弟。（老吉）

招生

洋行經理小組教授出入口，件價單據，船務，供全英文，計貨習中文講解中區一月份新班晚六時 H448860

鍋爐船主大偈 九上課 H5667558 考牌汽車修理工程 貨物包快合格最港 教師李

鋼琴樂理 試經驗鋼琴文憑 上門或來舍教授 閱早晚電話 H485566 各級考試 成績實

日語國語 英語 到府來校 英人女男師 中日 小個別組 6 12 元元 K690339

教授鋼琴 經驗女教師招收各級 考試 H七六三〇八九 H七三九九 七八級五保

留日經驗教授交際商業 上門日語 步快港九均到 小組個別法會話文 進 K825780

英人語會 成出國職業實用 不論 小組個別 程度 教 554號五樓 電K846468

日本女師 初中高各級 時間入學長 組 進步快 大太子 晚上課 口語主重 道 11 H813772

學 H604929 H608419 價廉精男女 急考教初合 促成學師傅

學 K019778 師電教得 傳報授勝

特急考 特廉 香港 748040 迷你新車 易學效速 歡迎急考

絲網印刷 堅尼地城明愛 三個月一月份新班 中心 H-四八成人教育 一二三七

黑白彩色沖晒放大 逢星期三六晚上課 報名官塘瑞和街71號 巴拿巴中心電話 434471

教授裱畫 灣仔文淵閣 H753744

倫敦英語 外籍夫婦主教英語 能說粵語分個人別組 商業會話初學 士文法 合 H772703

中國書法班 尖沙咀街坊會招收新生 史正中大師親自任教 電K685028 K678439

陳北地 舞蹈學院 (標誌)

雅麗 授舞 廿元保會 彌敦道326 百樂大廈十樓長樂街入 (平價對面)

揚琴二胡笛子 古箏琵琶 ⑧806290 ⑧303485 橫扁館

鋼琴樂理 保證考試成績 英皇 五級 文憑 理論 近太子道 紅磡 實石 二時後 K804591

室內設計 留歐師親授設計 古今並圖則繪 K671989

鋼琴·結他 樂理請到大·小提琴 五樓新蒲崗大道四七號 巴黎教琴行 招生

利比利亞 小組電報三考牌補習 班組理論及個月 實習夜 電⑥二七八四〇七〇 飛

英人學仕 擅精實用英語會話 K843816

英人小姐 別英尖沙咀個會話 K670272

英美男女 個別商業英語 H622411 H622443

英人教授 個別英語信札 H762009 H772205

英婦 教授會話女生只教女生 北角新都城C座1728室 H627866

龍岩藝苑 提琴教授 二胡中提琴小鋼琴 彩電學國 H六〇〇二四 到府 二或

專人教 成英異 優文寫 講 ★★★★★★★ 香港英文法學經任教世年教學 由文法至拼音 以聲會話發 TOEFL GCE 全科 時地可九港 月起 ⑧867775

現代日語會話 退休翻譯正東京口語 日文法用閱讀 會話教授 歡迎上門 來舍 H776200

雅典鋼琴學院 提琴樂結他保證考試 灣仔大 B組 729039

港九德信烹飪學校 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 電話：㊂303062 ㊂968771 ㊄703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

法書墨寶 日夜班 個別教授 詩詞書法 地址：軒尼詩道289號三樓 電話：7797313 帖臨 每本 附書 八元

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239 A三樓 3—011719

文亮 新舊 補習社 英語 實用 預科 數數 理理 化化 英文補習 大角咀 電 771938

舞 頭道 八十號 四樓 G座 蕭文安妮授 士個 時保 初新 瓜 別 瓜學 上任 班 舞

免費教授跳舞 本公司招收18—28歲女性多名由專人教授跳舞如有誠意者請於每日下午二時后親來上海街107—109號統一大廈閣樓興旺小姐面洽（即李家園側、銀星舞廳內）

英文會 旺角 K955008 K707777

新生活 招生 地址：西洋菜街 ……

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證明 點燒粵打油麵西水調豈蝦腸西糖薄京 心烤菜麵器館餅吧酒廳片粉餐果餅菜 旺角彌敦道494—496號富成商業大廈21樓全座 冷氣課室索章電話 K 306427 K300110

一週簽證 英文 TOEFL GCE ……

港九中心 琵琶古箏 國裱油素童鋼結 畫畫畫描畫琴他 勝利道8號 K040313 K034086

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 教師：……旺角文華戲院九樓K 951437・962824

速成學校K-963376 打字 畢業發證書 CIF出入口文員

秘書實務會計信札簿記 彌敦道717旺角道口

速成學校K-963376 會話 字母P4—F5英專 英日法德意葡荷西班牙文班

速成學校K-942459 英數 各級新舊英數補習 彌敦道717旺角道口 師資優良個別小組教授費廉

實用調酒中心 美國畢業導師教授 想學調酒設出國班 普通班 家庭班 莊士頓道一二九號 11樓C座貝夫人對面 5—726554

C.I.F. 及出入口程度 $60三個月 一月份新班 堅尼地城明愛成人教育中心 5—488227

英國聯邦學會組合成員大學 國際聯邦書院 本校依照葡京教育法規在澳立案（國際聯邦大學） 招77年春季上學期各系新生即日開始辦理須於77年一月20日前辦妥入學手續九龍尖沙咀柯士甸路20號保發大廈3F TEL：3—670974（入學手續：索閱入學概況）

法日英國 西葡德荷 會話錄音翻譯 韓意等語各國人授到府來校個別小組 K—671945 K—691892

慶祝本校九週年紀念★由經驗名廚郭子文親自 示範 東江鹽焗雞 油炸鬼蘇棗 謹訂於本星期日下午二時舉行，免費參觀，敬請各界雅好之士光臨參觀，不用報名 半島烹飪學校 灣仔大樂里三號三樓A座電話⑤745973

觀德航海 電專 九龍太子道186—188式樓 招收航海電報男女新生畢業後可獲海事處發給紅牌並保薦考利比利亞牌照即日開始接受報名 學費：每月75元 電話：K 812552

英語小組 尖沙咀 早午晚 六個月小組 移民會話英 ……

調酒餐廳 留學 出國專業 ……

韓氏 英數理化 克道260 H731089 校長韓氏親任教 灣仔

香港健力美學院 增高 健身 減肥 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 院長：陳傳芳 副院長：陳琛 K673761 每月30元

阿朗素 舞蹈訓練 七月 K949303

香港會英語 婦女 補習 ……夜學校 ……76號

油畫 告時 廣 人像風景花物出口 包會職月入數千 中藝水彩 灣仔道136號十一樓A座 H741231 H512803

英文教星 會考GCE ……

活教裁剪學校 公主 導師直接教授裁剪正確 九龍彌敦道780—782號3樓 ⑧809639

商業

廉費報稅 ……

贈送禮品 ……BROCHURE ……

電視 專科修理 20元包零件 安裝天線 保用一年 K—830328 超視公司

電視特平 ……

代拍紀錄片 ……

地水晶板 金石⑧709020 ⑧303806

快新清潔 承接大小工程 ……

收壞彩色 無論大小電視 ……

柯式速印 ……

樓房裝修 油漆牆紙 榮利工程 H615137

喜帖印刷 永泰印務 炮台街71號 油麻地街市側 K845556

拆樓棚 清理工程 ……

冷氣 雪櫃 ……K693881 林立

專改西裝 ……

靚卡式帶 ……

東方晒圖 ……

通渠 通廁 沙井 ……

天龍裝修 ……

修漆平 裝油特 日夜電：K823186 佳麗

雪櫃翻新 ……

萬順裝修 ……

最高價 音響電視收 ……⑧798428 ⑧866920

通渠改廁 ……

油水晶板 打蠟清潔 ⑤—444221

順昌裝修 ……

順利鐵器 ……

油印中心 ……

飯盒西餅盒 ……

入口貨 需信用狀 ……

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

打字機 專營買賣精工修理 補習打字舊可換新 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

東方公司 電話：⑮二七七八六六

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造大小工程 灣仔菲道一一四號

打字機 買賣修理 專營二手座檯手提 原裝新機特平保用 軒尼詩道291四樓 裕豐大廈中建公司 H738540 H743094

一鳴傢俬製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精製出品酒樓酒家……

水晶 假日 車床 地 板 新世界 K—955624 K—964422 H—246259 H—247699

專營裝修 英文實頁香港191頁九龍261頁新華裝飾公司 H256498 H257501 H698020 K691892

大型工商業用冷氣機 適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海匯豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。
WEATHERITE AIR CONDITIONING 惠風牌
大型窗口机6—8匹（三天內裝妥） 家庭用窗口机1-3匹 6000-30000BTU 柜机5-20匹
總代理：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓・電話：5-229025

註冊 捷誠 ……

補漏 避雷顧問 ……立興工程公司 K655677 K655733

樂聲琴行 獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER KARL MULLER. A. HERRMANN 原裝進口 德國鋼琴原價$6.100特價$3.900 歡迎分期 保用十年 香港：軒尼詩道244—246號 5—742740 德付道西231號 5—468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號⑧-692360.亞皆老街120B號 ⑧-037968 ⑧037662 ★鋼琴中心★

封口機 充池機 汽車 九十元起 大小均備 ……新填地街417A運龍公司 K958830

太陽鏡片 本公司特價出售一批英國茶色平光片65×2均適合本年夏季新款太陽鏡 本銷或外銷東南亞地區 來電⑮五七二一五〇洽 ⑮五七二一四八

冷氣 國際大批冷氣雪櫃平售 修買洗拆冷風雪噴 理賣機裝氣喉櫃油 H713301 H712857

裝修 ……

聯利 修裝 ……K853256 850035

追債 ……

大源陳列用品公司 電話：5-731923

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天為荷
此致
華僑日報
刊戶： 啓 一九七六年 月 日
住址： 電話：
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）
每段大字四個 細字卅四個 每天三元

香港私家偵探社 K 818008 819666 本社擁有電子科學儀器攝影，錄音，跟蹤，通證據。生意糾紛，商標仿做，租務糾紛，代追債項委託絕對保密。九龍太子道141號長榮大廈308室歡迎來電詢問

自動蒸粉機河 吳晃機器廠 ……

商行 註冊 ……

通利琴行 新年特價 鋼琴・電子琴・樂器・HI-FI套裝 ……

何長銀器 另創一格 銀器領導潮時代流 尖沙咀河內道六號A

宇宙防水工程 ……

漏水 ……

裝修工程 ……

打字機 買賣 修理 交換 打字機 油印機 工咭機 $90 $280 $350 香港文儀器材行K—962903 亞皆老街54號五樓假日照常

一壹〇號 荷李活道
·華僑日報·分類廣告· ◀請撥專用電話 賜洽▶ ·專組人材·電話服務· H-221583 （下午六時至上午十時）

智明女士 祖傳哲學 掌相命 ……

今樂府

商業一台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

麗的英文台

翡翠台

明珠台

佳藝電視

租售　美孚新邨分類專欄

美聯 美孚平售 K723888 K723399

業主 佳譽 豪華

特美 平孚 豪華 K722049 K664013

租美 售孚

美譽 美孚平售 K725897 K725355

美孚六期

輝記 第一家專營美孚樓宇買賣
歡迎委託—美孚樓宇
招牌老·信譽好·客戶多·辦事快
輝記 免佣代辦分期手續快利息低首期三成
電話 ⑧-715810——715848

輝記 K715810 K715848 美孚平樓

租賃 香港

寫字樓分租　中環寫字樓　中區寫字樓　北角碼頭 大梗房　舖位七百　吉樓招租　海都洋樓　中環歌賦街　太古洞庭

柴灣廠房廉租
地下面積4000尺
可作貨倉或工業用途
大昌地產 5—223112

中區 陸佑行
大道中50—52號
寫字樓招租面積300尺至800尺
電話：5-223454梁洽

中區大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

港澳碼頭 誠信大厦租　北角梗房　中區寫字　大單邊旺舖　西區旺舖　中區舖位　商業樓宇　堅道洋樓　中環工場　寫字樓租

中環出租　**北角**　舖★樓

中環旺舖 對正街市 每呎月租 H·K $150元
結志街17—19號 AB座樓下閣樓 富興大厦
①A座樓下850呎 月租HK$2.700.00元
②A座閣樓800呎（樓高九尺）月租HK$1.400.00元
③B座樓下800呎 月租HK$2.400.00元
④B座閣樓750呎（樓高九尺高）月租HK$1.300.00元
合意請電：日K-858039辦公時間·夜K-370963

灣仔舖位
洛克道114—120號
位特價招租·每間
月租二千餘機會勿失 3-963550蘇洽

廉凍租房

夏利文 地產有限公司　洋樓出售　洋樓出租　商業樓
接洽處：中區聯邦大廈(10)樓

高尚住宅

廠房招租
松栢工業大厦
黃竹坑業發街12號
管理處洽
電話5-523009

寫字樓 30元

跑馬地樓

租賃 九龍

旺舖出租　廳房平租　旺舖廉租　沙田洋樓　旺舖出租　工廠貨倉　廣東道　地下平租　花園洋樓　大同新村　全層招租　窩打老山

壹廳叁房　大自由閣　旺舖平租　廠房招租　嘉麗園租　工場住宅　元朗大閣樓　秀竹園道　新型製衣廠招頂　平旺租舖

荃灣廠房招租
德士古道·高層一萬八千呎·三月一日交吉·地下一萬至弍萬呎·樓高十七呎·分租或全層均可·適合貨倉或重工業用途·四月一日交吉
有意者請電：12-401159接洽

旺角商業宇平租樓　尖沙咀地王 舖租千餘元

廣播道慧園
全新樓出租1100呎
三房兩廳套房工人房有車位向東南環境優雅請於朝九晚五電12—256060洽

觀塘大業街34號
以寫字樓型式設計之：楊耀松第五工業大厦招租

大自由閣租

地王招租　荃灣舖千八元　旺角横門平租 數百元免頂　靚廉租樓　九龍鳳凰村新舖出租

出售 九龍　屯門廠地

出新售樓　元朗急售　荃灣唐樓　千一呎廠　喇沙利道　吉樓出售　偉恆昌急售　荃灣荣地　鏡記　唐樓廉售　金麗閣讓　旺角吉樓　新蒲崗樓　尖沙咀　吉售樓

社團診所
醫生出國現成診所出售
九龍彌敦道四樓
30×50　千五尺
K——六六六八一九洽

元朗福昌

益新置業有限公司 電話：5-253003

宏光樓 牛頭角道淘化大同舊址
第二期開始預售
位置更佳 方向更好
一廳三房：$105,900起

官塘敬業工廠 預售期間·特平出售
適合各行業
光綫充足前面永無阻擋
只付二成，即可入伙

益民大厦 土瓜灣下鄉道3·19號
小型洋樓·一廳三房
只餘二伙
可分十年付款建築期間免息

北角友福園 繼園台口·丹拿道11至12號
每呎$241起
一廳一房：八萬餘元
一廳三房：十二萬餘元

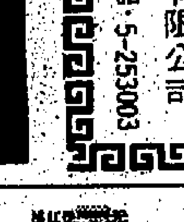
出售 香港

跑馬地樓　真光大厦　出國急售　豐林閣售　唐樓廉售　灣仔旺舖　中區全幢

百德新街　軒尼詩道　地產　街市旺舖　樓廠舖

灣仔洛克道
114-120號
嘉洛商業大厦
495呎起·特價租售
怡華電話：5-229162

住宅廉售
油麻地德昌里16號A8樓400呎
售九萬
北角英皇道376—385號
三樓450呎另平台565呎
怡華電話 5-229162



上環旺舖出售
乍畏街十六號
面積：355呎
電話：5—253003

吉平售樓　金堡地產　即叁萬住

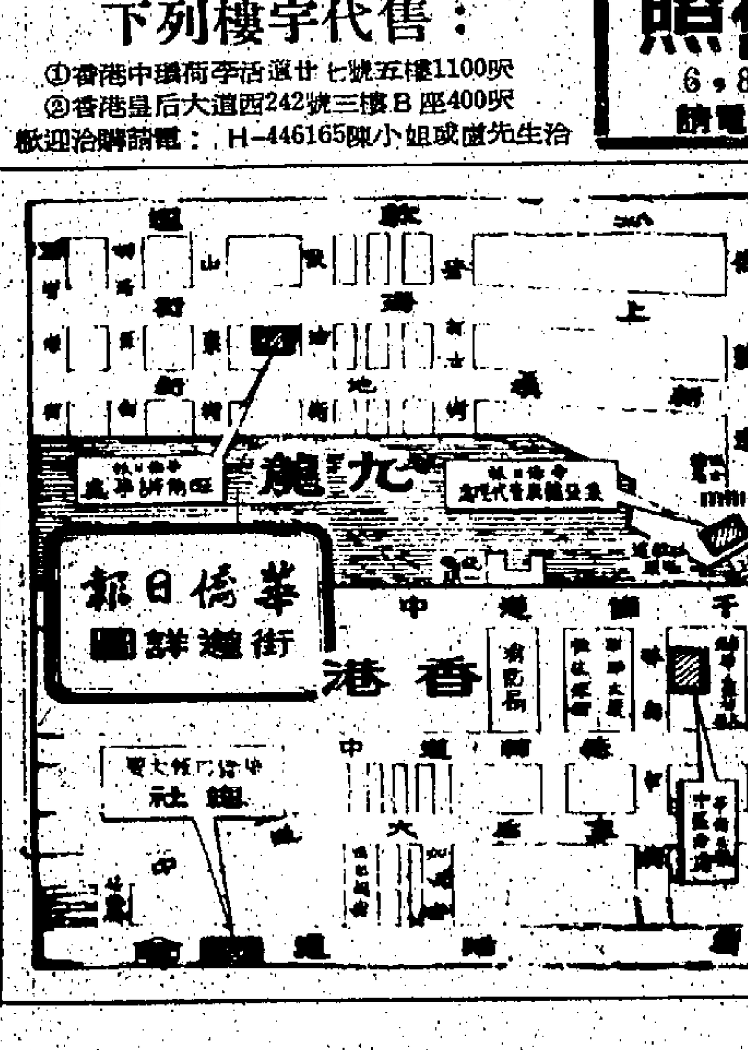
黃竹坑工廠平售
地下：2011呎樓底高17'-3"
樓上：2350呎—6056呎
請電：5—253003

北角旺舖平售
英皇道1048號
面積：724呎
售價：$453,000
請電：5-253003

吉售　金堡地產　旺場舖及商　售吉樓住或商

賽西湖
照舊價出讓
6，8，9，14，15座高層
請電5—252393盧君接洽

友聯銀行信託部
下列樓宇代售：
①香港中環荷李活道廿七號五樓1100呎
②香港皇后大道西242號三樓B座400呎
歡迎洽購請電： H—446165陳小姐或盧先生洽



寫字樓舖位工廠住宅出租
威靈頓街39—41號 六基大厦 寫字樓 地庫
香島道 香苑大厦 車位

租售　中環租售　波斯富街　舖位租售　吉樓　商業樓宇　商業2樓　租售　中環寫字樓　北角工商樓　建煌新記

上環吉舖租售唐樓　東街39號地下　荷李活道（荷李活道174號街口）　太平山街（西街口）32—34號

舖位租售　髮廳租頂　工業樓宇　洋樓租售　出讓　飯店出讓　出國廉讓　粉嶺地屋　石屋舖位

西藥行出讓　招廠頂房　出讓　千餘鋼琴　洋雜玩具　高價收購　喇叭　夜冷塑膠廠　米機出讓　油印機出讓　彩色電視　畫眉鳥籠

娛樂圈

留美三年研究電影先進技術
王戎認為獲益不淺
計劃前往歐洲拍片

赴美移民及拍戲，一去三年多的台灣紅小生王戎，昨日中午由紐約乘航機到港。

別了三年多的王戎沒有任何改變，皮膚比前紅白，留長頭髮，他攜了多件行李步出機場，在記者會晤記者，他在美三年內到過東西兩岸，與當地的留美學生為伍，為了充實自己與青年朋友搞其實驗電影，一直都逗留在美國，與外間友好隔絕來往，亦沒有與電影友好來往，祇是去年旅行到加拿大時商過面，他為向編導方面發展，於是最近與龍虎公司合作拍了一部寫實影片「巷巷紐約街」，除他自演自導之外，是由當地的美國人演出，及留學生聯合參加演出，影片的題材是描寫美國唐人街的中國人與外國人接觸的傳奇故事，產生出光怪陸離的事情全部以寫實手法拍攝，他表示目前電影是進入新階段，他現時開始另一種新方法去搞電影工作，三年來他學習了很多外國拍電影的新手法，在美時也常常看到中國電影，覺得這些國片也在進步神速，受到外國觀衆及華僑歡迎。他走遍南北美東西兩岸，結識了很多朋友，將來他會向編導方面發展，計劃到歐洲拍戲，現已寫好了三個劇本，都是寫中國人在外國的生活為題材。

王戎現時已是美國居民的一份子，記者昨日問到台灣的人家問題，他稱：父母還健在台北生活得很好，問到他的太太，他不願作答，岔開話題。他雖然是在美國三年，至今仍是寡人一個，女朋友就很多。這次攜了影片的拷貝在港配音，預算配粵語在香港上映，適合香港觀衆的愛好，將逗留三個月，同台灣為李行拍一部新片，這是年前答應過李行的，此外就自己一方面籌備往歐洲拍戲，三年前離港時曾與邵氏公司簽了三部片合約拿過了部份片酬，但邵氏一直未催促過，現時回味，可以正面與邵逸夫洽商，解決以前合約問題，或者歸還新片，或者退回片酬，看情形而定，昨日抵機場迎接他，王戎除記者之外還有兩位漂亮而年輕的小姐接他，王戎表示該兩位小姐是老板的親戚。這兩位小姐既不肯透露姓名，也不讓人拍照。

王戎定於今日中午在翠園與新聞界見面，到時李行亦從台北趕來一齊出席云。（徐）

為宣傳新片「浪花」
李行今早由台到港
停留四天即飛美國

李行為了他的「浪花」即在港公映，百忙中特趕港一行，定於今晨乘華航早班機來港，他昨晚長途電話透露，如果趕得及，會出席老友王戎的記者招待會，會見記者順便和王戎談「浪花」美洲放映的事。

對「浪花」的格外留神，李行是必然的，因為該片是他的大衆公司投資之作，身兼老板導演兩職，當然希望在香港上映有好成績。李行這位文藝導演，對票房紀錄不是最看重，他最緊張的是對他影片之輿論及文化界的評介，因此他一直引以為得意之作的是「秋決」，「秋決」在獲香港影人及文化人一致好評，他在「浪花」落了許多心思，也希望能有好收獲。

為了一部新文藝片的趕席開拍，李行不能在港停留太久，他十四日便由港飛美國拍外景，大概他的老友白景瑞最近赴歐洲連拍三部新片，也牽起了李行的製片雄心，他又認為現在文藝片的題材面更加廣闊，不過電影故事的完整動人，仍是最主要，像「浪花」目前在台灣賣座一枝獨秀，便是證明，因此這次將往美國開拍的新片，可能仍向瓊瑤買劇本。

胡金銓交過苗族女朋友

有人看過胡金銓編劇的「龍門風雲」午夜場之後，說好之餘，略他一默說：

「小胡，一定是交過一個苗族的女朋友，要不然，對苗族的風土人情怎麼會知道得那麼清楚！」

原來，「龍門風雲」裏面講的是一段苗女與漢人之間的恩恩怨怨，描寫苗族族人的風俗習慣，以及他們族人的性格。都有入木三分的交代。

胡金銓到底是不是真的交過苗族女朋友，以及他為什麼對苗人的生活習慣瞭解如指掌呢？我們可不知道，不過，「龍門風雲」裏面所描及的人司蓋，大公主，脫脫等人，卻是十分性格化，可見胡金銓的博覽多才，不是徒負虛名的。

「龍門風雲」有徐楓、賈家瑞、張寶、秦元敏、王長平等港台影星擔任主角，卡士夠強。徐楓演過胡金銓導演的「俠女」，俠女形象早在觀衆的心目中留下一個不能磨滅的印象，此番她演的是苗族大公主阿蓋，傲骨天生，行俠仗義，把一個苗女的角式演活了。

「俠女」最近被選到印度參加影展，適值「龍門風雲」又在港上映，怪不得徐楓喜上眉梢了。

無綫拍「慾望號街車」三位女主角，右起：蘇杏璇、區可為、謝月美。

張徹的最新武器
孫建趙中興涂吉龍
來港報到簽約八年

張徹的秘密武器孫建，偕同另兩名新人涂吉龍、趙中興於前兩天來港報到，張徹瞧着他們時，臉上的笑容一直未消失過。

這三名新人都是張徹數個月前在台公開招考時，從數百名入圍者當中挑選出來的。張徹揀新人，成績如何是不用再多吹多捧，總之如今不知多少人已對孫建他們羨慕死了，早有人說過，誰被張徹看中，便等於中了半張頭獎馬票。

「他們從前都未拍過戲，好老實的。」張徹指着立在一旁的三人，笑嘻嘻地說。

在三個人當中，孫建最沉默，彷彿八棍子打不出一句話來，張徹說他就像阿才一樣，阿才即是威冠軍，至於最多說話的則要數趙中興，他對記者說，他是張徹的忠實影迷，曾經看過六十次「虎俠殲仇」。人家把這話覆述給張徹聽，他忍不住笑道：「煩都煩死了！」還有一個涂吉龍，張徹說他的姓氏比較不易上口，準備替他改個藝名。他們都已經參加了「唐人街小子」一片之演出，可能「射鵰英雄傳」中也會有份。

張徹的「海軍突擊隊」尚差數天戲即殺青，到時，劉永便將到韓國向李翰祥報到拍「乾隆皇帝」。張徹說劉永太忙了，所以「射鵰」中沒預他的份。

無綫拍「慾望號街車」
借來名貴老爺車
護衛員日夜看管
旁人眼看手勿動

無綫電視為拍攝世界名著劇集「慾望號街車」，昨日特別向一家車行借來一部價值近五十萬元的一九二八年代的老爺車作為道具之用。

由於該車價值不菲，所以無綫方面特別緊張，小心加以看管，當該車駛進錄影室內拍戲時，亦特別指派兩名護衛員在旁作整日不停的監視，以防止任何人接近該老爺車。祇准許拍戲時，演員可以接近該車。

「慾望號街車」是無綫電視拍攝的世界名著第五集，昨日正式開始錄映第一集。由甘國亮負責拍攝。參加演出的藝員包括有程可為、蘇杏璇、謝月美、石修、盧大偉、鍾潔等多人參加演出。

為了趕拍該劇以備下週播映，故甘國亮特別利用昨日假期的整日拍攝該戲。

周恩來逝世周年
紀錄片運港上映

「周總理永垂不朽」這一部珍貴紀錄片，八日晚在新光戲院優先招待放映，觀衆到得甚早，影片未開映，已經全院滿座了。開映之後，甚少有遲到觀衆；放映時間，甚少有人離座；影片吸引觀衆，感染觀衆，除了看到手影起落揩拭眼淚之外，再無嘈雜人聲。這都是看其他影片所少見的現象。

影片的前半是周恩來逝世後的悼念情形：在首都北京，中共高級要人的瞻仰遺容，公開追悼大會，人民站在寒風中哀悼靈車，羣衆自動的追思大會，對周氏的紀念碑，各地由花圈到北京的羣衆，由西到東的集會追悼等鏡頭，都異常感人，使戲院中不少觀衆都流出眼淚。影片後半部，是紀錄周氏早年在上海、南昌、南京、長征作戰苦鬥的片斷，今天居然能看到這樣的鏡頭，實在不易。雖然這些片斷是無聲且黑白的，而且有花點，但是，仍不減其珍貴，更顯出周氏當時的無畏精神；最後一部份是周氏參加各族的風俗活動，他參加浴佛節，與羣衆一起潑水為樂；在工廠，與工人分享食品，邊吃邊講話，十分隨和，隨便，他又參加勞動，在流水作業的操作行列中，最後，他在大會上有講話，無不令人感到親切而又敬愛！

無綫新聞部又鬧鬼
深夜時分有腳步聲
部份職員心驚膽震
日內準備拜祭一番

最近無綫電視傳說出不確鬧鬼的消息，為迷信及風水，無綫方面在週外也為此特別請了多名高僧進入無綫大廈內，打齋超渡，希望此消災解難，此後無鬧鬼消息傳出。但至昨日，無綫的新聞部內，又再傳出鬧鬼的消息。據聞：最近無綫電視新聞部門外，經常有男人的談話聲及腳步聲，特別於深夜及清晨的時候，新聞部外明明是四處無人，但何以聽得有腳步聲，尤甚是聞得有一個男人自言自語之聲，但有人走出新聞部外觀看究竟，卻總不見有任何人發現。

新聞部內之電子機件，經常在晚間出現一些不怪聲音，及忽然無故閃動，但發現機件並無毛病。新聞部份職員已準備拜祭一番，以保出入平安。

港台「少年行」節目
昨日舉行汽球昇空表演
葛劍青陪同兩學生乘坐

葛劍青陪同喇沙小學生乘坐汽球昇空。

香港電台為達成青少年朋友的願望，昨日特別在「少年行」節目中舉行一項別開生面的汽球升空表演。

該項別開生面的汽球升空表演，是於昨日上午十一時假新界石崗機場舉行，是次表演是港台邀得國泰航空公司及本港民航處協助升空，兩名就讀喇沙小學的學生林國池、梅文聰在葛劍青的陪同下，乘坐一隻直徑達四十餘呎的汽球，由國泰航空公司一名經驗豐富機長哥連協助，從地面升至一千二百呎的高空，逗留十餘分鐘後，始再降到地面。

此種汽球與孔明燈原理一樣，在燃點石油氣吹動下升空，乘坐汽球之乘客，無須任何安全設備，亦無安全傘，故此港台長為安全起見，特別為葛劍青購下一個人意外保險，而兩名小學生則由其父母簽名同意後乘坐汽球升空。

昨日升空之汽球原定在一千二百呎的高空上，環繞石崗機場飛行一週，但由於氣流問題，為恐汽球吹入中國大陸，故取消一週飛行，並用兩部汽車用繩索拖着汽球，以免吹去其他地方。

昨日之升空表演，是兩名小學生從電視中看到「少年行」節目中一項「有辦法」能夠達成他們願望，而去信港台主持人葛劍青安排一次乘坐汽球升空的機會，在昨日的表演中過程中，港台「少年行」編導特別拍攝下全部過程，以安排在下週日中午十二時，下午五時三十分及六時分別在無綫的及佳視中播映。

「朱唇劫」男主角
基斯沙拉頓
認為：表演是最興奮的享受。

基斯沙拉頓說：「表演是最有趣的一種享受。你想想，你本來是你自己，你過你自己的日子，與任何事都沒有關係。但，忽然有那麼的一天，你變了另一個人，犯了案，有了罪嫌，成為衆矢之的，那就真很慘了。」說這些話的時候，基斯很興奮，因為它拍了一部十分轟動的電影「朱唇劫」，以上的話正是他有感而發，因為他在片中所演的就是强姦者的角色。

拍電影的經驗雖然不多，但基斯很年輕，有個性，有自己的看法，在電影圈會很有發展。「朱唇劫」的導演說：基斯是一個很現代的演員，可以完全演出現代青年的精神，就像他所演的「黃金萬兩」，那種「男婆」的角色，就十分現代化。基斯說：「別人也許會笑我扮演那種奇怪的角色，但我只要讓大家知道，世界有這種怪事存在，如果我特意演這惹笑的人物而觀衆不笑，那還有什麼效果？」

「朱唇劫」裏，基斯演一名音樂教師，因受到模特兒廣告照片的誘惑而强姦了她，這名模特兒由瑪高海明威飾演。基斯說：「她有一副美妙的身材，這正是她和戈登之間一定會出事的原因。她雖然可以抗拒，但她不能自制，到了緊要的關頭，你能說出誰錯嗎？」戈登的名字，正是基斯沙拉頓在影片中所演的音樂教師的名字。

在「朱唇劫」中扮演强姦犯的基斯沙拉頓。

賭命（下）
視聽走筆　區區

他先命摩爾滾蛋，然後自己駕直升機追趕正在滑雪回去的摩爾；一場緊張的雪地追逐戰展開了，一個在天空像蒼鷹般搜尋獵物，一個如失羣的小雞般驚慌逃竄，然後施毒計在淺谷裏等待，摩爾不知有詐，一個飛躍與直升機撞個正着，血流披面躺在雪地上待斃。……

夠殘酷了吧？他還不甘休，把摩爾吊起，飛上天空，在沒有人跡的地方摔下了山崖，乾手淨腳。

他像沒事人一般上山去滑雪，遇到摩爾的朋友那個作家；這兩人都是滑雪能手，他是識英雄重英雄，當即請他去他家作客，實際上是引他上鉤，試試嬌是否忠於自己，叫她招待朋友，他則因業務關係即刻出門為期一週才返。

碧烈愛蘭平時喜歡看書，對方又是作家，滿談得來。在那樣開明的社會裏，雙方燃起愛情的火燄也並不足怪。那大企業家等到天色入黑，摸進家門舉槍捉姦去了，不料撲了個空，作家是正人君子，早就告辭而去。

正人君子也會墮入情網的，倘若他愛上了她，在他知道她的為人和處境以後，就上門再去拜訪她，這次那大企業家怎會放過他？就逼他去雪地拚命，打算在滑雪時收拾他如同獵人打獵一般，「我是一個能幹的獵人！」大企業家說。

然而這次卻出乎意料之外……

電影結束得很出乎意料之外，佈局層次分明，剪接緊湊，很乾脆。角色性格也交代得有條不紊，有陰險毒辣的、有活潑外向的、有正人君子的，孤寂落漠的，不浪費筆墨。演技也屬一流，尤其扮演摩爾的那個快樂的酒神，豁達坦然，天真可愛，雖然戲不多，但是予人印象深刻。

科羅拉多州的滑雪勝地景色美妙之極，使人嚮往不已。這部電影值得看。

金影會本週日推出新片
利士家庭歷險記映早場

史超菲路執導的「利士家庭歷險記」是一部宜於兒童觀看的影片。近年來，中西影片多標明「兒童不宜觀看」，剝削了兒童的欣賞利益，使一些家長要帶兒童到影院去也不可能，傷透腦筋，「利士家庭歷險記」可以替家長解決問題了。因為「利」片是老少咸宜的，健康而有笑料，又是由生活來，真實，有趣。

「利士家庭歷險記」的故事並不複雜，人物也不多，只是一對夫婦與兩個兒女，就是這一家人和兩頭狗，便使整部片充滿了生氣吸引觀衆。該片的男女主角是羅拔奴根與蘇珊戴文索；童星是衛利賓李列赫與奧賓拿。

他們一家人演來恍如真的是一家人，有時爭吵，吵得很厲害，大有決裂之勢，但事情一經解決，又和好如初了，一對小兒女活潑而大膽，跟爸去打獵，替媽媽做家務，又跳皮，又聽話，叫人看得可愛極了！他們將會成為孩子觀衆的偶像。

金影會的負責人，早在外電消息中得知該片在去年的米蘭影展出盡風頭，所以該片才到港便邀過片主試映一場，看後，並決定優先排在本週日假座戲院排出早場獻映，相信到時必有一番熱鬧，本週日，孩子們不愁沒有好戲看了！（林天）

台灣 頤帶百貨 可帶六百・專人包收 倘遇退貨・十足退款 快證100・機票500 新春四天690豪華890 聯合旅運公司

往台灣可帶合法百貨 可帶免稅納稅合法百貨用品・價廉物便・倘遇退貨・十足退款 機票$510 快證$115 理想團：4天$690 7天1090 9天1190 得其利公司 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字 K851245 K849562

野火艇會 旅遊

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短為三小時即可。為您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。由十六位專業訓練的醫務人員及權威醫師為您服務 收費低廉 準確可靠 第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415 7

春節台灣五天精選團 初一出發・$1050・包團體證 遨遊：花蓮梨山台中日月潭八掛山 台證$115. 各國特廉機票・百貨批發 金航 3-858846 3-857745 旺角彌敦道607號新興大廈512室電梯⑤

台灣 五天1150元 七天1280元 九天1380元 春節特價・純粹旅遊 二月十八日及廿日出發・請即報名・辦證需時 主恩社 旺角西洋菜街26號十樓 K859338 K889002

福興旅行社特價機票 九龍彌敦道655號胡社生行1804室 ⑧964241 ⑧964242 英國1400 台北520 加拿大1350 歐洲1750 曼谷670 美國1300 澳洲1900 星加坡1410 日本880 代辦各國簽證及旅行團

美加1500 東京$870 韓國$885 星馬1450 曼谷$370 台北$530 澳洲3600 馬尼拉$750 歐洲1650

508 全台港北最機平票 美聯公司 3-312425 3-312646

台灣證台護照 120-140 150 平價機票 台北510—610 美國1300 代辦各國簽證移民 天天旅行社彌敦道566號15樓A座 電話：⑧850485

新年團 菲律賓 五天$1290 六天$1380 台灣 九天$1350 七天$1280 五天$1150 台證$120 韓國 四天$1550 六天$1890 出發日期：8/1 15/1 22/1 29/1 5/2 12/2 17/2 18/2 19/2 特快台證 廉價機票 百貨配售 邵氏大廈610 金門旅遊公司 彌敦道684 假日照常辦公 K942821 K946441

台灣 快證130 七天遊1250 機票510 九天遊1450 代售世界各地機票・百貨批發・特快泰證・ 運通旅遊貿易公司 旺角彌敦道601號興銀行大廈13樓九室 電話：3-859120・3-853757(假日照常)

四季旅遊公司廉機票 皇后大道中35號商業大廈906室 H239147 H254272 H254276 英國1100 加拿大1180 美國950 星加坡500 澳洲1550 歐洲1300 台北310 日本400 曼谷300 馬尼拉300 紐約1480 耶加達800

海外旅遊平機票 世界各國簽證 香港皇后大道中35號商業大廈一樓102室 ⑤-233847 ⑤-246196 澳門電話：87268 美國1200 日本420 加拿大1300 歐洲1400 曼谷290 英國1350 澳洲1770 台北250 星馬630 紐約1700 韓國770 馬尼拉370 台灣證$140 澳洲簽證$300 泰國證$220 法國簽證$100 菲律賓$300 中華民國護照$150 美加特快簽證 英國護照$400

九龍機票市場 東京870 三藩市1150 倫敦1380 漢城$1170 曼谷710 溫哥華1480 巴黎1750 菲島$750 星馬1400 紐約1900 雪梨1850 印度$1850 台北520 多倫多2050 非洲2980 ◁各國簽證▷ 彌敦道375號11字樓 K884585 K853297

特平機票 英美加包機・台泰菲快證 台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發 馬尼拉五天遊遙遊 $1,350 逢星期五出發 康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867 香港中環先施公司對面世界大廈501室

英國護照 在港居住五年有打出世紙均可辦理歸化入籍領 中華民國護照180綠印同價 美加澳特快證菲探親團990 世運旅遊公司北角新都城大廈1511室H629052

平價機票 美加珍寶747平 美加台 特快簽証 專寄行李外埠 成功旅運公司 德輔道中恆生銀行大廈506 5-440550 448271

台灣豪華九天觀光團$1580 四季風旅行社

環球貿易公司旅遊部 ◁各地特價機票・各國快證▷ ★台灣豪華團九天1800・七天1600★★經濟團九天1350・七天1280★ ——曼谷芭堤雅六天團$1380（每週準時出發）—— ——菲律賓探親考察團$1150（每天出發）—— 九龍旺角亞皆老街16號旺角商業大廈504室 ⑧-965533・967777

特快入台灣證$140 泰證220・菲島證270 旅遊探親：星馬・印尼・歐洲快證 旅遊探親：美加澳洲 特快證24小時辦妥

機票市場 台北520・雪梨1795・墨西哥2119 曼谷670・倫敦1400 東京870・巴黎1750・加拿大1470 菲島780・荷蘭1820・美國1490 星馬1430・漢城1240・巴西4900

英國護照 非港出世均可無港出世紙居港有五年可領英國護照本部具備多年經驗指導全部手續 申領中華民國護照$180

運東機構（旅遊部）

曉珊旅行社 代辦各國簽證及廉價機票 五天豪華團$1250 七天豪華團$1500 九天普通團$1350 美國十二天西岸遊覽團$5880

農曆新年台灣團 九天豪華遨遊$1290 經濟團1190 全新行程年廿九出發・辦證需時報名從速 台證120特廉機票・百貨批發・陪同機票・ 安利 九龍旺角胡社生行18字1804A K951635 K969488 香港軒尼詩道29東亞大樓⑤字H274603 H282320

菲島5天6天笑哈哈團 超級團$1390（住富來登大酒店）豪華團$1190（住海景大酒店） 暢遊：百勝灘、馬尼拉名勝、飛機來回哪喇二晚夜總會、一流食宿專人領隊。 出發日期：五天17/2 年卅晚 六天20/2 21/2 年初三、四・ ◀聯絡：九龍尖沙咀漢口道漢口大廈804室 ⑧-661142 ⑧-662027 ◀聯絡：九龍彌敦道611號萬邦大廈1502室 ⑧-312678 ⑧-312838

買賣樓房 以信立業 陳榮 珠寶 3-671692 以禮待人

77 東南亞旅遊中心有限公司 九龍彌敦道494晉利大廈20樓全層 3—859934 850443 852521 853562

台灣阿里山 七天$1390 九天$1490 3/1 4/1 14/1 15/1 29/1 6/2 13/2 15/2 16/2 17/2 春節初一至初九日日有團出發 15/1截止報名
寶島海陸空 漫遊九天$1490 只辦四團15/1截止報名 16/2 18/2 將滿 17/2A團將滿 17/2B團將滿
曼谷芭提雅 五天$1490 只辦二團 17/2 18/2 持C.I.者25/1截止報名
韓國 南韓 韓日 韓台 四天$1590 18/2 只辦一團 限額100名 九天$2850 18/2 只辦一團 限額40名 31/1截止報名 十二天$2250 十四天$2390 18/2 只辦一團 限額40名 15/1截止報名
日本 日本 日韓 日台 七天$2490 18/2 只辦一團 限額40名 九天$2890 十二天$3150 十四天$3290 17/2 18/2 只辦二團限額80名 31/1截止報名

中華民國六十六年公曆一九七七年一月十日 星期一 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆丙辰年十一月廿一日 第八張第一頁 美術週刊 音樂週刊

音樂

聽韓國音樂雜感（一）

·唐健垣·

十一月的亞洲藝術節，帶來兩晚同樣節目的韓國音樂。我用貪婪的目光看了兩晚——一晚在台前，一晚在後台。事實上，中國古樂之傳於今者實在太少了——試以日常所見所謂中樂合奏而論，樂器多數是外國在古代傳到中國的：胡琴、琵琶、揚琴、洋琴、嗩吶、管、鑼、鈸、鼓及西樂用的大提琴（有時用胡琴變成的革胡代），都是外國樂器，只有箏、洞簫、笙等被稱是中國樂器，叫人怎能不貪婪地看韓國人的樂器呢！再說中樂樂隊奏的「國樂」吧，雖然不少曲子是用各省民歌改編，但其改編後所配的和音、配器法，都已經是洋化的——根本大樂隊用的乃是十二平均律，那是西洋音樂所用的。十二平均律是中國人早已發明，但以前沒有推廣的律，現在用此平均律，是為了要方便變調。總而言之，香港、大陸或台灣的中國音樂大合奏，已經不能使人從中知道中國古樂的真面目了。

韓國，早在唐朝之前，在三韓時代，已經吸收了不少中國樂器及文化，在宋朝時候，又大量接受了中國政府所贈的六百件樂器，可以說，韓國人現在保存了若干中國唐以前、及宋代的中國音樂資料，而唐朝的資料，則多由日本保存。換句話說，古樂之分：唐前、唐、宋及以後（當然是粗略的分法而已），韓人得其首尾，日人執其中，而我們得明清以後的餘剩！（古琴則[illegible]由中國保存最大[illegible]的資料。）

韓國以此次帶來的樂器很多：一套編鐘、一套編磬、鼓、座鼓、奚琴、大（粗大之橫笛、有膜）、簫、杖鼓、大鼓、牙箏（軋箏）、伽倻琴、玄琴、鑼、鈸、板、洋琴、螺、喇叭、嗩吶、篳篥是中國古樂器大全集，比日本人所藏的中國古樂器品種更多呢！

一九七六年八月，我代表香港出席英國都林大學的第一屆東方音樂節，當時八月七日至廿一日，亞洲十多國家的音樂家共聚一堂，眼界大開，當時就認識了韓國代表團的十人，也算初步親自接觸了韓國音樂。一九七三年胡菊人先生往韓國旅行，我曾託他送一套我編的琴府去給彼邦音樂家李惠求教授，張他回附一大册「韓國音樂序說」，此書用韓文寫成，幸而韓文雜用大批中文，又有英文節譯，也算是瀏覽了部份，本人嗜古成癖，常常發夢去韓國研究一下他們保存的中國樂器。

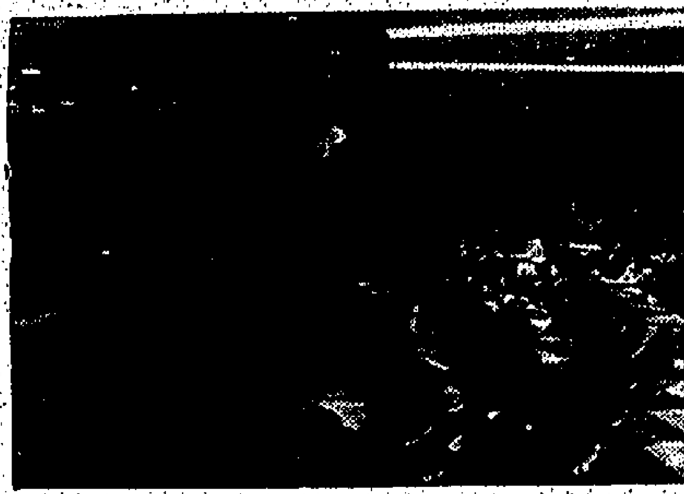
這次韓國國立樂院派完整的一隊人來，由金琪洙先生（指揮）領隊，浩浩蕩蕩，樂器及衣服均完整，幾疑心是生以前古人復生，為我演奏！

金琪洙先生方面大耳，極有儀容，做一個領導人，有他的條件。據消留士教授說，他在韓國採訪金先生，那兒的國立國樂院是政府機構，所以金先生實在是一個官員，那兒設備完善，有儲藏、展覽樂器之所，有新式的演奏廳，有大批的教師、學生，實在正如唐代的太常寺，為政府的音樂機關。金先生在那兒很有權威，亦或者可以說，韓國人（及日本人）很講究身份，很守規律，客人來到，金先生往當中大椅一坐，餘人站在背後不敢坐，大有「仲尼居，弟子侍」的模樣呢！

第二晚，我在開演前一小時跑到後台研究他們的樂器，並拍照。一入後台，就受到濃厚大蒜味的攻擊，原來韓國男女都嗜大蒜。

正在拍照，金先生來了，是一位慈祥的儒者，以往在雜誌上仰慕已久，古樂專家既來，自然要趨前請益，自報姓名，金先生即刻叫學生取來唱片一套三張，題上「敬贈唐健垣教授」字樣（本人在中大，實為助教，並非教授），那字寫得比我好多了，真是令我慚愧？

正如我在此次藝術節特刊一文中所指出，韓國所得到的宋式編鐘、編磬，與商周的有一點不同，古代的樂器以大小分別，宋代的則大小一律，而以器之厚薄分音，小的高音，薄的低音，厚的高音。



中大舉行中國音樂晚會招待第四屆亞洲美育會議各地代表。

安德烈·柴可夫斯基演奏鋼琴

·陳岱·

香港管弦樂團於本月十四及十五演出兩晚音樂會，葆瑚指揮，安德烈·柴可夫斯基鋼琴獨奏，節目有：李德密特的「韋伯主題交響變奏曲」；巴爾陶克的「第三鋼琴協奏曲」；李姆斯基·科沙可夫的「天方夜譚」交響組曲作品卅五。

安德烈·柴可夫斯基一九三五年出生於波蘭華沙，曾在巴黎音樂學院學習鋼琴，並師從史提芬·亞斯緊尼斯。五五年他在華沙舉行的蕭邦鋼琴比賽中獲獎，一年後又獲得在比利時舉行的伊麗莎白皇后音樂大賽表演。賽後，魯賓斯坦曾表示安德烈·柴可夫斯基是現在最好的鋼琴家之一。

安德烈·柴可夫斯基曾與紐約管弦樂團、芝加哥交響樂團、柏林管弦樂團及倫敦交響樂團合作，至于巡迴演奏足跡遍及南美洲、亞洲、歐洲、澳洲、紐西蘭。現已定居倫敦。

安德烈除演奏鋼琴外，也愛作曲，作品有歌詞、單簧管奏鳴曲、弦樂四重奏、鋼琴協奏曲及鋼琴組曲，目前正從事于一套大型歌劇創作。

陳蕾士近照

唐健垣近照

陳蕾士與唐健垣琴藝精湛

金東方

國際美術教育協會亞洲區第四屆會議已于上月底圓滿閉幕。在會議期間，當局舉辦了多個有意義的活動項目招待各地代表，其中一項便是中大崇基音樂系四位師生各獨奏三至四首樂曲，盡是古典民族音樂。雖然該系兩位同學的二胡與琵琶獨奏被選，大約只有半年到一年的學習時間，除了走音之外，還有拉弓不穩及多雜音；他們的教師二胡家徐藹南與琵琶家林風為何不參加演出？要知聽衆都是亞洲各地文化界的學者藝術家，以學生充數似不夠鄭重。學生自當多給予舞台實習經驗，然不宜以此類國際性會議招待而出上場。

但是唐健垣先生的古琴與陳蕾士先生的古箏獨奏份量不輕，獲得在場觀衆熱烈的歡迎。

唐先生的古琴曲目有「醉漁晚唱」、「憶故人」和「梅花三弄」，彈奏細膩入微，古意盎然，境界新雅脫俗，尤以「憶故人」為最，唐先生雖然年輕然而火候相當，其琴藝修養相信必然隨年齡之增長而更臻成熟，前途未可限量。

唐健垣先生在初中求學時代便已演奏古琴，一九六八年開始在當名琴家學琴。

二次世界大戰以來，琴譜已漸漸散失，令有志學琴的年青人感到困難的是教師既少，參考更是缺乏，故此唐先生于一九七一年編述出版了「琴府」，將海內列入一百〇二位現散居于香港、台灣、日本、美國、英國等地的琴家，並介紹與古琴有關的唱片、手册、古樂器等，詳述古琴演奏技法理論，也提供了自唐代以來的有關古琴資料。

唐先生目前任教于中大崇基音樂系，教授中國戲曲學、中國樂器學，並作古琴古箏演奏示範。

陳蕾士先生該晚演奏的古箏曲目有「寒鴉戲水」、「春江花月夜」和「南進宮」，以及附帶一曲「普庵咒」（原為古琴曲）。

陳先生的演奏風格又是一番情趣，由于琴技深湛，彈撥、按捺、搓揉無不輕巧精緻，而又瀟灑，且可從中感應到陳先生其人性情幽默爽朗，追從他彈奏時的音色處理而得到的印象，可謂繁、俏雅而備之，尤以「寒鴉戲水」為最變化多端，出人意表。其演奏格調，無論曲目為何（甚至改編自古琴曲的「普庵咒」亦然），充滿人間煙火味，有一種雅常百姓女兒家的魅力；古琴的出世與古箏的入世先後相映成趣。

陳蕾士先生在東方音樂史研究方面是一位權威學者，有一次唐先生同了他光臨寒舍，談了一段有趣的故事，值得記下以饗讀者：

過去陳蕾士先生在南洋教書時，當地有人提出每年英國皇家音樂院考試，其教材與標準皆西方音樂，在華人、馬來人、印度人為主的國家地區何以沒有自己的音樂？于是陳先生準備了一套中國音樂教材與考試標準，卻又遭到非華人的非議，有人以為應當採用當地流行的小提琴、結他為考試樂器，陳先生於是笑說：

「倘若你們的聖祖穆罕默德也喜歡音樂，他一定玩胡琴與琵琶而不是小提琴與結他。要知道世界弦樂器的祖宗是在南印度，其原始面貌是以一根獸弦彈撥，然後一邊發展一邊便從北印度傳廣到別地，其中一路最早，傳到中國沿變為奚琴（即後來的胡琴）和琵琶，前者拉弓後者彈撥，皆屬弦樂器，另一路較晚隔了數百年後才傳到中東、地中海一帶甚至北非，在西班牙拉的是小提琴、彈撥的是結他（故結他的歷史比鋼琴早得多）。而穆罕默德的時代是胡琴和琵琶的雛形時代，所以穆罕默德若是喜歡音樂，必定彈奏胡琴與琵琶而非小提琴與結他。」

陳先生這一席話令對方無言以對。這是由於陳先生對東方音樂史作深刻的研究所致。

陳先生不僅在東方音樂史方面是一位權威學者，同時又是中國古代樂器演奏家，他於二十年代灌錄的一張「古箏獨奏」唱片十分暢銷且影響至巨，而在國際上的聲譽，陳先生在演奏及東方音樂史教學上同樣成就卓著，曾在巴黎、倫敦、羅馬等地的電台及各類音樂大專院校講學。一九五七年，為「世界音樂史」這本巨著接受艾公·威斯勒博士的邀請演奏中國古代樂器，並參予這本書的東方音樂部份的編寫工作。一九六九年，陳先生應東京音樂協會主席之邀赴東京講學，並為該協會會員及東京大學藝術系學生作示範演奏。返家途中又在東南亞各地演講及巡迴演奏，並且灌錄了一張名為「春江花月夜」的古箏獨奏唱片。一九七一年他再度應邀訪日，參加亞洲音樂及藝術會議，並在音樂會上為文化交流而獨奏古箏。

陳先生是多個音樂協會的中國音樂顧問，並任亞洲音樂及藝術協會的主席之職。目前，陳先生任教于香港中文大學崇基書院的音樂系。

（編者按：陳先生如認為本文作者之撰述，有不夠正確或不詳盡之處，歡迎陳先生賜稿本版，在此代表讀者先致謝意。）

安德烈·柴可夫斯基像

愛梅隨筆之一 觀粵劇「周瑜」有感（四）

看了這一則報導，我就覺得有話如骨在喉，不吐不快。

粵劇粵曲之日益不受歡迎，原因很多，粵劇粵曲本身有缺點，社會的結構生了變化，在都值得討論，無可否認，若干粵劇伶人演的態度，是其中一個重要的原因，而新馬師曾、梁醒波兩位，對粵劇的沒落要負若干責任——兩位不去自責，反而去責人，這是什麼態度呢？

新馬師曾被稱為伶王，十年前粵語片鼎盛的時候，因為他主演的戲能賣座，為製片家所包圍，既被捧為天之驕子，作風也就與人不同，比方當時他入睡未醒，而要叫醒他以便拍戲，須付他「叫醒費」，類此之事不少，頗可令人想像到他的態度。在他本人，可能因此沾沾自喜，認為是以證明自己之重要，有識之士觀之，則覺得事頗不合理；既已收取拍片費，到時不肯醒來而要另收叫醒費，豈非有失職守嗎？

已故京劇演員金少山有一套黑色大袞，平常不用，存在當鋪，只在演楚霸王時才贖出來一穿，凡班主欲請他演楚霸王的，都須為他贖出此袞，班主之所以願意照辦，大約早把這種開支計算到成本中去了，才會照做，算過有利益，粵語謂之「睇地頭食飯」——睇餓份上」，伶王的叫醒費，難道製片家不早為之計嗎？

大約人被恭維過多，就會飄飄然，新馬師曾常常給人一個印象——坎台，這不是我一個人的感覺，而這感覺已經在很多人心中十年了。

很多年前也曾常常看新馬的粵劇，自從覺得他喜歡和梁醒波、譚蘭卿在台上胡鬧、爆肚（臨時亂編台詞）之後，對這三個互頭合演的劇就只好敬而遠之了。其中一晚是新馬及譚蘭卿及另一花旦（南紅或陳好逑、忘了。）合演的「胡不歸」，新馬只在末場唱祭墓主題曲時特別用心。唱到「乙反二王下句」「慘對我妻靈哭祭」句拉「呀」長腔凡十三拍，孤調他夠氣以討采，此外全劇令人不耐，這種全部重點放在一人唱主題曲的習慣，實在很易使負責此曲的人有個錯覺，以為只要唱好此部分，其他部分就不必用心了。這是一個不正確的思想，試問在宴客的時候，只是一個菜燒得好，其他菜式不緊張致，客人對這間菜館有什麼評價呢？

韓國古典音樂演奏會演出「宮中舞」

樂訊

▲英商納壁獨奏會，市政局主辦，於本月十七日晚上八時在大會堂劇院演出，並由衛庭新的長笛及徐樹安的小提琴協助演出，節目有：韓德爾「B大調豎琴協奏曲」，格林卡「莫札特主題變奏曲」，百拉維「長笛和豎琴合奏調」，羅西尼「序曲主題及變奏」，聖桑「小提琴及豎琴幻想曲」，杜尼錫「舒伯特幻想調」，依貝「小提琴、長笛及豎琴間奏調」兩首。票價分三元、五元、七元，大會堂票房出售。

▲粵曲欣賞晚會：市政局主辦，由城隆樂苑担任演出，演唱者鄧碧雲、何家光、鄧柏年、蔡德芬、李寶瑩、鍾寶山、陳劍聲、羅家英，並由張心瑩學校師生粵劇組伴唱。

又：本月八日起至十一日止，李寶瑩與羅家英在九龍新舞台上演多套全本粵劇，同演者有尤聲普、賽麒麟、阮兆輝、任冰兒等。

▲本月十日及十一日下午八時，大會堂音樂院藝術系在大會堂主辦「泛亞交響樂團中國作品演奏會。」

▲聯合音樂院假大會堂於本月十日下午七時半主辦「結他民歌之夜」。

▲本月十四及十五日下午七時半市政局與香港學校音樂及朗誦協會合辦「校際朗誦節優勝者表演」，地點在大會堂。

美術

亞洲美育會議首日巡禮

會議總秘書 盧愛玲

澳洲代表SKULL先生發表論文，高美慶博士任翻譯。

十二月廿七日下午二時，利園酒店的地下設了亞洲區第四屆美術教育會議的報到處，亞洲各地的代表紛紛到來，排着隊辦理他們的報到的手續。在這同時，籌備委員會的各小組負責人正在樓上會議室開會。所有的手續辦完之後，利園酒店的主人利榮森先生及籌委會的主席劉國松先生為了盡地主之誼，特於八時在利園酒店二樓餐廳準備了晚宴歡迎佳賓。對部份首次來港的代表而言，實在感到香港友情的溫暖。這次的晚宴分為兩段進行，先是酒會，各地的藝術家及美術教育工作者由於彼此有同一的目標及興趣，經過自我介紹後，由素不相識的陌路人而變成一見如故的朋友，欣歡傾談，甚至遲早已準備的豐富的自助餐也忘記了，要主人連聲催促才分別入座，邊談邊吃，整個餐廳充滿了愉快融洽的氣氛，來自日本的許多靜子小姐還自動客串與利園的樂手合唱一曲日本民歌，使得這幅歡樂圖平添色彩，當兩位主人分別作了簡短的歡迎辭後，全場報以熱烈的掌聲。由於翌日是大會正式揭幕的日子，也為了各地代表經過了長途旅程的辛勞，因此晚宴只好在他們還興緻盎然的時候結束了。好些代表們還意尤未盡，三五成羣地在酒店的走廊內欣賞籌委會特別為這次會議展出的香港分會會員的作品，有些還拉着作者問東問西的。有些代表則在接待組的安排下夜遊港島最繁鬧的銅鑼灣區，好讓他們一睹這個東方之珠的夜景。

可是部份代表卻因為要在這幾天的會議中作分組討論的主持人，所以必須參加籌備委員會早已安排好的聯席會議，藉着這預先的聚會來使後的會議達到更完美的結果，出席這次會議的有來自大阪的間鍋武敏、吉田宏、飯沼滇子、長谷川望、辻正人，來自東京的倉田三郎、永島吉太郎、岡田清一、林宏作；來自馬來西亞的鍾金鈞、陳正山；來自英國的王季遷；來自台灣的何政廣、宋宇、王壯爲、吳望隆、潘元石、王秀雄、李英蘭；來自澳洲的史超，以及香港的李東強、羅慶文、高美慶、劉俊儀、葉振中、金嘉倫、林建同、主席劉國松諸位博士、先生、教授、女士以及本人，地點在利園酒店六樓的會議總部中，首先由主席報告這次聯席會議之目的，隨後各人也熱烈地發表了意見，及自我介紹，由於這次日本的代表佔很多數，因此由王秀雄及李寶蓮擔任翻譯，一個多小時後，會議在愉快而又融洽的氣氛中結束。

十二月廿八日上午九時半各地代表及嘉賓集在中大的會議廳，這個具有國際水準，設備一流的會議廳使這個的開幕典禮更覺莊嚴而隆重，這一連三天的美術教育會議就在香港中文大學校長李卓敏博士致歡迎辭之後，正式宣佈揭幕。首先由國際美育協會理事李國琛先生宣讀總會會長哈瑞茲博士的賀辭，大會主席劉國松先生報告籌備會議的經過，全部出席人士均報以熱烈的掌聲。隨後便是國際美育協會第二十三屆世界大會籌備委員會主席史冠博士報告籌備一九七八年在澳洲召開大會的計劃，最後致送紀念品與致謝辭之後典禮宣佈結束，典禮後在中大的范克廉餐廳舉行了一個盛大的茶會招待嘉賓，新聞記者及全體與會會員。

茶會後的第一個項目就是由中文大學文學院院長鄭德坤教授，假中國文化研究所第一演講室演講「中國山水畫」。鄭教授是英國劍橋大學中國考古學研究教授，也是中文大學藝術系的客座教授，現任中文大學文學院院長兼藝術系主任。演講一開始，鄭教授就先說明他所以選擇這題目的兩點原因，第一是由於中國繪畫可算是中國文化的奇葩，是世界藝術中一種獨特的表現，他一面講一面用幻燈片加以解釋，用明沈周的「草堂夜坐圖」的幻燈片開始指出要欣賞一幅山水畫不單止欣賞它的構圖，同時也欣賞到其中的氣氛，尤其是筆墨的動勢，足以傳達作者的思想感情，並且介紹我們應在那一種角度去欣賞一幅山水畫，更指出每一幅傑作都是透過傳統的筆墨，哲學、詩詞、筆法的結合中提昇出來的。第二是由於中國的山水畫直指自然的基本精神，既純而高潔，與日益摧毀我們生活環境及污染自然的侵略性心態截然不同，因此鄭教授認為若要建立一個世界文化的基礎，這類的中國繪畫和它所代表的文化應担當一個重要的角色。鄭教授並由欣賞各類畫法觀照引申至中國繪畫的欣賞，把中國畫家如何作畫之過程及如何把思想和感受與對象相交融作了詳細的分析，最後並指出山水畫的評價最高是由於它能表達出畫家心靈與自然的合一。

演講在中午十二時結束，全體會員徐步至范克廉樓餐廳共進午膳，由於籌備委員會在膳食方面已作妥善之安排，預先印製好飯票附有菜單，以供任擇，中菜或西餐各適其適，在飯堂內，國語、日語、英語、嘻笑聲，填滿了整個空間，好不熱鬧！一位日本先生還在餐廳內大發禮物，見者有份，有誰曉得他們之間昨天還是陌路人呢！

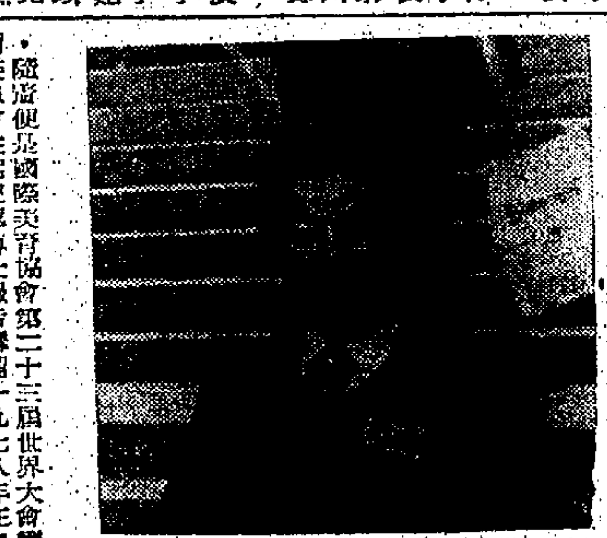
餐後就是參觀大學文物館特別配合這會議而舉辦之中國玉器展覽，展出之玉器不少是稀世奇珍，都是由收藏家處借出來的，讓大家一開眼界，不但各地的代表感到愛不釋目，而本港的會員亦感到這是一個難能可貴的機會。或者是參觀大學圖書館的藝術圖書展覽，這也是特別為了配合這次美術會議而陳列的，都是非常有價值的中國藝術圖書。看完了兩個展覽之後跟着就是欣賞新亞藝術系學生的美展，會員們在展場集合，俟車到新亞藝術系之前，特別安排拍了幾張團體照（見圖）。

到了展覽會場。從展出的學生的作品可以看出藝術系的教育目標及方法。日本東京學藝大學名譽教授倉田三郎很感概的說：「中文大學這能保持中國水墨畫的教學與發展，實在是一件難得的事，日本的藝術教育已沒有這份責任感了，也實在可惜，同時也感到有些可恥」。

第二個演講在下午三時開始，本來是由英國的巡娜·希普維女士主講「藝術在現代生活中的性質與地位」，因希普維女士突然患病，不能親自前來，於是我們特地去電請她將其演講錄成音帶寄來播放，之後就是分組討論，共分四組，題目為：（一）如何透過美術達到教育的目的。（二）美術教育的重要性。（三）如何推動美術教育。（四）美術教育工作者在教育上的責任。各組組員在組長的引導下踴躍發言，甚至到了茶點的時間，其中三組仍討論得興緻勃勃。茶點之後，就是分組討論報告，每組的主持人報告各組討論的情形及結論。或者下面就是論文發表的時間了。這第一次發表的論文本來共有兩篇，第一篇是王壯爲教授發表的「中國書法文字之合一性與分離性及書法之美術性質」。王壯爲教授是著名的書法家及篆刻家，因此這是一篇極具權威性的論文。另一篇是潘元石先生的「如何發揚東方優秀的版畫藝術傳統」，但由於分組討論太熱烈，和分組討論報告很詳盡，以至拖延了時間，所以把它調到三十日再發表。

一週串學術性的活動項目結束之後，李校長特別在范克廉樓設宴款待與會全體會員。雖然當晚溫度只有攝氏三度，但酒席前洋溢着溫暖及歡樂的氣氛。晚宴後，接待組揭宿由藝術系學生親自繪畫了美觀悅目的圖案的中國式大燈籠在前面引路，一路搖搖蕩蕩的會員沿着崇基的山徑而下走了，雖然北風凜冽，但是一路的歡笑聲早把寒氣趕走了。很多會員雖已年逾七十但仍爭着提燈呢！日本的倉田老教授，興高采烈的談起鬼故事來，在燭光引領下不覺已到了崇基禮堂，中國音樂演奏會的會場。

美育會議部份代表攝于中大



美育會議主席劉國松先生

第四屆亞洲美術教育會議宣言

我們相信，藝術是屬於全人類所有，無分國界，種族、宗教信仰。然而由於地域不同，歷史有異，因此形成東西相異特性之文化之藝術，成就不同之文化，此乃不可否認之事實。

今日亞洲國家，對於西方之先進科技，已急起直追，冀能並駕齊驅。無疑現代科技之發達，給予吾人生活以極大之方便，然因此而產生之各種問題，實亦不容忽視。

我們認為東方藝術家及藝術教育家，目前均負有重要之責任，在於發揚東方藝術之優良傳統精神，與現代科技配合相容而非相斥，更須使大衆知道，過份強調科技之發明進步，必將引致忽視精神生活及人類之尊嚴與價值。今日教育家所憂慮者為道德教育之失敗，但東方藝術教育之精神，主要在於人格道德之修養與藝術文化之創造，故此無疑問，透過東方藝術的教育，是今日社會中最理想的教育。

我們在此鄭重宣誓：必將此種透過藝術的教育之理想實現。

一九七六年十二月三十日

亞洲美育會議圓滿閉幕

陳江

第四屆亞洲美術教育會議大會主席劉國松先生，當選為國際美術教育協會亞洲區會會長，任期三年。

選舉是在會議宣讀大會宣言，由鄭德坤教授宣佈大會閉幕之後，在利園酒店會議總部舉行，由各國首席代表出席會議，在會議中一致通過，選出香港中文大學藝術系講師劉國松先生為下任會長，日本之岡田清一教授任第一副會長，台灣之王秀雄教授任第二副會長，馬來西亞之鍾金鈞教授與台灣之吳隆榮校長為監事，前任會長韓國之崔德休教授，依照會章為當然第一副會長。在會議中，各國代表並一再向劉國松先生表示，大家一致認為此次大會是歷屆會議中辦得最成功的一次，各方面的安排十分週到，會議的進行更是有條不紊，非常順利，對大會主席劉國松先生的領導才幹與辦事能力都非常欽佩，由當選亞洲區會會長一事已獲得證明。但劉國松先生卻表示，這些功勞與榮譽應該歸於全體工作人員，他本身並沒有甚麼貢獻。

畫展消息

☆「國際兒童美術展」在大會堂高座十一樓展出，參觀時間每日上午十時至下午六時，星期四休息，假期下午一時至六時，展出至本月十六日止，歡迎參觀。

☆「美國國立藝術館」彩色幻燈影於本月十一日下午三時及一月廿八日下午五時放映兩場，免費入場，當日在香港藝術館演講室。

★小啓：本期稿擠，「莫迪里尼」一文暫停刊出，謹向讀者、作者致歉。——編者★

利園酒店設晚宴款待美育會議嘉賓，本港文化界名士應邀出席，左圖吳嘉榮先生與胡菊人先生舉杯暢敘，右圖胡金銓先生人逢喜事精神爽，一飲而盡。

日本代表永島吉太郎先生主持分組討論

林建同先生代讀日本代表倉田三郎先生詩一首

承造電力工程·售賣及修理·名廠家庭電器
送禮佳品·電熱水器無綫電機·歡迎參觀
代理名廠發電機等·設計安裝公共天線
耀生行有限公司
禮頓道一五〇號 電話：H七六九九五〇

花邊雜文

可能全世界都相信去年唐山大地震有七十萬人喪生，因爲消息來自北京官方人員對外交界人士的私人談話，現在大陸上任何一地的老百姓都敢于發言，不如此前的噤若寒蟬。上海方面早已知道唐山大地震死亡超過六十萬，圖外也提到這次大地震是「造成歷來罕見的人民和財產損失。」但中共是否可能正確宣佈死亡與受傷的人數中，如何善後呢？這是一個大問題。若是眞能如此，保迅速趨向現代化的一端，現代國家是要把這些向人民交代的，在西方與西方式民主國家，人民有權知道。中共將來也，可能如此，目前大概仍要保密，每一國策，一切的現代化也決不是十分迅速的，有其一步一步的走。

大地震死傷與朋友的怪論

于立

北京方面預測當地在短期內又將有地震，而早已在動員羣衆挖掘地洞預防，希望預測不太正確，即使正確而亦嚴度不強，否則很慘，目前若是露宿街頭已經難堪，北京的低溫早已到了零下。北京大學內的末名湖上可以溜冰了，希望北京人不要在街頭與地洞中過寒節！

地震之類天災是無法避免的，救災工作則大有方法，我們相信，大陸上這一點上做得很好，論水災、旱災、與地震上所施的，以後工作都勝舊時代中，主要是可動員大量解放軍，而他們也出其全力。華北地區，今後的地震可能還有多次，甚至是再有唐山那種。上星期四，一個華北朋友說：「相信華北地區若干工業會遷到其他地區，而此刻已在開始作。如果北京以後還是常有地震，都城是否合適呢？爲甚麼不遷都南京呢？也在考慮之中，南京不曾有過甚麼大的地震，而本來也是孫中山所葬之城，史上又與北京分庭抗禮的一都城。若是今後北京要常遇地震，外交界也希望中國遷都南京呢！南京還有一樣優點，距離蘇聯較遠，若是蘇聯發動戰爭，北京很快淪陷是可能的，敵軍深入後，他們才陷入中國全民戰爭的人海中，最後勝利可望屬于中國。當然我是亂扯一通，但我的出發點也算是爲了民族國家，另一方面，我認爲毛氏的紀念堂建築在延安也好，迎合中共的勝地，航空發達，由北京，南京到延安太近了，外國領袖與有地位人士既來中國，會嫌延安遙遠嗎？建在延安，不要稱紀念堂，既有中山陵，爲甚麼不能有澤東陵呢？「陵」比「紀念堂」要莊嚴，譬如各地有中山紀念堂，但中山陵祗有一個。各重要城市不妨也都有毛澤東紀念堂，此外又有一個澤東陵。」

我個人以爲此公所言雖稱「怪論」，也有理由，他出世在保定，在北京讀中學。後來家庭搬到上海來，他到南京去讀大學。他對家鄉與北京，南京都有感情，所以說出這些話來，另一方面，當然他對大陸的前途是寄着希望的。

偵探小說　秘密中的秘密

天風

關於本案，據某高級司法官告記者稱：「本人對此次發生之強盜殺人案件所知不詳，唯安東尼之行爲不外爲「正當防衛抑或防衛過當」問題而已，換言之，強盜於深夜侵入住宅，此殺害已屬刑法第卅六條所謂「急迫不正之侵害」無疑，但，在該情形下，該強盜開槍是否屬于「出于不得已之行爲？」在此有一甚重要之問題。如在強盜之殺人行爲完成後開槍，當然不能成立對要之正當防衛，如安東尼在開槍之時，不但爲救妻之生命，抑且爲保護自己之安全，而有開槍必要時，則刑法第三十六條自可適用，縱於此時開槍致強盜于死亡，仍不能謂其「防衛超過必要程度」。至於安東尼未有許可證持槍，則屬於取締持有槍炮條例範圍，在討論正當防衛與否時，計不及此（參照刑法第卅六條——對于急迫不正之侵害，爲防衛自己或他人之權利而出于不得已之行爲不罰。超過防衛程度之行爲，依其情狀得減輕或免除其刑）

安東尼之行爲以後被認爲是正當防衛而不受處罰，但此事件後，安東尼精神受嚴重打擊，數月間陷入失神狀態中。

他和莎麗娜情愛甚篤，遭此慘劇後，精神起異狀，自屬合理，但在安東尼之場合，其因爲醫術家，神經銳敏，這致命傷，人打擊是他的們對這一點都毫無意見。

自慘劇發生以來，安東尼將女兒交給母家照顧，自己則搬到離這醫院不遠的公寓一人獨住。

此後的半年中，安東尼並無作品問世，眼看着仇敵米高聲譽日隆，而無法可施。

因之，在這兩方面點迫下，促成了其自殺的動機，結果發生了這服毒的悲劇，這是人們所得到的結論。

現在話題再回到醫院病人房中。（七）

新的時代

·何行·

六點半左右，張笑西才到水閣來，她見到他們二人，笑笑說：「搬好了東西沒有？倩倩住進來是不會寂寞，今晚應該是多飲幾杯的。」

這教倩倩又臉紅的，她慌忙再沖茶端給了張笑西，張笑西笑笑，謝了她後說：「琳達打電話來，她會趕來吃晚飯的，準七時可以回來，我們等她。現在可以到新房中看看好嗎？」

這探他們又到屋內去，這間房是在琳達臥室隔壁，很寬大，亦有華麗的浴室，傢俬齊全，他們在研究，還缺些什麼？是可以補充的，倩倩則是說夠了，不必再添什麼，反正在臥室中沒有多少時間等待的。

琳達卻是趕回來快，她知他們在倩倩房內，便走了進來，看了一眼說：「還缺一架電視機，一套音響設備和盒帶唱盤機，那末倩倩坐在地毯上剝花生，看電視或是聽音樂，可以消磨一點時間的。」

「你知道她喜歡吃花生？」穆人傑詫異說：「我一見到她吃花生就心煩，見到了就要拍小嘴和打手心。」

「這是教倩倩臉大紅的，琳達笑說：「前晚我去找她，她正坐在地下，膝上擱了一本畫報，背靠沙發，在悠閒剝花生看畫報，於是我亦剝花生了，這倒是很好吃的東西，又香又脆，你吃了亦會要吃的。」

「就因爲吃了花生，吻她時都是花生味道」穆人傑笑說：「教她不要吃，她還是偷偷的在吃，所以一嗅到這花生味，我就拍她小嘴，再打手心，誰教她小嘴吃，用手在剝，眞不知花生有什麼好吃？」

「你倒是霸道，欺負我們小妹妹。」琳達笑說：「以後你要吻她，先吃花生，你不吃花生，就不給你吻，以後我們都要吃花生來抵制你，除非你亦吃。」

穆人傑笑笑說：「你們成羣結黨來對付我，我祇好吃了。」

「我們若是嗅到你有花生味，」琳達笑了起來說：「亦是打嘴和打手心了。教你亦嘗嘗這滋味。」

倩倩因此而笑了，穆人傑笑說：「你開心了，我還是有辦法不許你吃花生的，這東西吃下去會使你發胖的。你看過電視中那個肥妹沒有？她，便是小孩子時像你一樣，喜歡剝花生，剝得多了，就補得這樣肥。」

「眞的？」倩倩倒是有點震動了，琳達在旁笑說：「別去聽他亂說，他是不想你吃花生，那電視中肥妹這樣肥，亦是肥得可愛的。」

「別多說什麼了，你快去換衫。」穆人傑笑說：「要去吃飯了，倩倩搬了進來，亦應該向老太太稟告一聲，這是規矩。」

神秘的百慕達三角

西洋怪異錄　·稚名·

不料那幾名幹練的船員登上那艘棄船之後，正要把機器開動，突然刮起了一陣狂風，海上隨即波濤洶湧，轉眼之間，「伊蓮奧絲汀」號便跟那艘棄船失掉聯絡了。

兩天之後，那艘棄船再度出現，「伊蓮奧絲汀」號從望遠鏡裏得知究竟，便連忙改變航綫，駛到那棄船的旁邊去，在此之前，「伊蓮奧絲汀」號上面的船員，曾經使用無綫電跟那艘棄船聯絡，但得不到答覆。「伊蓮奧絲汀」號駛到那棄船旁邊之後，船長立刻吩咐另外幾名船員，荷槍實彈，沿着繩梯攀上那艘棄船，過了一會，那幾個上了船的船員，卻向船長報告，棄船上面，一個船員也沒有，那麼原來派去的那幾名船員，到了什麼地方去呢？船長詢問他們，比方可找到什麼？可疑的痕跡，比方受到暴力破壞？

結果，他們第二次的報告，說完全找不到出過什麼事的痕跡。「伊蓮奧絲汀」號船長覺得這件事情太離奇了，非找出一些結果來不可！隨後，他就徵求一個志願者，再到那艘棄船上面去，仔細地檢查一下，但是，誰都沒有這個勇氣，末了，那船長惟有強制執行，硬性指定了幾名船員，攀登那艘棄船，務求找個水落石出，船員無可奈何，他們既然要登那艘棄船去，事先他們向船長要求，如果他們平安回來，那他就須發一些賞金給他們，否則便由船公司不但負責他們的身後事，還得恩恤他們的家人，大家都同意了，他們這才起程前去，不料他們登那艘棄船之後，歷史重演了，一陣狂風突然夾至，波濤洶湧，跟着那幾名船員，又告不知所終。從此之後，那艘棄船便再沒有出現了。

另外一艘德國船，名叫「弗瑞亞」號的，也給人發現是一艘鬼船。「弗瑞亞」號是由古巴的蒙扎尼路港駛往吉利的，結果途中不知出了什麼事，跟「伊蓮奧絲汀」號所發現的那艘棄船一樣，船上的貨物看來並沒有人把它移動過，但全部船員卻失了蹤。「弗瑞亞」號給人發現的時候是一九〇二年十月四日，那幾個發現這艘鬼船的人，見到了船上的日曆剛好是十月四日，照道理這條鬼船還是在當日出事的，但什麼原因使到船上的人員都失蹤了呢？

根據調查所得，在「弗瑞亞」號出事那天，墨西哥曾經發生劇烈的地震，是則地震所引致的海嘯，會不會是「弗瑞亞」號失事的原因呢？（二十一）

故園彩萁

董華信

一六一：失望

王子傑道：「她何必一定要避過我。」

阿敏與阿玲是了解明珠的心情的，他們也覺得明珠過于執拗。

每一個人的觀點都不會一樣，每一個人處事的方法也不一樣，明珠不肯與王子傑結合，自有她的想法，她並不是不愛王子傑而是爲了孩子，她不知道王子傑怎樣對待這一個丘家的骨肉。

王子傑三人返家來了，王子傑一夜無眠，待到了天亮，待到了辦公時間，再撥電話到丘氏機構，找到了余南施。余南施聽到了明珠突然失踪也吃了一驚，她也全不知情。王子傑十分失望，只好請余南施他日見到了明珠時，轉達他的心意。

這是唯一線索，所得的結果，還是一樣的失望，王子傑只好放下了電話筒，人海茫茫，他向那兒找，難道是刊登尋人廣告。

他每天都看遍了大小報章，但報上並沒有明珠的消息，有的乃是丘疊山的消息，新聞在說，這個花花公子是受了一件事的刺激的，一場警匪槍戰中身死。

有些報紙還刊登丘疊山的生平，說這個花花公子不知玩弄了多少女性，因爲成孕，始亂終棄的數不勝數，寫字間的女職員不少受了他的侮辱，今天他死于槍下，歸根結底，也是與女人有關，要不是爲了女人之故，潛離此地，他也不會死得那末慘。還說這等人是死有餘辜。這一份報導，是刊在外地的報章，王子傑在這一篇報導中更了解丘疊山之爲人。另一個消息，使王子傑也感到愕然的，是丘氏機構的董事長突然病逝。

這是一則新聞，是說丘董事長突患急症，已于昨夕送院，不治逝世。原來丘疊山死了，丘老先生十分悲恸，他本來年老體弱，打算把業務交給了兒子，自己隱居，那知道兒子死了，自己只好以衰病之身再出來處理事務。他畢竟老了，沒有以前的魄力，今天商場上競爭得十分劇烈，老人家如何應付。更爲了心情十分不好，那禁得如此勞碌。因此，直返機構不上幾天，便支持不來，又要在家休息了，每天只能在寫字樓中與幾個高層人士談談業務，有什麼文件要簽署的，便由人送到他公館，他雖然沒有上班，仍然很忙。機構中那一些董事，眼見到這個局面，正好是千載一時之機，他們那一個不上下其手，要撈油水，於是不上多時，公司的事便弄得很壞。

果然，丘老董事長一爲了老年喪子心中悲痛，一是爲了事務太繁，應付不來，心情一急，便急出病來，他本來便有血壓高的毛病，這種病，最要緊是心平氣和，才能保持健康，情緒激動，血壓便馬上高了。就是在昨天晚上，老董事長出事了。

丘老董事長在洗手間中突然昏倒了，他昏倒了大半個鐘頭，家人才發現，趕忙把他送到醫院去。丘老董事長進了醫院，便一昏沒有醒過來，這種病，是有幾個可能，輕微的並沒有昏，只要降低了血壓，很快便康復了。較重的是昏了一段時間才醒過來，休養一年半載，也便康復了。至于最嚴重的，就是一昏便永遠昏了過去，若干年後也不會醒，但人也未能斷氣。最嚴重的則是昏了些時，便氣斷身亡了。

美國黑社會羣像

·西蒙·

一、黑豹布査達

黑豹的打手是很兇狠的，一動手就把人打至半死，鐵尺、單車鍊、尖刀、這都是他們常用來傷殘人身體的武器，大開殺戒的時候，就動用到手提機關槍、鎗鋒槍和口徑大的手槍。

紐約各大小戲院，給黑豹黨那夥流氓，搞得烏烟瘴氣，有些放映室給鑿穿了一個大洞，一排排的椅子也給尖刀劃破，甚至銀幕都給毀了，院方遭受到嚴重的損失，而「三〇六」工會也花了一大筆錢，聘用打手和黑豹對抗。結果還是給黑豹殺了個片甲不留，敗退下去。突然有人出面調停，願意出五十萬元收購黑豹設立的工會，因爲這事都是從黑豹旗下的工會搞出來的。戲院商大老板們，以爲收購了黑豹的工會，就可以平安無事。那知道墮入了黑豹的詭計，他收到五十萬元不到半個月，他又搞了一個新工會，來對抗「三〇六」工會，重施擾亂破壞的故技。黑豹這樣不顧人死活，過份的做法，始終是難逃法網的。

黑豹無法無天的行爲，引起了聯邦調査局的注意，密手調査了黑豹的罪證，結果他和他的幾個保鏢都被捕了，但黑豹只被控告傷害他人身體的罪名，審理此案的法官是約翰諾克斯，當時黑豹的辯護律師要求具保出外候審，但以黑豹罪證嚴重，不准保釋。此案判決的結果，黑豹和他幾個保鏢，一律被判入獄二年。

黑豹不服提出上訴，再由美國最高巡迴法庭重審，主審官馬田，竟推翻原判，准許黑豹繳交三千元保釋金，釋放他出獄。馬田這個荒謬的判決，卻激怒了一位著名的地方檢察官陶麥斯，他攻擊馬田蔑視法庭，違背司法的公正，內裏顯然是有文章，他再向聯邦法庭提出公訴，要求重新調査黑豹的罪行。首先那個法官馬田，因有受賄嫌疑，把他革職處分。

黑豹這時也知道處境危險，開始遣散他的得力黨徒，每人送他一筆路費，叫他們火速離開紐約，到外地去避避風頭。

黑豹記起了那個藍中，先前是由他介紹去一家貨運公司做事，不久就給辭退了，藍中失業了，又要養家，只好硬着頭皮再向黑豹訴苦，黑豹見他這個人很誠實，也很聽話，就對他垂了點「義氣」，動用了工會一筆錢，在紐約市布魯克林區，白朗斯維畫那裏開設了一家小雜架店和報紙攤，給藍中去經營。藍中也是黑豹的魔爪下受害者之一，只是當時沒有死在黑豹手裏，反而得到他假仁假義的照顧，但是黑豹知道如果自己一旦重陷法網，藍中會成爲控方一個有力的證人，這是不能不要提防的。（十九）

晚明侠隱記

·滕甄·

第十回：龍虎鬥京華

那老婦哈哈笑道：「張鐵石，你配問我嗎？」

張鐵石傲然道：「在下乃是鎮遠鏢局副總鏢師，在北京武林，薄有名堂，只怕也遐配。」

華曉蘭道：「提拿爲指，乃是我自幼練習的粗淺功夫。」

那老婦「唿」了一聲道：「怪不得你點了這姓張的穴道，居然點他不倒了。」

那老婦道：「華曉蘭，你知道剛才出指有點兒不對麼？」

華曉蘭見這老婦人突然而來，事前連一點預兆也沒有，像幽靈一般出現。知道這老婦必然是那一位異人。當下恭恭敬敬的道：「小婢不知，還請老人家指教。」那老婦道：「胡無疆自稱天下第一高手，嘿嘿，她眞是不知羞恥，嘿嘿……」

她說話的聲音，看似溫和，但不知如何，一傳到衆人耳鼓，無不心頭大震。

華曉蘭見她辱及胡無疆，心中一凜。那老婦道：「胡無疆教你的，不算是鬼爪爲指，還有其他的吧？」

張鐵石到了此時，已經循止，揮一揮左臂，穴道活如常，他在地面上拾起陳仁章的大刀，喝道：「妖婦，你到底是誰，怎會到我鎮遠鏢局撒野？」那老婦對他再不理睬，只對華曉蘭道：「使掌爲指是你家傳之技，難道胡無疆再沒授你什麼了？」

華曉蘭驀的記起胡無疆對她說過的一句話：「當今武林之中，武功最高的兩名女俠，其一是越女劍柳如意，另一便是我胡無疆。」「此外，還有一位行踪詭密，萍踪無定的女俠，她是柳如意妹子柳如春。也可以算得上一等之一。」

「這一對姊妹，說也奇怪，一個長得十分漂亮動人，她便是姊姊柳如意，武功也較高。柳如春則是一名駝背醜陋的女人，她年紀較輕，但相貌醜怪，雖武功也較次。除了柳氏姊妹而外，還有兩位女前輩，她們，一位是紅藥師太，蛾眉山的老祖宗，另一位是金花婆婆，屬於南海一派。」

「這兩位老前輩封刀歸隱已有多年，二十年來已消聲匿跡，不再在武林出現。」（四六四）

牛公車伕　濁空氣

香港竹枝詞

半個詩人

反對之聲

三百餘莊曾堅持，反對高估差餉租值。正是：

隨作洪流到處聞
民生苦困百加斤
加租已是成趨勢
又聽再加掩耳奔

治安

黃竹坑邨治安良好。人們最關心仍是黃大仙慈雲山秀坪……那一帶。

債

小販女販尋還債。欠了債，便給人拉扯鼻子走了。

飛車

香港有飛車黨。這一批仁兄，曾參加了世界賽否。

旅遊

香港的旅遊事業當好。可以一遊的地方仍不夠多而已。

旨在旅行

老吳在滿城有一個情婦，每逢星期二、四晚上一定要去過夜。有一天一個朋友勸他說：「老吳，省得走來走去，還不如娶她回來的好。」

「想法是對的，不過，以後星期二、四晚上叫我做什麼好呢？」（梁）

花鳥錦魚集

珍珠摩利、麗麗（答讀者來信一則）

國斐

國斐先生：

客氣的說話也不談，現在有小小的問題想請教你：

（一）請略說珍珠摩利的性情和用水溫華氏多少度飼養最好？怎樣分出雌性和雄性？

（二）珍珠摩利的性格和摩利科（如金摩利、黑摩利）的飼養方法是否相同。

（三）請你說出麗麗魚的生活狀況？和怎分出雌雄性。

祝你快樂

小讀者C.K.K.上

（答CKK讀者）珍珠摩利的性情是非常溫和善良，記得我在小孩子的時候，我就飼養珍珠摩利了，當時珍珠摩利屬名貴魚，售價非常的貴，在這個時候，飼養熱帶魚的設備非常落後，沒有氣泵，沒有隔溫板，爲了增加水族缸內的氧氣，只有遍植西草，大家都知道，植物是吸入炭氣，呼出氧氣的，於是水的氧氣增加，魚的生活就正常，如沒有西草，魚兒大都浮於水面，當時保暖設備也很差，珍珠摩利卻能耐得一定的寒冷，不過水溫過低，仍然是會使牠死亡的，最好的水溫是在華氏表七十五度至八十度左右最好。珍珠摩利的雌雄分別非常容易，雄珍珠摩利非常漂亮美麗，背鰭特別發達，尤其是腹部下的生殖器官，雄性是尖長的，雌性則是扇形的，雌性的珍珠摩利色彩不及雄性的美麗，一看很易分辨。

珍珠摩利飼養非常容易，牠現在已經是水族缸的老客了，非常適宜在水族缸內生活，飼養珍珠摩利、金摩利、黑摩利一樣，最重要是水的清潔，每天最好能抽出一些舊水，加入一些新水，水族缸內最好植上西草，因摩利魚很喜吃食植物，以調節腸胃，除此之外，摩利魚不必特別照顧。

麗麗是一種很美麗的小魚，牠們很善良、沉靜、喜歡棲息在西草之下，因此飼養麗麗，最宜多植西草，麗麗的雌雄分別很容易，雄性麗麗的體非常美麗，雌性沒有雄性的美麗，所以一望便可分別了，麗麗也是很早被介紹到水族缸來的熱帶魚之一。

春寒翠袖薄

·翠瑩·

一〇八：母慈子孝

「他……在……他在，是林小姐嗎？請進來。」陸太太歡迎。

「謝謝伯母。」她還沒坐下。

「正悶得慌，好了。我想出去散散步曬太陽，小姐肯車我去嗎？」陸日暢大腳進來。

「你好了吧！陸太昨天告訴我才勝得。」

「大好了病得悶夠了。困在家裏，」

「小病是福，府上幽雅得很，怎會悶呢！」

「總之悶夠了。」他含笑搖頭，滿面高興。

「那些玫瑰開花了嗎？」她記得上次來，陸日暢領她看花園外的小玫瑰，現紅心豆了，現在不知如何？

「妳來看吧！」他領她到屋子外去，「很美，都盛開了。」芷雅滿心高興。

「這都是我親手種的。」陸老太跟出來。「眞難得，伯母，妳很幽雅。」她由衷說。

「閒着無事可做嘛！林小姐請隨便參觀！」老人家十分喜歡，領她四處觀賞。

「齊整，幽雅不在話下，佈置得十分美麗，選擇佈置的色素調和極了。」陸老太讚芷雅說。

「那是他自己的主意。」她慈祥地回頭望着兒子，皺紋的面上滿佈母愛。

芷雅見了，心底一酸，回想自己從小就沒有享受過如許母愛，一生祗有對家庭付出責任，所謂親情如水，連姊妹也從來沒有眞正關心過自己。

「車我出去曬曬太陽吧！」陸日暢說。

「你剛病好，不怕大風嗎？」她望着陸老太太。

「妳以爲我是病貓麼？我要去吹吹海風。」

「那要多穿一件衣服。」陸老太體貼十分。

「我會了！」他回房去穿衣服。

「伯母放心，我很快便會送他回來的。」

「那麻煩妳了！」

「去吧！」陸日暢回頭催促。

「伯母，再見！」她說完便離開陸家。

「今天太陽很好，妳餓不餓？」日暢問。

「不餓！」她回他一笑，「你眞幸福，伯母是一位溫柔慈母。」她是有感而發。

「是的，妳不餓，我們先車到附近一週看看，然後去淺水灣步曬太陽，再喝下午茶好嗎？」

「好的，一切聽你的。」

「我媽媽，眞是難得的好人。」

「你姊姊也不錯，甚麼都行，學問又好。」

「她的中文和詩都不錯，可惜她去了美國，否則妳會和她談得來的。」

邪派高手

這一回：斬虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閒

徐慶倚熟賣熟，一口咬定要出落在一足道人取一千兩銀子，一足聽得笑了。他說：「天下間只有僧、道、尼向人家化緣，想不到你倒反過來，向我道人化一千兩銀子，你不怕太上老君找你算賬？」

「怎會呢，菩薩才不會如此小器！道長，言歸正傳，你幾時可以給我銀子？」

「怎麼，你馬上就要？這可有點困難！我奉了師叔之命，正好趕辦一件要事，實在無法幫你，除非你等我這件事情結束之後。徐兄，我所說句句屬實，絕無花假！」

「道長，你說有要事要辦，是什麼事？說出來，我或者可以幫你！」

「若得徐兄幫忙，何愁事不成功？」一足道長落足阻頭，做成囮套，引徐慶自己跌入陷阱去。

徐慶一直都在河北出動，以「輕功」、「遛鏢」與「神拳」三絕技享譽武林，少逢敵手，長久以來，能一舉而折服他三絕學的，實在沒有幾人！一足道長的武功與輕功都不假的，但比起徐慶，也自愧不如甚遠，他就要利用徐慶的輕功進入青鋒鏢局與劉家去打探一切！

徐慶急於獲得一千兩銀子解決問題，一足道人一口答允代爲解決，然後才拋出查探青鋒鏢局和劉家的任務。徐慶自然不好意思推搪，當下握手成交了。

徐慶急向青鋒鏢局去，他以爲小小一間鏢局能有什麼人物，如何擋得住他？所以心情十分輕鬆，幾乎要吹口哨了。

在徐慶疾趨青鋒鏢局的同時，另外有一對青年人也急急疾趨青鋒鏢局。

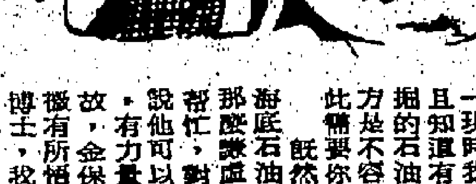
這是一對年輕男女，跑得眞快，他們似乎胸有成竹，在河邊漫步了一段時間，見時已夜深，就疾步如飛。

徐慶在急奔中，忽聞人聲，當下一怔，馬上緊起來，翻觀變化，很快，他就看到一男一女兩個年輕人在邊跑邊說，話語涉及青鋒鏢局，不禁凜然，聽得眞爲注意。但這兩人說話並不大聲，又是逆風，斷斷續續的，徐慶無法聽得全，他只知道這兩個人與青鋒鏢局有關，至於是友是敵，就不能判斷得清楚了。

徐慶心頭狂跳，幾番想站出去阻攔對方，不讓他到青鋒鏢局去。但他用什麼方法去阻止這兩個人呢？一時卻想不到善法，再加以看出對方兩人輕功之後，似不在自己之下，若果動手，以一敵二，實在沒有獲勝把握，因此他雖有挺身阻截之心，也不敢實行，就眼光光的睇着人家過去，然後遠遠地躡着。

徐慶跟踪一對青年男女，追了一程又一程，忽聽得有人沉聲低叫：「朋友可是姓徐，綽號三絕的徐兄弟？」（三四四）

鐵石心腸



·司馬紅·

五五九：珊瑚礁的秘密

居禮博士繼續說：「現時我們要找石油，而且知道有一條特別容易挖掘的石油礦脈，那個地方是不容易抵達的，故此需要你澈底合作。」

既然他們的話題是海底石油礦脈，金保羅那麼謙虛的他實在無法幫忙，對方否認，反而說他可以親眼澈底合作，有力量幫忙，因此之故，金保羅稍爲想想，總有所悟，說：「居禮博士，我稍爲明白你的意思了，你大概認爲在美國伸到墨西哥去的一個城基森斯，它前面的十二里礁就有石油礦，是不是呢？」

居禮博士欣然點頭，說：「金保羅先生，你的確聰明，我還沒有把準確的地點說出來，你就一口說破。」

金保羅搖了搖頭，說：「據我所知，十二里礁只是海底的礁石，其中大部份是珊瑚礁，非常堅實，根本上就沒有好像石油礦必具的浮沙，也許你弄錯了，假如眞有其事，美國當局決不會把它棄而不顧的，再者，有些蘇聯的潛艇多次在那個地方駛來駛去，始終沒有動手，看來他們都不會重視該處，因此我亦有這種感覺，以爲十二里礁沒有石油礦脈。」

居禮博士說：「金保羅，你有沒有聽過礦井這個名稱呢？有些礦脈完全沒有痕跡，只是在某中某一處露出一條通道，有如一個井，要是找到海底石油礦井，便會把礦脈的單獨入口地點找出來，反之，無法獲悉礦井在那一處，一切都是虛說。因爲那種礦井的入口有大有細，細的口徑與面盆差不多，請你想想，那一處海底的珊瑚礁長達十二里，必須在那麼長的珊瑚礁裏面找到一個面盆大小的礦井，當然不是一件容易的事，你說蘇聯潛艇有大有細，多次在該區的海底活動，恐怕他們就是想找那珊瑚礁底下的礦井，至於美國科學家並不重視那個地方，可能他們的科學成就比不上蘇聯，亦未可料……」

情劍劫

·滄海客·

六：多情自古多恨

說得他們都笑了，曹玉娥那少見笑容的臉上，今日竟然也笑逐顏開，擴滿笑伶，大家有說有笑，一席酒直吃到午後，蕭寧昆喝那一瓶酒，也見了底。

白逸才知道他師母的酒量也好得很，但他也放懷暢飲，其實，誰也沒石玉鳳更高興了，懲放的心花豈能不飲酒，早把臉兒弄得紅紅的，似胭脂滲透。

曹玉娥對白逸道：「好生侍候他，這些日來，可眞辛苦他了。」

蕭寧昆眉翁一翻眼，說：「你們說甚麼？我……也會醉。」

但說着，手一離開桌面，那身子登時搖搖晃晃起來，敢情是眞醉了，白逸忙扶他回房，心下說不出的感激和慚愧，這位老前輩這麼多日來，何曾在此好好睡一覺，現下總算強敵不但已去，而倒消除了情孽煩惱。

他把蕭寧昆扶到床上，道：「前輩，你好好睡一覺，我去替你泡一壺濃茶來。」

不料他才轉身，蕭寧昆已一把拿住了他，白逸回頭，可怔住了。

蕭寧昆是醉了，只見他說：「要不還得弄來，我們那館說得了身，騙得過你師母，好，你去弄來來，對她說要陪我，不可打擾，快去快去。」

白逸一驚，見蕭寧昆直揮手，不敢多問，忙出房去了。

他師母道：「也沒見過像他這般好酒貪杯的，那麼多的酒也被他喝光了，要不是怕他醉倒了，也是今日大家高興，我也不會帶他喝了。你去陪他吧，我這頭也要看地。」

曹玉娥回招手把石玉鳳和三個姑娘喚了去後面。（四一七）